

SOBERANIA POLITICA Y ECONOMICA PARA LA AMERICA LATINA

- Ningún Estado puede aplicar o estimular medidas coercitivas de carácter económico y político para forzar la voluntad de otro Estado y obtener de éste, ventajas de cualquier naturaleza.
- Reiteramos nuestro total respaldo -dicen Allende y Pastrana- al Acuerdo de Cartagena, que hace más cercana la unidad económica entre los países miembros y afianza personalidad subregional.
- Ponen de relieve -también- el éxito de la Primera Reunión de la Comisión Mixta Colombo-Chilena con fines integracionistas

LA NACION

Santiago, Miércoles 1 de Septiembre de 1971

Año LIV N° 19.625

SEMANA	
Provincia Santiago	PRECIO: \$ 1.70
Otras Provincias	\$ 1.80
DOMINGOS	
Provincia Santiago	PRECIO: \$ 2.20
Otras Provincias	\$ 2.30



Allende - Pastrana

PERU RECIBE HOY AL PRESIDENTE DE CHILE

- Gigantesca manifestación popular tendrá Allende a su llegada al aeropuerto "Jorge Chávez" en Lima.

ESTACIONARIA LA SALUD DEL MINISTRO CORTES

- Autoridades y trabajadores llegan hasta su lecho de enfermo

SHOW DC EN LA CAMARA DE DIPUTADOS CONTRA LA REFORMA AGRARIA

- Queman hoy lo que ayer adoraron.

LIMA, 31 (UPI).— La nación peruana se prepara a recibir mañana al Presidente de Chile, Salvador Allende, en la tercera y última etapa de una gira que realiza por la Región Andina del continente el primer Mandatario marxista elegido por voto popular en el mundo occidental.

Allende será el primer Jefe de Estado extranjero que visite oficialmente el Perú, desde el advenimiento del Gobierno Militar en octubre de 1968, y llegará a Lima después de haber cumplido etapas previas en Ecuador y Colombia, otras dos naciones que, junto con Chile y Perú, forman el Pacto Andino.

Los organismos oficiales han dado a conocer ya el programa de actividades que durante cerca de 50 horas cumplirá en la capital peruana el Mandatario chileno, y cuyo acto culminante será la entrevista

que sostendrá con el Presidente Juan Velasco Alvarado, en la mañana del jueves 2.



Presidente Juan Velasco A.

"Ningún estado puede aplicar o estimular medidas coercitivas de carácter económico y político para forzar la voluntad de otro estado y obtener de éste, ventajas de cualquier naturaleza. La cooperación económica y el acceso a las fuentes de créditos internacionales, no pueden ser utilizados en consecuencia como instrumento de coerción ante decisiones soberanas encaminadas a conservar o reivindicar los recursos naturales indispensables para su crecimiento económico y progreso social."

La Declaración conjunta firmada por los Presidentes de Chile, doctor Salvador Allende, y de Colombia, Misael Pastrana, expresan su confianza en que la acción conjunta de los países del Tercer Mundo contribuyan a rectificar las deformaciones del actual sistema económico internacional.

— "En consecuencia, manifiestan su propósito de que los países latinoamericanos tengan participación más activa y definida en los esfuerzos de los países en desarrollo para la consecución de estos fines. En tal sentido, confirman la importancia que ha alcanzado CECLA en la definición de una política común latinoamericana y reiteran su pleno respaldo a los principios contenidos en el consenso de Viña del Mar, en la declaración de Buenos Aires y a las conclusiones aprobadas en las demás reuniones de CECLA."

Junto con ello también, ambos países destacan la Declaración de CECLA

adoptada en Bogotá, sobre la reunión ministerial del Grupo de los 77 que se realizará en Lima, y estiman que esta reunión debe fortalecer la cooperación y unidad de acción de todos los países que tienen intereses comunes, derivados de la similitud de situaciones dentro de la problemática mundial del desarrollo.

— "Reiteramos nuestro total respaldo al acuerdo de Cartagena y por ende, al conjunto de medidas que se han adoptado dentro de este organismo y que hacen más cercana la unidad económica entre los países miembros y el afianzamiento de su personalidad subregional."

Ambos Presidentes dejan constancia de que sus Gobiernos conciben la integración andina, como esfuerzo para impulsar los objetivos de ALALC y generar en su seno, un diálogo equilibrado y sin liderazgos, que permitan fortalecer la presencia internacional de América Latina.

Reconocen además, que otro vigoroso impulso a este proceso, fue la primera reunión de los Ministros encargados del desarrollo industrial de los países andinos, reunión que ha permitido clarificar lo relativo a la programación industrial en la subregión.

Finalmente, los Presidentes destacan el éxito obtenido en la primera reunión de la comisión mixta colombo-chilena que permite apreciar que este mecanismo, en su ámbito propio, es de indudable utilidad para colaborar y seguir avanzando en la consecución de los objetivos subregionales y bilaterales.



PRIMER ANIVERSARIO DEL TRIUNFO

RECIBAMOS A **ALLENDE** Y CELEBREMOS

FIESTA EN LA ALAMEDA

4 DE SEPTIEMBRE 16 HRS.



En el Congreso Colombiano:

LA REVOLUCION NO ES ARRASAR NI DESTRUIR: ES CONSTRUIR LA PATRIA

"Ayer luchaban hombres, hoy luchan las masas", las palabras del Presidente Salvador Allende ante los parlamentarios del Congreso de Colombia fueron aplaudidas con entusiasmo.

En reiteradas oportunidades, su discurso se vio interrumpido por los aplausos y exclamaciones de viva y saludos, mientras que en las calles, las palabras del Mandatario chileno, con radios a transistores, seguían las palabras del Mandatario chileno.

A continuación el texto del discurso del Jefe del Estado chileno:

Señor Presidente del Senado de Colombia, señores Parlamentarios, señores señores.

Deseo expresar, con profunda e íntima emoción, lo que representa para mí que el Congreso de Colombia se reúna en ambas cámaras para darme la oportunidad que yo levante mi voz en este recinto prestigioso ante su Patria y ante América.

Aquí, donde ha habido debates que han estremecido al pueblo y a la conciencia de hombres y mujeres de Colombia. Expreso, por ello, mi reconocimiento y mi profundo agradecimiento a la actitud de ustedes, señores parlamentarios, está destinada y lo agradezco más, a honrar a mi Patria y a mi pueblo, que como lo ha dicho en recientes palabras el señor Presidente del Senado, es hermano de Colombia, en el dolor, en la esperanza. Es hermano de Colombia en el nacimiento inicial de nuestras vidas, para continuar juntos la larga etapa que no culmina hoy y que hará que sigamos juntos en la gran batalla de los pueblos, por una América distinta, digna y soberana.

Para mí, hablar en este Parlamento es recordar también al Parlamento de mi Patria. Tiene años y años, como el nuestro, y allí estuvo 27 años, 20 como diputado, 25 como senador. Por eso sé lo que es actuar en un Congreso, tener la responsabilidad de hacerlo para plantear ideas y principios, defender proyectos, ser hombre de gobierno y ser hombre de oposición y así en el debate público, alardear mi personalidad, respetando al adversario, pero al mismo tiempo reclamando el derecho, que nunca se me negó para exponer con claridad mi pensamiento y mis principios.

Por eso, es que quiero en esta prestigiosa tribuna, expresar el reconocimiento al Señor Presidente de la República por la invitación que me honra que me ha permitido llegar a Colombia, a ustedes señores congresales por recibirme en el Parlamento vuestro y al pueblo que lo he visto, lo he sentido, he recibido sus vitores y sus aplausos desde que llegué al aeropuerto hasta hacer un instante al recorrer el camino desde mi casa, la Embajada de Chile, en Colombia, hasta aquí a este pueblo que está congregado en la Plaza, y a quienes yo expreso en nombre de los trabajadores chilenos, que represento en el Gobierno, el reconocimiento emocionado, yo les traigo a ellos

EL PATRON, NO COMERA DE TU HAMBRE

Uso esta tribuna como un combatiente de América Latina. América Latina necesita culminar una etapa que se inicia en el siglo 18, cuando en el Perú Tupac Amaru levantó la rebelión de los indios y con frase lapidaria marcó una época, al decirles a los suyos: "El patrón no comerá más de tu hambre" (Aplausos).

En el siglo 18, cuando Galán y Antonio Santos en Colombia, también lucharon contra los sectores y grupos dirigentes, contra la dominación social y política.

Quiero señalar que la independencia de nuestros pueblos conformada en el fragor heroico de hombres y mujeres, nacidos en distintos países, y agrupados bajo distintas banderas se unieron en el llamado, en el sentimiento, en la voluntad rebelde para hacer posible la independencia de nuestras naciones y por eso se juntaron, se unieron, derramaron su sangre en distintas latitudes y aún juntos, los próceres señores como Bolívar, San Martín, Sucre, Morelos y O'Higgins, el Padre de mi Patria, fueron los ideales humanitarios y libertarios de los próceres de este continente los que impulsaron la lucha de nuestros pueblos contra los grupos oligárquicos que se aliaron lamentablemente a las fuerzas foráneas, y a los capitales extranjeros (Aplausos).

Siempre la lucha de los pueblos tuvo los héroes que los interpretaron y levantaron con gallardía patriótica su decisión de luchar y hacer posible una existencia mejor para los pueblos. Martín se expresaba de esta manera: "El trabajador que es anuí, el Atlas, se está cansando de llevar a cuestas el mundo y parece decidido a sacudirse de los hombros y busca poder andar sin tantos sudores por la vida. Los acudados, los que prosperan en su sombra no se ocupan de defender estas reclamaciones de justicia, sino en sobornar a los que dictan las malas leyes para que las pongan a sus pies las libertades públicas", en un ángulo distinto en esta lucha emancipadora lo político y lo económico, un hombre de mi tierra que pagó con su vida el sacrificio, el amor a tanto, el Presidente nuestro, José Manuel Balmaceda, se expresaba así en el año 1888, cuando planteaba ante la conciencia nacional la necesidad imperiosa de preservar para Chile, las riquezas básicas que estaban siendo atrapadas, por así decirlo, por el capital foráneo. Decía Balmaceda: "Porque el crédito y el capital que juegan a las especulaciones de todo género en los recintos brillantes de las grandes ciudades, se refugian y dejan al extranjero fundar bancos en Iquique, en

donde la fragua del trabajo humano, hace brotar una riqueza que deslumbra y abandona a los extranjeros la explotación de la Salitrea de Tarapacá, de donde emana la savia que vivifica al mundo envejecido y para conducir, para lo cual van y vienen escuadras mercantiles, que no cesan de llegar y partir jamás. Y el extranjero explota estas riquezas y toma el beneficio del valor nativo para que vayan a dar a otros pueblos y a personas desconocidas los bienes de esta tierra, nuestros propios bienes y las riquezas que nosotros necesitamos (Aplausos).

Necesamos, entonces, continuar esa lucha y señalar la estructura de poder en América Latina y debemos nosotros tener conciencia de que debemos luchar contra un sistema interno y externo que limita nuestro desarrollo. Somos países dependientes, con una economía atrasada y la realidad de nuestros pueblos, la confrontamos dramáticamente después de más de 150 años. Séame permitido, en breves cifras, señalar este drama común, porque entre hermanos no podemos avergonzarnos sino en conjunto, del dolor y el drama de nuestros pueblos. América Latina continúa próspera, con grandes posibilidades, con riquezas infinitas, marcan el drama de sus densas multitudes, sometidas a una infra vida humana. América Latina, en donde hay 80 millones de habitantes, 40 millones de semi-analfabetos y 80 millones de analfabetos es el 30% de la población total. América Latina, en donde de 65 millones de seres humanos, el 28% no tiene cómo emplear su capacidad, no hay mano de obra para ello. América Latina, donde el promedio de alimentación alcanza a 2.500 calorías por persona al día, en los países desarrollados sube de 3.000.

Aquí el hombre nuestro consume 65 gramos de proteínas al día, y en los países europeos pasan de 100. América Latina, donde faltan 14 millones de viviendas y en donde hay 4 millones de seres humanos que no conocen la

moneda, cómo valor de intercambio. América Latina, con su cultura inicial, con la grandeza de los creadores indios. América Latina, con el valor de la raza secular. América Latina con los hijos de Atahualpa o de Lautaro, dominada durante siglo y medio para darnos en las cifras breves que entregamos, el drama común de nuestros pueblos que reclamamos, más que nunca, la presencia combatiente de nosotros (Aplausos).

LIBERTAD PARA AMERICA

He dicho que somos países dependientes, englobados en el proceso de desarrollo económico de las grandes metrópolis. La razón dialéctica se expresa con claridad. Existe el subdesarrollo, porque existe el imperialismo. Existe el imperialismo, porque existe el subdesarrollo.

Medidas económicas tomadas desde fuera repercuten violenta y dramáticamente en la existencia de todos nuestros pueblos y nosotros estamos ausentes de poder influir, de poder opinar y a veces - de poder protestar. La realidad nos señala, entonces, que cuando los países poderosos se enfrentan a su propia experiencia las consecuencias de un proceso que puede expresarse en la posibilidad de una crisis, somos también nosotros los que sufrimos y los que tenemos que soportar las medidas que golpean tan fuertemente a nuestros pueblos. Ya antes, el mundo lo vivió en una época dramática y está próximo, quizás, a vivirlo.

Yo puedo, aquí incursionar indebidamente en la vida interna y en la conducción de un gran país, quien ha vivido como pueblo, cuyos libertadores y ellos son, Washington y sobre todo Lincoln, cuando decía de su propia patria, que "eran más esclavos y más libres".

En este instante, nosotros sabemos la realidad que señala el proceso interno financiero del más poderoso país capitalista del mundo. En 1949, poco después de la guerra, Estados Unidos tenía en reservas de oro, 24.600 millones de dólares, en 1960, 17.800 millones; así comienza a intensificarse el proceso de la penetración en Asia, y por lo tanto, la guerra de Vietnam, consecuencia, también, de la realidad que hoy día el propio Estados Unidos nos refleja, cuando sus reservas descendieron a 10.000 millones de dólares. La deuda externa, de este gran país, a como se ha subido a "cueranta mil millones de dólares", espejalmente comprometidos con Europa Occidental y Japón, deudas que, como puede verse, es 4 veces más altas que sus reservas actuales. Si señalo estos hechos, es porque indiscutiblemente, nos aleccionamos y nos obligan imperativamente a meditar sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas y es doloroso para pueblos como los nuestros, que viven en una actitud a veces mendicante: siendo exportadores de capitales, y viéndolo la angustia de conseguir unos cuantos millones de créditos, señalar que lamentablemente, y debemos decirlo con dolor, se gastan 66 millones de dólares al día, 24.000 millones de dólares al año, en la guerra de Vietnam, frente a un pueblo pequeño que como los nuestros tiene derecho a la autodeterminación (Aplausos).

Por eso es que nuestro país, y lo repito, sin renegar del pasado ni desconocer lo que otros hombres, grupos y partidos hicieron, hemos llegado a la convicción — y este fue el estandarte de nuestra lucha — que más allá de la voluntad de los hombres y siempre supusimos, que los presidentes quieren dar trabajo, pero no pueden hacerlo porque están limitados, contraindicados, amarrados a la realidad de la dependencia y a la influencia foránea que marca los caminos que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separará la vida independiente que en el acento de los padres de la patria tiene la voluntad del guerrillero nuestro, Manuel Rodríguez, o de O'Higgins, que supieron conquistar la libertad política y que nos enseñaron el camino para la libertad económica (Aplausos).

Por eso decimos que el camino es auténticamente nuestro. Cada país tiene su propia realidad, su propia historia, sus propias características y frente a ellas está la obligación de sus dirigentes populares, saber encontrar la solución.

AMERICA LATINA ESTA ABOCADA A UNA LUCHA

Y si ha cambiado nuestra realidad y lo que somos y queremos, es también para que ustedes parlamentarios de Colombia comprendan que a pesar de que hemos usado los cauces legales, y la Constitución, de respetarnos y haber dicho con honradez ante el pueblo, nuestro programa, somos implacablemente agredidos por una campaña planificada y organizada, destinada a desfigurar los perfiles de nuestro pueblo y nuestra voluntad constructiva. Por eso es que las horas que se venían serán más duras y tendréis que apelar a la conciencia, en solidaridad, a la fe revolucionaria, de estos pueblos pequeños como el mío — grandes en su pasado histórico — y en la esperanza de su futuro, porque nosotros sabemos perfectamente bien, que la dignidad no se mide en los países por el ingreso per cápita de sus ciudadanos, y si los países poderosos y grandes creen que son dignos, los somos también los países pequeños por nuestra historia y por nuestro futuro (Aplausos).

Por eso es que América Latina está abocada a una nueva lucha, en busca de un proyecto nuevo para ella misma, que reemplace lo que hasta ahora ha sido nuestra vida y nuestra existencia. Los líderes, conductores de las fuerzas populares, tienen que entender que es fundamental nuestra emancipación de viejos prejuicios, de dominios de clases, de hegemonías foráneas y sobre

LA REVOLUCION NO ES ARRASAR NI DESTRUIR

La revolución no es una receta que pueda aplicarse en cualquier latitud, para nosotros la revolución, como lo dijera hace muy pocas horas, recién llegados a esta tierra generosa es la transformación profunda, es la transformación del sistema, es abrir paso a las grandes mayorías, es hacer posible que el campesino sea ciudadano y que allí yo también lo sea (Aplausos).

Para nosotros, la revolución es aprovechar lo mejor que otros hicieron y lo mejor de nuestra historia, de nuestro pueblo, para cimentar sobre ello el futuro. La revolución, para nosotros no es arrasar y no es destruir. Es construir y levantar con una nueva mentalidad una Patria más amplia y generosa para todos los chilenos y anhelamos, y lo hemos demostrado, hacer nuestro camino revolucionario con el menor costo social posible. Sin costo social y por eso buscamos el camino del sufragio, y dentro de una ley que no dictó el pueblo, hemos triunfado y por eso hemos dicho que somos y seremos la fuerza revolucionaria si la reacción pretende imponer la contrarrevolución.

Y en Chile llegamos al Gobierno, como lo ha recordado el Señor Presidente del Senado, por la voluntad expresada primero en las urnas y ratificada en el Congreso, donde el que había no tiene mayoría y frente a una actitud ejemplar, tradicional de nuestras Fuerzas Armadas, Institutos Profesionales, igual que Carabineros, que a lo largo de su vida han demostrado su capacidad técnica, pero al mismo tiempo su voluntad de soldados que acatan el dictado de la constitución y de la Ley y que saben que es la voluntad del pueblo (Aplausos).

Nosotros no renegamos del pasado

Fue posible la organización de los trabajadores en una Central

Presidente de Chile y hablo aquí como latinoamericano y expongo en lo personal el combate de mi patria dentro de sus propias características. No exportamos Unidad Popular, somos implacablemente respetuosos de la autodeterminación de la no intervención y del diálogo entre los pueblos. Sabemos perfectamente bien que sobre esa base podremos destruir y destruir, mente, las fronteras ideológicas que se levantaron por insolencias para pretender impedir las nuevas ideas y el pensamiento revolucionario de los pueblos (Aplausos).

DEMOCRACIA PARA EL PUEBLO

Por eso, en nuestro caso, marchamos al socialismo en democracia de inspiración revolucionaria, en pluralismo y libertad. Democracia para que el pueblo, expresado en sus partidos y en sus organizaciones sindicales, acceda cada día a los niveles de nuestra existencia política, social, económica y administrativa. Para demostrar los servicios, para crear comunas con un sentido distinto a la evolución en la publicación de las Juntas Vecinales y en los Centros de Madres.

Democracia para hacer que el pueblo, y ya lo ha entendido, sepa que no queremos su voto cada 6 años. Yo no pedí jamás un voto en mi patria y siempre dije que quería conciencias que votaran y no votos que no fueran conciencia ni ideas, principios ni doctrinas.

Por eso, queremos más y más democracia, como queremos que coexista el respeto a todas las ideas. Pluralismo en lo social y por eso el movimiento nuestro está integrado por maestros, universitarios, campesinos, por mineros y estudiantes, por simples dueños de casa, pequeños comerciantes, agricultores o industriales. Movimiento pluralista en lo social y pluralista en lo político, porque en la Unidad Popular de mi patria convivimos laicos, marxistas y cristianos y nos respetamos como tales. Nos hemos unido frente a un programa y a la decisión implacable de hacer progresar a Chile, elevar los niveles de nuestras masas, trabajar con tesón y con pasión afiebrada dentro de nuestra propia tierra, pero mirar por sobre las fronteras materiales a América Latina para contribuir sin soberbia sin pretensiones hegemónicas a que algún día América sea la voz de un pueblo continente (Aplausos).

Por eso hemos dicho en democracia pluralismo y libertad, libertad de reunión, libertad de asociación, libertad de prensa, libertad de pensamiento y estricto respeto para toda y todas las creencias. Sobre esa base marchamos nosotros con la decisión de convertir la libertad abstracta en una libertad concreta que la sienta el pueblo, que la viva el pueblo, que la comprenda el pueblo y la defienda el pueblo. En democracia pluralismo y libertad, caminamos con decisión a construir una nueva sociedad, a hacer posible en Chile, la sociedad socialista (Aplausos).

Por eso es que nuestro país, y lo repito, sin renegar del pasado ni desconocer lo que otros hombres, grupos y partidos hicieron, hemos llegado a la convicción — y este fue el estandarte de nuestra lucha — que más allá de la voluntad de los hombres y siempre supusimos, que los presidentes quieren dar trabajo, pero no pueden hacerlo porque están limitados, contraindicados, amarrados a la realidad de la dependencia y a la influencia foránea que marca los caminos que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separará la vida independiente que en el acento de los padres de la patria tiene la voluntad del guerrillero nuestro, Manuel Rodríguez, o de O'Higgins, que supieron conquistar la libertad política y que nos enseñaron el camino para la libertad económica (Aplausos).

Por eso decimos que el camino es auténticamente nuestro. Cada país tiene su propia realidad, su propia historia, sus propias características y frente a ellas está la obligación de sus dirigentes populares, saber encontrar la solución.

Por eso es que América Latina está abocada a una nueva lucha, en busca de un proyecto nuevo para ella misma, que reemplace lo que hasta ahora ha sido nuestra vida y nuestra existencia. Los líderes, conductores de las fuerzas populares, tienen que entender que es fundamental nuestra emancipación de viejos prejuicios, de dominios de clases, de hegemonías foráneas y sobre

RENUNCIAMIENTO, SACRIFICIO Y PREPARACION

Por eso, es que también hemos dicho a las masas populares de mi Patria: hay que trabajar más, hay que producir más, hay que sacrificar más. La revolución se define produciendo más y trabajando más. La conducción socialista implica renunciamiento y sacrificio, capacidad y preparación. Claro que es distinto producir para minorías adividas y riqueza y de poder, que producir para el pueblo en su moria, pero hay que trabajar más, hay que producir más y que sacrificarse más, y volúed deciros a ustedes con la acción de Campesino, Peñero, porque así me llaman los abaja-

PASA A LA PAGNA 4

DIRECCION DE INDUSTRIA Y COMERCIO PROPIEDAD INDUSTRIAL

SANTIAGO 1° SEPTIEMBRE 71

MARCAS solicitadas entre el 10 al 25 de Agosto de 1971

- Clase 3 - Abonos minerales y fosfatos en bruto y elaborados. "INAGRO".
- Clase 4 - Metales, cerámica, ferretería. "REPORT", "DURO-TEC", "ANDY".
- Clase 11 - Alquitranes vegetales, resinas y gomas en bruto. "INSAMAR".
- Clase 12 - Caucho, gutapercha, corcho. "INSAMAR".
- Clase 19 - Aceites y grasas lubricantes y para pintura. "MARUMAN".
- Clase 20 - Adhesivos, pinturas, barnices, pastas. "MADERASTIC".
- Clase 21 - Jabón común y preparaciones para lavar. "SICLOR".
- Clase 22 - Vidrios en plancha. "RAICOLITE", "DESAG".
- Clase 23 - Cartón piedra, pastas de papel y sus moldajes. "ARO MID".
- Clase 26 - Escobas, plumeros, cepillos, pinceles. "CHAMPION".
- Clase 28 - Herramientas, cuchillería, máquinas-herramientas. "DREBO".
- Clase 29 - Máquinas para coser, tejer, hilar, bastidores, maniqués. "CONSEV".
- Clase 30 - Máquinas y aparatos de aseo. "SUPERGRAS".
- Clase 36 - Máquinas agrícolas y vehículos. "UNELEC", "REPORT", "ASCO".
- Clase 37 - Teléfonos, teléfonos, radios, señales. "FENSA", "ANTU", "TELECON".
- Clase 39 - Vajilla, utensilios y envases de metales no preciosos. "UMCO".
- Clase 41 - Recipientes y vajilla de vidrio, loza y porcelana. "DESAG".
- Clase 43 - Fuerzas e hilos. "AROMID".
- Clase 45 - Telas y tejidos. "DUICLO".
- Clase 47 - Ropa de vestir interior y exterior. "GALU", "HANDWORK", "DUICLO".
- Clase 49 - "APOLO", "242", "NIVEA", "PERFECTION", "PREFIERA LO CONOCIDO", "KEBIR", "CARMALU".
- Clase 50 - "ELY ANNE", "MAITE", "SELMAN", "NATIONAL", "WILLIAM", "MOMUNE".
- Clase 51 - "JULIAN FLAÑO", "WINKA", "TAURUS", "SHADO", "SAICAR".
- Clase 52 - "ANIBERT", "JULIAN FLAÑO", "PUPPY".
- Clase 53 - Sombreros. "JULIAN FLAÑO".
- Clase 54 - Artículos de mano y uso personal. "VALLI".
- Clase 55 - "JULIAN FLAÑO".
- Clase 56 - Instrumentos y útiles de tocador. "LES COIFFELLES", "RUSENOR".
- Clase 57 - Productos de perfumería. "RECOFUR", "AQUALUNA", "BALLAD", "DUBARRY", "JULIAN FLAÑO", "SUBLIME", "PAPILLON", "BAEDAS", "HILTON".
- Clase 60 - Leche en todas sus formas. "ESSO".
- Clase 61 - Aceites comestibles, especias, aromas. "S.V.S.".
- Clase 62 - Productos vegetales comestibles, en estado natural. "SUN-MAID", "LA PATRONA", "ESSO", "ETIQUETA".
- Clase 63 - Harinas, fideos, pan, pastas alimenticias. "SUN-MAID", "LA PATRONA", "ESSO", "S.V.S.", "ETIQUETA", "SARA".
- Clase 64 - Conservas alimenticias no dulces. "ESSO", "MARINELA", "ETIQUETA", "GANSITO".
- Clase 65 - Sustancias y yerbas usadas en infusiones, té, café. "HU-CHE".
- Clase 66 - "TESANA", "LA PATRONA", "POLVO DE ORO".
- Clase 67 - Galerías, pastelería, confitería. "SUN-MAID", "HUCKE", "LA ROSA", "MARINELA", "S.V.S.", "VIEUX", "ETIQUETA", "MAC-KAY", "COULEMINT", "DOUBLEMINT", "FLECHA", "JUICY FRUIT", "JUICY FRUIT", "AROMINT", "SPEAR MINT", "ETIQUETA", "KARAMELIK", "LIKOLIK", "LIKOMELO", "REGALIK", "LA MALOCHA", "LUGALIK", "KALUNIT", "CHOKOMENT", "FULBITO".
- Clase 68 - Bebidas alcohólicas, hielo, helados. "SUN-MAID", "ETIQUETA".
- Clase 69 - Bebidas alcohólicas. "NAGUAYAN", "3 ETOS", "PINAR DEL RIO", "SUN-MAID", "LA CAMPAÑA", "2 ETOS", "EL GUANACO", "2 ETOS", "LA PATRONA", "LA ESTANCIA", "CARA SUCIA", "RISAL", "3 ETOS", "PARRAUDUEN", "4 ETOS", "ALMERA", "6 ETOS", "SAN SEBASTIAN", "2 ETOS", "GUPO", "2 ETOS", "NURIA", "2 ETOS".
- Clase 70 - Alimentos para animales. "LA PATRONA".
- Clase 72 - Artículos deportivos, juegos y juguetes. "DISNACARDE", "MURRADO", "2 ETOS".
- Clase 75 - Medicinas, productos químicos y farmacéuticos. "CAN-DIGILLIN", "DURFERRI", "ANIDIRON", "RECOFUR", "TALO-FLOC", "TESANA", "AFUEN", "AEROSIL", "HOSTACYCLINE", "AMYLORHOME", "LO-138", "METAPRO", "ARALDI", "ENTE RO VIOFORMO", "RENGASIL", "DEBRIDA", "FRAGONAL", "RUS-FOREPAL", "ORAP", "PILOGRAF", "GOTTA", "GOTTA", "MEZAPEN", "JUSTE", "BUTLORAN", "VITERNUM", "BECEPAL", "ETIQUETA", "TEMESTA", "BAEDAS", "ETIQUETA", "WELL-COSPORIN".
- Clase 76 - Abonos artificiales. "FOSFOLAR".
- Clase 77 - Aparatos médicos, ortopédicos, dentísticos, quirúrgicos. "RECOFUR", "TENACIN", "MODERN TENACIN", "VOLU-ROLE", "HOLLISTERS", "U BAG".
- Clase 79 - Artículos ópticos y de cálculo. "FLEXIDOSE", "ELFOID", "DESAG".
- Clase 80 - Instrumentos acústicos y musicales. "FENSA", "COLUMBIA", "ANTU", "DIME", "UA".
- Clase 81 - Impresos no periódicos. "SU MEDIA EN CONFERENCIA", "LA ROPA PARA EL HOMBRE DEPORTIVO", "SONO STE-NO", "OFERTAS POPULARES", "PREFIERA LO CONOCIDO".

"VALORES LITERARIOS", "POZO POPULAR", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "PRO-CAV", casa, auto y vacaciones para todos", etc., "PRO-AC", auto y casa para todos", etc., "QUE PASA", etc., "VIOXEL".

Clase 82 - Publicaciones. "POLICIA", etc., "EL NOR-TE", "LA FONEJA", "VALORES NACIONALES", "ABRIL CULTURAL", "EL LIBRO DE LA VIDA", "HOMBRII", etc., "PUNTO INICIAL", "MONACO", "GACETA ILUSTRADA", "HISTORIA Y VIDA", "POZO POPULAR", "VALORES LITERARIOS", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "QUE PASA", etc.

ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES E INDUSTRIALES

"BUDGET", estable comercial para arrendar y alquilar toda clase de vehículos en Stgo. "PLAZA DE ARMAS", "MONJITAS", perfumería en Stgo. "NOVA", "PROD-COM-CONS", etc., "PLUMEX", industrializadora de plumas de aves. "PRO-CAV", casa, auto y vacaciones para todos", etc., "PRO-AC", auto y casa para todos", etc., "QUE PASA", etc., "VIOXEL".

Clase 82 - Publicaciones. "POLICIA", etc., "EL NOR-TE", "LA FONEJA", "VALORES NACIONALES", "ABRIL CULTURAL", "EL LIBRO DE LA VIDA", "HOMBRII", etc., "PUNTO INICIAL", "MONACO", "GACETA ILUSTRADA", "HISTORIA Y VIDA", "POZO POPULAR", "VALORES LITERARIOS", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "QUE PASA", etc.

"BUDGET", estable comercial para arrendar y alquilar toda clase de vehículos en Stgo. "PLAZA DE ARMAS", "MONJITAS", perfumería en Stgo. "NOVA", "PROD-COM-CONS", etc., "PLUMEX", industrializadora de plumas de aves. "PRO-CAV", casa, auto y vacaciones para todos", etc., "PRO-AC", auto y casa para todos", etc., "QUE PASA", etc., "VIOXEL".

Clase 82 - Publicaciones. "POLICIA", etc., "EL NOR-TE", "LA FONEJA", "VALORES NACIONALES", "ABRIL CULTURAL", "EL LIBRO DE LA VIDA", "HOMBRII", etc., "PUNTO INICIAL", "MONACO", "GACETA ILUSTRADA", "HISTORIA Y VIDA", "POZO POPULAR", "VALORES LITERARIOS", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "QUE PASA", etc.

"BUDGET", estable comercial para arrendar y alquilar toda clase de vehículos en Stgo. "PLAZA DE ARMAS", "MONJITAS", perfumería en Stgo. "NOVA", "PROD-COM-CONS", etc., "PLUMEX", industrializadora de plumas de aves. "PRO-CAV", casa, auto y vacaciones para todos", etc., "PRO-AC", auto y casa para todos", etc., "QUE PASA", etc., "VIOXEL".

Clase 82 - Publicaciones. "POLICIA", etc., "EL NOR-TE", "LA FONEJA", "VALORES NACIONALES", "ABRIL CULTURAL", "EL LIBRO DE LA VIDA", "HOMBRII", etc., "PUNTO INICIAL", "MONACO", "GACETA ILUSTRADA", "HISTORIA Y VIDA", "POZO POPULAR", "VALORES LITERARIOS", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "QUE PASA", etc.

"BUDGET", estable comercial para arrendar y alquilar toda clase de vehículos en Stgo. "PLAZA DE ARMAS", "MONJITAS", perfumería en Stgo. "NOVA", "PROD-COM-CONS", etc., "PLUMEX", industrializadora de plumas de aves. "PRO-CAV", casa, auto y vacaciones para todos", etc., "PRO-AC", auto y casa para todos", etc., "QUE PASA", etc., "VIOXEL".

Clase 82 - Publicaciones. "POLICIA", etc., "EL NOR-TE", "LA FONEJA", "VALORES NACIONALES", "ABRIL CULTURAL", "EL LIBRO DE LA VIDA", "HOMBRII", etc., "PUNTO INICIAL", "MONACO", "GACETA ILUSTRADA", "HISTORIA Y VIDA", "POZO POPULAR", "VALORES LITERARIOS", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "QUE PASA", etc.

"BUDGET", estable comercial para arrendar y alquilar toda clase de vehículos en Stgo. "PLAZA DE ARMAS", "MONJITAS", perfumería en Stgo. "NOVA", "PROD-COM-CONS", etc., "PLUMEX", industrializadora de plumas de aves. "PRO-CAV", casa, auto y vacaciones para todos", etc., "PRO-AC", auto y casa para todos", etc., "QUE PASA", etc., "VIOXEL".

Clase 82 - Publicaciones. "POLICIA", etc., "EL NOR-TE", "LA FONEJA", "VALORES NACIONALES", "ABRIL CULTURAL", "EL LIBRO DE LA VIDA", "HOMBRII", etc., "PUNTO INICIAL", "MONACO", "GACETA ILUSTRADA", "HISTORIA Y VIDA", "POZO POPULAR", "VALORES LITERARIOS", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "QUE PASA", etc.

"BUDGET", estable comercial para arrendar y alquilar toda clase de vehículos en Stgo. "PLAZA DE ARMAS", "MONJITAS", perfumería en Stgo. "NOVA", "PROD-COM-CONS", etc., "PLUMEX", industrializadora de plumas de aves. "PRO-CAV", casa, auto y vacaciones para todos", etc., "PRO-AC", auto y casa para todos", etc., "QUE PASA", etc., "VIOXEL".

Clase 82 - Publicaciones. "POLICIA", etc., "EL NOR-TE", "LA FONEJA", "VALORES NACIONALES", "ABRIL CULTURAL", "EL LIBRO DE LA VIDA", "HOMBRII", etc., "PUNTO INICIAL", "MONACO", "GACETA ILUSTRADA", "HISTORIA Y VIDA", "POZO POPULAR", "VALORES LITERARIOS", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "QUE PASA", etc.

"BUDGET", estable comercial para arrendar y alquilar toda clase de vehículos en Stgo. "PLAZA DE ARMAS", "MONJITAS", perfumería en Stgo. "NOVA", "PROD-COM-CONS", etc., "PLUMEX", industrializadora de plumas de aves. "PRO-CAV", casa, auto y vacaciones para todos", etc., "PRO-AC", auto y casa para todos", etc., "QUE PASA", etc., "VIOXEL".

Clase 82 - Publicaciones. "POLICIA", etc., "EL NOR-TE", "LA FONEJA", "VALORES NACIONALES", "ABRIL CULTURAL", "EL LIBRO DE LA VIDA", "HOMBRII", etc., "PUNTO INICIAL", "MONACO", "GACETA ILUSTRADA", "HISTORIA Y VIDA", "POZO POPULAR", "VALORES LITERARIOS", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "QUE PASA", etc.

"BUDGET", estable comercial para arrendar y alquilar toda clase de vehículos en Stgo. "PLAZA DE ARMAS", "MONJITAS", perfumería en Stgo. "NOVA", "PROD-COM-CONS", etc., "PLUMEX", industrializadora de plumas de aves. "PRO-CAV", casa, auto y vacaciones para todos", etc., "PRO-AC", auto y casa para todos", etc., "QUE PASA", etc., "VIOXEL".

Clase 82 - Publicaciones. "POLICIA", etc., "EL NOR-TE", "LA FONEJA", "VALORES NACIONALES", "ABRIL CULTURAL", "EL LIBRO DE LA VIDA", "HOMBRII", etc., "PUNTO INICIAL", "MONACO", "GACETA ILUSTRADA", "HISTORIA Y VIDA", "POZO POPULAR", "VALORES LITERARIOS", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "QUE PASA", etc.

"BUDGET", estable comercial para arrendar y alquilar toda clase de vehículos en Stgo. "PLAZA DE ARMAS", "MONJITAS", perfumería en Stgo. "NOVA", "PROD-COM-CONS", etc., "PLUMEX", industrializadora de plumas de aves. "PRO-CAV", casa, auto y vacaciones para todos", etc., "PRO-AC", auto y casa para todos", etc., "QUE PASA", etc., "VIOXEL".

Clase 82 - Publicaciones. "POLICIA", etc., "EL NOR-TE", "LA FONEJA", "VALORES NACIONALES", "ABRIL CULTURAL", "EL LIBRO DE LA VIDA", "HOMBRII", etc., "PUNTO INICIAL", "MONACO", "GACETA ILUSTRADA", "HISTORIA Y VIDA", "POZO POPULAR", "VALORES LITERARIOS", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "QUE PASA", etc.

"BUDGET", estable comercial para arrendar y alquilar toda clase de vehículos en Stgo. "PLAZA DE ARMAS", "MONJITAS", perfumería en Stgo. "NOVA", "PROD-COM-CONS", etc., "PLUMEX", industrializadora de plumas de aves. "PRO-CAV", casa, auto y vacaciones para todos", etc., "PRO-AC", auto y casa para todos", etc., "QUE PASA", etc., "VIOXEL".

Clase 82 - Publicaciones. "POLICIA", etc., "EL NOR-TE", "LA FONEJA", "VALORES NACIONALES", "ABRIL CULTURAL", "EL LIBRO DE LA VIDA", "HOMBRII", etc., "PUNTO INICIAL", "MONACO", "GACETA ILUSTRADA", "HISTORIA Y VIDA", "POZO POPULAR", "VALORES LITERARIOS", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "QUE PASA", etc.

"BUDGET", estable comercial para arrendar y alquilar toda clase de vehículos en Stgo. "PLAZA DE ARMAS", "MONJITAS", perfumería en Stgo. "NOVA", "PROD-COM-CONS", etc., "PLUMEX", industrializadora de plumas de aves. "PRO-CAV", casa, auto y vacaciones para todos", etc., "PRO-AC", auto y casa para todos", etc., "QUE PASA", etc., "VIOXEL".

Clase 82 - Publicaciones. "POLICIA", etc., "EL NOR-TE", "LA FONEJA", "VALORES NACIONALES", "ABRIL CULTURAL", "EL LIBRO DE LA VIDA", "HOMBRII", etc., "PUNTO INICIAL", "MONACO", "GACETA ILUSTRADA", "HISTORIA Y VIDA", "POZO POPULAR", "VALORES LITERARIOS", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "QUE PASA", etc.

"BUDGET", estable comercial para arrendar y alquilar toda clase de vehículos en Stgo. "PLAZA DE ARMAS", "MONJITAS", perfumería en Stgo. "NOVA", "PROD-COM-CONS", etc., "PLUMEX", industrializadora de plumas de aves. "PRO-CAV", casa, auto y vacaciones para todos", etc., "PRO-AC", auto y casa para todos", etc., "QUE PASA", etc., "VIOXEL".

Clase 82 - Publicaciones. "POLICIA", etc., "EL NOR-TE", "LA FONEJA", "VALORES NACIONALES", "ABRIL CULTURAL", "EL LIBRO DE LA VIDA", "HOMBRII", etc., "PUNTO INICIAL", "MONACO", "GACETA ILUSTRADA", "HISTORIA Y VIDA", "POZO POPULAR", "VALORES LITERARIOS", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "QUE PASA", etc.

"BUDGET", estable comercial para arrendar y alquilar toda clase de vehículos en Stgo. "PLAZA DE ARMAS", "MONJITAS", perfumería en Stgo. "NOVA", "PROD-COM-CONS", etc., "PLUMEX", industrializadora de plumas de aves. "PRO-CAV", casa, auto y vacaciones para todos", etc., "PRO-AC", auto y casa para todos", etc., "QUE PASA", etc., "VIOXEL".

Clase 82 - Publicaciones. "POLICIA", etc., "EL NOR-TE", "LA FONEJA", "VALORES NACIONALES", "ABRIL CULTURAL", "EL LIBRO DE LA VIDA", "HOMBRII", etc., "PUNTO INICIAL", "MONACO", "GACETA ILUSTRADA", "HISTORIA Y VIDA", "POZO POPULAR", "VALORES LITERARIOS", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "QUE PASA", etc.

"BUDGET", estable comercial para arrendar y alquilar toda clase de vehículos en Stgo. "PLAZA DE ARMAS", "MONJITAS", perfumería en Stgo. "NOVA", "PROD-COM-CONS", etc., "PLUMEX", industrializadora de plumas de aves. "PRO-CAV", casa, auto y vacaciones para todos", etc., "PRO-AC", auto y casa para todos", etc., "QUE PASA", etc., "VIOXEL".

Clase 82 - Publicaciones. "POLICIA", etc., "EL NOR-TE", "LA FONEJA", "VALORES NACIONALES", "ABRIL CULTURAL", "EL LIBRO DE LA VIDA", "HOMBRII", etc., "PUNTO INICIAL", "MONACO", "GACETA ILUSTRADA", "HISTORIA Y VIDA", "POZO POPULAR", "VALORES LITERARIOS", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "QUE PASA", etc.

"BUDGET", estable comercial para arrendar y alquilar toda clase de vehículos en Stgo. "PLAZA DE ARMAS", "MONJITAS", perfumería en Stgo. "NOVA", "PROD-COM-CONS", etc., "PLUMEX", industrializadora de plumas de aves. "PRO-CAV", casa, auto y vacaciones para todos", etc., "PRO-AC", auto y casa para todos", etc., "QUE PASA", etc., "VIOXEL".

Clase 82 - Publicaciones. "POLICIA", etc., "EL NOR-TE", "LA FONEJA", "VALORES NACIONALES", "ABRIL CULTURAL", "EL LIBRO DE LA VIDA", "HOMBRII", etc., "PUNTO INICIAL", "MONACO", "GACETA ILUSTRADA", "HISTORIA Y VIDA", "POZO POPULAR", "VALORES LITERARIOS", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "QUE PASA", etc.

"BUDGET", estable comercial para arrendar y alquilar toda clase de vehículos en Stgo. "PLAZA DE ARMAS", "MONJITAS", perfumería en Stgo. "NOVA", "PROD-COM-CONS", etc., "PLUMEX", industrializadora de plumas de aves. "PRO-CAV", casa, auto y vacaciones para todos", etc., "PRO-AC", auto y casa para todos", etc., "QUE PASA", etc., "VIOXEL".

Clase 82 - Publicaciones. "POLICIA", etc., "EL NOR-TE", "LA FONEJA", "VALORES NACIONALES", "ABRIL CULTURAL", "EL LIBRO DE LA VIDA", "HOMBRII", etc., "PUNTO INICIAL", "MONACO", "GACETA ILUSTRADA", "HISTORIA Y VIDA", "POZO POPULAR", "VALORES LITERARIOS", "GEOGRAFIA UNIVERSAL ILUSTRADA", "QUE PASA", etc.

"BUDGET", estable comercial para arrendar y alquilar toda clase de vehículos en Stgo. "PL

LA NACION

POR LA RUTADE BOLIVAR

El caminar del Presidente de Chile, doctor Salvador Allende, por repúblicas hermanas del Pacífico, está provocando en los pueblos una favorable reacción, porque ellos ven detrás de las palabras — a veces protocolares — la decidida y sana intención de ubicar al hombre latinoamericano en el centro mismo de su historia y de su responsabilidad presente. Algunos, sin embargo, se hacen los lesos. Dejemos al director de nuestro diario, Oscar Waiss, que los defina: "Tan vasta perspectiva no es captada por la ultraderecha conservadora, ni en Colombia ni en Chile, ni en ningún otro país americano, pues las capas sociales que se debilitan con el progreso económico de los pueblos, representan un pasado inexorable. Son los pueblos los que buscan consciente o instintivamente una salida, que les permita emerger en la historia, y como Allende refleja esa aspiración, se va convirtiendo en una bandera de americanismo bolivariano".

En estas pocas palabras está la visión más certera de la gira del Mandatario chileno. Tanto en sus apreciaciones de tipo nacional como en sus comentarios y juicios sobre la realidad que vive Latinoamérica, el doctor Allende plantea perspectivas nuevas y realistas acerca de nuestro desarrollo y de nuestras responsabilidades frente a la generación presente y al futuro de nuestras patrias o, si se quiere, de nuestro pueblo-continente.

Chile, y sin tratar de imponer rutas, se ha dado un Gobierno pluralista, democrático, revolucionario y nacional, que corresponde al deseo de una mayoría largamente esperanzada en cambiar los rumbos de una política tradicional que tenía al país sumido en la miseria y el atraso, no obstante las buenas intenciones comunitarias y neo-capitalistas de la Democracia Cristiana. Las características del Gobierno actual, miradas con objetividad, parecen corresponder a los anhelos más visibles de la sociedad latinoamericana, con diferencias naturales de matices,

pero con concordancia general que no puede ser soslayada.

El pluralismo, como lo señaló el Presidente Allende al recibir las llaves del Municipio de Bogotá, está dado por el apoyo básico que le prestan los partidos y movimientos de los que viven de su esfuerzo y de su trabajo, con respeto de ideologías distintas, pero que coinciden en su anhelo común de marchar por el camino del socialismo. Democrático, porque se preservan las mejores tradiciones de nuestra historia, las conquistas de los trabajadores, y se incorporan éstos, con dignidad e influencia, al proceso de la dirección del país, sobre la base de elecciones libres y secretas en un caso, y por la voluntad amplia y pública de, las propias asambleas de trabajadores, en otro. Revolucionario, por el cambio y la transformación de las viejas estructuras, dentro de un espíritu creador y constructivo, con empuje vigoroso para levantar un presente digno y asegurar un futuro sin angustias, sin explotación ni servidumbre. Nacional, porque se afianza en las tradiciones históricas, en los desvelos de los Padres de la Patria y en una conciencia unitaria que supedita los intereses particulares, por caros y respetables que sean, al interés superior de la nación.

Estos significados son los que el Presidente de Chile está dando a conocer a los gobiernos y pueblos hermanos de Ecuador, Colombia y Perú, tal como lo hiciera hace poco en Argentina, y que de una manera u otra reflejan el contenido esencial de los mensajes y las conductas de los Libertadores, en un momento en que hubieron de definirse — como los dirigentes de ahora — frente a circunstancias oprobiosas para la independencia y la libertad de América.

Dentro del respeto a los principios de la autodeterminación y de la no intervención, el cordial y sincero mensaje que el Mandatario chileno lleva a los pueblos hermanos de Latinoamérica, es el mismo que nuestros próceres nos dejaron como legado eterno. Debemos hacernos merecedores de él.

Solidaridad con Vietnam, Laos y Camboya

El Encuentro de Solidaridad con Vietnam, Laos y Camboya, organizado por la Federación Mundial de Juventudes Democráticas, ha reunido en Santiago a representantes de Asia, África, Norte y Sudamérica. Sus reuniones tendrán lugar bajo el lema "La Juventud acusa al imperialismo", frase que resume bien el objetivo central del Encuentro.

Es difícil hallar un momento histórico, después de la Segunda Guerra Mundial, donde la naturaleza y los métodos del imperialismo sean más claros. Particularmente, los documentos que la prensa norteamericana dio a conocer hace muy poco tiempo, tienen el peso de una evidencia abrumadora. En pocos días, los sectores de la opinión pública mundial que todavía creían en la buena fe de EE. UU., tuvieron que enfrentarse a testimonios irrefutables. Documentos oficiales probaron que EE. UU. había llegado a Vietnam bloqueando elecciones, fabricando gobiernos y gobernantes títeres, elaborando artificialmente incidentes para justificar bombardeos devastadores.

A la luz de estas revelaciones, todo lo que ha hecho EE. UU. en el sudeste asiático tiene un carácter criminal: las matanzas de población civil, el uso del napalm, los herbicidas que han quemado plantaciones enteras, privando de alimentos y trabajo a millones de vietnamitas.

En la actualidad, las "elecciones" que tienen lugar en Vietnam del Sur, sólo sirven para descubrir aún más el velo sobre la profunda corrupción del sistema político en Saigón. Los dos candidatos que se oponían a la reelección de Van Thieu optaron por retirar sus candidaturas, declarando que el resultado sería manipulado totalmente por el Gobierno, con el respaldo de EE. UU. La desesperación frente a la posibilidad de una elección con candidato único — que borraría de un golpe la imagen "democrática" de Saigón que EE. UU. se esfuerza aún por cultivar — ha hecho que se recurra a artimañas. La Corte Suprema de Vietnam del Sur — organismo nada "independiente" por cierto — ha declarado que la candidatura de Cao Ky es irrenunciable, forzándolo jurídicamente a mantenerla. La decisión de la Corte Suprema es extremadamente sospechosa si se considera que, hace muy poco, había decretado que la misma candidatura que ahora sostiene compulsivamente era ilegal. Por cierto, este tipo de retractaciones públicas son un hecho cotidiano en Saigón desde que EE. UU. domina en la zona y siempre revelan la misma verdad: el carácter títere de las autoridades saigonesas.

Las Juventudes que se reúnen en Santiago disponen, pues, de un momento político particularmente favorable a sus denuncias. Lo que consignarán en sus declaraciones oficiales tendrá el respaldo aplastante de una enorme cantidad de documentos emanados de los propios periódicos norteamericanos, y hasta de los candidatos presidenciales que hoy día se debaten en medio de la corrupción generalizada de Saigón, símbolo y testimonio de una agresión que dura más de una década.

Sinfonía 40

Está de moda la Sinfonía N° 40 de Mozart. No propiamente la Sinfonía que Mozart escribió, sino algo muy parecido, un "arreglo", una popularización de aquella obra espléndida. Cuando uno conoce la verdadera sinfonía cuarenta y oye ésta sin mayores antecedentes, se extraña del ritmo, convertido en una especie de sonsonete, llevado por un instrumento de percusión. "¡Qué mal tocada!", piensa uno. Pero cuando se sabe que es un arreglo de divulgación y que va entre los primeros en los rankings de música popular, no se puede sentir más que alegría. Porque, al fin y al cabo, si estas divulgaciones suelen ser verdaderos atentados, en el arreglo de la sinfonía cuarenta se conserva la jocundidad mozartiana. Mozart tenía el don de la melodía alegre, entrelazada, eso sí, con cierta angustia elegante, que en parte se conserva en la versión de moda. Amaba también las danzas populares y uno imagina a la juventud bailando al compás de este arreglo que, pese al sonsonete, conserva mucho de lo mozartiano.

No ocurre lo mismo con otros arreglos. Hay versiones de Chopin que son traiciones a lo chopiniano, unos "Claro de Luna" de Beethoven que no transmiten nada de Beethoven, sino que lo adaptan lo vulgarizan, le quitan todo lo que tuvo de genial, y cae en los oídos de los que no lo conocen, haciéndose pasar por "música clásica" y encantándolos con los ojos semicerrados, creyendo que están escuchando a Beethoven y no hacen más que oírse a sí mismos, empalagosamente. Diría que en el fondo, estos adaptadores no hacen más que reducir la buena música a un común denominador que se nos figura que es el Concierto de Varsovia, una mermelada hedonística y aromanticada. Hay versiones de los grandes de la música convertidas en jazz, pero eso no es una traición, porque sólo se toman algunos elementos como punto de partida para hacer con ellos una creación nueva. Se hizo popular durante mucho tiempo el disco de P. W. Hunt con los clásicos a la Dixie, y si bien era un jazz como de segunda mano, no se pretendía pasarnos gato por liebre, sino que se nos daba gato. Los últimos compases de Black and Tan Fantasy de Ellington, transfigurados en jazz auténtico cierto pasaje de la Marcha Fúnebre de Chopin.

La versión de la Sinfonía 40 de Mozart, realizada por el argentino Waldo de los Ríos (arreglador y director) y por la orquesta Manuel de Falla, española, conserva la línea mozartiana en forma tal, que bien podría ser un estimulante para que escuchemos la sinfonía verdadera.

Mitrdates

Juan Tejeda

PERSONAJES EN EL TAPETE

Por Víctor Moreira



Diez y Moreno, Dos Estilos

Hay dos personajes bastante populares con los que voy a tirarme un salto: Sergio Diez y Rafael Moreno. Ellos no me conocen, pero yo sí, los conozco, porque domingo a domingo entran a mi casa, me miran, hablan en mi nombre (porque soy chileno) y hablan en nombre de mis intereses (porque soy un asalariado) y quiebran lanzas en favor de mis ideas democráticas (porque me gusta la verdadera democracia, esa que alcanza hasta para que el más humilde sea una persona humana).

Puesto que entran a mi casa — y yo los recibo con atención — puesto que me hablan y me quieren representar en todo, me creo con derecho a tener con ellos un diálogo aparte.

Digo primero, con todo respeto, que me agrada Diez y me carga Moreno. Para explicarme, voy a decir primero cómo los veo.

Veo en Diez a un momio simpático y sobre todo honesto. Nunca lo he visto tratando de sacar buen partido de una mala causa. Yo diría que Diez es hasta casi candorosamente honesto, presenta abiertamente muchos flancos débiles para la polémica. Trata de ser realmente objetivo, aunque con las debidas comillas que me merecen todo lo objetivo: procura no interrumpir al interlocutor y quiere ir al grano, al hueso, y no andarse por las ramas ni con "meadas de perro flaco". De él, siempre se sabe qué posición va a sostener frente a cualquier argumento. Pelea de frente y no le hace asco a su propia ignorancia cuando debe reconocer que no domina tal o cual materia.

A Moreno, en cambio, no lo veo sino que lo siento profundamente hipócrita (y le rogaría que no se querelle en mi contra por injurias o difamación, que yo, en reciprocidad prometo no querellarme contra él aunque me trate de lo que se le ocurra). Al decir que lo siento hipócrita, no quiero injuriarlo, sino describirlo como mi espíritu lo siente. Sobre todo — ¿no se han fijado ustedes? — cuando agarra un tono solemne, medio lacrimón, y se pone la mano en el corazón. En ese mismo momento yo me prevengo y digo: "¡ya va a salir con la tremenda hipocresía!". Y hasta aquí no he fallado en mi pronóstico. Una vez, cuando debutó Moreno como Vicepresidente de la Cora ante los periodistas, cuando todos nos hacíamos algunas ilusiones sobre la Reforma Agraria que había prometido Frei, yo trabajaba en "Clarín" y muy decepcionado titulé: "Reforma en Maceteros más grandes prometió Moreno". Me llevé una buena rociada de mis jefes de entonces por poner en duda el carácter popular de aquel nuevo Gobierno. Hoy se dirá si fue o no en maceteros más grandes. Desde entonces lo calé a Moreno. A lo mejor, como amigo es derecho, pero no lo siento así como político.

El Poder Bancario

La incorporación del Banco de Londres al área de economía social, fundiendo sus activos con el Banco O'Higgins, permite medir el alcance que está tomando en Chile la transformación de los centros de poder.

En efecto, las consecuencias de la nacionalización de los bancos van mucho más allá del terreno puramente económico. Los objetivos económicos son, sin duda, básicos, pero no deben ocultar las proyecciones políticas de los cambios en las instituciones bancarias.

La más importante es que, con el paso de los Bancos desde las manos de pequeños grupos privados al control de todo el pueblo, el poder (no solamente económico sino también político) cambia de centro.

Los bancos, en una economía capitalista, no sirven solamente para "agilizar" la circulación del capital, que se quedara estancado sin canales financieros adecuados. Sirven, sobre todo, como instrumentos de poder. El grupo bancario, al tener la posibilidad de captar los ahorros de gran parte de la población, está en condiciones de acrecentar su esfera de influencia en todas las ramas de la actividad económica, desde el campo a la industria. Con el dinero recibido puede fundar empresas, y crear los vastos imperios monopolísticos que todos conoce-

Es la diferencia enorme que hay entre un enemigo derecho que muestra su pecho desde la barricada contraria, y un enemigo encubierto que sabe camuflarse para tratar de "pasar colado". Diez no posa de campesinista ni de obrerista; él es libreempesista, amigo de los dueños de fundo, partidario del orden a todo precio y de la justicia hasta donde alcance en medio de su orden. Moreno posa de todo, de ultra-moralista, de depositario de la justicia, de paladín de la libertad, de dueño de la democracia, de reflejo fiel del pensamiento de todos los chilenos, de patriota al estilo siglo 19; diríase que sólo le da su teléfono a Dios.

Entonces, de la confrontación con Moreno, uno sale muy mal parado. Yo pienso de la justicia algo distinto a Moreno; algo distinto sobre el patriotismo, la democracia, la libertad, en fin. Y como él es el depositario de todas las virtudes de Cristo crucificado (sin los defectos de Cristo, naturalmente), yo vengo en resultar un hijo de mala perra. Sólo que, graciosamente (y con la mano en el corazón, como corresponde), Moreno condescenderá a admitir que yo tengo derecho a pensar como quiero y que él respeta muy sentidamente mi pensamiento. Ja, ja.

A Diez, entonces, lo acepto cordial y derechamente como enemigo; espero darle la mano en la certeza de que tras el lance social en que estamos metidos, sabrá respetarme si me vence, como tendrá mis respetos si él es el vencido.

A ese algo que hay metido en Moreno, tengo que aceptarlo como enemigo (¡qué diablos, uno no elige!), pero no tengo ninguna esperanza, no la siento, de que me dignificará como vencido. No me escupirá el rostro — por una postiza dignidad muy para él — pero me mandará a escupir la espalda.

Reconozco que no es bueno escribir muy en primera persona, ni referirse en todo momento a personas concretas. Se cae en el personalismo. Y la verdad bien dicha es que nada personal tengo con Diez ni Moreno, ni ellos tenían hasta este momento razones para saber que existo. Pero es que, de algún modo, ellos representan a algo más que a sí mismos. Representan unos estilos políticos, están muy bien elegidos para representar a sus tiendas. En unos, un estilo francamente antipopular, sin tapujos. En los otros, lo antipopular y represivo se expresa solapadamente a través del populismo y del paternalismo. Y el pueblo, en el primer caso, sufre penurias, pero lucha con claridad y franqueza, y en el segundo, sufriendo penurias parecidas, el pueblo se desorienta, se confunde con el nuevo amigo y al final se desilusiona de todo lo que es político, porque la revolución se hizo verbo prostituido.

mos. Con dinero ajeno, el capitalista bancario labra la fortuna propia.

De este modo, podemos observar el entrelazamiento de los directorios de bancos con los directorios de todas las sociedades anónimas importantes en el país. El centro de todos los imperios económicos privados se encuentran siempre en un banco: desde allí se tiende la red que abarcará la crianza de pollos, los textiles, las empresas periodísticas, las industrias químicas, etc.

Necesariamente, la influencia de estos imperios no puede limitarse a la administración de sus negocios. Sus ganancias dependen del régimen legal que se establece en cada área económica y este régimen legal es creado y modificado por un Parlamento. De ahí, la forzosa fusión de la política y los negocios, que es el rasgo más característico de la sociedad capitalista. El capitalista tiene siempre un interés directo en que se legisle a su favor, y debe intervenir en política, financiando determinadas candidaturas, corrompiendo toda la vida política. ¿Puede dudarse, en este sentido, que recobrar para todo el pueblo las instituciones bancarias es una empresa de saneamiento político, además de tener ventajas económicas evidentes?

A



DIALOGOS

El hombre estaba perdido. Bastaba mirarlo. Vueltas y más vueltas como un perro que quiere saber de donde soplará el viento antes de echarse a dormir. Y había que oírle.

—Antes colgaba por aquí un letrero así de grande. ¿Dónde diablos indican ahora el nombre de las calles?

—¿Puedo ayudarlo?

—Me haría un servicio. Busco San Diego.

—Está usted pisando sus piedras. ¡Mire eso!

Un luminoso del tamaño de un edificio, justo sobre su cabeza, avalaba mi afirmación. Descubrí una calva incipiente cuando se quitó el sombrero.

—Veinte años es mucho tiempo, dijo, pero no tanto como para esto. Antes había allí.

—Una librería de viejos.

—¿Eso es?

—Está a cuatro cuadras de aquí. ¿Veinte años, dijo usted?

—Exactamente. Nunca sabe uno donde encontrarse a uno mismo. Me fui por un par de meses, y vea usted, ya no conozco mi casa.

Le sobraba razón. Mirando San Diego, en el recuerdo, yo mismo llegué a dudar. El hombre seguía perdido. Había, y aparentemente, le importaba bien poco para quien lo hiciera.

—¿Caramba, como me gustaría tomarme un trago en uno de los boliches de entonces! ¡Diga!

—¿No hubo por aquí un negocio que se llamaba "Las Parrilladas"?

—Sí que lo hubo. Debí estar por allí, entre esas tiendas.

—¿Noches bravas! ¿se acuerda?

El camino nos hizo amigos, amigos de veinte años. Se detuvo de pronto.

—¿No me dirás que esa es la Plaza Almagro?

—Pues, claro que sí.

—¿Me niego a creerlo?

—¿Y qué esperaba? son ¡Veinte años, amigo! ¿Seguimos?

—¡No! No vale la pena. Habrá que buscar San Diego en otro sitio.

—Encontrarás algo si buscas por diez de Julio.

—Hacia la Cordillera?

—No. Hacia occidente. Donde se pone el sol.

LEÓ ESPINOZA

PONEN EN MARCHA PLAN DE AUTO-ABASTECIMIENTO DE ARROZ

UN APRECIABLE AUMENTO sobre los anteriores niveles alcanzará la producción anual de arroz mediante el uso obligatorio de semillas de calidad, debidamente autorizadas por la Empresa Nacional de Semillas, una filial de la Corporación de Fomento de la Producción.

Se estima el aumento en un porcentaje que va de 27 a 35 ó 40 quintales de arroz por hectárea, iniciativa que permitirá reducir el déficit entre la producción nacional de arroz y la demanda de consumo por parte de la población.

La resolución fue adoptada durante una reunión a la cual concurren los representantes de la industria molinera del arroz y ejecutivos de la Empresa de Comercio Agrícola y de la Empresa Nacional de Semillas.

Refiriéndose a que el déficit entre producción y consumo obliga a importar alrededor de quinientos mil quintales al año, el Gerente de la Empresa Nacional de Semillas, Adel Cipagauta, manifestó:

—Ocurrió esto porque hasta el momento no ha existido una política de fiscalización en el uso de los insumos, principalmente de las semillas. Agregó que para dar respuesta a estas nuevas necesidades, el organismo que dirige, aumentará su producción de semilla arrocerca calificada de 12 a 48 mil quintales al año. Mediante el uso obligado de estas semillas, Chile no sólo estará en condiciones de satisfacer las necesidades del país, sino también puede transformarse en exportador de este insumo.

POZOS EN PUTAENDO

Tres pozos profundos serán habilitados en Putaendo, en la provincia de Aconcagua. La información fue dada al mediodía de ayer por el Subsecretario de Agricultura, Eduardo Montenegro Ariagada.

La petición para estas obras le fue planteada por dirigentes de la Cooperativa Campesina de Putaendo y de las unidades vecinales de dicha comuna. También le solicitaron que se considerara una rebaja de las tarifas eléctricas para la explotación de estos pozos.

Montenegro informó que se habían adoptado las medidas necesarias y que a la brevedad se iniciarán los trabajos. En ellos

intervendrán la Comisión Nacional de la Sequía, la Dirección de Aguas Subterráneas y la CORFO.

CONTACTO CON CAMPESINOS

Los ejecutivos de los servicios del sector agrario, desde el próximo fin de semana, iniciarán una serie de giras a provincias, en las cuales incluirá participar al Subsecretario de Agricultura, Eduardo Montenegro, quien irá a O'Higgins y Colchagua.

Estos viajes buscan mantener los contactos con las organizaciones campesinas y con los representantes del Ejecutivo en dichas provincias, para explicar en detalle las normas sobre la nueva organización, transitoria.

Lo dispone nuevo decreto:

SIETE TARIFAS POSTALES REGIRAN EN EL CORREO

LA DIRECCIÓN NACIONAL de Correos y Telecomunicaciones reducirá a 7 las 44 tarifas diferentes que existen a la fecha para el porte de una carta y otros objetos postales, eliminando de esta forma un sistema que significaba pérdidas de tiempo en el personal y motivo de permanente crítica.

El Decreto que autoriza este cambio fue publicado en el Diario Oficial con el número 1.081 del Ministerio del Interior, y que dispone el ordenamiento general de las actuales tarifas postales, la apertura del mercado filatelico por el servicio de Correos tanto en el interior del país como en el extranjero.

El mismo decreto elimina los servicios de expreso, paquetes postales de impresos en Chile y papeles de negocios, creándose en cambio el servicio de "Impresos en General". Queda sin embargo facultada la Dirección Nacional para conceder franquicias de tarifa reducida a los diarios y publicaciones periódicas editados en el país, papeles de música y mapas no comerciales y a cursar, Especialmente, la disposición que libera de derechos las impresiones en relieve para el uso de los ciegos.

Se ajusta toda la nueva escala tarifaria a la moneda divisoria vigente de manera de evitar toda suerte de reclamos del público. Además, y de acuerdo a los dispuesto por la Ley 17.272, se autoriza el alza de 0,10 escudos a 0,15 de la sobretasa destinada a financiar la mecanización y modernización de correos en todo el país.

También el decreto establece un derecho anual de inscripción de 50 escudos de 3 dólares para aquellos filatelistas nacionales o extranjeros que se interesen en los valores postales chilenos.

Las nuevas tarifas establecidas comenzarán a regir a partir del 10 de septiembre próximo.

Sólo podrá emplearse semilla calificada. Parlamentarios de Izquierda Cristiana, con Chonchol.- Venta directa de papas y cebollas a centros de madres y juntas de vecinos

que representan los Centros de Reforma Agraria.

Los centros sustituyen en los predios expropiados por el Gobierno de la Unidad Popular, a los Asentamientos Campesinos determinados por la anterior administración, los que evidenciaron fallas y vacíos importantes.

IZQUIERDA CRISTIANA, CON CHONCHOL

Una amplia relación sobre los Centros de Reforma Agraria hizo a los parlamentarios de la Organización de Izquierda Cristiana, Jacques Chonchol, informándoles en los términos que sobre esta nueva reglamentación transitoria ya hemos dado a conocer en nuestras columnas.

En la entrevista estuvieron presentes el senador Alberto Jerez y los diputados Osvaldo Giannini, Jaime Concha, Julio Silva, Luis Maier, Pedro Ramírez, Pedro Urta, Pedro Videla, Alberto Jaramillo y Fernando Buzeta. Por motivos de salud se excusó el senador Agustín Gumucio.

Los parlamentarios al salir del despacho ministerial, reiteraron la condición transitoria de los Centros de Reforma Agraria, de acuerdo con la exposición de Chonchol, diciendo "que esta modalidad constituye una forma de organización transitoria que se dará a los predios expropiados por el Gobierno Popular. Señalaron su jurisdicción y agregaron que estos centros, que nada tienen que ver por su carácter transitorio con la futura asignación que se hará de las tierras, permitirán por un lado acabar con la discriminación existente entre los campesinos (unos se han convertido en asalariados de otros) y por el otro, incrementar la producción.

PRESUPUESTO PARA OBRAS EN COQUIMBO

UN PRESUPUESTO de siete millones 942 mil escudos, según presupuesto oficial, costarán los trabajos de rehabilitación en el puerto de Coquimbo, que la Dirección de Obras Públicas realizará en su segunda etapa.

De acuerdo con un proyecto elaborado por la Dirección de Obras Portuarias, los trabajos consistirán en reconstrucción del coronamiento del muro de ataque, reposición del pavimento frente al sitio uno, vía férrea, vías de grúas con todas sus obras anexas, como alcantarillado, luz y agua. Todos estos arreglos permitirán a Coquimbo recibir tres barcos en fa-

NUEVO STOCK DE CARNE

Se terminaron de descargar en Valparaíso, del vapor "Calvotona", trescientas setenta y tres toneladas de carne congelada y doscientas cincuenta toneladas de carne de vacuno enfriada, importada por la Empresa de Comercio Agrícola desde Argentina. Igualmente el vapor "Chilean Rifter" se encuentra descargando en Valparaíso, 324 toneladas de carne de cordero congelado, comprado por ECA a los productores magallánicos.

PAPAS Y CEBOLLAS A DOMICILIO

La Empresa de Comercio Agrícola con el propósito de atender en mejor forma a los sectores de menores recursos, ha implantado un sistema de venta de papas y cebollas, en forma directa, a los centros de madres, juntas de vecinos y organizaciones comunitarias.

Los representantes de estas agrupaciones deben dirigirse al fono 97805 para registrar su pedido y precisar la cantidad y dirección donde deben ser entregados. Los precios de venta serán los oficiales: a \$35 el saco de papas de 50 kilos y a \$16,25 la bolsa de 25 kilos de cebollas.

TRACTORISTAS MILITARES

Una visita a los cursos de tractoristas que mantiene el Ejército en Chillán, Angol, Temuco y Puerto Montt, realizará desde hoy el vicepresidente de la Corporación de la Reforma Agraria, David Baytelman.

El curso fue organizado para campesinos beneficiados con la Reforma Agraria. Baytelman viajó acompañado del coronel Gabriel Molina, director de estas jornadas de capacitación en tractores.



Estudiantes de Medicina:

INTERESES DE GRUPO DEFIENDE DIRECTIVA DEL COLEGIO MEDICO

"Al negamos la participación en las deliberaciones de la III Convención Médica que se inicia hoy, la actual Directiva del Colegio Médico está desconociendo el derecho que nos asiste como futuros profesionales y el proceso de democratización que —a pesar de ese grupo— está viviendo irrevocablemente la medicina chilena".

Quien así se expresa es Fernando Martínez Gómez, estudiante de Quinto Año que preside el Centro de Alumnos de la Escuela de Medicina de la Universidad de Chile. En representación de 1.579 futuros médicos, él plantea la posición de su Escuela frente a la política de salud del actual Gobierno y a la participación que le corresponde en los planes de reforma del SNS.

"Como dirigentes estudiantiles —señala— tenemos muy claro cuál será nuestro papel dentro de las tareas socialistas en que está empeñado el Gobierno, al que apoyamos plenamente. Desde hace tiempo las fuerzas populares vienen luchando por una democracia auténtica, no solamente ejercida a través del voto —como forma de expresión— sino también por el derecho de dirigir su propia comunidad. Y en esta lucha, pensamos que la salud es un problema concreto dentro de este ideal de auténtica democracia".

La situación actual de la medicina chilena es característicamente clasista, ya que un 60 a 70% del gasto medio bruto asignado a salud se lo lleva un porcentaje muy bajo de la población y el resto debe ser repartido entre la gran masa. Vemos cómo una minoría obtiene los beneficios de una atención médica privada, expedita, refinada, de alta calidad y esencialmente orientada a las acciones curativas. Mientras tanto, el pueblo recibe —y recibe aún— una atención de estructura verticalista, centralista y, en consecuencia, burocratizada por una red enorme de funcionarios del SNS que no tienen participación efectiva en la política de salud de su institución.

La nueva política asistencial que postula el Gobierno Popular da una participación directa a la comunidad en las decisiones. Es decir, el control del pueblo en la administración de salud. Eso es lo que entendemos por democratización.

RESPONDE A DIRECTIVA MEDICA

Respecto al rechazo de la directiva del Colegio Médico para que los alumnos participen con derecho a voz en las deliberaciones de la III Convención de la Orden, el dirigente estudiantil máximo de la Escuela de Medicina opina:

"Esta actitud asumida por los actuales 'mandamases' del Colegio Médico deja bien en claro que ellos no pueden representar auténticamente los derechos y deberes de la Salud que son por esencia democráticos. Al negarnos esta participación están negando también el derecho que como futuros profesionales nos asiste de intervenir activamente para 'demostrarles que no podemos continuar atendiendo a la comunidad al estilo paternalista actual y al mismo tiempo hacerles ver que la reforma del Servicio no entraña un desmedro a las posibilidades individuales del profesional médico ni es atentatoria a sus intereses gremiales, pero sí a los intereses de grupo, que más bien pareciera estar representando la actual Directiva. La actitud opostora y cerrada de este grupo

nos sorprende y también nos preocupa porque con ella se desconoce la capacidad de decisión que representamos no tan sólo como futuros médicos sino también como miembros de una comunidad a la que afecta toda su magnitud, cualquier decisión que el Colegio pudiera tomar".

DECLARACION PUBLICA

"Frente a ello —señala Fernando Martínez— el Centro de Alumnos hará públicamente cual es su posición, mediante un documento que posiblemente entregará durante el desarrollo de la misma Convención. En el señalaremos nuestro compromiso de trabajar por una medicina comunitaria y la ampliación masiva de la atención médica desde la políclínica misma en el pequeño poblado. En este documento haremos saber nuestra decisión de que la población se transforme en sujeto y no en el objeto de la medicina".

"Estableceremos también que estamos firmemente por una medicina socializada, posicionada con la cual refrendaremos la declaración que anteriormente formuláramos nuestros compañeros de la Escuela de Medicina de Concepción. Apoyaremos además y abogaremos con la energía y la convicción que nos asiste de que un Servicio Único de Salud, es el sistema que terminará con la medicina clasista que actualmente se otorga. En este documento haremos público nuestro compromiso de alumnos de incorporarnos como un estabón más al equipo de salud que trabaja en los consultorios, en el seno de la comunidad, atendiendo especialmente la patología de la madre, el niño y de los obreros a través de los sindicatos".

LA REVOLUCION ... (VIENE DE LA PAGINA 2)

dores de mi Patria (Aplausos), que han entendido este lenguaje. Por eso, es que nosotros, planteamos frente a América Latina la realidad de nuestro presente. "He dado algunas cifras de ellas y cabrían algunas preguntas. ¿Podremos por los viejos caminos de siempre, garantizar al hombre nuestro el derecho al pan, al libro, al derecho al descanso y a la recreación? ¿Irán a aumentar más y más los grandes déficits que caracterizan y golpean a nuestras multitudes? ¿No se hace, cada vez más evidente que se ensancha la brecha que separa a los países en vía de desarrollo de los países poderosos e industriales? ¿Será posible que nosotros olvidemos a las masas populares que hoy día están marginadas de la vida y que mañana aumentarán en número creciente — como lo he señalado en el caso nuestro — y, por lo tanto, haciendo más profundo y más honda las grandes fallas del sistema y haciendo más dramática la existencia del hombre? ¿Será posible que con medidas técnico-científicas y neomaterialistas, podamos nosotros solucionar de verdad lo que ocurre en nuestras patrias? ¿Es que América no tiene respuestas? ¿Es que América tendrá en la riqueza de sus bosques, en lo infinito de sus mares, en lo profundo de sus tierras, encontrar la mina en el árbol, en la madera o en la pesca lo necesario para impulsar el desarrollo nuestro y hacer posible una vida distinta y mejor para el hombre latinoamericano? Yo pienso que sí. El problema es organizarse de manera distinta, prepararse de manera diferente, buscar de acuerdo a la realidad de cada país, el sendero primero, el camino después y la gran avenida, por donde pase el pueblo. Pero hay que entender, ayer luchaban hombres, hoy luchan las masas. Ayer eminentes ciudadanos levantaron su vista y avizoraron el porvenir. Hoy el hombre masa, sabe que a él le pertenece el porvenir y nosotros sabemos que es en el pueblo donde tenemos que apoyarnos. Por eso

quiero señalar frente a Uds. con inquietud de hombre de Latinoamérica que es fundamental comprender que estamos en el vértice de una etapa que no podemos retroceder pero que es difícil avanzar sino conquistamos nuestra independencia económica, garantía de nuestra independencia política y de nuestra plena soberanía. Por eso hombre de Chile, no traigo un mensaje ni un llamado. Simplemente como latinoamericano que me siento y soy, hablo frente a Uds. para decirles que los dirigentes tenemos la obligación de no vivir sólo de presente sino de avizorar el mañana. ¿Cómo y de que manera romper el cerco que aprisionan nuestras vidas como hombre individualmente hablando y como países colectivamente expresando? ¿Como

hacer posible que América Latina encuentre una dimensión distinta para que sea ella misma América Latina? No podemos aceptar que nosotros sigamos siendo siempre los países de segunda categoría. Debemos elevarnos por nuestro propio esfuerzo.

Pero el esfuerzo individual no es posible. Necesitamos el esfuerzo común y colectivo. Necesitamos que las fronteras se hagan pequeñas, no para que pase la influencia de régimen de otro, sino sencillamente, para poder sobre ellos fortalecer en la unidad — y la lucha combatiente — una América distinta. Necesitamos una carta nueva de América Latina. Necesitamos establecer el estatuto del hombre latinoamericano. Una carta nueva, auténtica, con los derechos de nuestros pueblos.

con la voz propia de nosotros, que permita cederle el pensamiento latinoamericano que está sometido a tutelajes o a presiones de orden político o de orden económico. Queremos una carta de América Latina que sea lo que quisieron los padres de la Independencia, como guías señales de lo que debe ser la unidad de este continente.

Queremos un estatuto del hombre americano, como lo dijera anoche brevemente en un trozo del discurso que pronuncié frente al Presidente señor Pastrana, queremos el estatuto del hombre americano, para sentirnos, en realidad, hombres de un mismo pueblo, superando nuestra nacionalidad. Anhélamos que haya una historia común, que hablé del pasado nuestro.

TRABAJADORES DE LA SALUD IMPULSAN DEMOCRATIZACION

LA REALIZACIÓN de una concentración para dar un nuevo impulso a la democratización del Servicio Nacional de Salud, anunciaron ayer los dirigentes de la Federación Nacional de Trabajadores de la Salud (FENATS), en un ampliado con el Ministro Juan Carlos Concha.

Incidiendo un nuevo estilo en las relaciones de las autoridades de la salud con todos los trabajadores y la comunidad, el Secretario de Estado, asistió al ampliado de FENATS, dando cuenta a los dirigentes de la marcha del proceso de democratización.

Destacó el Dr. Concha que la principal preocupación del Ministerio es llevar a cabo el proceso de democratización a fin de lograr, por una parte, que la salud llegue a toda la población, que la comunidad participe y asuma su responsabilidad en esta gran tarea, y que los trabajadores de la salud participen en las decisiones y ejerzan sus funciones con una alta moral de trabajo.

Hizo hincapié en la responsabilidad de los trabajadores de la salud de incorporarse a la batalla de la producción, puntualizando que esta no se trataba sólo de aumentar los bienes materiales sino también de mejorar y elevar los servicios. Recalcó asimismo que la de

En este sentido, reiteró que la democratización no sólo significaba asumir responsabilidades en las decisiones sino también la necesidad de superarse para dar una atención eficiente y por sobre todo humana.

Para impulsar la democratización y conciliar a todos los trabajadores del gremio informó que se está preparando una gran concentración que se efectuará en el Estadio Chile el miércoles 8 de septiembre. Hasta esa fecha, realizará foros y asambleas para informar a los equipos de salud de los diferentes centros asistenciales, fijándose como tarea el ir logrando la incorporación de la comunidad a las tareas de salud.

En el ampliado, hicieron presente sus puntos de vista dirigentes de los trabajadores del Hospital Susana Palma y de la Central de Faltines, dando un testimonio de la forma en que se lleva a cabo la democratización.

Deje de pedalear. ¡No corra la maratón cada vez que cose!...

Aproveche nuestro "Mes del motor" y póngale hoy mismo un moderno motor eléctrico Singer a su máquina de coser.



Ahora economice aún más!...

Ahora economice aún más!... Recorte este cupón y preséntelo en su Tienda Singer más cercana o al Vendedor Singer que lo visitará oportunamente en su casa.

VALE POR \$50

Válida exclusivamente para la compra al contado de un Motor Eléctrico Singer Mod. BZCH-62

SINGER

CHILE FELICITA A FRANCIA POR SUSPENDER PRUEBAS NUCLEARES

Voz de Chile en Conferencia Interparlamentaria Mundial de París que se inaugura mañana

INFORMACIONES cablegráficas procedentes de París, informan que la delegación chilena a la Conferencia Interparlamentaria Mundial de París, que se inaugura mañana, presentará una moción solicitando a Francia que suspenda las pruebas nucleares en el Pacífico.

El anuncio lo hizo el jefe de la delegación chilena, Senador Humberto Aguirre Doolan, quien manifestó que la suspensión absoluta de las pruebas en la atmósfera es de singular trascendencia para el bienestar de su país.

El Senador Aguirre agregó que Chile tratará de conseguir amplio respaldo a la demanda de que se ponga fin a todas las pruebas en el Sur del Pacífico.

La 59.ª Conferencia de la Unión Interparlamentaria se abre mañana jueves y se prolongará hasta el 10 de septiembre.

En ella participarán 700 delegados de 67 países. Entre los principales temas a debatir figuran la Guerra en Indochina, el Conflicto del Medio Oriente, las relaciones Este-Oeste, la posibilidad de convocar a una Conferencia Pan Europea de Seguridad, y la discriminación Racial.

PARLAMENTO EN CRISIS

El Diputado socialista Frances André Chanderagor, Presidente de la Unión Interparlamentaria, en declaraciones formuladas a los periodistas, reconoció que el "Parlamento", como tal vive una especie de crisis, ya que no ha seguido el ritmo de las violentas transformaciones del mundo moderno y explicó que en esta reunión se estudiarán los medios necesarios para tratar de dinamizarlo.

El parlamentario francés respondió también a algunas



Humberto Aguirre Doolan

preguntas formuladas sobre la ausencia de la República Popular Democrática de Corea, de la República Democrática de Vietnam, de China y de la República Democrática Alemana. De América Latina estarán ausentes Nicaragua y Paraguay.

La conferencia será inaugurada por el Presidente Georges Pompidou en la sala del Congreso del Palacio de Versalles.

Radicales Independientes con la UP

El anuncio de que el Movimiento Radical Independiente de Izquierda continuará adelante con las reuniones con los partidos de la Unidad Popular, formuló ayer el Senador Luis Bossay, presidente del grupo disidente del CEN.

El parlamentario porteño informó, asimismo, que tanto como los dirigentes del movimiento proseguirán su programa de giras. Consultado sobre posibles renuncias de otros parlamentarios al Partido Radical que preside el Diputado Carlos Morales para incorporarse al MRIL, Bossay dijo que se trataba simplemente de "numeros" y adelantó que en los próximos días, el Movimiento presentará un informe acabado de la situación.

Bossay calificó, asimismo, de "absurda" la petición de expulsión de los parlamentarios disidentes hecha por la Asamblea Radical de Talca, en la llamada "Convención de la Unidad" del último fin de semana.

Esas desnudez pública de la ética de los ejecutivos de ese régimen que iba a durar 30 años, me trajo un problema. Antes de ayer —tres veces en la mañana y dos en la tarde— me llamaron al teléfono directo para profir amenazas hacia mi persona.

Cobardes ladrones, me tienen sin cuidado! (Pueden seguir (ayer) lo hicieron otra vez, miserables) amenazándome y escribiendo mentiras en la sentina de calle Múñeda. ¡Allá ustedes, fariseos, sepulcros blanqueados!

Claudio Orrego y su secuaz el fileno González escribieron las crónicas contra Tito Palestro. El "Monje Corrupto" sabe que eso es así, pero un enano amanuense del "Felón Jr." me la achaca a mí.

En el Segundo Juzgado del Crimen de Santiago, Claudio Orrego canceló como indemnización civil la cantidad de 20 mil escudos. Y como accesorio, en favor de la Biblioteca Nacional y del Patronato de Reos, como parte de la sentencia, debió pagar la suma de 3.570 escudos más. ¿Pagó Orrego? ¡Nada! En sesión del Consejo del 9 de octubre de 1970 —los últimos raspados de la olla— se acordó que la Empresa pagara las injurias y calumnias que escribió el fileno y debió afrontar el "Monje Corrupto". La verdad es que pagó el Fisco.

Los 20 mil escudos fueron cancelados con el cheque número 3910401, cuenta de LA NACION en el Banco de Chile. La accesorio de 3.570 escudos, con el cheque número 2179800 de ese mismo banco.

Pueden seguir atacando a mi compañero Oscar Waiss, pueden seguir atacándome a mí, agregando las cobardes amenazas anónimas que escribió el fileno y debió afrontar la jauría freista, y menos a inmoraes.

Ya retornará al país el compañero Waiss y deberán afrontar los villanos sus responsabilidades ante los Tribunales.

ARATO

A los cobardes del "Felón Jr.": No temo a las amenazas de la jauría freista

EN EL REGIMEN pasado, los ejecutivos de esta casa periodística cometieron una serie de latrocinios.

Desapareció un valiosísimo reloj carillón de casi 120 kilogramos de peso (no "tic-tac" como dice el amanuense enano que borrona carillas en el "Felón Jr."), se esfumaron máquinas de escribir, televisores, grabadoras. Hasta un piano había tomado las de villadiego cuando el sol de la "revolución en libertad" ingresaba al ocaso; pero, requeridos los responsables, recogieron cañuela y reintegraron el artefacto musical a su lugar. ¿Explicaciones? Sí. "Estaba mandado afinar". Y eso era mentira, porque el piano suena como arpa vieja. Pero, en fin, lo devolvieron.

Esas desnudez pública de la ética de los ejecutivos de ese régimen que iba a durar 30 años, me trajo un problema. Antes de ayer —tres veces en la mañana y dos en la tarde— me llamaron al teléfono directo para profir amenazas hacia mi persona.

Cobardes ladrones, me tienen sin cuidado! (Pueden seguir (ayer) lo hicieron otra vez, miserables) amenazándome y escribiendo mentiras en la sentina de calle Múñeda. ¡Allá ustedes, fariseos, sepulcros blanqueados!

Claudio Orrego y su secuaz el fileno González escribieron las crónicas contra Tito Palestro. El "Monje Corrupto" sabe que eso es así, pero un enano amanuense del "Felón Jr." me la achaca a mí.

En el Segundo Juzgado del Crimen de Santiago, Claudio Orrego canceló como indemnización civil la cantidad de 20 mil escudos. Y como accesorio, en favor de la Biblioteca Nacional y del Patronato de Reos, como parte de la sentencia, debió pagar la suma de 3.570 escudos más. ¿Pagó Orrego? ¡Nada! En sesión del Consejo del 9 de octubre de 1970 —los últimos raspados de la olla— se acordó que la Empresa pagara las injurias y calumnias que escribió el fileno y debió afrontar el "Monje Corrupto". La verdad es que pagó el Fisco.

Los 20 mil escudos fueron cancelados con el cheque número 3910401, cuenta de LA NACION en el Banco de Chile. La accesorio de 3.570 escudos, con el cheque número 2179800 de ese mismo banco.

Pueden seguir atacando a mi compañero Oscar Waiss, pueden seguir atacándome a mí, agregando las cobardes amenazas anónimas que escribió el fileno y debió afrontar la jauría freista, y menos a inmoraes.

Ya retornará al país el compañero Waiss y deberán afrontar los villanos sus responsabilidades ante los Tribunales.

Dice Presidente de la Cámara: VISITA DE SOVIETICOS ES VALIOSA EXPERIENCIA

Una reunión con sus colegas chilenos tuvieron ayer en la mañana los parlamentarios soviéticos que se encuentran desde el lunes en visita oficial en nuestro país, la cual fue ofrecida en carácter de conferencia de prensa. La comitiva viajante, encabezada por Alexander Lushchko, Vicepresidente del Presidium del Soviet Supremo de la URSS y Presidente del Soviet de la República de Ucrania, tuvo ocasión de explicar y analizar ante los parlamentarios chilenos —naturalmente utilizando un intérprete— el funcionamiento del Soviet (Parlamento) Supremo, que corresponde al Poder Legislativo, y la forma como se gestan y se sancionan las leyes en la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas. El máximo organismo es el Soviet Supremo (Parlamento), que ejerce el poder legislativo y consta de 2 Cámaras: el Soviet de la Unión (compuesto de un miembro por cada 300 mil habitantes, elegidos por 4 años)

y el Soviet de las Nacionalidades, integrado por 25 diputados representantes de cada República Federada. 11 por cada República autónoma y 1 por cada Distrito Nacional, elegidos también por cada 4 años. Como puede apreciarse, en la práctica rige el sistema de 2 Cámaras Únicas, funcionando paralelamente, por las especiales características de la organización administrativa del extenso territorio soviético (22 millones de Km²). El Soviet Supremo nombra el Consejo de Ministros —con un Presidente o Primer Ministro— que ejerce el Poder Ejecutivo, y al Presidium del Consejo, cuyo presidente lo es también de la nación.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanhueza, enjuició así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

SHOW PUBLICITARIO CONTRA LA REFORMA AGRARIA MONTA LA DC

Senador Gumucio aclara a los agoreros que pidieron una sesión especial para inflar su nueva campaña contra el Gobierno Popular.

Como les fracasó la maniobra en torno a la educación particular afilan los cuchillos para el próximo circo

Todo un show publicitario montó la Democracia Cristiana para "amenizar" la sesión especial de la Cámara de Diputados, que debe realizarse de 11 a 13 horas de hoy, con el fin de discutir lo que la derecha llama "intentos por descabezar las organizaciones campesinas".

La verdad es que en estos momentos la DC comienza a montar una escalada de opinión desfavorable a la profundización de la Reforma Agraria en que está empeñado el Gobierno de la Unidad Popular. Para cumplir los objetivos, los dirigentes y parlamentarios de esta colectividad, están tratando de hacer creer a la opinión pública que existe un "divorcio" entre lo que plantea el compañero Salvador Allende y lo que hace y realiza el Ministro de Agricultura, Jacques Chonchol.

Para nadie es un misterio que los Demócratacristianos tienen sangre en el ojo contra Chonchol porque éste tiene gran ascendente en el campesinado de todo el país. Con esto la Democracia cristiana ha demostrado nuevamente que puede caminar junto a la derecha, incluso en aquellas materias en las que en el pasado fueron enemigos irreconciliables.

SHOW BIEN PREPARADO

Los Diputados demócratacristianos y derechistas solicitaron la semana pasada una sesión especial de la Cámara para analizar la creación de los Centros de Reforma Agraria, a la vez que anunciaron con bombos y platillos que traerán 600 campesinos de todo el país que "habían sufrido la terrible persecución del Gobierno".

Consultado sobre el particular el Senador de la Izquierda Cristiana, Rafael Agustín Gumucio, señaló que lo que se pretendía montar, es algo similar a lo que quiso hacer con los colegios particulares y religiosos.

Explicando simbólicamente la maniobra derechista, Gumucio dijo: "Los cuchillos se afilan y se limpian los cañones. Todo estaba listo para afirmar que la educación particular se iba a estatizar. Pero la bandera se les fue al agua. La bomba que esperaban que estallara no era una bomba sino un queso. Entonces rápidamente se trató de buscar un tema que diera motivo a una nueva campaña publicitaria y nada mejor para la Democracia Cristiana y la Derecha que los Centros de Reforma Agraria".

Rafael Agustín Gumucio manifestó que se está mintien-

do descaradamente en torno a estos Centros haciéndolos aparecer como una forma disimulada de llegar a las Haciendas Estatales.

Explicó Gumucio que "los Centros de Reforma Agraria han sido discutidos y aceptados por los Consejos Campesinos que están integrados por dirigentes de sindicatos agrícolas de toda una región". En el estudio de estos centros el Gobierno no ha pretendido imponer una fórmula de organización, sino que han sido los propios campesinos los que han exigido estos organismos para ordenar la entrega de asistencia técnica y maquinaria en los predios ya expropiados o asentamientos.

DEFECTOS DE LOS ASENTAMIENTOS

Los Demócratacristianos han señalado que el Ministro Jacques Chonchol quiere terminar con los asentamientos, al crear estos Centros de Reforma Agraria.

La verdad es que los propios Demócratacristianos, que así piensan están desconociendo la LEY DE REFORMA AGRARIA que ellos mismos legislaron. Los mencionados Centros de Reforma Agraria están contemplados en ese cuerpo legal lo cual fue ratificado por la Contraloría, a petición de las



Senador Rafael Agustín Gumucio, de la Izquierda Cristiana, denunció show publicitario que monta la Democracia Cristiana contra los Centros de Reforma Agraria. Como les fracasó la maniobra en torno a la educación particular y religiosa dijo, buscan otro tema para atacar al Gobierno Popular.

Diputado Demócrata Cristiano, Luis Pareto, afirmando las estas para la sesión especial de la Cámara donde dijo "denunciamos que el Gobierno quiere descabezar las organizaciones campesinas".

autoridades del agro para terminar con los infundios de quienes pretenden desconocer la ley.

Por otra parte, agregó Gumucio, el sistema de adelanto salarial que entrega la Corporación de Reforma Agraria mensualmente es igualitario para todos, lo que sería muy justo si todos los asentados trabajaran de la misma manera.

El Gobierno Popular, cuando se hizo cargo de la administración del país, se encontró con una serie de irregularidades cometidas en los distintos servicios públicos por los funcionarios del régimen freista.

Un caso concreto es lo ocurrido con la maquinaria que poseía

"medios pollos", dándose el caso que en numerosos asentamientos se ha llegado a la presentación de pliegos de peticiones que han sido rechazados por los asentados.

Por otra parte, agregó Gumucio, el sistema de adelanto salarial que entrega la Corporación de Reforma Agraria mensualmente es igualitario para todos, lo que sería muy justo si todos los asentados trabajaran de la misma manera.

El Gobierno Popular, cuando se hizo cargo de la administración del país, se encontró con una serie de irregularidades cometidas en los distintos servicios públicos por los funcionarios del régimen freista.

Un caso concreto es lo ocurrido con la maquinaria que poseía

la CORA de la cual fue Vicepresidente Rafael Moreno, quien en la actualidad oficia de "pseudoperiodista" en un canal de televisión. Los "administradores" de la CORA, en el Gobierno pasado, prestaron maquinarias que estaban avaluadas en varios millones de escudos las que ahora no han podido ser ubicadas y nadie sabe donde están.

"El caos y desorden en la entrega de semillas, créditos y maquinarias a los asentamientos durante el Gobierno demócratacristiano constituyó uno de los fuertes dolores de cabeza que tuvo que enfrentar el actual Vicepresidente de CORA, David Baytelman.

Precisamente para terminar con estos males que fueron el pan de cada día en el régimen pasado, y cuya odiosa discriminación en la entrega de asistencia afectó a decenas de asentados, es que se podrán en actividad los Centros de Reforma Agraria.

Como a los demócratacristianos nos no les gusta que se hagan cosas positivas para el pueblo es que echaron a correr el rumor "DE QUE LOS CENTROS DE REFORMA AGRARIA ERAN UNA FORMA SIMULADA DE LLEGAR A LAS HACIENDAS ESTATALES".

Finalmente el Senador de la Izquierda Cristiana, Rafael Agustín Gumucio, dijo que "era indignante y lamentable que un problema únicamente técnico se esté transformando, por algunos, en una batalla política".

La campaña publicitaria que está montando la DC en torno a los Centros de Reforma Agraria, CERA, tendrá, esta mañana, su primera demostración palpitante. Según el Diputado Guido Castilla, "el personalmente traerá desde Linars a 600 campesinos. El "acarreo" de campesinos para que presencien la sesión especial de la Cámara de Diputados donde se analizará lo que ellos llaman "intentos de descabezar las organizaciones campesinas por el Gobierno", se hará en tren, micros y camiones.

Falta por averiguar (de dónde sale la plata para esta nueva campaña del terror?

Tohá a delegaciones juveniles: "LA CAUSA DE UDS. TAMBIEN MOVILIZA A NUESTRA JUVENTUD

"Bienvenidos, compañeros. Exitó en vuestro trabajo y en vuestros estudios, y exitó en la lucha de vuestros pueblos. Así saludó el Vicepresidente de la República, José Tohá, la presencia de los delegados que asisten al Primer Encuentro Latino-Norteamericano de Solidaridad con los pueblos de Vietnam, Laos y Camboya.

Las delegaciones llegaron al mediodía de ayer hasta el Palacio de la Moneda para presentar su saludo y adhesión al Gobierno de la Unidad Popular.

El Vicepresidente Tohá, al dar la bienvenida a los delegados, señaló:

"Estimados compañeros, nos es muy grato recibirlos en el día de hoy, en la Casa del Gobierno del Pueblo de Chile, para darles la bienvenida a nuestro país en nombre de este Gobierno y de este pueblo".

Deseo que los compañeros delegados visitantes de nuestro país, sepan que esta causa de Uds., que moviliza a las juventudes, es una causa que también pertenece y hace suya la

juventud, el pueblo de Chile y su Gobierno. Les deseamos una estadía feliz en nuestra Patria. Tendrán Uds. la oportunidad de conocer de cerca el afecto y las convicciones del pueblo de Chile y especialmente de su juventud.

Un cerrado aplauso coronó la intervención del Vicepresidente Tohá por parte de los jóvenes que participan en el encuentro, quienes entregaron posteriormente una serie de presentes que testimonian la simpatía hacia el pueblo de Chile.

ESTAMOS CONTRA UN MISMO ENEMIGO

Los delegados de Laos entregaron una bandera del Frente Patriótico y una copa tallada a la manera antigua, confeccionada con material de aviones abatidos sobre el territorio laosiano.

Al hacer entrega del presente, el representante dijo: "Quiero expresar, a nombre de los estudiantes de Laos, la simpatía y la solidaridad con los estudiantes

de Chile. La lucha que nosotros mantenemos allá y la que Uds. libran aquí es contra el mismo enemigo. Estamos felices de venir a Chile, y queremos señalar que es la primera vez que una delegación de mi pueblo viaja hasta aquí trayendo para Uds. nuestra solidaridad combatiente.

Por su parte, el Secretario General de la Unión Internacional de Estudiantes regaló al Vicepresidente un cristal, hecho con ocasión del 15.º aniversario de la institución, y que habitualmente se entrega a aquellos líderes, de diversas naciones, que durante su época de estudiantes han contribuido al éxito de la Unión Internacional.

MULTITUD DE IDIOMA

Previo a la entrevista los delegados formando grupos esperaron pacientemente en el Patio de los Naranjos. Idiomas muy diferentes, rostros y vestimentas diversos poblaban por algunos instantes el patio, que en contadas ocasiones siente sólo el bullicio de escolares o turistas que visitan nuestro país.

Norteamericanos progresistas intercambiaron diálogos con los vietnamitas, estos últimos destacaron por su pequeña estatura y el rostro siempre enmarcado por una sonrisa. Alemanes, un poco más serenos, entendían a duras penas con los representantes de África.

Sin embargo, en todos ellos hay sólo un ideal. Son jóvenes, y desean luchar por la Paz en el mundo, especialmente dar una batalla a fondo contra el Imperialismo en aquellos países que luchan por su independencia.

GRAN APOORTE DE LA UNIDAD POPULAR

Entre el bullicio de los jóvenes, y con la ayuda de un intérprete, logramos conversar con el secretario de la Unión Internacional de Estudiantes, Fathi Mohamed El Fadl, representante de Sudán.

Nos hemos reunido, dijo, para dar la lucha por los pueblos vietnamitas, chilenos y cubanos, también están aquí las fuerzas progresivas de los Estados Unidos. El hecho que estemos en Chile significa mucho, ya que la experiencia que se está viviendo es muy importante. Asimismo, los ojos del mundo están puestos en



Alrededor de cien delegados juveniles de todo el mundo se entrevistaron con José Tohá, quien les dio la bienvenida al país.

este país. La juventud chilena participó en el triunfo logrado por la Unidad Popular y hoy pueden ver con orgullo el gran aporte de su Gobierno.

Señaló que los logros alcanzados por la juventud chilena son iguales a los de la juventud progresiva del mundo. "Yo estuve en Chile antes del triunfo de la Unidad Popular y tuve la oportunidad de conocer las luchas sostenidas por los

trabajadores y el pueblo chileno. Nuestro pueblo, agregó, ha experimentado los mismos problemas, por lo cual ahora estamos felices junto con los chilenos y el nuevo Gobierno.

Fathi Mohamed es estudiante de Post grado de Ciencias Políticas y como miembro de la Unión Internacional le ha

correspondido la organización del evento que comenzó ayer. A esta conferencia asisten delegados de países latinoamericanos, Estados Unidos, Europa Medio Oriente, África del Sur, Chipre y países socialistas.

Por nuestro país participarán representantes de la CUT Juvenil, Federaciones de Estudiantes de la Universidad de Chile, UTE y de las Juventudes que integran los partidos de la Unidad Popular.

ENFEBRECIDA IMAGINACION DE SENADOR EN APUROS

Pedro Ibáñez acusa de mentiroso a medio mundo, pero él es el único que miente. Senador Teitelboim se lo probó ayer en el Hemiciclo.

Asustado porque de una vez por todas un Gobierno se ha atrevido a investigar sus intocables intereses y canongías, el Senador Pedro Ibáñez aprovechó ayer una vez más, como acostumbra la Derecha, a ocupar 5 minutos de la Cuenta, en defenderse el y en defender a una empresa, hija de sus afanes. Tres Montes.

Muy suelto de cuerpo, el Senador Nacional, por Valparaíso, acusó que había una campaña de "agresión moral" y continuó en su contra, lanzada por el Gobierno y sus órganos de expresión.

Aun fue más lejos. Acusó al Ministro de Economía Pedro Vuskovic de mentoso, porque el Secretario de Estado dijo que "tres Montes" había disminuido las importaciones, disminuido la producción y estaba trabajando a sólo un 60% de su capacidad instalada.

Y para terminar su enloquecida intervención, no tuvo empacho en afirmar que Chile vivía bajo un régimen comunista, y que para defender la democracia "la violencia física vendría a su debido tiempo". Fue el Senador comunista

Voldia Teitelboim el que con frases ponderadas, como acostumbra el parlamentario de Gobierno, respondió las falsedades propaladas por el Senador derechista, cuya imaginación aparece cada día más frondosa y disparada.

Primero, aclaró, que era una "corrupción" de la cual abusaba la oposición, hacer uso de la cuenta para referirse a asuntos que son propios de la hora de incidentes.

Y luego le dijo al amostazado Senador derechista: "No hay órganos mas injunjos que ciertos diarios de oposición, inclusive uno detras del cual están el señor Ibáñez y su partido".

Agregó "teitelboim que Ibáñez se permitía injuriar en ausencia al Ministro de Economía, atribuyéndole "carácter delictual" a sus declaraciones. Ese debería hacerlo en su presencia porque el Senador no tiene atribuciones para deformar la realidad".

El Senador comunista señaló que así como Ibáñez había dicho que el Ministro miente y los órganos del Gobierno miente y el Canal Estatal mien-

te, él decía que "el señor Ibáñez miente".

"Lo demuestro — dijo Teitelboim — porque se atrevió a decir que nos encontramos bajo un régimen comunista y eso es una mentira, es faltar a la verdad".

Finalmente señaló Teitelboim que Ibáñez se presentaba como paladín de la democracia y de la ley y se hacía la víctima como acostumbra la derecha.

RECONSTRUCCION

El Senado despachó anoche en cuarto trámite el proyecto de Reconstrucción. Deberá volver nuevamente a la Cámara en quinto y último trámite, ante la insistencia del Senado a diversos artículos.

El Ministro de Hacienda Americo Zornella estuvo presente durante toda la tarde en la sesión.

EN LA CAMARA

Tanto el Mensaje que crea el Ministerio de la Familia como el que normas sobre los indígenas, incorporados a la Convocatoria Extraordinaria por el Ejecutivo, recibieron un nuevo plazo hasta el 15 de Septiembre para el Segundo Informe. Además la Cámara despachó el proyecto que obliga al Ministerio de la Vivienda a entregar una vivienda a los parientes de las personas fallecidas en los acagios hechos ocurridos en Pampa Ingón, en Puerto Montt, durante el Gobierno freista.

Perdiente para la sesión de hoy quedó la moción que establece un impuesto a favor de la Federación de Automovilismo Deportivo.

17 INVIERNOS Y UNA PRIMAVERA CUMPLE HOY BANCO DEL ESTADO

EL BANCO DEL ESTADO DE CHILE cumple hoy 18 años de vida. Fue creado por el DFL N° 126 de 12 de junio de 1953, dictado en el primer año de gobierno del General Carlos Ibáñez del Campo, en virtud de las facultades especiales que concedió al Ejecutivo la Ley N° 11.151 promulgada en febrero del mismo año.

Debido a sus operaciones el 1° de agosto de 1953, pero, por diversas razones, las postergó hasta el 1° de septiembre de ese año. Posteriormente, a través del DFL N° 251 de 3 de marzo de 1960, en uso de las atribuciones que le confirió la Ley N° 13.305 de 6 de abril de 1959, el gobierno de Jorge Alessandri modificó su Ley Orgánica en varios aspectos.

El Banco del Estado nació de la fusión de cuatro organismos fiscales que entonces existían: Caja Nacional de Ahorros, Caja de Crédito Agrario, Instituto de Crédito Industrial y Caja de Crédito Hipotecario. Incluida la revalorización de bienes raíces de las instituciones fusionadas, el capital efectivo del Banco fue de \$ 2.296.397.461, incluidas las utilidades que obtuvo la institución en los 4 meses de 1953, y durante todo 1954.

Precisamente a raíz de las instituciones de que surgió y de las operaciones que éstas realizaban, el Banco del Estado desempeña las funciones de un banco comercial, de un banco de ahorros, de un banco de fomento y de un banco hipotecario. Desde su creación es, además, uno de los agentes bancarios y financieros más activos del sector público.

DIRECCION DEL BANCO

El Banco está dirigido por un Directorio compuesto de la siguiente forma: a) Siete personas designadas por el Presidente de la República, de entre las cuales nombra al Presidente y al Vicepresidente del Banco; b) el presidente o el gerente general del Banco Central; c) el vicepresidente o el gerente general de la CORFO; d) por 5 representantes de cada una de las siguientes instituciones patronales: sociedades agrícolas, Soc. de Fomento Fabril, Soc. Nacional de Minería, Cámara Central de Comercio, Cámaras de comercio minorista; e) un representante del Ministerio de la Vivienda; f) un representante de los obreros; y g) un representante de los empleados.

El DFL de 1953 incluía cuatro representantes del Congreso Nacional (dos del Senado y dos de la Cámara de Diputados) y no figuraba el representante del Ministerio de la Vivienda.

Su Comité Ejecutivo está integrado por el Presidente del Banco, el Vicepresidente, el Gerente General y dos directores elegidos entre los representantes designados por el Presidente de la República.

SU OBJETO

Según lo estipula el artículo 2° de su Ley Orgánica, "el Banco del Estado tiene por objeto fomentar las actividades productoras, estimular el ahorro y servir de agente bancario y financiero".

Este mismo artículo dispone que para cumplir con estas tres finalidades específicas, "las principales funciones del Banco serán las siguientes:

- realizar las operaciones de fomento y las comerciales que tengan igual objeto consultadas en el presente decreto con fuerza de ley;
- recibir depósitos de ahorro, procurando dar a las economías personales una colocación segura y remunerativa;
- realizar las operaciones bancarias que autorizan el presente decreto con fuerza de ley y la Ley General de Bancos;
- otorgar préstamos hipotecarios a mediano y largo plazo y emitir las letras de créditos o bonos correspondientes; y
- actuar como agente bancario y financiero y, en especial, del Fisco, de las instituciones fiscales y semi-fiscales, de las empresas autónomas del Estado y de todas las personas jurídicas creadas por Ley en que el Estado tenga aportes de capital".

MAGNITUD DE SUS OPERACIONES

El DFL de 1953 le autorizó al Banco del Estado un capital de 5 mil millones de pesos que al de 1960 elevó a 25 millones de pesos, habiéndose incrementado y alcanzado con las reservas legales a 421 millones 896 mil 761 escudos al 31 de diciembre de 1970, en moneda nacional y extranjera. Dicho capital equivale a un 30% del capital más reservas que, a esa fecha, tenía la banca privada nacional y extranjera.

La importancia del Banco del Estado, su peso e influencia dentro del sistema bancario no se mide, sin embargo, por la cuantía de su capital, sino fundamentalmente por la magnitud de sus depósitos y colocaciones que, en relación con el resto de la banca, han venido teniendo una participación cada vez más creciente. Incluyendo las boletas de garantía, las consignaciones judiciales, las cartas de crédito y las obligaciones contingentes, los depósitos del Banco del Estado llegaron en 1970 a representar un 40,4% de los depósitos totales captados por el sistema bancario. Las colocaciones, por su parte, equivalieron al 45% del total de las colocaciones de la banca. Si se excluyen los rubros mencionados, tanto los depósitos como las colocaciones del Banco del Estado están muy cerca o sobrepasan el 50% del total de los mismos de la banca en su conjunto.

El Banco del Estado moviliza, pues, a través de depósitos y colocaciones, cuantiosos recursos. De tal magnitud son estos recursos que a diciembre del año pasado el Banco del Estado tenía comprometido créditos por 5 mil millones de escudos, suma que, para una idea de su magnitud, equivale a cinco veces el presupuesto del Ministerio de Obras Públicas.

En tanto que el capital más reservas del Banco del Estado llegaba al 31 de diciembre de 1970, como ya se dijo, a 421 millones 896 mil 761 escudos, el de la banca privada en su conjunto ascendía a 1 mil 240 millones 993 mil 586 escudos. Sus utilidades, también al 31 de diciembre del año pasado, alcanzaron a 16 millones 545 mil 56 escudos, contra 79 millones 303 mil 928 escudos que obtuvo la banca privada.

Porcentualmente, los depósitos del Banco del Estado tienen el siguiente origen:

Origen	Porcentaje
Sector Público	31,2%
Sector Privado	68,8%
Ahorro	44,3%
Comerciales	24,5%

Más adelante veremos cómo han venido creciendo los depósitos de ahorro, especialmente en los meses de gobierno de la nueva Administración, presidida por el compañero Salvador Allende y su alta significación económica y política.

La distribución de las colocaciones del Banco del Estado entre las diferentes esferas fue en 1970 la siguiente (excluyendo moneda extranjera):

Colocaciones	(millones de \$)	%
Agrícola	1.521,1	38,9
Industrial	1.603,2	37,4
Bancaria	1.097,8	25,7

Al incluir el equivalente de oro y monedas extranjeras, las colocaciones del Banco del Estado al 31 de diciembre de 1970 totalizaron 4 mil 982 millones 277 mil 616 escudos (Fuente: Estadísticas Bancarias, Superintendencia de Bancos).

Repartidas en Santiago y a lo largo de todo el territorio, el Banco del Estado cuenta con 200 oficinas entre gerencias, sucursales, agencias y subagencias, que dan ocupación a 7.485 personas, de las cuales 1.250 son mujeres, 189 profesionales, 24 técnicos, etc.

¿A QUIEN SERVIA EL BANCO?

En los 18 años de existencia del Banco del Estado se han sucedido cuatro gobiernos: el del General Ibáñez, el de Jorge Alessandri, el de Eduardo Frei y el que comenzó el 3 de noviembre de 1970, presidido por el compañero Salvador Allende.

Bajo las Administraciones de los tres primeros, atendida su composición de clase y los objetivos generales de su política, el Banco del Estado sirvió, en mayor o menor medida, los intereses de las oligarquías financieras y terratenientes, así como a aquel sector reformista de la burguesía que frustró el cambio económico, político y social precisamente porque supeditó sus fines y la consecución de ellos al status, a los grandes intereses creados.

No parece que hasta ahora se haya intentado una explicación científica y coherente acerca de por qué (qué factores económicos, sociales y políticos) y para qué (para beneficiar a, cuáles a qué clases sociales) surgió el Banco del Estado. Y, ciertamente, no fueron únicamente factores de orden interno, sino también de orden externo los que debieron haber concurrido a su nacimiento.

El hecho de que, en cuanto a lo segundo (para qué) la Ley Orgánica exprese que el Banco del Estado tiene por objeto, entre otras cosas, "fomentar las actividades productoras" no pasa de uno de los velos con que la burguesía y el sistema capitalista ocultaron siempre su finalidad esencial y básica: producir plusvalía y apropiarse gratuitamente del trabajo no remunerado a los trabajadores.

Todavía hoy esa labor de investigación quedará pendiente. Sin embargo, es posible mencionar, aunque sólo sea de paso y hasta desordenadamente, algunos de estos elementos.

1.- La reestructuración del Banco del Estado a base de la fusión de cuatro organismos fiscales corresponde a un típico proceso de



En pocos años se ha puesto a la cabeza del sistema bancario chileno: posee el 30% de todo el capital de la banca y sus depósitos y colocaciones alcanzan a la mitad del total bancario.

4 Jefes de Estado y 7 presidentes del Banco.

Porqué y para qué nació esta institución.

Gigantesca labor de ayuda a la agricultura y a la industria.

Con el Gobierno Popular, que preside el compañero Allende, llegó la primavera al Banco y hoy es del área social y sirve al pueblo.

30 mil máquinas de coser, 1.500 refrigeradores y 1.000 lavadoras son entregadas a precio de liquidación por el Banco a los Centros de Madres.

Gigantesco aumento de los depósitos de ahorro revela confianza en el gobierno y aumento de los ingresos de los sectores populares.

centralización de capitales de diversas esferas bancarias que tuvo lugar más o menos en las siguientes condiciones:

a) bajo un gobierno de tipo populista controlado por la oligarquía, pero como todo gobierno de clase, sometido a la presión de las masas populares, que, al mismo tiempo, que promete derogar la Ley de "Defensa de la Democracia" (y deroga hacia finales de su mandato) la aplica en correspondencia con una política que, bajo el slogan de "que paguen los poderosos", procede a unificar el sistema de cambios múltiples elevando de un promedio de \$ 74 a \$ 110 el dólar, y por consiguiente, en forma considerable los precios de los artículos importados; disminuye hasta la mitad del alza del costo de la vida los reajustes de sueldos y salarios, dicta la Ley de "Nuevo Trato" para las empresas norteamericanas Anaconda y Kennecott, que se habilita aduana del cobre de Chile; etc.

b) de una política cuyos aspectos sustanciales hacían más patente y mayores la dominación y dependencia de Chile al capital monopolista norteamericano, así como también en lo social y político, así como también las posiciones de la oligarquía terrateniente y de la naciente oligarquía financiera.

2.- La creación del Banco del Estado tiene lugar dentro de un proceso de sustitución de importaciones que se inicia con posterioridad a la crisis de los años treinta, que prosigue en el período de la Segunda Guerra Mundial y en los años inmediatos de postguerra.

Este proceso venía exigiendo, además de recursos externos, un desplazamiento de recursos crediticios, tradicionalmente orientados a la "agricultura" (eran los agricultores latifundistas los que se apropiaban y monopolizaban los créditos sin emplearlos en hacer producir la tierra y mejorar la condición económico-social del campesinado), hacia la industria.

3.- Al mismo tiempo, este proceso de sustitución de importaciones vendría a entroncarse con otro, con la iniciación de un proceso que, bajo el gobierno de Alessandri, daría cima a la fusión de los capitales monopolistas bancarios con los capitales monopolistas industriales, dando paso a la formación de la oligarquía financiera, aunque no en su sentido clásico, puesto que ésta no llegó a ser capaz de financiar la exportación de capitales.

4.- Al fusionar cuatro organismos fiscales para dar paso al Banco del Estado no está presente, como suele señalarse, la necesidad de unificar diversos sistemas de crédito y ahorro y evitar la duplicación o triplicación y otros abusos en la distribución del crédito, sino concentrarlo y ponerlo más a mano, haciéndolo todavía más viable y barato para los latifundistas y grandes empresarios.

5.- Dentro de un proceso de acumulación interna de capitales que es estrangulado por la presencia y acción del capital monopolista norteamericano, que retira del país cuantiosos recursos que se for-

man con los excedentes que se originan en las industrias del salitre y hierro, primero, y más tarde en el cobre, a todo lo cual se añade un deterioramiento en los términos de intercambio;

6.- A la par con el capital extranjero, este estrangulamiento en la acumulación de capitales obedece a un tipo de relaciones sociales de producción en el campo que imposibilitan un vigoroso surgimiento industrial independiente.

7.- El resultado de todo esto es dependencia, deformación y estrechez del mercado interno, bajo ritmo de crecimiento del producto nacional, magros ritmos de capitalización, etc.

8.- Bajo la sombra del capital extranjero, se construye un complicado sistema de previas de importación y de cambios múltiples con el deliberado fin de subsidiar a empresas que, como las textiles, se convertirían más tarde en gigantescos monopolios, para las clases dominantes se crean ventajas aduaneras, arancelarias, tributarias, fletes subsidiados por el Fisco para los terratenientes y "precios remunerativos" para los mismos, etc.

EL BANCO CON ALESSANDRI Y FREI

Después del gobierno de Ibáñez, conforme se iban desplazando las fuerzas políticas y sociales, así como los movimientos que tienen lugar en la base económica y, por tanto, en las relaciones de producción, el Banco del Estado pasa, con la Administración de Jorge Alessandri, a ser controlado por la oligarquía financiera, por el gran capital industrial, bancario y comercial (aunque, ello no desahoga, ni mucho menos, la poderosa influencia que mantenía sobre el Banco del Estado aquel grupo de terratenientes que dominaba el agro-chileno). No por casualidad la presidencia de la institución es ocupada por un acudado empresario, comerciante e influyente y político conservador.

Entonces, el directorio del Banco del Estado responde ciento por ciento al nombre de "gabinete de gerentes" con que recibió el país la composición ministerial alessandrista, en razón de proceder sus integrantes de altos puestos ejecutivos de grandes empresas y de ser en su caso totalidad activos "hombres de negocios" privados, desde cuya cima provenía hasta el propio jefe del Estado, y para los cuales el interés particular era habitualmente identificado y confundido con el interés nacional.

Más tarde, con Frei asume el poder político el sector reformista de la burguesía, aquella que postula a cambiarlo todo en las palabras, sin que cambie nada esencial en los hechos. Se orienta por la divisa "gatopardista" de repintar y reacondicionar la fachada del edificio capitalista, sin alterar en los más mínimos la subsistencia de las relaciones

de propiedad determinadas por el sistema. Como es sabido, dentro de este cuadro en que se operó, termina imponiéndose una mayor supeditación al capital monopolista norteamericano y la conciliación, el acuerdo y, finalmente, la entrega a la oligarquía terrateniente y financiera.

Una vez más, los trabajadores y el pueblo, y con él los vastos sectores de la burguesía no monopolista y no comprometida con el capital extranjero, son marginados no sólo de presencia sino también de acción, de una importantísima institución que, por Ley, dice ser "del Estado", como queriendo decir que, por la sola disposición legal, el Banco pertenecía al pueblo y beneficiaba al pueblo.

¿CUMPLIA CON SUS OBJETIVOS?

Existe más de una razón y de un hecho que indica que el Banco del Estado, bajo los gobiernos que presidieron al de la Unidad Popular, no dio o dio en una medida muy precaria, cumplimiento a su objetivo de "fomentar las actividades productoras".

Al respecto, se tiene que la estructura financiera de las colocaciones del Banco del Estado en moneda nacional estaban constituidas por un 30,1% de créditos a corto plazo en 1940 y de un 69,9% por los de largo plazo (para obtener esta distribución porcentual se sumó las colocaciones que en ese entonces otorgaban los 4 organismos fiscales que dieron paso al Banco del Estado); de hasta un 69% y de un 31% los de corto y largo plazo, respectivamente en el primer quinquenio de la década del sesenta. En el período que va desde 1940 a 1965, las colocaciones de largo plazo del Banco del Estado disminuyen, en valores absolutos, de 654 millones de escudos (de 1950) a sólo 156 millones de escudos (también escudos de 1965), lo que representa una disminución de 76 por ciento. En consecuencia, bajo las Administraciones de Ibáñez, Alessandri y Frei, "el Banco del Estado ha sido una institución de fomento cada vez más limitada", como señalan hasta investigadores burgueses como Javier Fuenzalida y Sergio Undurraga en su obra "El Crédito y su Distribución en Chile".

De otra parte, aunque en ese período la distribución del crédito registra una tendencia favorable a la industria y en menor medida a la agricultura, ésta última sigue conservando después de 1953, su participación tradicional. En la década del 50, la agricultura recibe del Banco del Estado créditos equivalentes hasta un máximo de más de 53% de sus colocaciones en 1958 y 1959 y de 44,8% y 40,1% en 1964 y 1965, mientras que la banca privada, del total de sus colocaciones le otorga 17,7% en 1950; 22% y 23% en 1958 y 1959, respectivamente, y 19,3% y 17,3% en 1964 y 1965, correspondientemente.

Cabe señalar que mientras la agricultura, su producto bruto, creció en 34% entre 1950 y 1965 absorbiendo colocaciones que aumentaron en un 43% en ese mismo lapso, en tanto que el producto bruto de la industria creció en 65% y recibió recursos crediticios aumentados en un 53 por ciento.

Se da por descontado que una parte, hasta ahora no cuantificada y que quizás si sea la mayor parte, del crédito recibido por la agricultura no se destinó a esa actividad sino otra, tal vez la industria, o sencillamente era utilizada con finalidades meramente especulativas o de protección contra el proceso inflacionista al que, desde sus comienzos, hace más de siglo y medio, estuvo tan comprometida la oligarquía latifundista como lo manifiesta Frank Whitson Fetter, uno de los integrantes de la Misión Kemmerer que propuso las primeras medidas para la creación del Banco Central de Chile, en su obra "La Inflación en Chile".

Por ello, no es extraño que el economista norteamericano Ernest Feder, en su trabajo "El crédito agrícola en Chile", publicado por el Instituto de Economía de la Universidad de Chile, haya llegado, sobre la base de un muestreo de colocaciones del Banco del Estado y su distribución en el país, a las conclusiones de que "los clientes del banco pertenecen en gran parte a un grupo relativamente pequeño de personas sociales, políticamente o profesionalmente muy prominentes, muchas de las cuales son clientes antiguos pero no agricultores en el sentido tradicional de la "palabra", que "existe una clara evidencia de que los agricultores que cuentan a su haber con gran capital neto (determinados por sus propios estados de situación presentados al banco) tienen ventaja sobre los clientes de menor capital", que "probablemente tanto como un tercio de los fondos para préstamos del banco se concede al uno o dos por ciento de los agricultores de Chile", etc.

Como queda dicho y como está históricamente demostrado, es sólo con la asunción al Poder del Estado de nuevas clases, partidos políticos y fuerzas sociales, a raíz de la victoria de 1970, que el Banco del Estado cambia de contenido, de dirección y de orientación. Puede decirse con absoluta propiedad que sólo recién ahora el Banco del Estado pasa a ser una institución del pueblo y al servicio del pueblo.

LABOR DE LA NUEVA ADMINISTRACION

La labor de la nueva Administración del Banco del Estado —en la que Albán Llateste es acompañado de Carlos Lazo, Vicepresidente, y Washington Bertrand, Gerente General—, corresponde a la nueva política económica y financiera trazada por el Gobierno Popular y cuyos objetivos centrales son reactivar la producción, redistribuir el ingreso y la propiedad, estabilizar los precios, acelerar y profundizar la Reforma Agraria y construir un vigoroso sector estatal que postula a convertirse en el eje de la economía nacional y en la base económica de la futura sociedad socialista.

En el proceso de profundas transformaciones que ha iniciado el Gobierno Popular que preside el compañero Salvador Allende, y, en particular, la estatización de la banca, el nuevo sistema bancario está llamado a tener un papel de primerísima importancia al incorporarse al área social de la economía.

En las nuevas condiciones creadas por el Gobierno de la Unidad Popular, el Banco del Estado y el conjunto del sistema bancario están llamados a dar un formidable impulso a la economía nacional por medio de los recursos trazados por la planificación de toda la vida económica del país.

Ya al 30 de junio de 1971, las colocaciones que el Banco del Estado destinó al sector agrícola totalizaron 1 mil 706 millones de escudos, o sea, 125 millones de escudos más que en todo 1970. En el primer semestre de este año, la industria recibió colocaciones por cerca de 500 millones de escudos más que en 1970, y así por el estilo.

El Banco del Estado y el conjunto del área bancaria social, bajo la conducción del Gobierno Popular, harán que la importante palanca del crédito gire básicamente en favor de las actividades productivas y la promoción de rubros prioritarios delineados por los organismos del nuevo Estado. El sistema bancario estatal tiene la misión de contribuir al financiamiento de los programas de aumentos de la producción nacional simultáneamente con facilitar las transacciones intersectoriales y ofreciendo canales nuevos para encauzar el ahorro de la población y las economías de las empresas.

DEPTO. DE POLITICA FINANCIERA Y ECONOMICA

En pocos sectores es, pues, más necesaria y urgente la coordinación del trabajo que en el área bancaria social y, en particular, en el Banco del Estado.

Es por esta razón que el Banco del Estado creó, pocos días después de asumir la nueva Administración, un Departamento de Política Financiera y Económica, cuyos objetivos son asesorar directamente al Directorio y Ejecutivos de la institución en la elaboración de planes, formulación de políticas y toma de decisiones que sean indispensables para orientar permanentemente su actividad hacia el logro de los objetivos que se le han asignado. Debe, además, facilitar la integración del Banco al sistema nacional de planificación, posibilitar y facilitar la coordinación y complementación interna entre todas las actividades que realiza la institución hoy día y las que deba realizar en el futuro inmediato. Debe, por fin, conseguir mayor eficiencia en la asignación de recursos crediticios que disponga el Banco, tanto a nivel global como a nivel regional y sectorial.

Para cumplir con estos objetivos, el Departamento de Política Financiera y Económica cuenta con profesionales universitarios especializados en diversas disciplinas.

Entre las tareas desarrolladas hasta aquí por este departamento del Banco, se pueden destacar la labor de coordinación con el Banco Central y la Superintendencia de Bancos para asegurar el estricto y eficiente cumplimiento de las normas impartidas por las autoridades monetarias.

De la misma manera, en la tarea de fortalecer el área social de la economía en la que juega un importante papel el Banco del Estado, el Depto. de Política Financiera y Económica presta asesoría a las comisiones rectoras y participa en la implementación de los presupuestos por programa a toda el área social, herramienta de gran valor para facilitar el financiamiento y control de la misma.

El Departamento de Política Financiera y Económica realiza, además, una activa labor de difusión entre los trabajadores bancarios y público en general, y en colaboración con las universidades del país, tendiente a clarificar aspectos esenciales del proceso de estatización bancaria y la importancia que éstas reviste para la economía nacional, así como la apertura de un canal más de democratización de la vida del país que implica este proceso.

(a la pág. 7)

EL COMPUTADOR ELECTRONICO

A partir de 1969 se está incorporando en un moderno equipo de computación IBM 360-40 la contabilidad y el registro de datos de varias secciones del Banco del Estado. Este "cerebro electrónico", uno de los pocos instalados en América Latina, permitirá aumentar en forma extraordinaria la velocidad, precisión, control y flexibilidad en todas las operaciones contables, sistemas de control y entrega de datos estadísticos.

Hay que tener presente que el computador no es una máquina sino un conjunto de ellas, que forman en su totalidad un sistema electrónico de procesamiento de datos. Unidad Central de Proceso con 128.000 posiciones de memoria. Dos impresoras de alta velocidad con 1.000 líneas por minuto; tres unidades de cintas magnéticas para el almacenamiento de millones de dígitos; una unidad de almacenamiento múltiple de discos magnéticos; dos unidades lectoras de tarjetas perforadas; una unidad lectora de cintas perforadas; unidades de control y equipos periféricos electromecánicos de apoyo y sesenta y cuatro máquinas perforadoras.

Están incorporadas al sistema a la lechada de las Cobranzas de la provincia de Santiago y muy pronto se incorporarán todas las secciones del país. Se lleva el control físico de las mercaderías de la sección comercial de la totalidad de las Oficinas y Bodegas a lo largo del país; Créditos Controlados de la Oficina Principal, y pronto de todo el país. Actualmente están incorporadas todas las Oficinas del Departamento de Ahorros de Santiago, con un total de cuentas controladas cercanas a las 600.000 y con un promedio diario de movimiento de 15.000 operaciones aproximadamente.



Cada cliente de Ahorros podrá presentarse a operar en cualquier sucursal de Santiago y será atendido rápidamente a la sola presentación de su libreta ya que que se ha creado un sistema "en línea". Tal sistema fundamentalmente consiste en la conexión mediante líneas telefónicas de cada sucursal con el Centro Computador, realizándose en contados segundos, un trabajo que sin la utilización de ellos demoraría tiempos considerablemente mayores. Esto representa una ventaja inmensa tanto para el Banco como para su clientela.

Cabe destacar, que el personal que opera el "cerebro electrónico" ha sido seleccionado entre funcionarios de carrera del Banco, los que están permanentemente perfeccionándose, consiguiendo de esta manera una importante especialización.

(de la pág. 6)

POLITICA MONETARIA

De conformidad con su programa, el Gobierno de la Unidad Popular formuló, en los últimos meses de 1970, la política que seguirá en materia de créditos, tasas de intereses, etc., entre cuyos objetivos se destacan los siguientes:

- 1) Orientar los recursos crediticios hacia las actividades que se consideran prioritarias en el plan de desarrollo económico del nuevo Gobierno.
 - 2) Extender el crédito a un mayor número de usuarios, en forma de préstamos su activa participación en el proceso de la producción nacional.
 - 3) Distribuir regionalmente los recursos financieros de acuerdo a las necesidades de cada región y a las actividades que, de acuerdo al plan nacional, deban desarrollarse en ellas.
 - 4) Mejorar la selectividad del crédito y perfeccionar los instrumentos de control del mismo y los mecanismos de crédito establecidos.
 - 5) Reducir el costo del crédito a través de una disminución en las tasas de interés que favorezcan los planes de desarrollo.
 - 6) Coordinar la política crediticia y la política económica general, incorporando, como ya se ha escrito, la primera a la planificación global.
- En virtud de la política del Gobierno Popular se han abierto una apreciable rebaja en las tasas de interés bancario, se han abierto créditos para los pequeños productores sin más garantía que la propia no reprobación de éstos, para la producción de viviendas industrializadas, poder comprador y sistema especial de anticipos para la agricultura, créditos de pre-embarque, líneas de crédito según presupuesto de caja, etc.

CREDITOS DE CAJA

Una de las características principales del sistema bancario tradicional consistió en que el crédito se entregaba sin programación ni control. Dentro de los planes de la política crediticia y monetaria vigente figura en forma destacada el sistema de Líneas de Crédito según Presupuesto de Caja, que se puede definir brevemente como un programa anual de caja. Persigue vincular la política financiera con las metas de producción trazadas para la economía y establecer prioridades en el otorgamiento de recursos financieros para aquellos sectores considerados prioritarios.

La línea de créditos según presupuesto de caja registró colocaciones por 336.5 millones de dólares al 30 de junio de 1969; 362 millones por 336.5 millones de dólares al mismo año, 375 millones y 417.7 millones a las mismas fechas de 1970; y 449.1 millones al 30 de junio de 1971, calculándose que al 31-XII de este mismo año totalizarán 646.4 millones de dólares, casi 30 millones de dólares más que al 31 de diciembre de 1969.

Son numerosos los sectores interesados que están en vías de incorporarse a este sistema, para facilitar lo cual se han simplificado al máximo las normas operacionales con el fin de eliminar las tramitaciones innecesarias.

El interés despertado, sobre todo en el sector pequeño y medio de la producción, permite abrigar un futuro aún más promisorio a este sistema, en vista de que esta herramienta de asignación del crédito planificado se caracteriza por su agilidad y expedición.

COMO TRABAJA EL BANCO

Los canales a través de los que se lleva adelante la política del Banco del Estado y sus relaciones con los sectores público y privado, así como con el exterior, son su Gerencia General, de la cual dependen directamente: Comercio Exterior, Promoción y Ahorros, Fomento Industrial, Operaciones, Comisiones de Confianza y Gerencia Agrícola.

El Departamento de Comercio Exterior cuenta con las secciones de Importación y Exportación, las cuales operan mediante las formas más usuales: cartas de créditos, cobranzas extranjeras y coberturas diferidas, la de Importaciones crediticias, cobranzas sobre el exterior y créditos en monedas extranjeras, la de Exportaciones.

Debe destacarse que el estricto cumplimiento que ha dado el Banco del Estado a sus obligaciones con sus correspondientes de todo el mundo, le ha permitido ganarse un merecido prestigio y un vital preferente dentro de la competencia bancaria interna. Es así como para la expansión y fomento de sus operaciones de comercio exterior, el Banco del Estado goza de las mejores líneas de créditos que en este momento se han concedido al país y con un número apreciable de cartas de créditos de exportación emitidas por correspondientes de Gran Bretaña, Alemania, Suiza, Holanda, Checoslovaquia, Polonia, Yugoslavia, Argentina, Perú, Ecuador, Colombia, Venezuela, Brasil, Uruguay, Panamá, Cuba, México, Estados Unidos, Japón, etc.

Las principales exportaciones que se realizan a través del Departamento correspondiente del Banco del Estado provienen de los sectores público y privado.

Una vez que se ponga el Pacto Andino en marcha el Banco del Estado o, en su defecto, el banco que centralice las operaciones de comercio exterior, verá incrementarse su labor.

A través de su Departamento de Fomento, el Banco del Estado concede créditos del mismo nombre a la agricultura y a la industria.

Los créditos para la Agricultura se conceden en dos tipos: a) el crédito denominado BID, que se otorga a los agricultores que poseen un capital máximo de US \$ 50.000 y una extensión máxima de 80 Hás. de regío correspondientes al Valle del Maipo. Este tipo de créditos se concede sólo para inversiones en capital fijo y exclusivamente a personas naturales, encontrándose en trámite su otorgamiento para el sector reformado de la agricultura. Se concede a un plazo máximo de 3 años y a una máxima de 10 años. Con el se ha cubierto actualmente desde Coquimbo a Bio-Bio, esperando cubrir de Arica a Punta Arenas. En vista de que este crédito se concede con un interés fijo con referencia a la cotización del dólar y como esta se ha mantenido invariable en los 10 meses de gobierno popular, es posible disminuir el costo de este crédito para los usuarios.

Se denomina BID porque el Banco Interamericano de Desarrollo contribuye al financiamiento de este tipo de créditos.

b) el Crédito (Reajustable) de Fomento Agrícola, que tiene las mismas características del anterior, con la diferencia que la tasa de interés es un punto más elevada. En su otorgamiento, no tiene límites de monto y con el se refuerza o completa el crédito BID.

El crédito de fomento industrial que es exactamente igual al de la letra b) y que también se concede en gran escala a la línea de turismo. En la concesión de todos estos créditos de fomento no se desecha la garantía que pueda ofrecer el usuario, pero lo que sobre todo se tiene en cuenta y prima en definitiva es la factibilidad concreta del proyecto que se presenta cuando se solicita este crédito. Dentro del área industrial, este Departamento ha otorgado 97 créditos y se encuentran en trámite 18 operaciones.

SU LABOR EN LA AGRICULTURA

Las labores que desarrolla el Banco del Estado de Chile para cumplir uno de sus objetivos básicos, el de fomentar las actividades productivas, se pueden agrupar en el sector Agrícola y el Sector Industrial, que son las que inciden en forma más directa en el fomento de la producción nacional. Entre tales sectores se destaca el primero por la enorme importancia que tiene en la actualidad, al convertirse el Banco del Estado en el principal organismo bancario financiero de la agricultura nacional, como que contribuye con una suma equivalente al 75% del total de las colocaciones bancarias en esta actividad. Es, además, y con mucha ventaja sobre cualquier otro organismo o institución, el primer abastecedor de insumos de la agricultura.

Para atender a los agricultores el Banco del Estado cuenta con la Gerencia Agrícola, la cual se extiende por todo el territorio nacional a través de las Secciones Agrícolas y Comerciales de cada una de sus 200 sucursales. Al mismo tiempo, podemos establecer que esta Gerencia Agrícola se encuentra dividida en dos áreas: Área Agrícola, propia tal y Área Comercial, las cuales se encargan de fijar la ayuda crediticia agrícola y a comercializar productos agrícolas, respectivamente.

Área Agrícola. El Área Agrícola se encuentra a cargo del Gerente Agrícola, quien imparte las normas técnicas y administrativas necesarias para que las Oficinas y todo el personal del Banco desarrolle las funciones que el Banco lleva adelante en este campo de la actividad nacional a través de la Superintendencia de la Institución.

Esta Área tiene a su cargo la programación de la ayuda crediticia que el banco otorga a sus clientes agricultores mediante Pautas de Ayuda para el Fomento Agrícola y Ganadero, la orientación de asistencia crediticia especial en casos de catástrofes del sector agropecuario, como sequías, heladas, etc., y el estudio e implantación de los nuevos tipos de crédito agrícolas.

Para ello, aparte del personal administrativo de Oficina, la Gerencia Agrícola cuenta con un Servicio Agronómico, compuesto por Ingenieros Agrónomos, Técnicos, Prácticos Agrícolas y personal administrativo especializado en labores de terreno llamados Comprobadores Agrícolas.

Área Comercial. Esta Área se encuentra a cargo del Gerente Comercial, quien imparte las instrucciones de comercialización de los productos agrícolas que vende y distribuye el Banco del Estado a lo largo del país.

El banco abastece de insumos a la agricultura, para lo cual debe adquirir, tanto en el mercado nacional como en el extranjero, fertilizantes, semillas, maquinarias y mercaderías varias, así como también, comprometer multiplicaciones de semillas, con productores nacionales.

Por otra parte, dentro de la atención que proporciona esta Área, el banco cuenta con siete Plantas Seleccionadoras de Semillas, ubicadas en Parí, Talca, Linares, Chillán, Los Ángeles, Lastra y Temuco las cuales, a modo de información, procesaron durante el año pasado 183.948 quintales de cereales, 10.356 quintales, y 5.042 quintales de forrajeras y chacarías, respectivamente.

Aparte de estas Plantas Seleccionadoras, se cuenta también con un equipo seleccionador y calibrador de maíz, que tiene un rendimiento aproximado de 1.500 kilos/hora, y dos modernos laboratorios de semillas, ubicados en Santiago y Temuco. En estos últimos, durante el año 1970 se realizaron 3.175 análisis de pureza, 3.939 análisis de germinación y 58 análisis de resistencia y desinfección de semillas.

De igual modo, cabe destacar que el almacenamiento y distribución de las mercaderías que comercializa el Banco de su stock, se efectúa a través de 212 bodegas distribuidas a lo largo de Chile, las cuales tienen capacidad de almacenamiento de 314.000 toneladas aprox.

LOS PRESTAMOS AGRICOLAS

Los préstamos de tipo Agrícola que otorga el Banco podemos dividirlos en Créditos Tradicionales y Nuevos Créditos.

Los primeros son aquellos que, en forma tradicional, ha otorgado a los agricultores, ya sea para proporcionarles capital de explotación, y mercaderías, tales como los préstamos con letra, descuentos, préstamos con pagaré. Entre los segundos tenemos aquellos créditos establecidos por la actual Administración, de corte más abierto y favorable para los campesinos, tales como el Crédito Agrícola Integral, los Anticipos y Poder Comprador de Productos Agrícolas, cuyas características fundamentales daremos a conocer más adelante.

A nivel nacional, es el Banco del Estado la Institución Bancaria que más ayuda a los agricultores. A diferencia de la banca particular, este Banco tiene establecido en su Ley Orgánica como objetivo fundamental, al como lo expresamos en un comunicado "fomentar las actividades productivas", entre las cuales, la agricultura ocupa un lugar primordial.

Tal es así, que el mayor porcentaje de las Colocaciones del Banco corresponde a créditos destinados a esta función de la economía nacional. Se puede señalar que las Colocaciones Agrícolas, desde junio de 1970 a junio de 1971, han experimentado un notorio aumento, como puede apreciarse en los cuadros que se acompañan a esta crónica.

Estas colocaciones se encuentran formalizadas en distintas clases de créditos, entre los cuales comentaremos, en seguida, los más relevantes:

a) LOS PRESTAMOS CON LETRA, que se utilizan para entregar al agricultor dinero en efectivo a fin de que atienda sus necesidades crediticias de más urgencia, tales como Salarios o pago de deudas agrícolas corrientes.

b) LOS PRESTAMOS CON PAGARE, que son los que más se identifican con la ayuda crediticia que el Banco otorga en materia agrícola, ya que financian tantos gastos en dinero que el agricultor debe cancelar, capital de explotación o inversiones, como también la compra de mercaderías agrícolas que el Banco le ofrece a través de su Sección Comercial.

c) DESCUENTO DE LETRAS DE PRODUCCION, por medio de las cuales el Banco adelanta el pago de las letras que los compradores entregan al agricultor como pago de los productos que éste les vende.

d) LOS CREDITOS CONTROLADOS, que se otorgan especialmente para chacarías, y de acuerdo con los promedios de depósitos que el agricultor tenga en su cuenta de Ahorros.

BI LOS NUEVOS CREDITOS

a) EL CREDITO AGRICOLA INTEGRAL, entre cuyas características principales podemos señalar que es de fácil obtención, sin garantías, sus montos de ayuda son más reales de acuerdo con las verdaderas necesidades crediticias del agricultor, asistencia técnica, etc. Este crédito está destinado a favorecer, principalmente, a los pequeños y medianos agricultores, contando entre ellos a los campesinos que se incorporan a la producción nacional explotando los fundos expropiados. En el Crédito Agrícola Integral, las principales instituciones agrarias del país, como CORA, INDAP, SAG, conjugan sus esfuerzos para entregar al agricultor la asistencia técnica que necesita para explotar debidamente sus predios, en tanto que el Banco del Estado le otorga el financiamiento y asistencia técnica adecuados. Todo ello, de conformidad a la política implantada por el Gobierno de la Unidad Popular, a través del Ministerio de Agricultura, con el objeto de acelerar el desarrollo del agro chileno, aumentando, al mismo tiempo, la producción y productividad de la agricultura nacional.

Como dato de importancia, se puede dar a conocer que desde que se implantó el Crédito Agrícola Integral en el mes de junio próximo pasado, hasta la fecha, 1.558 organizaciones campesinas del Sector Reformado, han sido beneficiadas con 147 millones de dólares y 234 millones de dólares. Entre tales sectores se destacan el primero por la enorme importancia que tiene en la actualidad, al convertirse el Banco del Estado en el principal organismo bancario financiero de la agricultura nacional, como que contribuye con una suma equivalente al 75% del total de las colocaciones bancarias en esta actividad. Es, además, y con mucha ventaja sobre cualquier otro organismo o institución, el primer abastecedor de insumos de la agricultura.

Para atender a los agricultores el Banco del Estado cuenta con la Gerencia Agrícola, la cual se extiende por todo el territorio nacional a través de las Secciones Agrícolas y Comerciales de cada una de sus 200 sucursales. Al mismo tiempo, podemos establecer que esta Gerencia Agrícola se encuentra dividida en dos áreas: Área Agrícola, propia tal y Área Comercial, las cuales se encargan de fijar la ayuda crediticia agrícola y a comercializar productos agrícolas, respectivamente.

Área Agrícola. El Área Agrícola se encuentra a cargo del Gerente Agrícola, quien imparte las normas técnicas y administrativas necesarias para que las Oficinas y todo el personal del Banco desarrolle las funciones que el Banco lleva adelante en este campo de la actividad nacional a través de la Superintendencia de la Institución.

Esta Área tiene a su cargo la programación de la ayuda crediticia que el banco otorga a sus clientes agricultores mediante Pautas de Ayuda para el Fomento Agrícola y Ganadero, la orientación de asistencia crediticia especial en casos de catástrofes del sector agropecuario, como sequías, heladas, etc., y el estudio e implantación de los nuevos tipos de crédito agrícolas.

Para ello, aparte del personal administrativo de Oficina, la Gerencia Agrícola cuenta con un Servicio Agronómico, compuesto por Ingenieros Agrónomos, Técnicos, Prácticos Agrícolas y personal administrativo especializado en labores de terreno llamados Comprobadores Agrícolas.

Área Comercial. Esta Área se encuentra a cargo del Gerente Comercial, quien imparte las instrucciones de comercialización de los productos agrícolas que vende y distribuye el Banco del Estado a lo largo del país.

El banco abastece de insumos a la agricultura, para lo cual debe adquirir, tanto en el mercado nacional como en el extranjero, fertilizantes, semillas, maquinarias y mercaderías varias, así como también, comprometer multiplicaciones de semillas, con productores nacionales.

Por otra parte, dentro de la atención que proporciona esta Área, el banco cuenta con siete Plantas Seleccionadoras de Semillas, ubicadas en Parí, Talca, Linares, Chillán, Los Ángeles, Lastra y Temuco las cuales, a modo de información, procesaron durante el año pasado 183.948 quintales de cereales, 10.356 quintales, y 5.042 quintales de forrajeras y chacarías, respectivamente.

Aparte de estas Plantas Seleccionadoras, se cuenta también con un equipo seleccionador y calibrador de maíz, que tiene un rendimiento aproximado de 1.500 kilos/hora, y dos modernos laboratorios de semillas, ubicados en Santiago y Temuco. En estos últimos, durante el año 1970 se realizaron 3.175 análisis de pureza, 3.939 análisis de germinación y 58 análisis de resistencia y desinfección de semillas.

De igual modo, cabe destacar que el almacenamiento y distribución de las mercaderías que comercializa el Banco de su stock, se efectúa a través de 212 bodegas distribuidas a lo largo de Chile, las cuales tienen capacidad de almacenamiento de 314.000 toneladas aprox.

COMPRA DE ACCIONES BANCARIAS

El Departamento de Comisiones de Confianza del Bco. del Estado realiza todas las operaciones que, bajo este rubro, están autorizadas por la Ley General de Bancos, además de la concesión de créditos de financiamiento de empresas de construcciones y también la venta y distribución de los boletos de la movilización colectiva particular.

Durante lo comido, del año, su Sección Inmobiliaria ha finalizado la venta de 200 propiedades y se tramita la enajenación de otras 160.

Su sección Mobiliaria tuvo destacada participación en la compra de acciones bancarias por mandato otorgado al Bco. por la CORFO. Hasta la fecha se han realizado 16.071 transacciones de compra por un total de 180.935.054 acciones bancarias por un valor de 241 millones 695 mil 141 dólares. Esta operación implicó un esfuerzo extraordinario del personal del Depto. y significó concretar el traspaso al área social de varios

EVOLUCION DE LOS DEPOSITOS DE AHORRO

La captación de ahorros es de vital importancia para el Banco para los usuarios de los créditos que este otorga en sus diversas líneas.

bancos. En este orden, nunca el Banco había realizado operación de tan envergadura.

EXITOSA OPERACION AHORROS

El Departamento de Ahorro y Promoción del Banco del Estado es uno de los más importantes, pues tiene la misión de captar ahorros de la población y destinarlos en forma de colocaciones y créditos al fomento de la producción física de bienes.

Estas economías provienen en más de un 80% de los sectores de ingresos bajos y medios de la población, que se captan a través de las cuentas de ahorro a la vista y ahorro a plazo.

La cuenta de ahorro a la vista permite al depositante del Banco girar fondos cuando lo desee contra sus disponibilidades, cuyos saldos perciben un 3% de interés anual más una bonificación especial. Estos ahorros están exentos del pago de impuesto patrimonial, y parcialmente, del impuesto de Herencia equivalente hasta 3 sueldos vitales anuales Escala A) del Depto. de Santiago. Los intereses sólo están afectos al impuesto global complementario.

Los depósitos son inembargables hasta 3 sueldos vitales anuales escala A) del Depto. de Santiago.

Los beneficios adicionales de la cuenta de ahorro a la vista consisten en la obtención del derecho a obtener del Banco: a) préstamos controlados; b) préstamos hipotecarios; c) préstamos populares; y d) préstamos de promoción. Además, participan en los sorteos anuales del Banco.

La inversión que se da a estos depósitos son los préstamos reajustables de fomento y créditos bancarios ordinarios, préstamos controlados, hipotecarios, populares del Banco y de promoción a los ahorrrantes.

La cuenta de ahorro a plazo se reajusta en porcentaje igual al alza del costo de la vida hasta 1.5 sueldo vital anual escala A) del Depto. de Santiago. El cliente puede girar no menos de dos veces al año contra sus fondos. Las sumas que gozan de reajuste devengan el interés que determina el Directorio del Bco. con aprobación de la Comisión Nac. de Ahorro; el saldo que no recibe reajuste percibe un 10% de interés más la bonificación que le corresponde. Estos ahorros están exentos del Impuesto Patrimonial, parcialmente del de Herencia y los intereses sólo están afectos al impuesto global complementario. Además de los beneficios citados para el caso de los ahorros a la vista, los clientes tienen derecho a un seguro de vida gratuito de acuerdo a los promedios de saldos establecidos por el reglamento.

Con la expresa finalidad de promover el ahorro entre la población, este Depto. tiene la Sección Difusión, que cuenta con personal especializado y medios modernos, entre los cuales figuran diez proyectores.

Este Depto. concede préstamos de alta importancia para los pequeños industriales y artesanos, para lo cual se obtienen al máximo exigencias tales como garantías, avales y capital. Aquí, sobre todo, se tiene en cuenta la capacidad de trabajo del solicitante y la factibilidad de su proyecto.

A través del Coordinador de los Centros de Madres (COCEMA), este Depto. del Banco entregará 30 mil máquinas de coser 7.000 cocinas, 1.500 refrigeradores, 1.000 lavadoras, 250 califantes, y otros artefactos de la "línea blanca".

Cabe señalar que el Banco del Estado proporciona estos implementos del hogar a precios de distribución, lo que representa una extraordinaria economía para los clientes. Así por ejemplo, un refrigerador de 6 pies lo entrega sin pie a \$ 3.600, a 18 meses plazo, o sea, con letras mensuales de \$ 200, y las cocinas a gas de 4 platos a \$ 1.404 con letras mensuales de \$ 78.

Los solicitantes sólo necesitan estar inscritos en algún Centro de Madres con personería jurídica, los cuales prestan su garantía solidaria, y tener un ahorro previo de \$ 50.

Otro tipo de préstamos es el que se concede a las organizaciones comunitarias centros de padres, juntas vecinales, clubes deportivos, etc. y a las centrales menores de compras.

En el último año, los depósitos de ahorro han tenido la siguiente evolución:

Mes	Ahorro Vista	Ahorro Plazo	Totales	Año
Junio	424.618.500	1.383.919.889	2.008.538.389	1970
Julio	434.307.472	1.636.856.817	2.071.164.289	"
Agosto	451.251.581	1.681.242.180	2.132.493.761	"
Septiembre	425.640.315	1.652.084.973	2.077.725.288	"
Octubre	432.090.748	1.696.714.514	2.118.805.262	"
Noviembre	450.784.328	1.739.016.976	2.189.801.304	"
Diciembre	482.732.022	2.258.523.137	2.741.255.159	"
Enero	504.525.376	2.242.439.866	2.746.965.242	1971
Febrero	566.270.210	2.316.492.324	2.882.762.534	"
Marzo	640.018.996	2.430.218.613	3.090.237.609	"
Abril	673.522.506	2.540.431.690	3.213.954.196	"
Mayo	729.657.316	2.673.789.556	3.403.446.872	"
Junio	778.592.523	2.814.594.223	3.593.186.746	"
Julio	832.555.926	2.962.661.769	3.795.217.695	"

Como puede apreciarse, entre julio de 1970 y julio de 1971 los depósitos de ahorro del Banco del Estado se elevaron en la astronómica suma de 1.724 millones de dólares y a lo largo de todo este año, a partir de diciembre pasado, se observa una sostenida tendencia al aumento. Este solo incremento entre julio 70-71 es equivalente al saldo que en junio de este año mantenían todas las Asoc. de Ahorros y Prestamos.

Esto demuestra de una parte, la gran confianza de la población en la política económica y financiera del gobierno popular y, por de otra parte,

que la política redistributiva de ingresos, al mejorar por vías directas e indirectas las rentas de los sectores de ingresos medios y bajos, ha permitido a un enorme sector de la población crearle un margen de economía extraordinariamente subido.

Al cumplir 18 años de vida de los cuales sólo 10 meses son de un auténtico gobierno popular, el Banco del Estado no puede menos que estar orgulloso de la labor desarrollada en bien de la sociedad.

ESTACIONARIO ESTADO DE SALUD DE MINISTRO CORTES

Le visitan autoridades y trabajadores

El ESTADO de salud que afecta a los miembros, al Ministro de la Vivienda y Urbanismo, Carlos Cortés Díaz, ha dado paso a una profunda inquietud en todos los ámbitos políticos y sociales, la que se ha visto reflejada en el interés creciente de numerosas personalidades, tanto de representación popular, como de particulares.

El Subsecretario del Interior, Daniel Vergara, a través de cuyo Ministerio se han canalizado todas las informaciones al respecto, informó "que el estado de salud del Ministro Carlos Cortés se ha mostrado estacionario, dentro de su gravedad".

Para el sábado 4:

TRABAJADORES PREPARAN FESTA DE ANIVERSARIO

LOS TRABAJADORES de todos los sectores del país, se preparan en forma organizada y entusiasta para celebrar en la mejor forma posible el Primer Aniversario del Triunfo del Gobierno del Pueblo.

Obreros y empleados de las más diversas instituciones, están organizando y ensayando los espectáculos que presentarán el sábado próximo, las competencias deportivas y las actividades culturales que se llevarán a cabo en los escenarios que se levantarán a lo largo de la Alameda entre la calle Irribarren y Plaza Bulnes, desde las primeras horas de la mañana.

El ingenio y alegría popular serán los principales

atributos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración pública. Habrá competencias sobre el mejor stand, el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado la competencia que sostendrán INDAP, FORA y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilctra y Endesa, que ya tienen ubicado su lugar en la Alameda.

Estudiantes universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios de las municipalidades, trabajadores textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más estarán presentes en la celebración del sábado.

El acuerdo fue tomado en conjunto por la Junta Directiva de la Corporación y las Asociaciones de empleados y obreros de la Institución.

El único acto recordatorio de la Fundación de COU, se realizará a las 10 horas de hoy en el Estadio Nacional con un sobrio acto académico en el que intervendrá el Coro del MINVU. Los únicos oradores serán el Subsecretario



COMANDANTE del Grupo de Aviación N° 7, Hernán Pérez de Tudela.

COU SUSPENDE CELEBRACION

La Corporación de Obras Urbanas acordó suspender todos los actos de celebración del Tercer Aniversario de la Institución a raíz del delicado estado de salud del Ministro de la Vivienda y Urbanismo, Carlos Cortés Díaz.

El programa original del Tercer Aniversario de la Corporación de Obras Urbanas, consultaba una semana con diversas competencias y actos sociales y culturales.

22 AÑOS RESGUARDANDO LOS CIELOS DE CHILE

CON UNA CEREMONIA interna que se realizará en la Base Aérea de Los Cerrillos, el Grupo de Aviación N° 7 celebrará hoy sus 22 años de vida contando con la presencia del Comandante en Jefe de la FACH, General del Aire, Cesar Ruiz Danyau.

El acto programado comprenderá la formación de la Unidad, alocución a cargo del Comandante del Grupo N° 7, Hernán Pérez de Tudela; entrega de premios; despedida del suboficial Mayor Víctor Sánchez, quien se acoge a retiro voluntario; desfile de la Unidad.

RESEÑA HISTORICA

El Grupo de Aviación N° 7 fue creado el 1° de septiembre de 1949, siendo Comandante de la Fuerza Aérea el General del Aire Aurelio Caledón y Presidente de la República Gabriel González Videla. Concebido como Unidad de Caza en sus comienzos, fueron sus primeras instalaciones una casa pequeña y un hangar, hasta llegar a la actualidad que es una unidad de Combate y, a la vez, una escuela de formadores de pilotos y técnicos capacitados en la operación y mantenimiento de aviones de combate a chorro. Su protagonista principal en los años es el avión Hawker Hunter.

En 1958 se adquirieron 6 aviones DH-115 (Vampires) y a fines de ese año se comisionó a un grupo de oficiales y suboficiales a dicho país con el fin de que se especializaran en el pilotaje y mantenimiento de este nuevo tipo de avión.

En abril de 1964 nació en Chile la era de la aviación a chorro, por primera vez un avión de esta categoría surcaba los cielos, armado y pilotado por chilenos. Desde entonces se comenzó a dar instrucciones a pilotos y otros especialistas que, fueron los encargados de

signado "Estar organizando, equipando, instruyendo y entrenando para realizar operaciones de Fuerza Aérea y conjuntos de Defensa Aérea y apoyo ofensivo".

En esa misma época se formó el famoso equipo acrobático "Córdores de Plata", que con sus primeras presentaciones ha maravillado a los chilenos.

En 1960 el Grupo N° 7 participó en la Operación Barvan en la zona de Panamá, con una banda de aviones F-80 y dos aviones C-47 de apoyo logístico, en el cual participaron las Fuerzas Aéreas de Brasil, Colombia, Estados Unidos, Panamá y Perú.

LOS TRABAJADORES SE EDUCAN CON EL CAMBIO

EL TRIUNFO ELECTORAL obtenido el 4 de Septiembre de 1970, permitió a la Unidad Popular ganar el Poder Ejecutivo, pero esto no significó que los trabajadores obtuvieran definitivamente el poder.

Consciente de esta realidad, el Gobierno Popular comenzó de manera inmediata a aplicar su programa que en todos los sectores nacionales significa una consolidación de los derechos de los trabajadores traducido en la participación directa de ellos en la conducción del país.

MINISTERIO DE EDUCACION

Los principios sobre los cuales hasta el momento se ha basado

la educación chilena, no en cuanto a su espíritu sino en cuanto a su materialización, ha sido netamente clasista, y para terminar con el daño que esta práctica ha acarreado y comenzar una nueva etapa, el Ministerio de los Trabajadores.

Parte importante de este plan es la campaña de alfabetización, la cual más allá de su resultado inmediato: enseñar a leer y escribir, lleva implícito el despertar el espíritu solidario entre el ciudadano que enseña y el que recibe instrucción, y consolidar la voluntad del chileno de elevar su nivel a fin de contribuir en mejor forma a la construcción del Chile nuevo.

PROFESIONALES DE LA SALUD DIALOGARON CON EL MINISTRO

El propósito del Gobierno Popular de otorgar servicios de salud universales, integrales, gratuitos, humanos, desburocratizados y de alta calidad técnica, reiteró el Ministro de Salud, Juan Carlos Concha, en la exposición que hizo a los profesionales de la ley 15.076 (médicos, dentistas y químicos farmacéuticos) en el Aula Magna de la Escuela de Salubridad de la Universidad de Chile.

Los profesionales conocieron directamente los aspectos fundamentales de la política de salud pública del Gobierno de la Unidad Popular y sostuvieron un fructífero diálogo tanto con el Ministro como con el Jefe del Subdepartamento Técnico del SNS, Mariano Requena y el Decano de la Facultad de Medicina, Alfredo Jadresic.



MEDICOS, DENTISTAS y químicos farmacéuticos conocieron en detalle los aspectos fundamentales de la política de salud pública del Gobierno Popular, en un fructífero diálogo con el Ministro Juan Carlos Concha, en la Escuela de Salubridad de la Universidad de Chile.

El Ministro destacó que para nadie es un misterio que el propósito del Gobierno de otorgar atención de salud gratuita, humana, eficiente e integral, sólo es posible de lograr a través del Servicio Único de Salud, que, sin perjuicio de la medicina privada, pueda atender a la mayor parte de la población.

Recalcó el Secretario de Estado que el Gobierno Popular no tiene interés en perseguir a la Medicina Privada y que por el contrario, su propósito es crear tales condiciones de perfección y de trato humano en el sector público, que lo hagan por sí solo preferencial para la población.

Respecto a los recursos que se precisaban para este Servicio Único, subrayó que el sector público actualmente debe atender al 70% de la población, contando con sólo el 40% del gasto médico del país, injusticia distributiva que debe corregirse.

Es indudable que estos propósitos se basan en ciertos principios —añadió— el primero de los cuales es el de la participación democrática de la población en las decisiones sobre salud. Otros se refieren a medidas técnicas como la descentralización ejecutiva y la descentralización normativa; la prioridad que se debe dar a la atención ambulatoria; una correcta estructura administrativa que permita entre otras cosas, terminar con la dualidad que constituyen el Ministerio y la Dirección General de Salud, que permita, aclarar, en fin, la confusión entre dos funciones como son la normativa y la ejecutiva.

A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la democratización como la dirección de personas sin preparación sobre los elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral.

Asimismo, destacó el rol que las relaciones internacionales están destinadas a jugar en el campo de la salud, en lo que respecta al intercambio de experiencias, el perfeccionamiento profesional, la investigación y la docencia.

Agregó que otro aspecto muy importante de esta política es el relacionado con la planificación y la programación de actividades. "En otras palabras —dijo— se trata de que todas estas medidas no queden desvinculadas de un plan nacional de salud ni tampoco, por supuesto, de la planificación global del desarrollo económico, político, social y cultural del país en este período".

Finalmente, el Secretario de Estado se refirió al proyecto de democratización del SNS, señalando que se ha dado una interpretación política que no es muy superficial.

"Plantearnos que democratizar es, en primer término, —expresó— universalizar todas las oportunidades. En segundo lugar, democratizar significa que donde se encuentre el pueblo con el equipo de profesionales de la salud, pueda realizarse una participación humana para la conducción de todo el proceso, en la aplicación de los programas, en su evaluación, en su control, en fin, en las múltiples actividades que puedan desarrollarse en los lugares en que se está dando salud. Pero democratización significa también, la participación de los trabajadores de la salud, para que en su conjunto puedan manejar el proceso".

A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la democratización como la dirección de personas sin preparación sobre los elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral.

Consejo de Rectores:

Condena la situación boliviana

Frente a los acontecimientos producidos en la República de Bolivia, que han conmovido la opinión pública nacional, el Consejo de Rectores de las Universidades Chilenas, se pronunció de la siguiente manera:

1.—Condenar el bombardeo de edificios de la Universidad Nacional de San Andrés de La Paz, lo que constituye un acto repudiable contra una Corporación de Enseñanza Superior.

2.—Condenar la represión desatada en contra de los jóvenes estudiantes de ese país.

3.—Repudiar estos hechos y expresar sus sentimientos de solidaridad con los profesores, estudiantes y directiva de esa Universidad boliviana.

repudiable contra una Corporación de Enseñanza Superior.

2.—Condenar la represión desatada en contra de los jóvenes estudiantes de ese país.

3.—Repudiar estos hechos y expresar sus sentimientos de solidaridad con los profesores, estudiantes y directiva de esa Universidad boliviana.

MIÉRCOLES GREMIALES



LA DIRECIVA del Sindicato Profesional de Joyeros Artesanales y R.S. durante su visita a "La Nación". En el grabado, aparecen Alfonso Araya, presidente, Ramón Espinoza, secretario, Ociel Vázquez, tesorero y los directores, Luis Rojas y Ramón Painemal.

La dan Joyeros Artesanales:

COLABORACION DE ORO A POLITICA ECONOMICA

En un sindicato nuevo, pero férreamente unido, están trabajando para impedir los abusos con el precioso metal, reclaman un salario más justo para los trabajadores de los talleres.

Por Luis Gómez Pardo

UN GREMIO que ESTÁ trabajando con patriotismo de oro, en la política económica implantada por el Gobierno, es el de los joyeros. Y a decir joyeros, nos referimos a aquellos artesanos que nada tienen que ver con los empresarios de gran capital, que hasta hace poco explotaban a estos artesanos, pagando un miserable valor por los trabajos que ellos ejecutaban, para luego venderlos en cantidades estratosféricas a quienes deseaban causar una buena impresión a una bella dama. No, estamos hablando de aquellos que en realidad cumplen la labor de joyeros y que para terminar con la explotación de quienes eran objetos, formaron un sindicato que hoy cuenta con cerca de trescientos afiliados.

La entrevista se produjo un día que la directiva del Sindicato Profesional de Joyeros Artesanales y Ramos Similares, llegó a nuestro diario a hacer un llamado a sus colegas, para que no caigan en el papelesismo sindical y para que no cometan abusos con el oro que les entrega el Gobierno.

Alfonso Araya, presidente, Ramón Espinoza, secretario, Ociel Vázquez, tesorero y Luis Rojas y Ramón Painemal, directores, nos contaron sus problemas y planes.

"Nuestro sindicato —dijo Araya— fue fundado el 23 de marzo del presente año. En Santiago tenemos doscientos socios, más cien de Valparaíso, que se han fusionado con nuestro organismo. Podríamos ser más, pero paralelamente a nuestro sindicato funciona una Asociación de Joyeros que defiende los grandes intereses de las empresas. A ellos pertenecen algunos de nuestros compañeros.

que no entienden que sólo los están usando para crear un paralelismo sindical. Los colegas portafijos lo entendieron así y ahora están luchando juntos a nosotros.

"Por otra parte, los empresarios de las joyerías se llevaban toda la cuota de oro, pese a que muchas veces ni siquiera tenían taller. El valioso metal se les quitó debido a la lucha que dimos, una vez que nos organizamos, ante el Banco Central. Con el sindicato se normalizó la situación y ahora se terminaron los abusos. Ahora estamos empeñados en formar una cooperativa, ya que no queremos que se produzcan problemas con la cantidad de metal que se entrega para nuestro trabajo".

SALARIO JUSTO

"Otro problema —dijo por su parte el secretario del sindicato— es el salario. El actual salario constituye el actual salario. Nosotros queremos un salario justo para los operarios de taller, los cuales consideramos muy bajos para la cantidad de trabajo que se está entregando.

"También hacemos un llamado a los compañeros para que cuando reciban las monedas de oro las trabajen y no se produzca el caso que ocurre en algunas partes, que se está trabajando solamente con moneda plata.

"Finalmente, estamos en contra de la internación de joyas extranjeras, ya que en muchos países no existe el problema de nuestro país y entonces esas joyas constituyen una competencia desleal para nosotros.

"Nuestro sindicato está empeñado en que se actúe dentro de la mayor corrección, por eso es que hemos pedido que haya por parte de las autoridades del Gobierno el mayor control posible para terminar con los posibles abusos. Fruto de estas gestiones es que se va a aumentar el número de inspectores para poder controlar los talleres. Nosotros comprendemos que las autoridades tienen razón en racionalizar el oro, pero desde que dimos forma a nuestra organización gremial, el Gobierno ha estado llano a escucharnos. Por eso fue que pedimos al Banco Central una nueva redistribución para solucionar el problema en general. Es así como ahora tienen acceso a la materia prima todos los artesanos y talleres que elaboran la misma finiendo para estos una cuota mensual de cinco copapeles por artesano, trabajador de taller o joyería que desempeñe el oficio de joyero, con sus contratos de trabajo e imposiciones al día.

"Esta cuota provisoria fija a un estudio más detallado, creemos que es justa, pues defiende el libre acceso a la lista de usuarios a los que verdaderamente elaboran las joyas. Puede ser, que en el caso de los artesanos independientes el margen de utilidad puede ser exiguo, pero si estos compañeros están conscientes que el proceso histórico que vive el país necesita del sacrificio de toda la clase trabajadora, nosotros no debemos negarnos a sacrificar nuestros egotismo personales, puramente lucrativos, para integrarnos solidariamente por una mejor justicia social y económica.

"Por otra parte, estas medidas en modo alguno pueden afectar al comerciante o joyería, pues mediante un precio conveniente para los interesados del artesano o tallerista, las joyerías pueden seguir desarrollando sus actividades junto con su personal que trabaja en sus talleres.

TRABAJADORES DE LA PINTURA TRAS EL SINDICATO UNICO

"El propósito es unificarnos y organizarnos definitivamente, con el fin de lograr la plena participación de los trabajadores de la pintura en las luchas económicas, sociales y de clase que se están dando en nuestro país, por la meta firme y definida de construir una organización grande y poderosa, que sea capaz de defendernos y representarnos".

Por todas estas razones, los trabajadores de la pintura iniciarán, en los próximos días, su primera Conferencia, que se realizará en el Teatro Sichel.

SINDICATO UNICO

Esta es la aspiración más importante de estos trabajadores. El sindicato único tendrá, en una primera etapa, funciones inmediatas que se orientarán para agrupar y unificar a los sindicatos de la pintura, constituyéndose en su Federación.

Además, cada uno de ellos continuará existiendo y actuando como hasta ahora, sin ninguna variación al respecto.

Otra gran misión que esperan realizar, es sindicalizar, a través de la Federación, a los trabajadores que no tienen sindicatos en sus industrias donde trabajan. Luego vendrán, echar las bases para un futuro plebiscito de peticiones único, constituir una Comisión Tripartita para fijar condiciones y remuneraciones mínimas para los trabajadores de la pintura y la organización de una escuela laboral, con clases de Producción, Comercialización, Control de Calidades, Costos y Sindicato.

DEBEMOS MOVERNOS "Vivimos en estos momentos, en Chile, señala en la convocatoria el Presidente Luis Núñez, una etapa muy importante. Queremos dejar atrás la actual sociedad capitalista, en la que los trabajadores a través de generaciones, han presenciado el enriquecimiento cada vez mayor de la clase explotadora; para construir la nueva sociedad de los trabajadores es necesario derrotar la acción organizada de quienes, hasta ahora, han usado del poder para favorecer sus intereses y satisfacer sus ambiciones".

Así, continúa más adelante, nace la tremenda necesidad de organizarse y fortalecerse; lo conseguiremos si nos agrupamos en una sola organización sindical, que una a todos los sindicatos de la pintura".

Las grandes tareas que tiene por delante el sindicato único, son tanto en el sentido de conquistas económicas y sociales como en el de organizar un gremio hasta ahora disperso y dividido.

"Estamos obligados, dice Núñez, a conocer en todas sus partes la industria en que trabajamos, a conocer los procesos de fabricación y a vigilar la producción, que no reduzcan los stocks, que no sigan pasando lo que hasta ahora, que faltan muchos productos en nuestras industrias".

Esos son en síntesis todos los objetivos que persiguen los trabajadores de la pintura, y que serán tratados en detalle en la Primera Conferencia de sus federaciones.

BANCO FRANCES E ITALIANO PARA LA AMERICA DEL SUR "SUDAMERIS" BANCO DE CONCEPCION

Nos es grato poner en conocimiento de nuestros clientes, y público en general, que de conformidad con la política tendiente a nacionalizar y estatizar la Banca, el BANCO DE CONCEPCION se ha hecho cargo de la Agencia en Chile del Banco Francés e Italiano para la América del Sur, Sudameris, en todas y cada una de sus oficinas; con lo que dicho Banco Extranjero ha puesto término a sus actividades bancarias en Chile.

El Banco de Concepción mantendrá en operación todas las oficinas del Banco Francés e Italiano para la América del Sur, Sudameris, vale decir, la oficina Principal en Santiago, con sus agencias de Alameda, Apoquindo, Bernardo O'Higgins, Maipú, Ñuñoa, Providencia, San Bernardo, Santa Elena, Agustinas, San Borja y las Sucursales de Arica, Rancagua, Viña del Mar, con su agencia Bellavista (Valparaíso).

El Banco de Concepción se ha hecho cargo de todos los derechos, contratos y obligaciones de la Agencia en Chile del Banco Francés e Italiano para la América del Sur, Sudameris, y por ello:

1.- Las cuentas corrientes actualmente vigentes en todas las oficinas del Banco Francés e Italiano para la América del Sur, "Sudameris", en Chile, seguirán operando normalmente sin necesidad de formalidad alguna y, en consecuencia, los talonarios de cheques actualmente en uso, entregados por el Banco Francés e Italiano para la América del Sur a su clientela, podrán continuar utilizándose en las condiciones en que fueron entregados, sin ninguna modificación.

2.- Todos los documentos, cheques, letras u otros efectos bancarios o mercantiles emitidos, aceptados o suscritos por el Banco Francés e Italiano para la América del Sur, Sucursal Chile y los cheques girados sobre cuentas corrientes abiertas en el Banco Francés e Italiano para la América del Sur, serán presentables en las respectivas Oficinas del Banco Francés e Italiano para la América del Sur, hoy Banco de Concepción.

3.- A contar desde esta fecha, todos los créditos, derechos, bienes y valores de cualquier naturaleza que se encuentren a nombre de la Sucursal en Chile del Banco Francés e Italiano para la América del Sur, pasan a pertenecer al Banco de Concepción.

4.- Los servicios de Custodia, Comercio Exterior y demás operaciones que las Oficinas de la Sucursal en Chile del Banco Francés e Italiano para la América del Sur, "Sudameris", han mantenido hasta el presente, han quedado a cargo del Banco de Concepción, el que las continuará atendiendo normalmente.

Por lo tanto, el Banco de Concepción abre sus puertas en las quince Oficinas que mantenía en Chile el Banco Francés e Italiano para la América del Sur, "Sudameris", y pone a disposición de la clientela de dicho Banco, de los clientes nuestros y de los nuevos clientes que deseen distinguirse con su confianza, toda clase de servicios bancarios, en los que esperamos atenderlos con la eficiencia que nos ha sido tradicional a lo largo de los cien años de vida de esta institución.

Septiembre 1° de 1971.

BANCO DE CONCEPCION

COOPERATIVA DE SERVICIO Y CONSUMO DE MEDICOS CHILE LTDA. "COSEMECHI LTDA"

JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE SOCIOS

Citase a los Socios de la Cooperativa a una Junta General Extraordinaria que se celebrará el día 8 de Septiembre a las 9.30 Hrs. A. M. en la ciudad de Santiago en el Estadio Nataniel (Nataniel 167), para tratar la siguiente tabla:

- Cuenta del Sr. Interventor
- Futuro de la Cooperativa
- Venta de un Bien Raíz
- Instrucciones de la División de Cooperativas

En conformidad a los Estatutos, se deja constancia que la asistencia es personal y no se acepta el voto por poder. Por orden de la DIVISION DE COOPERATIVAS DE LA DIRECCION DE INDUSTRIA Y COMERCIO DEL MINISTERIO DE ECONOMIA, FOMENTO Y RECONSTRUCCION.

EL INTERVENTOR

OFICINA DE POBLADORES FISCALIZA CAMPAMENTOS

Nueve Campamentos de Tránsito, ubicados en la periferia del Gran Santiago, fueron visitados este fin de semana por el Jefe de la Oficina Nacional de Pobladores, Enrique Fornés.

Esta Oficina, dependiente del Ministerio de la Vivienda, se ha organizado en esta acción fiscalizadora, a raíz de numerosas denuncias formuladas por pobladores afectados por la acción de dirigentes inescrupulosos, que pretendían lucrarse con las necesidades habitacionales de sus compañeros.

Estas visitas inspectivas, han servido además, para demostrar en el terreno, las reales urgencias y objetivas prioridades para la asignación de viviendas de emergencia, como para la programación de las edificaciones futuras.

Los informes, del jefe de la Oficina Nacional de Pobladores, Enrique Fornés, si bien no han modificado sustancialmente la situación de urgencias y prioridades, han servido para reordenar las verdaderas proyecciones gubernamentales de vivienda a través del Ministerio respectivo. Estas reeducaciones se traducen en la racionalización de asignaciones de viviendas o sitios en áreas determinadas, en concordancia con la Corporación de Mejoramiento Urbano.

LA NACIONALIZACION EVITARA COLAPSO TECNICO DE TELEFONOS

-Las conversaciones con la ITT están interrumpidas. -La Comisión Nacional de Telecomunicaciones entregó su informe al Gobierno.

LA NACIONALIZACION de la Compañía de Teléfonos de Chile en el más breve plazo posible o que se tomen medidas inmediatas, tanto por parte de las autoridades competentes como por los trabajadores telefónicos, que aseguren la continuidad del servicio y eviten su inminente colapso técnico, solicitó la Comisión Nacional de Telecomunicaciones al Gobierno.

La Comisión entregó este informe, luego que las conversaciones con la ITT fueron infructuosas para llegar a un acuerdo de compraventa. La Comisión Negociadora, que preside el Subsecretario de Economía, Oscar Garretón, informó al Gobierno del resultado de sus negociaciones. Por su parte, la Comisión Nacional de Telecomunicaciones entregó una comunicación al Ejecutivo donde le indica el estado crítico en que se encuentra la Compañía de Teléfonos.

El Ministro de Economía manifestó que el Gobierno aún no toma una decisión, pero que se continuarán las conversaciones con la ITT para tratar de llegar a una solución efectiva.

LAS NEGOCIACIONES

El Subsecretario de Economía, Oscar Garretón, fue el encargado de dirigir las negociaciones con los representantes de la ITT para lograr un arreglo. Desde hace mucho tiempo que los trabajadores de la Compañía de Teléfonos venían planteando sus innumerables problemas y pedían que el Ejecutivo tomara un acuerdo.

De inmediato la Comisión Nacional de Telecomunicaciones inició los estudios necesarios para analizar la situación existente en esta compañía. De este estudio desprendió un informe que fue enviado al Gobierno donde le indican la

necesidad de una pronta nacionalización o medidas inmediatas.

EL INFORME

Según el Subsecretario de Economía, Oscar Garretón, el valor de libros que la ITT reclama es de 153 millones de dólares, en circunstancias que la deficiencia de este servicio público es notoria lo que demuestra la creación de ENTEL, quien ha invertido alrededor de 300 millones de dólares en el país, en equipos, maquinarias y mano de obra para suplir en parte esta deficiencia.

El Estado chileno posee el 23% de las acciones, a través de la CORFO, en la CTC más un 8% que es de particulares.

Una prueba más de la deficiencia de la Compañía fue señalada por el representante de la CORFO, Gustavo Soto, ante la Comisión Nacional de Telecomunicaciones. Indicó que en

1967 se firmó un convenio entre la CORFO y la CTC para la instalación de 147 mil líneas hasta 1971, que no ha sido cumplido. Existe una queja del público por falta de servicios, cuando se encuentran en bodegas los equipos y materiales para la instalación de otras 60 mil líneas.

Según se informó, alrededor de 15 millones de dólares envía la Compañía hacia el exterior sólo por concepto de utilidades líquidas, además de otros beneficios. El valor de la línea internacional oscila entre 300 y 500 dólares, en cambio la Compañía cobra por sobre los 1.000 dólares.

El informe entregado por la Comisión Nacional de Telecomunicaciones sobre la situación de la compañía aprobado en la sesión 146, y que preside el Ministro de Economía Pedro Vuskovic, es el siguiente:

Considerando: 1. Que corresponde a la Comisión velar por el buen funcionamiento y un apropiado desarrollo de las telecomunicaciones en el país.

2. Que la telefonía local es el rubro fundamental de las telecomunicaciones nacionales.

3. Que el servicio telefónico proporcionado por la Compañía de Teléfonos de Chile, tiene las siguientes características principales:

— Baja extensión del servicio (la densidad telefónica actual es de 3,5 teléfonos por cada 100 habitantes), extensión que es muy inferior al promedio mundial y con una concentración casi total en los centros urbanos. El servicio rural es prácticamente inexistente.

— Pésima calidad del servicio. En las pruebas de eficiencia de equipo, efectuadas con participación del propio personal técnico de la Compañía.

Que a pesar de los esfuerzos de los trabajadores y de los constantes requerimientos de las autoridades (Ministerio del Interior, Superintendencia de Servicios Eléctricos, de Gas y de Telecomunicaciones y Corfo), la situación de C.T.C. es crítica en lo técnico, lo económico y lo laboral, lo que significa un peligro inminente para las telecomunicaciones chilenas.

6. Que analizada la gestión interna de C.T.C. se concluye que no es posible corregir a menos que se modifique su situación contractual.

7. Que de acuerdo al informe rendido por la Comisión negociadora designada por el Gobierno, las negociaciones directas han fracasado debido a la falta de interés demostrada por la I.T.T., que insiste intransigentemente en el pago al contado del "valor libro", artificialmente alto, de su inversión. Otra demostración de su falta de interés en llegar a un acuerdo es su resistencia a proporcionar antecedentes acerca de un seguro que habría contratado para sus inversiones en Chile, con un organismo estatal norteamericano.

8. Que la Seguridad Nacional no puede ser lesionada ni verse comprometida por la posición de una Compañía privada extranjera que explota un servicio público vital.

En atención a los hechos señalados y otros que también se han estudiado en profundidad, la Comisión Nacional de Telecomunicaciones por unanimidad y como deber patriótico, en cumplimiento de sus obligaciones,

ACUERDA SOLICITAR AL GOBIERNO:

A. Se proceda a la nacionalización de la Compañía de Teléfonos de Chile en el más breve plazo posible.

B. Se tomen medidas inmediatas, tanto por parte de las autoridades competentes como por los trabajadores telefónicos, que aseguren la continuidad del servicio y eviten su inminente colapso técnico.

C. Se otorgue un servicio moderno y eficiente, exigencia que en forma evidente no se ha cumplido. La falta de servicios ha provocado que tanto los sectores públicos como privados hayan debido efectuar inversiones dos veces superiores a las de la C.T.C. a fin de resolver sus problemas de telecomunicaciones.

— Sin embargo, las desmedidas franquicias que tiene C.T.C. en lugar de constituir un estímulo para cumplir con sus obligaciones, la han llevado a:

— Abultar sus inversiones, generando un "valor de libros" que representa un costo por línea instalada superior al doble de los promedios mundiales.

— Obtener una rentabilidad excesiva con respecto a su verdadera inversión.

— Comer toda clase de atropellos con sus suscriptores.

— Generar dificultades entre los trabajadores de la misma Compañía.

— Detener ampliaciones imprescindibles del sistema, para las cuales incluso cuenta con los elementos materiales en sus bodegas.



EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, doctor Salvador Allende, junto a toda su comitiva que lo acompaña en la gira, asistió a un oficio religioso en Bogotá, en memoria del fallecido Subsecretario de Relaciones Exteriores, Alcides Leal (Vía Entel).

Bautizo revolucionario para el Presidente Allende

BOGOTÁ. (Crónica especial para LA NACIÓN, de Oscar Weiss).

Fui uno de los doce presentes en el salón de nuestra embajada, cuando el cura revolucionario Alfonso Vaneagas, compañero de luchas de Camilo Torres y Jefe de Redacción del quincenario "Frente Unido", bautizó a los cinco hijos de Fidel Castro y Raúl Castro, pues son hijos de Luis Guillermo Castro Morales y Ana García de Castro. Padrino de la ceremonia fue el compañero Presidente, Salvador Allende, quien ignorando la filiación política del sacerdote, no dejó de extrañarse de la rara conducción del ritual. Durante el acto, entre plegarias y sermones, el cura se las averguó para invocar el nombre de su compañero de acciones avanzadas. Y recordó que Camilo había dicho: "El deber de todo cristiano es ser revolucionario y el deber de todo revolucionario es hacer la revolución". Saludó en la presidencia del importante padrino a "Una América nueva, libre de la opresión del imperialismo", y afirmó que todo cristiano tenía que ser revolucionario, o no era verdaderamente cristiano. Oró por todos los oprimidos de América Latina y luego preguntó a los padrinos:

Renunciáis a las seducciones del mal? Padres y padrinos respondieron en coro: "Sí, renunciemos".

Terminado el bautizo, tuve la oportunidad de informar al compañero Presidente sobre la personalidad del cura y el compañero Allende me miró, con ligera sonrisa, y se limitó a decirme: "Ah".

A mediodía el Presidente Allende concurrió a la Academia de la Lengua, con motivo de celebrarse la fundación del Instituto Colombiano de Cultura. Después de algunos números folclóricos, habló el Presidente, del Instituto, sociólogo y escritor, Antonio García, ex-parlamentario y autor

de numerosos libros, entre otros "La Rebelión de los Pueblos Débiles".

La asistencia era de unas 300 personas, que repletaban el pequeño auditorio. En forma imprevista, el mandatario chileno se extendió en una improvisación de más de una hora, interrumpida a menudo por atronadores aplausos, que se tributaban de pie por el público concurrente. Según la opinión de los que han seguido esta gira, se trata del mejor discurso que se le haya escuchado al presidente.

Hizo una historia completa del movimiento político y social de Chile, y explicó la forma como se había ganado la elección de 1970. Dijo que podía haberse logrado eso mismo el año 1954 y el año 1958, pero que se subestimó la participación de la mujer en los procesos cívicos chilenos.

Analizó la participación de los trabajadores y contó una anécdota que hizo reír a la concurrencia. Una mujer lo felicitó, dijo, por su aspecto, y le preguntó si tomaba jalea real.

"No, respondió Allende, yo tomo jalea proletaria".

El medular discurso del Jefe de Estado chileno fue seguido con atención por los colombianos que asistieron al acto y tuvieron una visión ajustada de todo lo que ha sucedido en nuestro país, como de las perspectivas de desenvolvimiento futuro.

El medular discurso del Jefe de Estado chileno fue seguido con atención por los colombianos que asistieron al acto y tuvieron una visión ajustada de todo lo que ha sucedido en nuestro país, como de las perspectivas de desenvolvimiento futuro.

El medular discurso del Jefe de Estado chileno fue seguido con atención por los colombianos que asistieron al acto y tuvieron una visión ajustada de todo lo que ha sucedido en nuestro país, como de las perspectivas de desenvolvimiento futuro.

El medular discurso del Jefe de Estado chileno fue seguido con atención por los colombianos que asistieron al acto y tuvieron una visión ajustada de todo lo que ha sucedido en nuestro país, como de las perspectivas de desenvolvimiento futuro.

El medular discurso del Jefe de Estado chileno fue seguido con atención por los colombianos que asistieron al acto y tuvieron una visión ajustada de todo lo que ha sucedido en nuestro país, como de las perspectivas de desenvolvimiento futuro.

El medular discurso del Jefe de Estado chileno fue seguido con atención por los colombianos que asistieron al acto y tuvieron una visión ajustada de todo lo que ha sucedido en nuestro país, como de las perspectivas de desenvolvimiento futuro.

El medular discurso del Jefe de Estado chileno fue seguido con atención por los colombianos que asistieron al acto y tuvieron una visión ajustada de todo lo que ha sucedido en nuestro país, como de las perspectivas de desenvolvimiento futuro.

El medular discurso del Jefe de Estado chileno fue seguido con atención por los colombianos que asistieron al acto y tuvieron una visión ajustada de todo lo que ha sucedido en nuestro país, como de las perspectivas de desenvolvimiento futuro.

El medular discurso del Jefe de Estado chileno fue seguido con atención por los colombianos que asistieron al acto y tuvieron una visión ajustada de todo lo que ha sucedido en nuestro país, como de las perspectivas de desenvolvimiento futuro.

El medular discurso del Jefe de Estado chileno fue seguido con atención por los colombianos que asistieron al acto y tuvieron una visión ajustada de todo lo que ha sucedido en nuestro país, como de las perspectivas de desenvolvimiento futuro.

El medular discurso del Jefe de Estado chileno fue seguido con atención por los colombianos que asistieron al acto y tuvieron una visión ajustada de todo lo que ha sucedido en nuestro país, como de las perspectivas de desenvolvimiento futuro.

El medular discurso del Jefe de Estado chileno fue seguido con atención por los colombianos que asistieron al acto y tuvieron una visión ajustada de todo lo que ha sucedido en nuestro país, como de las perspectivas de desenvolvimiento futuro.

El medular discurso del Jefe de Estado chileno fue seguido con atención por los colombianos que asistieron al acto y tuvieron una visión ajustada de todo lo que ha sucedido en nuestro país, como de las perspectivas de desenvolvimiento futuro.

El medular discurso del Jefe de Estado chileno fue seguido con atención por los colombianos que asistieron al acto y tuvieron una visión ajustada de todo lo que ha sucedido en nuestro país, como de las perspectivas de desenvolvimiento futuro.

El medular discurso del Jefe de Estado chileno fue seguido con atención por los colombianos que asistieron al acto y tuvieron una visión ajustada de todo lo que ha sucedido en nuestro país, como de las perspectivas de desenvolvimiento futuro.

El medular discurso del Jefe de Estado chileno fue seguido con atención por los colombianos que asistieron al acto y tuvieron una visión ajustada de todo lo que ha sucedido en nuestro país, como de las perspectivas de desenvolvimiento futuro.

El medular discurso del Jefe de Estado chileno fue seguido con atención por los colombianos que asistieron al acto y tuvieron una visión ajustada de todo lo que ha sucedido en nuestro país, como de las perspectivas de desenvolvimiento futuro.

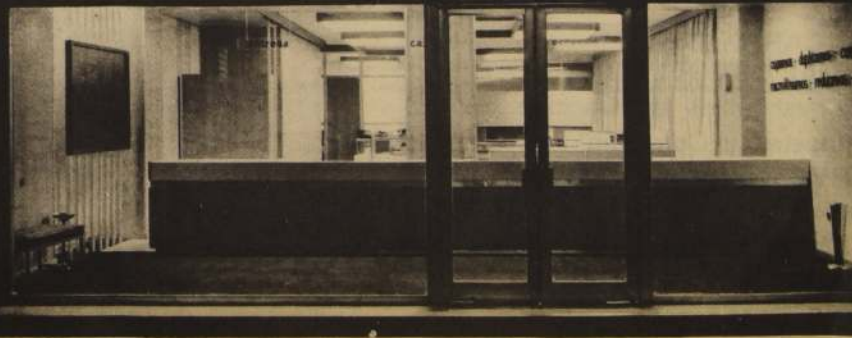
(Copiamos • Duplicamos • Compaginamos • Encuadernamos
Microfilmamos • Reducimos • Ampliamos)

Aquí terminan sus problemas de comunicaciones gráficas.

Usamos los más modernos equipos XEROX.

SANTIAGO: Alameda 40 - Tel. 384535. - Morandé 324 - Tels. 717416 - 717862. - VALPARAISO: Blanco 786 - Tel. 58970. - CONCEPCION: Rengo 449 - Tel. 27849

copico centro



Nacionalizado el Banco Francés e Italiano

AYER SE CONCRETÓ el traspaso del Banco Francés e Italiano al área de propiedad social, convirtiéndose así en la tercera institución extranjera nacionalizada.

Este banco fusionará con el Banco de Concepción, quien comprará los activos y pasivos para seguir en el futuro trabajando en estrecha colaboración.

El primer banco extranjero que pasó a manos del estado, fue el Bank of América y que fusionó con el Oquendo y la Unión y luego el Londres que se unió al O'Higgins. Hasta el momento el "más duro" ha sido el First National, pero continúan las conversaciones con sus reemplazantes.

La ceremonia con los trabajadores de ambos bancos, Francés e Italiano y Concepción, se efectuará el viernes, con asistencia de ejecutivos del Banco Central.



"COOPERATIVA DE CONSUMOS Y DE AHORROS CARABINEROS DE CHILE LTDA."

Dando cumplimiento a lo dispuesto en el Estatuto, se pone en conocimiento de nuestros socios que en los días 6-7 y 8 de septiembre se efectuarán las inscripciones de Candidatos para los cargos de Miembros del Consejo de Administración y Junta de Vigilancia.

Las inscripciones se recibirán en Miraflores 224, Secretaría General, de 15 a 19.30 horas.

Los cargos vacantes serán los siguientes:

CONSEJEROS

Un Consejero Titular del grado de Mayor a General del Servicio Administrativo, en Servicio Activo.

Un Consejero Titular y Suplente del grado de Sub Oficial de fila de Orden y Seguridad en Servicio Activo.

Un Consejero Titular y Suplente a Contrata de Orden y Seguridad, en retiro.

JUNTA DE VIGILANCIA

Un Jefe del grado de Mayor a Coronel de Intendencia en Servicio Activo con título de Contador.

Un Oficial de Orden y Seguridad del grado de Teniente a Capitán en Servicio Activo.

Un Sub Oficial de fila de Orden y Seguridad en Servicio Activo.

En cada uno de los cargos Titulares existe también el cargo de Suplente.

EL CONSEJO DE ADMINISTRACION.

ALLENDE INICIA HOY SU VISITA AL PERU

● El diario "El Tiempo", de Bogotá, destaca el discurso del Presidente de Chile durante su visita al Congreso colombiano. Intensa actividad del Mandatario en el último día de su permanencia en la capital de Colombia.

LIMA (31 (ANSA). La primera entrevista del Primer Mandatario chileno, Salvador Allende con su colega peruano, el General Juan Velasco Alvarado, tendrá lugar mañana por la tarde, cuatro horas después del arribo del Jefe de Estado chileno a Lima.

Allende y Velasco se reunirán en el Palacio de Gobierno. La visita del Presidente de Chile tiene carácter oficial y durará tres días.

Salvador Allende Gossens, su esposa Hortensia Bussi de Allende y la Comitiva Oficial chilena llegarán al Perú al mediodía de mañana procedentes de Colombia, luego de haber cumplido una visita oficial a ese país y anteriormente una similar a Ecuador.

En el aeropuerto "Jorge Chávez" de esta capital se iniciarán las actividades oficiales que cumplirá durante su permanencia en Lima el Jefe de Estado visitante.

A poco de su arribo, Salvador Allende será objeto de los correspondientes honores militares y de la cálida bienvenida que le brindará el pueblo limeño cuando media hora después emprenda el viaje hacia sus alojamientos.

A las 16.30 horas el ilustre visitante presentará su saludo al Presidente peruano.

17.30 horas reunión de trabajo de las comitivas en Torre Tagle. 20.30 horas entrega al Doctor Allende la gran cruz con brillantes de la orden del Sol del Perú.

21.30 horas banquete en honor del Presidente de Chile Doctor Salvador Allende y su esposa señora Hortensia Bussi de Allende en Palacio.

22.30 horas recepción en honor del Doctor Allende y señora en Palacio.

El jueves a las 9.30 Velasco Alvarado y Salvador Allende se entrevistarán durante dos horas aproximadamente. Las comitivas oficiales también se reunirán. A las 11.30 colocarán ofrendas florales a los próceres de la Independencia y al Mansal Castilla. A las 12 el Consejo de Lima declarará "huésped ilustre" al Doctor Allende. A la una la junta del Acuerdo de Cartagena ofrecerá un almuerzo al Mandatario visitante.

A las 18.00 horas la Cancillería chilena y la Coloma de ese país saludará a su Presidente. A las 20.30 el presidente Velasco será condecorado en la residencia de la Embajada Chilena con el collar de la Orden al Mérito de Chile. Luego habrá un banquete y una recepción en honor del Jefe de Estado peruano.

En el último día (viernes), se firmará una declaración conjunta. 21.30 horas. El doctor Allende

rendirá homenaje a Daniel A. Carnón y luego ofrecerá una Conferencia de Prensa (11.30 horas), y partirá de vuelta a Chile (13.15 horas).

EDITORIAL

BOGOTÁ, 31 (ANSA). El influente Diario Liberal "El Tiempo" editorializa hoy sobre el discurso pronunciado en la tarde de ayer por el Presidente Allende en el Congreso Colombiano y dice sobre este particular: "El señor Presidente de Chile, doctor Salvador Allende, pronunció ayer ante el Congreso Colombia un discurso de gran interés para recibirlo un interesante discurso del cual queremos señalar específicamente su reiterada fe democrática y el ensayo implícito para América Latina, que constituye el fondo primordial de su importante exposición. El señor Presidente Allende declaró que Chile marcha en democracia con respecto de todas las libertades, hacia los cambios sociales que demanda su pueblo, y fue enfático en explicar el proceso de la revolución chilena, que no se ha hecho para arrasar el pasado ni destruir el presente, sino para que, con respecto del pretérito ilustre construir para el hombre chileno el mundo del mañana. Naturalmente el doctor Allende hizo hincapié en una invitación a las fuerzas revolucionarias de América a trabajar unidas dentro de un claro pluralismo político por la independencia económica y la dignidad de la soberanía".

ULTIMO DIA

BOGOTÁ, 31 (ANSA). Como en

días anteriores el presidente de Chile, Salvador Allende, tiene un intenso programa de actividades.

A las diez de la mañana el Jefe del Estado chileno recibió a los miembros de la directiva del Partido Liberal colombiano. A las 10 y 30 visitó la Academia de Historia y media hora después inauguró el Instituto Colombiano de Cultura.

A las doce del día recibió en la Universidad de América el título de Doctor Honoris Causa en Ciencias Económicas y Políticas. A las cuatro de la tarde los presidentes Allende y

Pastrana suscribieron la declaración conjunta colombochilena que, a su vez, será entregada a la prensa en horas de la noche. A las cinco treinta el Presidente Allende concederá una rueda de prensa en la sede de la Embajada de Chile y en la noche el mandatario chileno ofrecerá una recepción en honor del Presidente Pastrana y su señora María Cristina Arango de Pastrana, en la Embajada de Chile. Con los actos que se celebran hoy queda prácticamente agotado el programa de actos en honor al mandatario chileno, que mañana viajará a Lima con toda su comitiva.

El Presidente Allende afirmó que "le atribuye especial importancia a la visita que durante cinco días hará al Perú, por considerar que allí tendrá la oportunidad para continuar negociaciones relacionadas con el grupo andino".



BOGOTÁ (Colombia).— El Presidente chileno, doctor Salvador Allende, observa a una dama (no identificada) en los momentos en que recibe la comunión durante la Misa oficiada aquí, en memoria del Subsecretario de Relaciones Exteriores de Chile, Alcides Leal, fallecido en Santiago (Radiofoto UPI).

REVELAN OFERTA DE EE. UU. PARA VENDER ATOMICAS A FRANCIA

WASHINGTON (UPI). La revista Aviation Week And Space Technology, destacada publicación aeronáutica, declara que en 1954 Estados Unidos ofreció vender a Francia cuatro bombas atómicas para lanzar un ataque desesperado contra las fuerzas comunistas del Vietnam, que habían cercado a los franceses en Dienbienphu.

La oferta norteamericana fue rechazada y Dienbienphu cayó llevando a su fin la guerra de Indochina en mayo de 1954, afirma la revista en un artículo sin fecha en París que cita como fuente un informante anónimo digno de crédito.

Según afirma la publicación la oferta fue hecha al entonces

Primer Ministro francés Joseph Laniel, las bombas ofrecidas eran las denominadas mark 21, armas tácticas de bajo poder que habían sido arrojadas desde los aviones B-26 de la Fuerza Aérea francesa.

Se dice que el Primer Ministro Laniel aceptó la oferta con ciertas reservas, dejando la decisión táctica en manos del General Henri Eugene Navarre, comandante en jefe de las fuerzas francesas en Indochina, agrega la revista.

El General Navarre se pronunció enfáticamente contra el empleo de armas atómicas debido a los efectos desastrosos que podían haber tenido sobre las tropas francesas en la zona de batalla, según el informante.

Algunos oficiales franceses por su parte creyeron que el uso de armas atómicas podía haber salvado a Dienbienphu y posiblemente cambiado el resultado de la Guerra Indochina.

Fue esa oferta y su rechazo que hizo que los gobiernos franceses subsiguientes se empeñaran en el desarrollo de una fuerza nuclear francesa independiente, informa la publicación, agrega que algunos funcionarios franceses creen que su país no debería defender de sus aliados para tales armas en el futuro.

El primer paso hacia el desarrollo de una fuerza nuclear francesa fue dado por el Primer Ministro Pierre Mendes France, que llegó al poder después que la derrota en Indochina llevó a la caída del gobierno de Laniel. La primera fuerza nuclear francesa, bombarderos con armas relativamente pequeñas de sólo 60 kilotones de poder comenzó a estar en condiciones de funcionar en 1964.

La Aviation Week agrega que Francia tiene ahora su primera unidad de nuevo misiles "balísticos de alcance intermedio y que la segunda podría comenzar a operar el año próximo.

Agrega que el primer proyectil francés equivalente a los nucleares polares de los Estados Unidos que se pueden disparar desde un submarino también estará listo el año próximo.

Ante crisis monetaria:

Intercambio comercial con la Unión Soviética

MOSCÚ (ANSA). Los países de Europa Occidental fueron invitados hoy por "Pravda" a aumentar ulteriormente el intercambio comercial con la Unión Soviética y con los demás países comunistas para hacer frente a la actual crisis monetaria internacional.

En el artículo sobre la crisis determinada por las medidas económicas anunciadas hace dos semanas por el Presidente estadounidense Richard Nixon, el Órgano Oficial del Partido Comunista de la URSS escribe: "Han sido precisamente los países europeos de la OTAN a meterse en la actual situación a causa de su pluriénal dependencia de los monopolios y de los ambientes militaristas estadounidenses".

"El golpe de gran potencia que Estados Unidos infligió a los sistemas monetarios y comerciales de sus propios "aliados" fue atenuado por la continua expansión del intercambio económico con la URSS y con los demás países socialistas", afirma el diario en una correspondencia desde Roma.

"Lo que ha ocurrido ha confirmado una vez más la necesidad de una verdadera colaboración en escala paneuropea", pues las medidas económicas estadounidenses "fueron recibidas como una antítesis de la solidaridad de Estados Unidos con los países de Europa Occidental", concluye "Pravda".

TUPAMAROS ASALTARON ARMERIA EN MONTEVIDEO

MONTEVIDEO, 31 (ANSA).— Dos hombres y una mujer que se identificaron como miembros del "MLN" (Tupamaros), atacaron en las últimas horas de la víspera una armería emplazada en la populosa zona del "Cerro", alzándose con numerosas armas cortas y largas.

A pesar de no lograrse confirmar la versión debido a la "congelación" impuesta por la policía a las noticias de este indole, trascendió que los tres tupamaros se presentaron en el citado comercio, redujeron al otomero y su esposa matando y encerrándolos en el gabinete, higienico, y acomodaron en bolsos que llevaban a tales efectos, 27 armas de fuego entre cortas y largas.

SONDEAN PROPUESTAS PARA REDUCIR TROPAS EN EUROPA

LONDRES, 31 (UPI).— Las potencias occidentales enviarán a un "explorador" de alto nivel a la Unión Soviética en octubre próximo para sondear al Kremlin respecto de la propuesta que lleve a la reducción de tropas en Europa, revelaron hoy fuentes diplomáticas.

Los planes al respecto serán coordinados en una reunión de viceministros de Relaciones Exteriores de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) a realizarse en Bruselas el cinco de octubre.

Un representante especial de la OTAN recogerá todas las sugerencias que allí se hagan y viajará a Moscú para discutir las con funcionarios soviéticos.

Los temas girarán sobre la amplitud de la conferencia, el lugar donde se realizará, la agenda y la fecha prevista para comienzos del año próximo.

Las potencias han expresado ya su disposición de negociar mutuos retiros de tropas en ambos lados de la línea política imaginaria que divide a Europa en dos.

EL MANDATARIO CHILENO LOGRO SUS OBJETIVOS

BOGOTÁ, 31 (UPI). El Presidente de Chile, Salvador Allende, con su visita de cuatro días a Colombia, dio un paso más hacia el logro de uno de sus objetivos: romper las fronteras ideológicas, dieron hoy dirigentes políticos de izquierda y derecha.

El tono moderado que ha empleado en sus discursos y sus críticas al verbalismo revolucionario ha sido un tranquilizante para los ultra derechistas, y motivo de desconfianza para los extremistas que esperaban capitalizar su visita con fines políticos, en concepto de los observadores.

Su reiterada advertencia de que ha venido a Colombia "como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representan" ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira por Ecuador, Colombia y Perú.

Tres conceptos aparecieron como base del éxito de su visita: la no intervención, la autodeterminación de los pueblos y la necesidad del diálogo entre los países latinoamericanos para acabar con el aislamiento que los ha distanciado.

En sus conversaciones con su colega colombiano, Misael Pastrana Borrero, esos conceptos han estado sobre el tapete, y han servido de directriz, evitando cualquier posible equívoco, según dijeron fuentes oficiales.

El mismo Allende señaló que su visita a Colombia ha sido posible gracias a la aceptación por Pastrana de un concepto relativo, nuevo en el hemisferio, el pluralismo, en las relaciones internacionales.

Y esa posición, dijeron funcionarios colombianos, servirá de base para consolidar el Pacto Subregional Andino de Integración Económica, de otra manera corren el peligro de desintegrarse en caso de cambio de gobierno en los cinco países que lo conforman: Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y Perú.

REPUBLICA ARABE DE EGIPTO SE DENOMINA AHORA LA RAU

EL CAIRO (ANSA). Mientras se espera que el referéndum popular sancione la constitución de la "Confederación de las Repúblicas Árabes" entre Egipto, Libia y Siria, ministros y entidades públicas egipcias comenzaron a imprimir hojas con miembros, formularios, etcétera, con la nueva denominación de "República Árabe de Egipto". Esta sustituirá la de "República Árabe Unida", adoptada después de la unión con Siria de febrero de 1958.

Modificaciones similares serán necesarias para las inscripciones en los edificios públicos, las chapas, las insignias de las embajadas. En la ONU y en todas las demás listas internacionales oficiales la República Árabe de

Egipto se clasificará bajo la letra "E". Por el momento la confederación no prevé la unificación de las representaciones diplomáticas de los tres países, pero un primer paso por este camino puede considerarse la abolición de las embajadas de Egipto, Libia y Siria en las tres capitales de la que da noticia hoy "Al-Ahram".

Quedarán sin embargo en El Cairo los representantes de Libia y Siria ante la Liga Árabe. Los pasaportes serán unificados para los ciudadanos de los tres países, pero además de la denominación única de pertenencia al estado confederal, indicarán el respectivo país del titular.

El asunto que habrá que solucionar es el de la denominación oficial de la unión. Por lo general, la prensa internacional adoptó la designación de "Federación de las Repúblicas Árabes". Sin embargo, sea los diarios en francés o en inglés de El Cairo, sea las transmisiones de la radio egipcia en los mismos idiomas, siguen hablando de "Confederación".

También en la traducción del discurso pronunciado ayer por el Presidente Anwar El Sadat se usó este último término.

DESCONTENTO BEIRUTH (ANSA).— Un juicio pesimista sobre la situación interna en Egipto da hoy el diario libanés "L'Orient-Le Jour", el cual afirma que las recientes huelgas en los establecimientos siderúrgicos de Helwan—el mayor del país—reflejan "El descontento general que reina en todas las clases trabajadoras" del país.

El diario citado afirma que la situación interna egipcia es todo menos que tranquila, y que en numerosas regiones del alto Egipto reina un clima de desobediencia civil.

Según "L'Orient-Le Jour" los dirigentes egipcios "Contrastan las aspiraciones del pueblo han dado comienzo a una batalla "cuyo éxito es incierto". El diario agrega que—tarde o temprano—será necesario que intervenga el ejército, "cuya lealtad para con el régimen es cada día más sospechosa".

El diario citado afirma que la situación interna egipcia es todo menos que tranquila, y que en numerosas regiones del alto Egipto reina un clima de desobediencia civil.

Según "L'Orient-Le Jour" los dirigentes egipcios "Contrastan las aspiraciones del pueblo han dado comienzo a una batalla "cuyo éxito es incierto". El diario agrega que—tarde o temprano—será necesario que intervenga el ejército, "cuya lealtad para con el régimen es cada día más sospechosa".

DESCONTENTO BEIRUTH (ANSA).— Un juicio pesimista sobre la situación interna en Egipto da hoy el diario libanés "L'Orient-Le Jour", el cual afirma que las recientes huelgas en los establecimientos siderúrgicos de Helwan—el mayor del país—reflejan "El descontento general que reina en todas las clases trabajadoras" del país.

El diario citado afirma que la situación interna egipcia es todo menos que tranquila, y que en numerosas regiones del alto Egipto reina un clima de desobediencia civil.

Según "L'Orient-Le Jour" los dirigentes egipcios "Contrastan las aspiraciones del pueblo han dado comienzo a una batalla "cuyo éxito es incierto". El diario agrega que—tarde o temprano—será necesario que intervenga el ejército, "cuya lealtad para con el régimen es cada día más sospechosa".



WASHINGTON.— La Revista de Aviación y Tecnología Especial, afirma en un artículo que en 1954, Estados Unidos ofreció a Francia, en la persona de su Primer Ministro, Joseph Laniel (derecha), venderle cuatro bombas atómicas para ser lanzadas contra las fuerzas comunistas que asediaban a los franceses en Dien Bien Phu, pero el general Henri Eugene Navarre (izquierda) se opuso tenazmente a lo que siguió la caída del reducho francés, poniéndose fin a la guerra en Indochina. (Radiofoto UPI)

NUEVOS PERIODICOS SALDRAN EN URUGUAY

MONTEVIDEO (PL). Cinco nuevas publicaciones de distintas corrientes políticas, saldrán a la calle a partir de esta semana, tres meses antes de los comicios electorales de noviembre próximo.

Entre ellos figuran cuatro diarios y un semanario. Tres de ellos, según trascendió, han soportado presiones oficiales para tramitar su circulación.

Para hoy está anunciada la aparición del Semanario "Sur" que publicará un grupo de periodistas independientes que apoyan al frente amplio, y el matutino "Aurora" boccero oficioso del Partido Demócrata Cristiano.

En el transcurso de la semana saldrá a la calle el vespertino "El Eco" que publicará el Partido Comunista.

Tanto el PDC como el Partido Comunista integran, junto con otras colectividades de izquierda y grupos escindidos de la partidos tradicionales, el frente "amplio".

Para publicar un diario, la ley de imprenta exige solamente una comunicación al Ministerio de Educación y Cultura 48 horas antes de la primera aparición, donde se indique el nombre del redactor responsable.

Voceros del Frente Amplio denunciaron las presiones oficiales para impedir la salida de esas publicaciones. Ya que el Gobierno no ha exigido otros requisitos amparándose en el estado de sitio atenuado vigente.

El sector del Partido Colorado (ex Gobierno) que propugna la reelección del Presidente Jorge Pacheco Areco, publicará, a partir del miércoles el diario "El Líder", el cual, según trascendió, no ha encontrado inconvenientes para circular.

También se ha anunciado la próxima aparición del matutino "Mayoría" auspiciado por el sector del Partido Nacional que postula la candidatura presidencial del senador Wilson Ferreira Aldunate.

Algunos de los mayores diarios londinenses, como el "Daily Express", bosquejan hoy la posibilidad de que se cierre la frontera con la República de Irlanda, según indicaciones recogidas en Belfast.

La República de Irlanda tiene un confin terrestre con el Ulster de unos 480 millas de largo, con 215 puntos de tránsito.

Es una frontera abierta y difícil de controlar, por la que pasan día y noche hombres y armas de la resistencia del EIRE y del Ulster y que, plantó siempre serios problemas a las fuerzas británicas.

Después del grave incidente del domingo pasado, cuando una patrulla británica superó involuntariamente la frontera entrando en el EIRE, donde fue atacada por civiles armados que provocaron la muerte de un militar mientras otro resultó herido. El gobierno autónomo de Belfast tras consultarse con el central británico, tomó seriamente en consideración la posibilidad de solicitar a Londres el cierre de la frontera irlandesa.

Policia mató a un periodista peruano

LIMA (ANSA).— El juez instructor, contra el vigilante de la Policía de Investigaciones del Perú (PI) Pedro Cárdenas Romani, que hace dos días yermo de un balazo en una fiesta social al periodista Walter Parravicino.

La muerte de Parravicino de 33 años, y quien será sepultado hoy, causó honda conmoción en los medios periodísticos locales en donde era muy conocido y respetado. Había trabajado en la mayoría de los diarios locales y actualmente era miembro del cuerpo de redacción del diario "Expreso" de esta capital.

El policía homicida se encuentra actualmente detenido en el centro de instrucción de la PIP, mientras la división de delitos contra la vida de esa

dependencia realiza las investigaciones pertinentes.

Numerosas protestas se han elevado en el medio periodístico por el asesinato de Parravicino, mientras que la Federación de Periodistas del Perú ha pedido amplia sanción para los responsables.

Según testigos presenciales del crimen el victimario se encontraba ebrio, mientras que versiones extraoficiales de la PIP aseguran que la muerte de Parravicino se debió a un accidente cuando el arma se disparó al caerse a Cárdenas Romani mientras se agachaba.

Por su parte, el Ministro peruano del Interior, General Pedro Rader Prada, manifestó ayer a los periodistas que aún no podía dar informaciones sobre el caso, debido a que éste se encontraba en investigación.

Socoagro

FILIAL CORFO

CARNE DE VACUNO CONGELADA

Con autorización de la Dirección de Industria y Comercio, SOCOAGRO expenderá carne de vacuno congelada durante la veda del 6 al 12 de Septiembre próximo.

Policía

Sigue prófugo el "capo" del Banco Chile:

¿QUIEN HA VISTO A RAFAEL GIACAMAN?

EFFECTIVOS POLICIALES de todo el país continúan realizando diversas diligencias destinadas a ubicar el paradero de Rafael Giacaman, uno de los "hombres fuertes" del Banco de Chile y protagonista de uno de los más grandiosos y especulativos delitos de evasión de impuestos que se haya cometido en los últimos tiempos. Las operaciones fraudulentas de Giacaman consistieron en que se mezclan el engaño a las autoridades tributarias, la mentira y la explotación a quienes arrendaba lujosos departamentos y miserables conventillos, asediando a varios millones de escudos, aunque la cifra total aún no ha sido calculada debido a su magnitud.

En la operación-búsqueda de Giacaman, quien utilizó los mismos procedimientos gangsteriles del tristemente célebre Al Capone, están trabajando, además de funcionarios de la Prefectura Móvil de Servicios Especiales y de carabineros, efectivos del Departamento de Investigaciones Tributarias de Impuestos Internos, quienes no han dejado piedra por mover para dar con el paradero de "G. G".

Entre las sinistras "operaciones" de este individuo, quien se movió entre bandidos a través de "falsos servidores" que ofrecían hasta de matones, se cuentan la evasión de impuestos concernientes al Global Complementario a impuesto patrimonial durante los años 1967-68-69 y 70. En esas oportunidades, reiteradamente, falsó datos sobre su activo al declarar el patrimonio.

Mar fue de 87 mil escudos, en circunstancias que su valor real es del orden de los 11.215 mil escudos!

Así vivía Giacaman Giacaman. En mansiones y a cuerpo de rey, aunque nunca apareció en público. Siempre actuaba tras sus "intermediarios". Estos se encargaban de cobrar los subidos arriendos de miserables cotes. Por ello es que la policía no sabía nada acerca de sus "jueguillos".

Siempre se movió en el anonimato. Por supuesto que le convenía esta función anónima, mientras menos apareciera en público y menos se supiera el lugar donde vivía (Juan Bautista Pastenes 2827, en Vitacura).

El "modus operandi" de Rafael Giacaman Giacaman fue descubierto por funcionarios de la Prefectura Móvil de Investigación Criminal siguiendo diligencias destinadas a descubrir el multifacético tráfico de dólares en que todo el montaje crioilo está inmiscuido.

CORTE CONFIRMO AUTO DE REO CONTRA DIRECTOR DE "TRIBUNA"

La Segunda Sala de la Corte de Apelaciones confirmó ayer en la tarde el auto encarcelatorio de reo dictado por el Ministro Sumariante contra el otrora Director del diario "Tribuna", y hoy subdirector, a quien se le sigue juicio por decir que la policía quería matar a los hermanos Rivera Calderón de la VOP.

El auto encarcelatorio de reo dictado por el Ministro Sumariante Julio Aparicio Poma había sido agotado a la Corte de Apelaciones por el acusado, Raul Dever. Sin embargo, en la apelación, la segunda sala confirmó la resolución de primera instancia.

Con la determinación de la Segunda Sala presidida por el Ministro Iturría y completada por dos abogados integrantes, se establece que el Ministro Sumariante puede continuar el juicio contra Dever hasta que se dicte sentencia.

Dever se encuentra actualmente gozando de libertad bajo fianza otorgada por el mismo Ministro Aparicio.

El Ministro Aparicio encargó reo a Dever por infracción al artículo 4° letra G de la Ley de Seguridad Interior del Estado, que dice:

"Cometen delito contra la

Seguridad Interior del Estado: g) los que propaguen de palabra o por escrito o por cualquier otro medio en el interior o envíen al exterior noticias o informaciones tendenciosas o falsas destinadas a destruir el régimen republicano y democrático de Gobierno o a perturbar el orden constitucional, la seguridad del país, el régimen económico o monetario, la normalidad de los precios, la estabilidad de los valores y efectos públicos y el abastecimiento de las poblaciones, y los chilenos que encontrándose en el país divulguen hacia el exterior tales noticias".

AL CONGRESO LE FALTA REPRESENTATIVIDAD

● Subsecretario de Justicia responde las quejas de la diputada demócratacristiana Wilna Saavedra

"Estimada Wilna: no es el Gobierno el que presenta los casos", dice el Subsecretario de Justicia, José Antonio Viera-Gallo Quesney, en su carta respuesta a la Diputada demócratacristiana Wilna Saavedra, a raíz de las quejas por ella formuladas frente a declaraciones hechas por el funcionario de Gobierno en un programa de televisión.

El Subsecretario señala que en su oportunidad criticó al Congreso Nacional por su falta de representatividad y su falta de expedición en el despacho de los proyectos, razones por la cual hacían que la Unidad Popular bueque estableciera la Cámara Unica.

La carta de Viera-Gallo expresa:

"Estimada Wilna: He leído tus declaraciones sobre las críticas que hice al parlamento y a la oposición en un programa de T.V. No me parecen justificadas. Pienso que ha habido malos entendidos y por eso quiero aclararlos.

Critique al Congreso Nacional por dos razones:

a) Falta de representatividad, debido a que todavía se utiliza el censo del año 1930 para determinar el número de congresales, y a que la renovación parcial del Senado produce siempre una superposición de realidades políticas. En el

Senado siempre queda un "residuo" de parlamentarios cuyo mandato responde a una composición del electorado sobrepasada. Siempre ha ocurrido así. Incluso ahora. Estas críticas las he aprendido de un artículo de Francisco Cumplido aparecido en el N° 5 de la Revista Ceren, cuyo título es "Constitución Política de 1925: hoy, crisis de las instituciones políticas chilenas". Te sugiero que lo leas, pues es muy ilustrativo.

b) Falta de expedición en el despacho de los proyectos. Creo que sobre este punto hay consenso nacional. No es posible que la labor parlamentaria sea tan lenta y engorrosa. No es posible que las comisiones y las salas tengan sesión ordinaria una sola vez a la semana. No es posible que el trabajo comience a las 11 a.m. Creo que tú también compartes este juicio.

Por esas dos razones—poca representatividad y lentitud en su labor—afirmé que la Unidad Popular pensaba establecer, cuando las condiciones políticas lo aconsejen, la Cámara Unica.

También sostuve que la oposición obstaculiza la gestión de Gobierno. Sobre este punto quiero ser muy preciso. La oposición no obstruye ninguna iniciativa del Gobierno que sea "reformista" (si pudiéramos hablar así), es decir, ningún proyecto que no altere la estructura básica de la sociedad chilena. En cambio, en cuanto se ha presentado alguna iniciativa tendiente a producir cambios sustanciales, sea en la vida económica o sea en el campo institucional, he encontrado una barrera infranqueable. Ello no es de extrañar tratándose del Partido Nacional, si lo es tratándose de la Democracia Cristiana, que ofreció durante la última elección un programa político revolucionario y que, ahora, cuando se trata de superar el capitalismo confunde los intereses de los capitalistas con el socialismo comunitario.

Pueda ser que esta sea una falsa apreciación. Pero son los hechos y no las palabras los que deben demostrarlo. Por algo existe la Izquierda Cristiana.

Respecto a la labor de la Comisión de Gobierno sobre el proyecto que crea el Ministerio de la Familia, y pese a que ya lleva más de cinco meses en estudio, no tengo quejas. Publicamente reconozco la constructiva labor de todos los parlamentarios que han intervenido en la discusión y, particularmente, la tuya.

Me ha parecido "necesario" enviar esta carta a la prensa a fin de que se vea que no es el Gobierno el que presenta los casos."

Sangriento encuentro:

DETECTIVES DE ÑUÑO A GOLEARON A REPORTEROS

EN EL INTERIOR DEL GIMNASIO VENEZUELA, ubicado en la Avenida La Paz, se jugó un suculento, sangriento y mal arbitrado encuentro de baby-fútbol entre funcionarios de Investigaciones de Ñuñoa y la Agrupación de Reporteros Políticos y Judiciales.

El encuentro "fratricida" terminó con varios lesionados a favor de los periodistas, que debieron soportar las embestidas de los "tanques" de Investigaciones, quienes creían estar en un allanamiento.

El "hecho" ocurrió poco después de las 12.30 horas de ayer y fue la culminación de una serie de encuentros verbales entre las partes en medio de los cuales menudearon los desafíos. Falta de escasos minutos para las 13 horas, llegaron hasta el sitio del suceso, los periodistas Miro Popic, de "Puro Chile", Ulises Gómez, de "La Nación", Guillermo Torres Gahona, de "El Siglo", Juan Miranda, de "Clarín", y Federico Quilodrán, de "Las Últimas Noticias".

Torres, lanzó inmediatamente varios alardes a sus muchachos para incitarlos al encuentro que más tarde se tornaría en el más sucio y mal arbitrado que se tenga memoria en círculos deportivos y que quedará un ingrato recuerdo en los anales policiales.

Minutos después llegaron hasta el sitio del suceso, haciendo sonar estridentemente las sirenas de sus patrulleras para impresionar a los presentes, los integrantes del equipo de Investigaciones de Ñuñoa. Inmediatamente se colocaron sus equipos, pero los muchachos de la prensa protestaron acérrimamente ante las autoridades deportivas, señalando que el cinturón de balas o "canana" y el revolver Ruby extra calibre punto 38, no formaba parte del equipo. Los detectives, a regañadientes, obedecieron la orden, sacando al mismo tiempo que "sin el revolver se sentían con complejo de inferioridad".

El equipo policial estaba formado por Luis Videla, Luis Cárcamo, Luis Palma, José Millán y Bernardo Rodríguez, a mando del DT Hernán Fernández. Este último, a lo largo de todo el encuentro, gritaba instrucciones a sus pupilos, anunciando: "¡Al hueso... al hueso!! ¡Quíbrelo!! o "Dispara!"

Luego de diversos fintes en que abundaban los puntapiés en contra de los reporteros, a primer tiempo finalizó empatado a cuatro quebrados, es decir, a cuatro golpes por lado.

Removidos las acciones, entró en acción Raul Peña, de Radio "Portales", con su estilizada figura, en reemplazo de Perico Quilodrán. Luego de dar varios histéricos saltitos por los goles en contra, Peña cambió de puesto con Miro Popic, colocándose al arco.

Torres Gahona estaba realmente histérico por el curso de las acciones, mientras el Inspector y DT Hernán Fernández reía a mandíbula batiente. A todo esto, había que resaltar el pésimo arbitraje de Juan Tiznado, de la BH, ficha de "vendido" y a consecuencias de lo cual, ganaron los detectives por una cuenta de 13 tantos contra siete.

Tras el triunfo, los policías se dieron dos saltos mortales cada uno, le hicieron un desprecio a los reporteros y se marcharon muy campantes, mientras llevaban de mimos al árbitro Juan Tiznado.

INAUGURADO SEMINARIO SOBRE PLANIFICACION DE TRANSPORTE

CON UNA CEREMONIA INAUGURAL realizada a las 16 horas de ayer, en el Salón Auditorium del Ministerio de Obras Públicas y Transportes, fue iniciado el Seminario de Planificación de Transportes, que se efectuará, todos los martes y viernes, hasta el 12 de noviembre próximo.

En esta sesión inaugural, a la que asistió el Rector de la Universidad Católica, Fernando Castillo Velasco, estuvieron presentes los Subsecretarios de Transportes, Hernán Morales y de Obras Públicas, Roberto Cuellar, el Director de Odeplan, Gonzalo Martner y Directores de diversos organismos de transportes del país.

El programa de este Seminario consulta como primer tema, el análisis de la importancia del sector en la economía, problema que será estudiado el próximo viernes. En segunda serán enfocados sucesivamente: transporte ferroviario, camión, marítimo y aéreo, para finalizar, analizando los aspectos económicos de servicio, objetivos y nueva planificación.

La decisión del desarrollo de este tema, corresponde a la convicción de que la planificación es una poderosa herramienta para lograr un desarrollo equilibrado y armonioso.

El programa de este Seminario consulta como primer tema, el análisis de la importancia del sector en la economía, problema que será estudiado el próximo viernes. En segunda serán enfocados sucesivamente: transporte ferroviario, camión, marítimo y aéreo, para finalizar, analizando los aspectos económicos de servicio, objetivos y nueva planificación.



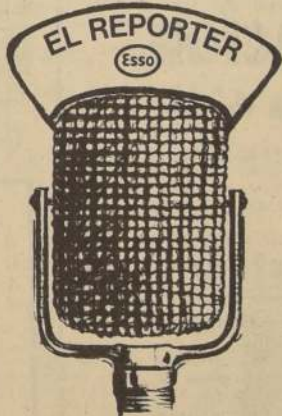
EN EL ACTO INAUGURAL del Seminario de Planificación de Transportes, en el Ministerio de Obras Públicas. En la fotografía, el Rector de la Universidad Católica, Fernando Castillo Velasco, los Subsecretarios de Transportes, Hernán Morales y de Obras Públicas, Roberto Cuellar, el Director de Odeplan, Gonzalo Martner y Directores de diversos organismos de transportes del país.

EL REPORTER

Esso

CUMPLE

30 AÑOS



Hoy El Reportér Esso cumple 30 años en el país.

Inaugurado el 1° de Septiembre de 1941 ha correspondido a este programa un destacado papel en la información de las más importantes noticias de la actualidad nacional y extranjera.

Más de 40 mil boletines ha emitido El Reportér Esso en sus horarios habituales desde la fecha de su iniciación. A ese número, debe agregarse los miles de boletines o "flashes" extraordinarios que, fuera de sus horarios normales, ha transmitido el Reportér Esso cada vez que ha surgido una noticia importante de último minuto.

En su género, El Reportér Esso es el boletín noticioso radial más antiguo del país. Y entre los que llevan este nombre, el más antiguo en el mundo.

Se transmite por Radio Minería y una cadena de emisoras en provincias, de Lunes a Sábado 4 veces al día, a las 8.00, 13.30, 21.00 y 22.30 horas y los Domingos a las 13.30 y 22.30 horas.

Al cumplir hoy 30 años de vida en la radiotelefonía chilena, El Reportér Esso hace llegar un saludo cordial al público del país y sus agradecimientos por la permanente confianza que le ha dispensado en su larga actuación.

El Reportér Esso une a Chile a través de la noticia

Festejos a delegación francesa en el Puerto

VALPARAISO (POR SARA VIAL CORRESPONSAL). Gracias a un convenio entre la Dirección Nacional de Turismo y la Municipalidad de Valparaíso por medio de su alcalde Sergio Vuskovic, los viajes de turismo de visitantes extranjeros a Chile, cuentan desde hace poco, con "un día impostergable en el puerto de Valparaíso", según confirmó a LA NACION el funcionario municipal Patricio Cleri. La información nos fue dada, por lo demás en pleno ambiente marino de nuestra ciudad, durante el almuerzo que la Municipalidad porteña ofreció a un centenar de turistas franceses que viajaron a Chile por vía aérea con motivo del Campeonato de Pesca Submarina en Iquique, y que en dos grupos, el primero de 150 y el segundo de 140, visitaron alternativamente nuestra zona.

LA NACION fue invitada al almuerzo que en la más cordial y alegre camaradería se efectuó el sábado pasado en el Bar San Pedro de la Caleta El Membrillo y donde en medio de canciones populares francesas y brindis en francés e italiano, (venían dos italianos en el grupo) se dio a estos turistas la atmósfera más auténtica del alma de nuestro primer puerto.

ALCALDE INTERNACIONAL

El alcalde porteño saludó a la delegación francesa en los mejores términos y en un francés impecable (que motivó la más estruendosa ovación) nombre del Gobierno Popular en Valparaíso.

En su bienvenida, el alcalde Vuskovic les ofreció este festín popular que acrecienta en estos momentos el contacto de franceses y chilenos junto al mar de nuestra Caleta El Membrillo, fraternal en que se les recibía como ellos se llevarían como recuerdo, "ciudad que recién sale de un terremoto, les demostraba, cómo ellos lo podían apreciar, su espíritu de recuperación y de fe en su destino, en su afán de ser mejor difundida y conocida en el mundo por quienes se llevaban la verdadera impresión de lo que ella es, en su tesón y trabajo".

SOPA MARINERA

La delegación de franceses, compuesta por hombres y mujeres de la clase media de ese país, dueñas de casa, estudiantes, profesores, empleados, etc. hizo los honores a una exquisita sopa marinera, precedida de una entrada a base de mariscos "del día" y regada con el buen vino chileno. "Nos llevamos la mejor impresión de esta maravillosa ciudad", dijeron a LA NACION miembros del grupo, "basta verla una vez para no olvidarla, es distinta y tiene cualidades que la pueden convertir en una real atracción turística en el mundo si las autoridades chilenas saben promoverla. Nosotros seremos en Francia, los mejores propagandistas de Valparaíso y Viña del Mar". Hubo coincidencia en señalar que el puerto les resultó mucho más pintoresco y "lleno de cosas sorprendentes, aparte del carácter que tiene como topografía y la clara influencia europea de sus construcciones antiguas, que constituye una sorpresa encontrar en este final del mundo que es Chile".

Vimos una serie de máquinas fotográficas funcionando durante casi todo el almuerzo, tanto captando escenas de la caleta, frente a la cual está enclavado el populismo Bar y restaurante San Pedro, como diversos ángulos del alegre almuerzo presidido por el alcalde porteño, su esposa Nena de Vuskovic, el Subdirector Zonal de Turismo, Federico Raby, y el Presidente de la delegación francesa. Junto a ellos, el periodista Gustavo Boye, Secretario General del Comité de Defensa y Desarrollo de Valparaíso y esta periodista en representación del diario LA NACION.

EL PATRONO

Los turistas, previo al almuerzo, se mezclaron con los pescadores de la Caleta, que con sus redes tendidas al sol, en la avenida Altamirano, y la típica espontaneidad del hombre de nuestro pueblo, no se "achicaron" ante el idioma y a su manera se las entendieron con los visitantes que los fotografiaron junto a sus barcos y la estatua del Patrono de los Pescadores que alterna con igual placer, con peces y gaviotas y por cierto, con el Bar "San Pedro", su homónimo, más humano, a pocos metros.

UNA INGLESA

Betty Tate, profesora con domicilio en Londres, la única inglesa del grupo, se acercó a felicitar personalmente al alcalde Sergio Vuskovic. "Me voy emocionada y agradecida de la hospitalidad chilena", le expresó. Luego, muy risueña, le mostró en su solapa una insignia que llevaba puesta: "Me la regaló una chilena, la llevo con mucho orgullo". La insignia decía: "Asamblea de Mujeres comunistas de Chile, 1971".

El alcalde de Valparaíso declaró a LA NACION que "a partir de ahora, Valparaíso pasará a ocupar un lugar de importancia, el que merece dentro de los tours internacionales, ya que, aunque parezca paradójico, no se le consultaba normalmente sino como un paseo "accidental", siendo siempre la ciudad de Viña del Mar la que se mostraba a los turistas dentro del programa oficial".

La feliz iniciativa nació al amparo del Comité de Defensa de Valparaíso, donde fue propuesta y luego concretada, con la colaboración del Director Nacional de Turismo, Carlos Lizama.



EL ALCALDE de Valparaíso, Sergio Vuskovic, y el director zonal de turismo, Federico Raby, rodeados de la delegación francesa que, en plena atmósfera marinera, disfrutó de un popular

almuerzo en el Bar-San Pedro, ofrecido por la Municipalidad. EN LA FOTO, junto al patrono de los pescadores en Caleta "El Membrillo".

Clausurado Congreso Médico

VINA DEL MAR.— Se efectuó la clausura del XVI Congreso del Capítulo Chileno del Colegio Americano de Cirujanos, que como tema único, en esta oportunidad versó sobre el Tratamiento Intensivo.

Los acuerdos a que llegaron los médicos en esta oportunidad, fueron: El resultado de este Congreso servirá de valioso antecedente para fijar las pautas de la nueva forma en que se puede afrontar la prestación de salud en Chile, al reservar para actividades exclusivamente técnicas a los médicos y personal paramédico, restandole "labores" de tipo administrativo. A través de este método, se entregará la mayor cantidad de esfuerzo donde se necesita, por lo que se espera disminuir también la mortalidad debido a enfermedades graves o complicaciones. El tema de la última jornada de trabajo fue, el de Unidad de Tratamiento Intensivo, y en el que participaron: el Dr. Valdes y el equipo de enfermeras del Hospital El Salvador, de Santiago, pertenecientes a esta unidad, detallando el cuidado en los casos de insuficiencias parciales o totales de las funciones vitales, especialmente, la del sistema respiratorio. Sobre el problema del Quemado Agudo Grave, expuso el Dr. René Artigas, sobre el Politraumatizado, el Prof. René Matamala, sobre Traumatismo Encefalocraneal, y de la Columna Vertebral, el Dr. Luciano Basauri, del Instituto de Neurocirugía de Santiago, sobre los Cuidados Intensivos en

Tórax Agudo, el profesor Juan Allamand, quien fue distinguido este año al nombrarse miembro honorario del Colegio Americano de Cirujanos de EE. UU., y sobre Fractura de la Pelvis, el Dr. Juan Allagiac.

En esta sesión de clausura, usó la palabra el Dr. Exequiel Luna, quien registró el destino del Capítulo Chileno durante el

próximo período y bajo cuya responsabilidad, queda la organización del XVII Congreso en Concepción, que tendrá, como es característica, un tema único: EL Cáncer. Las Conclusiones y Publicaciones de este Congreso, (XVII), serán entregadas a las autoridades médicas del Servicio Nacional de Salud, debido a su interés como política general de salud.



ESCAMPAVIA "Atakapa", de USA, del cual es gemelo el nuevo escampavía, adquirido en USA por la Armada Nacional, "Sargento Aldea" y que anteriormente llevó el nombre de "Ankara". Llegó el 6 a Valparaíso, donde será recibido con honores de pítos y sirenas.

Nueva Escampavía Sargento Aldea llegará el 6

VALPARAISO (POR SARA VIAL CORRESPONSAL). Arribará a Valparaíso el 6 de septiembre el nuevo barco adquirido por la Armada Nacional, escampavía "Sargento Aldea", anteriormente llamada "Ankara", y que fue entregado oficialmente a Chile el 1° de julio del presente año.

La ceremonia se efectuó en la Base Naval de Pearl Harbor, USA y como comandante de la nueva unidad, como una forma de perpetuar al valiente soldado de Infantería de Marina, sargento segundo Juan de Dios Aldea Fonseca, que en el combate naval de Iquique siguió al comandante Prat en el abordaje al monitor "Huáscar" desde la corbeta, "Esmeralda" en la inolvidable proeza del 21 de mayo de 1879.

construir el 22 de junio de 1943 y corresponde a los 30 buques tipo apoyo que USA ordenó construir a fines de la Segunda Guerra Mundial y que fueron bautizados con el nombre de tribus y pueblos indios.

La superioridad de la Armada del Sur, dará el nombre de "Sargento Aldea" a la nueva unidad, como una forma de perpetuar al valiente soldado de Infantería de Marina, sargento segundo Juan de Dios Aldea Fonseca, que en el combate naval de Iquique siguió al comandante Prat en el abordaje al monitor "Huáscar" desde la corbeta, "Esmeralda" en la inolvidable proeza del 21 de mayo de 1879.

a través de Chile

En Concepción:

Se inició construcción de complejo acetato-alcoholes

La construcción de una planta de Acetato de Vinilo y Alcoholes Superiores, para los países del Área Andina, inició la Petroquímica Chilena, filial de la CORFO, en Concepción. El anuncio fue hecho por el Presidente de esta empresa, Raúl Fernández Longé, quien destacó que este proyecto es el más grande del sector petroquímico y responde a los deseos del Gobierno en el aprovechamiento de las riquezas básicas nacionales, a su materia prima y sus insumos.

Sus productos serán destinados a las industrias de plásticos y resinas sintéticas, tanto de Chile como de la Subregión Andina.

Este complejo de acetato-alcoholes, estará compuesto por seis plantas integradas y demandará una inversión total de 45 millones de dólares en un período de construcción de 30 meses. El 25 de agosto pasado, la petroquímica chilena firmó una carta de intención con la Empresa de Suministros Co. (Inglatera), que corresponde a la primera etapa del contrato de ingeniería del proyecto.

Con el objeto de establecer contacto directo con esta firma y adquirir las licencias necesarias que se usarán en Chile, viajarán el próximo domingo a Londres, el gerente de esta empresa, Pedro Campbell y otros personaleros.

Para contar con los capitales necesarios, el Gobierno de Chile a través del Ministerio de Hacienda ha presentado una solicitud de financiamiento al BID. De esta manera se contará con una línea de créditos que permitan financiar la componente importada de este complejo de la planta cloro-soda en Talcahuano y del proyecto de triplicación de sodio.

Según el Gerente Pedro Campbell, las conversaciones están bastante avanzadas y se espera en los próximos días la llegada de una misión técnica financiera para ultimar todos los detalles.

La petroquímica chilena, actualmente cuenta con la planta cloro-soda en Talcahuano y la filial Petrodur en la misma zona que tiene a su cargo la operación de las plantas de polietileno, cloruro de vinilo, monóxido y cloruro de polivinilo. Al fin del presente año será puesta en marcha la nueva planta de cloruro de sodio ubicada en el parque industrial de San Vicente, que será una de las más modernas del mundo. Sus productos abastecerán fundamentalmente a la papelería de Laja y la industria de Celulosa Arauco y se exportarán a Argentina, Brasil y el mercado andino.



RAÚL FERNÁNDEZ Longé, presidente de la Petroquímica, filial de la Corfo, anunció el inicio de las obras del complejo de "Acetato-Alcoholes", que se construirá en Concepción. EN LA FOTO, acompañado del Gerente General, Pedro Campbell.

Villarrica:

Faltan medios para atención hospitalaria

VILLARRICA. (Artemio Fuentes CORRESPONSAL). El moderno hospital de Villarrica, que cuenta con un óptimo y hermoso edificio, con médicos y personal con un claro sentido profesional y espíritu de servicio a la comunidad, ve frenada su actividad por la falta de medios materiales.

El establecimiento no tiene un presupuesto para hacer funcionar los autoclaves ni la calefacción, pero donde la falta de elementos es más notoria es en la atención que se brinda a los

enfermos de las zonas rurales, pues no se cuenta con ambulancias en satisfactorias condiciones. Las dos que existen están en pésimas condiciones mecánicas. De esta manera, muchas veces los enfermos deben ser transportados por sus familiares hasta el centro de atención médica en incómodos vehículos.

El pueblo espera una pronta solución a este hecho que afecta a una ciudad de más de 50 mil habitantes.

Balneario de "Chacarillas" será entregado en diciembre

LA OFICINA de Parques y Recreación de la Corporación de Obras Urbanas, está trabajando en forma acelerada, en las obras de habilitación definitiva del balneario "Chacarillas", ubicado en los faldeos superiores del Parque Metropolitano.

Este Balneario será entregado al uso popular en la próxima temporada veraniega, y estará integrado por una piscina, con

capacidad para 2.500 personas y de un restaurant para más de 200 personas.

Entre otras obras de infraestructura, se están construyendo 24 camarines para hombres y mujeres, todos con modernas comodidades que podrán ser usados por 1.500 bañistas a la vez.

En cuanto a áreas verdes, se está trabajando en 4 mil 236 metros cuadrados, con sectores de prados, jardines y arboledas y una zona de 1.000 metros cuadrados, destinados a picnic y esparcimiento.

Por otra parte, se están realizando gestiones, ante la empresa de Transportes Colectivos del Estado, para que disponga de la movilización adecuada a las necesidades, hasta el mencionado balneario, desde su entrega al público, que será el 15 de diciembre, hasta el fin de la temporada veraniega.

LA PARTICIPACION

Verdadera Reforma de la Empresa

Seminario Internacional
13 al 16 de octubre 1971

USEC llama a actuar

Ha sido repetidamente planteada la urgencia de una reforma de la empresa en Chile.

Esa reforma deriva del proceso de personalización, que es signo de esta época y por el cual cada ser humano quiere ser protagonista de su propia perfección, de su propio destino.

La Empresa debe incorporar al hombre al proceso de sus decisiones y a la participación en sus responsabilidades y frutos. Para ello se plantea con dramática urgencia hoy día, una reforma empresarial que dé cabida a estos conceptos.

Por otra parte, los hechos políticos, sociales y económicos que vive el país, hacen indispensable que las ideas, tantas veces repetidas sobre el tema, se conviertan, desde el doble ángulo del desarrollo económico y del desarrollo social, en un imperativo de acción.

La Unión Social de Empresarios Cristianos, comprometida desde hace muchos años en esta acción transformadora, quiere reunir a destacados empresarios y especialistas, chilenos y extranjeros, para ofrecer al dirigente, al ejecutivo, al mando intermedio, al empleado y al obrero una visión a fondo de este tema y a la vez una mecánica fundamental para acelerar su aplicación en la empresa chilena.

Para esto convoca a un Seminario Internacional denominado "LA PARTICIPACION, VERDADERA REFORMA DE LA EMPRESA", que tendrá lugar en Santiago entre los días 13 a 16 de Octubre próximo, con el respaldo de la UNIAPAC, entidad internacional que agrupa a dirigentes de empresa en 26 países del mundo.

Se ha recibido también, la adhesión de la Confederación de la Producción y del Comercio, de la Sociedad Nacional de Agricultura, de la Sociedad de Fomento Fabril, de la Cámara Chilena de la Construcción, de la Cámara de Comercio, de la Asociación de Industriales Metalúrgicos y de muchos otros organismos profesionales y técnicos.

Teniendo en cuenta la importancia que la reforma empresarial reviste para el presente y el futuro de la empresa chilena, USEC invita a participar en este Seminario Internacional a todos los hombres de la empresa chilena, sean ellos del sector público o del sector privado.

El Seminario tendrá un gran objetivo: ACTUAR. Porque actuar es nuestra responsabilidad histórica.

UNION SOCIAL DE EMPRESARIOS CRISTIANOS

Santiago, 31 de Agosto de 1971.

SEMILLAS DE TRIGO DE PRIMAVERA DISTRIBUYE EL BANCO DEL ESTADO

Hay disponibilidades en sus diversas oficinas

Una importante demanda de parte de los agricultores han tenido las semillas de trigo de primavera que está distribuyendo el Banco del Estado a través de sus diversas oficinas de todo el país, singularmente de las zonas agrícolas aptas para esta clase de cultivos.

Comprueba el interés referido la lista de clientes que ya hicieron sus adquisiciones y que ofrecemos a continuación. Para atender a los que aún restan, el Banco dispone, en las boegas de su propiedad que también se indican a continuación, de stocks suficientes agro, por lo que incluimos las listas mencionadas.

SEMILLAS DE TRIGOS DE PRIMAVERA					
OFICINA	CANTIDAD ENTREGADA A CLIENTES	STOCK ACTUAL Y DESPACHOS ASIGNADOS	OFICINA	CANTIDAD ENTREGADA A CLIENTES	STOCK ACTUAL Y DESPACHOS ASIGNADOS
Collipulli	—	1.140 qq. Huelquén	Los Lagos	—	825 qq. Huelquén
Victoria	—	500 qq. Huelquén	Paillaco	—	100 qq. Pumafén
Traiguén	—	400 qq. Huelquén	—	—	200 qq. Flecha
Curacautín	300 qq.	200 qq. Flecha	—	—	100 qq. Pumafén
Lautaro	56 qq.	200 qq. Huelquén	La Unión	—	200 qq. Flecha
Temuco	1.540,8 qq.	136 qq. Pumafén	—	—	200 qq. Pumafén
—	—	124 qq. Panguifén	Río Bueno	817,6 qq.	600 qq. Flecha
—	—	48 qq. Pumafén	—	—	600 qq. Pumafén
Carahue	—	10.818 qq. Huelquén	Osorno	1.153 qq.	1.347 qq. Huelquén
—	—	59,20 Pumafén	Río Negro	—	600 qq. Pumafén
N. Imperial	96 qq.	100 qq. Panguifén	—	—	100 qq. Pumafén
Pitrufquén	588,8 qq.	100 qq. Huelquén	—	—	100 qq. Flecha
—	—	711 qq. Huelquén	—	—	100 qq. Huelquén
Villarrica	—	200 qq. Flecha	Frutillar	—	800 qq. Flecha
Loncoche	70,4 qq.	200 qq. Panguifén	Fresia	—	60 qq. Huelquén
—	—	136,8 Huelquén	—	—	—
Lanco	300 qq.	300 qq. Huelquén	Puerto Varas	—	200 qq. Pumafén
—	—	—	—	—	200 qq. Flecha
S. José Mariquina	—	500 qq. Huelquén	Puerto Montt	—	200 qq. Huelquén
—	—	—	—	—	100 qq. Pumafén
Valdivia	188,4 qq.	200 qq. Pumafén	—	—	200 qq. Flecha
—	—	200 qq. Flecha	—	—	100 qq. Huelquén
—	—	110 qq. Huelquén	Toltén	—	50 qq. Pumafén
—	—	—	—	—	150 qq. Huelquén

Nota: Además de los stocks indicados, se encuentra disponible en Santiago 10.000 qq. de Huelquén en espera de mayor demanda en la zona.



WANDERERS tomó aliento para seguir en la lucha por los puntos luego del sensacional triunfo sobre Huachipato. Este domingo los porteros juegan en San Felipe, reducto que se mantiene invicto en este certamen.

No llegaron a arreglo:

RECINTO PARA CONCENTRACION TENDRA JUAN PINTO DURAN



ELADIO ZARATE. Con la "U" viaja el domingo a Calera. Los azules desean seguir en racha de triunfos.

Fueron suspendidos los encuentros entre Unión y Colo Colo y Católica con Antofagasta. Los albos realizan este fin de semana una gira al Norte.

En media hora se atrasaron los encuentros de fútbol.

—Otro domingo más sin fútbol en Santiago.

—Unión Española y Universidad Católica, con su gira por Europa, están privando al aficionado metropolitano de ver fútbol este domingo. Los rojos, que debían jugar con Colo Colo actual puntero del certamen, pidieron postergación de este match para la fecha que los albos jugarán. Estos, ni cortos ni perseguidos, agregaron al visto bueno, el término del acuerdo que habían suscrito en el verano y que señalaba que Colo Colo organizaría un torneo cuadrangular internacional para Septiembre con la participación de Unión y que en el caso que este no se realizara, debían cancelar la suma de 160 mil escudos. Este acuerdo fue a raíz de la Copa Libertadores de América. Unión aceptó, ya que tiene en carpeta la actuación de su equipo de honor en Portugal en fecha próxima. Los hispanos jugarán dos partidos en la tierra de Eusebio.

CAMBIO DE HORARIO. En media hora se atrasaron los encuentros correspondientes a la primera fecha de la segunda rueda. Ahora los partidos se iniciarán a las cuatro de la tarde. Juegan en provincias. La Serena con Concepción; en Playa Ancha Everton con Lota-Schwager; en San Felipe, Unión San Felipe con

Wanderers; en Calera, Unión Calera con Universidad de Chile; en las Higuera de Talcahuano, Huachipato con O'Higgins; en Temuco, Green Cross con Magallanes. Se suspendió el cotejo entre Católica y Antofagasta Portuano.

SELECCION DE CUBA. Colo Colo tenía interés en jugar uno de estos días con la selección de Cuba. Sin embargo esta intención quedó desahuciada ayer al medio día por parte de la "U", que es la entidad que invitó al fútbol del Caribe. Los universitarios querían un porcentaje del bordeó. Colo Colo ofreció jugar por 25 mil escudos, más el saldo de la deuda que mantiene con la "U" por el pase del jugador Silva. No hubo arreglo. No hay partido.

AL NORTE. Ante este imprevisto, la directiva alba arregló una corta gira por el Norte. Juegan el domingo en Arica y están buscando un arreglo conveniente para jugar también en Antofagasta. Sólo falta ponerse de acuerdo en la cantidad.

EL SINDICATO. Mario Moreno, presidente del Sindicato de Jugadores, se entrevistó con el directorio de la Central para tratar el problema surgido con la huelga de jugadores de Green Cross que no quisieron viajar a Talca, por haber varios jugadores impagos del mes de Junio. Moreno señaló que el personalmente

había conversado telefónicamente con los jugadores para señalarles que no podían adoptar esa actitud, por cuanto los cheques estaban depositados en la Central y que además el club temucense tenía plazo para pagarlos hasta anoche, último día del mes de Agosto.

Nicolás Abumohor le expresó el sentimiento de molestia y pesar por esta actitud de los jugadores, que significaba que no respetaban los acuerdos suscritos entre el Sindicato y la Central.

JUAN PINTO DURAN. Una visita al autódromo de las Vizcachas realizaron los dirigentes Abumohor y Pilassi con el fin de inspeccionar los terrenos y acomodarlos que luego entrarán en subasta pública. La Central quería este lugar para dejarlo como lugar de concentración. Desecharon la idea por el estado del terreno y por encontrarse en mal estado la construcción. De esta manera se aglutina el trabajo del arquitecto Jorge del Ferro, para terminar los planos de una construcción que se levantará en los terrenos de la cancha Juan Pinto Durán.

Esta construcción tendrá habitaciones para 26 personas. Un costo aproximado de 700 mil escudos. Los trabajos se iniciarán en breve y se espera poder contar con este nuevo edificio para fines del mes de Marzo, es decir, un mes antes del Mini-Mundial de Brasil, lo que significa que el seleccionado chileno que actuará en ese evento se concentrará en Macul. La construcción a su vez solucionará en forma definitiva el problema de la caldera, ya que esta tendrá que ser nueva, prestando beneficios a los camarines y al ala que se habilitará.

CONSEJOS DE DELEGADOS

Se reunió para escuchar la cuenta del directorio sobre dos materias importantes. La serie que le correspondió a Chile en las eliminatorias y las gestiones realizadas por Abumohor en Buenos Aires para buscar la razón de la sin razón de la segunda vuelta de clasificación para el grupo tres de Sudamérica. El otro punto tenía relación con la gira realizada por el seleccionado chileno por Argentina, Paraguay, Perú y Bolivia. Relató todos los pormenores el vice de la Central, Carlos Pilassi. Ambas cuentas fueron aprobadas por unanimidad del Consejo. No se alcanzó a ver el problema sobre la reforma de los estatutos y reglamentos quedando para otra reunión.

Héctor Gálvez:

"CASZELLY VALE MAS QUE LO QUE OFRECEN EN MEXICO"

● Una conferencia de prensa ofreció ayer en la tarde el titular de Colo Colo.

—Llegó Héctor Gálvez, presidente de Colo Colo, de Estados Unidos.

—El titular de los albos que viajó a USA luego de la gira de Colo Colo por México, viene lleno de proyectos para el futuro. Por lo pronto adelantó que dejó lista una gira de los albos para los meses de verano. Incluso se volverá a jugar en México, agregándose ahora Miami, Nueva York y Canadá.

—Sobre el tal llamado fracaso de Colo Colo en México, puedo decir que no hay tal. Los partidos no fueron cancelados por nadie, sencillamente sucedió que los equipos europeos que Caszelly tenía contratados no llegaron en su oportunidad y otros, como dos equipos españoles, recibieron la orden superior de no actuar. Me parece que existía un problema de gobierno, lo cierto es que no llegaron y nos quedamos sin rival. Colo Colo jugó cinco partidos, perdió dos, empató dos y ganó uno. No se puede hablar entonces de fracaso.

—¿Qué hay del asunto de Caszelly?

—"Varios clubes mexicanos están interesados en sus servicios. Toluca me ofreció oficialmente 15 mil dólares por su pase, cantidad que es exigua, considerando que Caszelly es un jugador que incluso ha estado en la selección. No podemos vender nuestros valores del primer equipo en un precio tan bajo".

—¿Otras novedades?

—Hay varias, pero deseo tener una reunión con la prensa hoy (ayer), para tratar todos estos asuntos. El enfoque sobre lo que significa el fútbol chileno en el extranjero. Es un tema extenso, por eso deseo una reunión con ustedes para conversar largo.

Latinoamericano de Esquí:

CECILIA RACLOZ GANO EL SLALON PARA CHILE



CECILIA RACLOZ triunfó sin apelación en el Latinoamericano de Esquí.

BARILOCHE (Argentina), 30 (ANSA). Pese a salir tercero, Gustavo Esquerri, campeón argentino en todas las especialidades de esquí, se proclamó hoy vencedor de la primera prueba para caballeros de slalon gigante, realizada en el Cerro Catedral. Este II Campeonato Latinoamericano de Esquí, ha sido organizado por el club andino, bajo la fiscalización de la federación argentina.

res de este último país hicieron brillantes demostraciones, aunque sus representantes, pese a vencer, no obtendrán puntaje. Esta primera competencia estuvo reservada a "Slalon Gigante", siendo estos sus resultados:

Slalon Gigante para caballeros. 1) Fernando Saco (España). 2) Aurelio Garcia (España). 3) Gustavo Esquerri (Argentina). El argentino, por ser el primer americano clasificado, se proclamó vencedor.

Slalon Gigante para damas. 1) Cecilia Racloz (Chile).

Hoy miércoles, se efectuará la segunda competencia del torneo, también en el Cerro Catedral. La prueba consistirá en una competencia que se conoce con el nombre de "bajada".

Esta tarde en Calera: CONCEPCION CON CALERA

Esta tarde en el Estadio Municipal de Calera se juega el match suspendido en la primera rueda entre el cuadro local, Unión Calera y Deportes Concepción. El plantel penquista, que jugó el domingo en Valparaíso, venciendo a Everton y manteniendo su condición de puntero del certamen, entrenó ayer en el campo clementino. No hay novedades en el cuadro. Juega el mismo equipo que ganó a los viamaneros. El match se inicia a las 18 horas.

CHILE PARTICIPA EN EL MUNDIAL DE JUDO

Eduardo Novoa Barneros, campeón chileno de judo con categoría de Segundo DAN, participó ayer a Alemania para participar en el Campeonato Mundial de esta disciplina deportiva.

Junto con nuestro campeón viajó su profesor técnico, Toshira Kobayashi, con categoría de Séptimo DAN.

La competencia se llevará a cabo en los primeros días del presente mes, y el aficionado chileno espera que nuestro solitario representante logre una meritoria actuación.



3 a 3 con Coquimbo Unido:

PALESTINO TAMPOCO SABE DEFENDER VENTAJA

ESTADIO: Santa Laura.

PUBLICO: 2.296 personas. Socios Palestino, 826 de Coquimbo 42. **RECAUDACION:** 19.317 escudos.

ARBITRO: Manuel Alfaro.

GOLES: 29' Ortega (P). 33' Marcos (P). 38' Holo (CU). Segundo tiempo. Ogilve (CU). 20' Herrera (P). y 42' Latalada (CU). **COQUIMBO UNIDO (3):** Bermúdez, Espinoza, Rojas, Latalada y Maluenda; Ambler y Ogilve; Neira, Sierra, Holo y Méndez (Pizarro).

PALESTINO (3): Valdes, Castañeda, Valenzuela, Cortés y Bilbao; Ahumada y Nelson Torres; Ortega, Sánchez, Marcos y Herrera.

Un partido que pudo asegurar el cuadro colonia al promediar la etapa inicial, cuando se puso en ventaja de 2 goles a 0, logró empatar angustiosamente a 3 y que de haber retardado algunos minutos bien pudo perder.

Palestino y Coquimbo Unido, mostraron fallas ostensibles, especialmente en sus extremas defensas lo que explica más claramente el score final.

San Luis 3 Lister 2

GOLES: Primer tiempo: 40' Verdugo (S. L.).

Segundo tiempo: 11' López (L. R.). 13' Gálvez (S. L.). 23' Gálvez (S. L.). 26' Pardo (L. R.).

CANCHA: Estadio Municipal de Quillota.

PAGARON: 974 personas. **RECAUDACION:** \$ 4.711.

—EL ESPECTACULAR gol del defensa Latalada, al conectar con violento cabezazo un corner servido por Holo.

El match, resultó dividido en cuanto a juego ya que el primer lapso favoreció largamente al cuadro local en el que sobresalieron nitidamente Leonel con sus centros y Marcos finiquitando; el segundo fue para el representante coquimbano que marcó a presión a los conductores liquidando definitivamente a Palestino y en el que Neira y Ogilve se alzaron como figuras preponderantes en el empate final.

La primera fracción finalizó 2 a 1 favorable a Palestino, más que nada por la libertad con que trabajaron sus

nombres en todos los sectores del campo. En el segundo tiempo, Coquimbo, presionó de entrada y aunque a ratos el juego fue desordenado estuvo matizado por los goles, el de Ogilve en el empate parcial. A la ventaja conseguida injustamente por Herrera, con lanzamiento de distancia y el espectacular gol anotado en las postrimerías del encuentro por Latalada mediante certero cabezazo que cerró el marcador.

Coquimbo, logró así aumentar su ventaja en la tabla de posiciones anotando 11 puntos al paso que Palestino sube a 10.



CARLOS CASZELLY: "Aquí en esta parte tuve un doble desgarro que obligó al médico a colocarme una inyección en el nervio". Quiere irse a México pero ofrecen muy poco por su pase.



Importantes renovaciones se harán en la pista del Estadio Nacional. Todo en beneficio de los pedaleros.

REMOZAN EL VELODROMO DEL ESTADIO NACIONAL

El velódromo del Estadio Nacional, uno de los mejores de Sudamérica (sólo lo supera la moderna pista de madera de Cali), entra a una etapa de remodelación.

Respondiendo a la inquietud de los ciclistas, que ocupaban camiones inadecuados, además, la falta de duchas calientes y de

otras comodidades que influían enormemente en su rendimiento, el actual presidente de la Asociación Santiaguina, Dante Arrigoni, se puso en contacto con el arquitecto provincial, Vicente Farías, y el proyectista y gran impulsador de esta obra, Jorge Patiño, para determinar la finalización de estos menudos pero importantes detalles.

Mano dura:

Varios cambios anuncia Ferro para el sábado

Se molestó Checho Navarro, por la pobre expedición cumplida ante San Luis

Con dos partidos el sábado, uno en la capital y el otro en provincias, parte la décima fecha de la primera rueda del torneo de Ascenso.

En Santiago, en el Estadio San Eugenio, a las 15.30 horas deben jugar el dueño de casa, Ferroviarios, con San Antonio Unido, y en el Estadio Municipal de Coquimbo, a la misma hora, jugarán Coquimbo Unido con Deportes Colchagua.

La fecha se completará el domingo con los siguientes partidos: Ovalle versus Santiago



SERGIO NAVARRO, entrenador de Ferroviarios de Chile. Por algo fue capitán de la selección chilena del 62 e integrante del ballet. No cree en una baja así como así.



De novicios... sólo el nombre

Finalizó el campeonato promocional de invierno, que con coches de la categoría Standard

Nacional, se dedicó durante tres fechas a dar la oportunidad de competir en pruebas de veloci-

El viernes pelean revancha:

CUBILLOS - MOLINA: SEGUNDA PARTE DE AQUEL DRAMA...

● Pérez - Cofré, en el semifondo... Miranda Antimil, otra "collera"... Loayza y Garrido a Tacna... Se fué Héctor Morales.

La misma expectación que provocaron la primera vez que pelearon, han despertado ahora los pugiles Héctor Molina y Joaquín Cubillos. Mucha gente habla ayer en el gimnasio de la Federación Chilena de Boxeo con motivo de la prueba de suficiencia. El iquiqueño Cubillos hizo guantes con Luis Garrido y Héctor Molina con Celedón, Carda y Barrera. La Comisión de Boxeo Profesional no tuvo problemas para darles el pago a los dos pesos gallo, que animarán el próximo viernes el

match estelar de la reunión. También quedó confeccionado ayer, el programa completo a realizarse el viernes.

PROGRAMA

Abrián la reunión los aficionados del peso liviano Luis Jara con Mario Gómez, a tres rounds y luego en el peso pluma, Enzo Molina, el más chico de la familia, se medirá con Mario Garrido. La serie profesional comenzará con los mediodiosanos Luis Miranda, frente a Antonio Antimil, a ocho rounds. El

semifondo ha sido encargado a los pequeños José Pérez y Julio Cofré, también a ocho rounds. Y como ya lo dijimos, Héctor Molina combatirá con Joaquín Cubillos, a diez vueltas.

GANADOR POR EL TÍTULO

Se estipuló que el ganador de este combate, le saldrá al paso al campeón de Chile Raúl Astorga por el título chileno de los gallos. Es de esperar que sea pronto.

PERDIÓ NAVARRETE

Por KOT perdió en Brasil Ariel Navarrete frente a la nueva esperanza - canoca - Roberto Camargo. Luego de hacer un primer round muy bueno, cedió posiciones en la segunda vuelta y fue calzado por el dueño de casa que lo mandó a la lona en dos ocasiones. En la segunda el second arrojó la toalla y el match se acabó.

HECTOR MORALES

A pesar de haber peleado el viernes, Héctor Morales, el argentino que peleó con Nilo y Molina, estuvo el lunes en el gimnasio como de costumbre. ¿Aprendieron?

DIAZ - SILVA

Por el título chileno del peso mosca pelearán el 11 de septiembre en Iquique, el santiaguino Sergio Díaz y el actual campeón Jaime Silva. Díaz viaja al norte a mediados de la semana próxima.

RAUL ASTORGA

Tiene buena oferta el campeón de Chile Raúl Astorga, para pelear en el extranjero. Guillermo Pulgar espera los contratos para emprender viaje a Ecuador, de donde se interesan por Astorga mucho más que en Chile. Ahora se espera la negativa de la Federación para no dejar salir al campeón.

LOAYZA Y GARRIDO

El mediodiosano Mario Loayza y el pluma Raúl Garrido, viajan a Tacna, donde enfrentarán a los peruanos Carlos Bazán y Willy Blanco, respectivamente. A cargo de ambos boxeadores, irá como manager Julio Rodríguez.



A BORRAR una falsa performance sube el viernes al ring del Chile Joaquín Cubillos.

Reglamentos japoneses en el combate Saiyjo-Gómez

TOKIO (UPI). Los apoderados del campeón mundial de Peso Pluma, Shozo Saijo, reconocido por la Asociación Mundial de Boxeo (AMB), y del retador venezolano Antonio Gómez, convinieron hoy en las normas aplicables al combate por el título que sostendrán sus pupilos el jueves en el gimnasio municipal de Tokio.

Se resolvió que el encuentro se ceñirá a las normas y reglamentos de la Comisión Japonesa de Boxeo (JJB) en que se contempla la cuenta obligatoria de ocho segundos y la demora automática por nocaut para el contendido que caiga tres veces a la lona en el transcurso de un round debido a golpes de su oponente. Además, se adjudicarán cinco puntos por cada vuelta ganada.

Saijo estuvo representado en la reunión por su apoderado, Masaki Kanehira, y su entrenador de Honolulu, Sinaley Ito. Gómez,

primero en la lista de aspirantes al título de la AMB, fue representado por Willie Ketchum y Ramiro Machado.

Estuvo también presente en la sesión el director del diario meridiano de Caracas, Carlos González, quien será el anunciador de la pelea por televisión vía satélite para los espectadores de su país, y Delio Amado León, quien transmitirá los detalles del combate por radiotelefonía para Meridiano y el promotor caraqueño Osvaldo Sánchez.

Kanehira y Ketchum aprobaron el uso de guantes de seis onzas de fabricación japonesa, los que fueron examinados y sellados por autoridades de la JJB.

El combate a 15 rounds, por disputarse un título mundial, comenzará a las 8.18 P. M. (1118 GMT del jueves), aproximadamente a las siete de la mañana en Caracas y en otros países sobre el mismo meridiano. El nombre del árbitro y el de los jueces se darán a conocer sólo 30 minutos antes de iniciarse el encuentro.

OSVALDO LOPEZ, Pedro Pasadore y Ruben Bola, en una apretada curva en el Autódromo Municipal de Buenos Aires. Ahora alistan las valijas para presentarse en Vizcachas.

AYER SE EFECTUO EL 160° SORTEO DE BOLETAS DE COMPRAS Y SERVICIOS

Ayer se efectuó ante el Notario Público y de Hacienda, don Demetrio Gutiérrez López, el 160° SORTEO DE BOLETAS DE COMPRAS Y SERVICIOS.

Participaron todas las boletas de Compra y Servicios y Vales de Cajas Registradas autorizadas por Impuestos Internos emitidas en el mes de JULIO de 1971. Resultó favorecida con el gordo de E\$250.000 - la boleta número 8414 de fecha 5 de Julio de 1971, emitida por los Sres. Quijada y Torres, de calle A. Prat N° 454 de la ciudad de CURICO.

Con premios de E\$80.000 - cada una, fueron favorecidas las boletas número 75595, de 5 de Julio de 1971, emitida por Fiambrería "El Escorial", en calle San Pablo 961 de Santiago y número 135149-B de 5 de Julio de 1971, emitida por "Juan Genestier" de calle Carrera N° 730 de Concepción.

Además fueron premiadas DIEZ BOLETAS con E\$20.000 - o/u y TRESCIENTAS con E\$2.000 - o/u.

También se nos informó que serán favorecidas con E\$600 - o/u todas las boletas emitidas en cualquier día del mes de JULIO de 1971, y por cualquiera firma comercial, industrial o agrícola del país cuyo número completo sea 8414 que es el de la boleta favorecida esta vez, con el PREMIO MAYOR DE E\$250.000 - que es el premio de "coincidencias". Por otra parte, premiarán con E\$220 - o/u a aquellas boletas cuyas "tres últimas cifras" sean 414 es el premio de "temas".

Además hay SEIS APROXIMACIONES PREMIADAS DE E\$2.000 - o/u correspondiendo a las boletas con numeración inmediatamente anterior y posterior a aquella que obtuvo el premio mayor y a los dos segundos premios, sin otro requisito de que hayan sido extendidas por las mismas firmas comerciales, industriales o agrícolas. Como es habitual, los resultados generales serán dados a conocer por publicaciones en los diarios de la capital, de las cabeceras de provincias de todo el país y mediante carteles que serán colocados en las oficinas de Impuestos Internos, Tesorerías, Estaciones de Ferrocarriles y reparticiones fiscales, semificales y Municipales de todo el país.

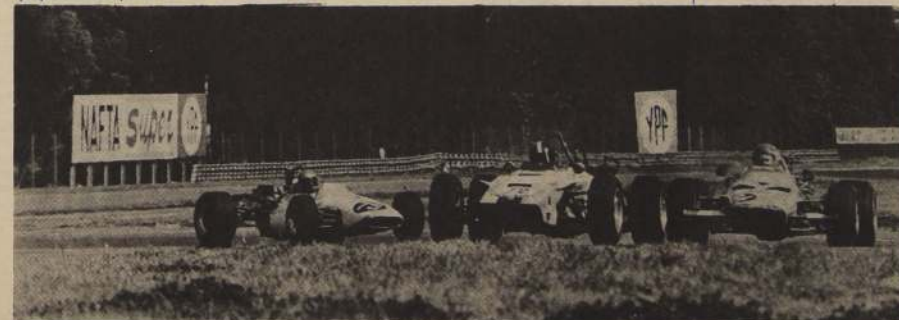
EN OCTUBRE SE PRESENTARAN LOS FORMULA-2 EN VIZCACHAS

● Dos presentaciones cumplirán en nuestro principal autódromo, 10 coches argentinos que serán guiados por los mejores volantes de ese país.

habituales para permanecer 10 días en Santiago. Agregó mas adelante que esta visita tiene enorme importancia para el desarrollo de la categoría en este país, ya que el hecho que en un futuro

cercano surjan pilotos y autos de F-2, incrementará el Parque sudamericano, posibilitando más frecuentemente confrontaciones internacionales. En Brasil ya existen 30 de estos vehículos y en

Uruguay una docena, los que sumados a los 30 existentes en Argentina y los que se construirán en Chile, convertirá a la categoría en una de las mas importantes en el continente.



Hoy a las 17 horas:

BASQUETBOL DE LA "U" SIGUE EN EL NATANIEL

Con cinco partidos continúa hoy en el Gimnasio Nataniel el Campeonato de Basquetbol que organiza la Asociación de la Universidad de Chile.

Los partidos se disputarán entre quintetos de Ascenso, Honor A y Honor B, iniciándose a las 17 horas con la siguiente programación:

MIÉRCOLES GIMNASIO NATANIEL

17 horas Subof. Carabineros con Química Ascenso

18.15 horas Medicina con Carabineros Honor A

19.30 horas Militar con "U" 67 Honor A

20.45 horas Filos y Educación con Economía Honor A

22 horas Filos y Educación con Agronomía Honor B

SABADO 4. GIMNASIO NATANIEL

18 horas Dental con Geología Ascenso

19.15 - horas Economía con Medicina Honor A

20.30 horas Filos y Educ. con Agronomía Honor A

21.45 horas, "U" 67 con Medicina



¡Me muero de ganas de estar contigo!

la Coneja

E\$1.795

bandera 627

"AL MIEDO LE LLAMAN VIRUELA..."

● La negativa de Ajax de jugar en Montevideo, sigue provocando polémicas en el fútbol uruguayo.
● No conforman las explicaciones del Embajador holandés.

MONTEVIDEO, agosto 31 (UPI).—El Embajador holandés, Heimon Van Blankenstein, expresó en declaraciones a los periodistas que se sentía complacido por la seguridad de que el problema suscitado en torno al Club Ajax de su país "se ha disipado" con las declaraciones que brindó a la cancillería uruguayo.

El diplomático había dicho que la negativa del campeón holandés a jugar en Montevideo uno de los partidos finales de la copa intercontinental no implicaba un desafío para el Uruguay, sino que provenía de un deseo de sus dirigentes de preservar a sus jugadores del "cansancio del viaje".

Reiteró que el Ajax considera que el traslado a la capital uruguayo, con un lapso tan breve para llegar y retornar, así como el cambio repentino de clima, "podría resultar perjudicial para sus atletas".

Agregó que esta circunstancia resultaría más evidente en momentos en que la entidad se prepara a disputar la copa europea, que, según acotó al matutino el día se le atribuye mayor importancia que a la intercontinental "especialmente en el aspecto económico".

Lo que importa destacar, expresó finalmente, es que las versiones que lo daban al Ajax como rehusándose a viajar al Uruguay por temor a falta de seguridad, que resultaría afrentoso para el prestigio de este país, han quedado terminantemente desmentidas.

Por su parte, en los medios deportivos se cree que las rectificaciones formuladas por Juan Van Praag, Presidente del Ajax, explicando las causas de no querer venir a Montevideo, no "pueden conformar a nadie".

El Ajax tenía la obligación moral, coinciden algunos rotativos, en jugar con Nacional por la definición de la copa intercontinental.

A su vez, el vicepresidente de Nacional, Miguel Venturini, declaró esta mañana que esperaba un contacto con el Presidente de Nacional, Miguel Restuccia, actualmente en Escocia, para determinar la actitud definitiva de Nacional.

Frente a la declaración del Ajax, de que sus jugadores al tener que vacunarse contra la viruela para viajar podrían verse afectados en sus condiciones físicas, el matutino la Mañana responde hoy con un titular a todo lo ancho de su primera página: "Al miedo le llaman viruela".

Paralelamente expresa que los jugadores del Ajax, para viajar a Londres a disputar la final con el equipo griego de Panathinaikos, debieron vacunarse, según opinión de un facultativo.

"Parece, entonces, agrega el rotativo, perder mayor consistencia el argumento de la directiva del Ajax en cuanto a los peligros de la vacuna antivariólica, que suele no afectar siquiera a niños en edad preescolar".

Mientras tanto un vocero de la cancillería uruguayo manifestó que las explicaciones brindadas por el Embajador holandés Van Blankenstein "deben considerarse satisfactorias".

En general, prevaleció en los medios diplomáticos el criterio de que un problema deportivo no podía en manera alguna empañar las relaciones diplomáticas de dos naciones.



LA REINA DEL FESTIVAL de Las Nieves, Loreto Vilaza, pasa bajo un heterogéneo arco de triunfo que le formaron sus admiradores.

Esquí:

UN EXITO RESULTO LA DISPUTA DE LA COPA ANIVERSARIO DE LOS ANGELES

A un extraordinario espectáculo deportivo dio ocasión la disputa en el Volcán Antuco de la Copa Aniversario de Los Angeles, torneo que logró reunir a los mejores esquiadores nacionales.

Esta competencia, había despertado enorme interés entre los aficionados de la zona, ya que hacía varios años que no realizaba un torneo de este tipo, reunió 72 de los mejores especialistas del país. En damas el triunfo correspondió a Vilma Torralbo, quien en ausencia de su hermana Myriam, que se encuentra compitiendo en Bariloche, superó por estrecho margen a la excelente defensora de Osorno, Patricia Sáez. En varones la victoria

na fue para el campeón del año pasado, Rafael Cañas, que se impuso a José Rivera, que está considerado como uno de los mejores corredores de Slalom Gigante de la actualidad.

El brillo del torneo tuvo un colaborador de enorme mérito, en el difícil trazado que se diseñó en la cancha ubicada al lado izquierdo del andén de arrastre del Volcán Antuco. La pista tuvo 60 puertas para un recorrido de 1.200 metros y con un desnivel de 300 metros. Las condiciones de la nieve que no eran ideales puso la nota emotiva en la preparación de este escenario.

Como resumen general de lo

que fue esta importante competencia en las nieves sureñas, habrá que destacar el hecho de la buena actuación que les cupo a los defensores de provincia, los que con una técnica más que aceptable y gran sentido de responsabilidad, entraron a disputar palmo a palmo el triunfo a los esquiadores de la capital. Este desempeño involucra en sí una confirmación a la campaña que esta realizando la federación de este deporte de llevar a los centros invernales alejados de Santiago, una mayor difusión y una motivación tan importante como es la de organizar competencias de carácter nacional con la presen-

cia de los mejores elementos, del esquí, lo que sin duda redundará en beneficio directo del deporte blanco.

RESULTADOS GENERALES

El Slalom para damas estuvo diseñado por Alfred Kramer y vigilado por el representante de la Federación Stefania Priola y sus resultados fueron: 1° Vilma Torralbo (C. A. Ch.); 2° Patricia Sáez (C. A. O.); 3° Vivian Salinas (U. CH.); 4° Linda Nelson (U. CH.); 5° Andrea Salinas (U. CH.).

En varones la clasificación fue la siguiente: 1° Rafael Cañas (U. C.); 2° José Rivera (G. S.); 3° Ricardo Mayer (C. A. O.); 4°

Eduardo Castillo (U. C.); 5° Jorge Mandru (C. A. O.).

FESTIVAL DE LAS NIEVES

Loreto Vilaza, fue coronada reina del Festival de las Nieves, que se efectuó este fin de semana en Farellones. Las rivales que tuvo que vencer la hermosa soberana para resultar ganadora fueron Malica Merlet, Angélica López, Ana María Fontecilla y María Teresa Hummeres.

Habría que señalar que este festival adolecía de varios defectos, ya que no tuvo el realce que esperaban alcanzar los organizadores. Sin embargo a pesar de este tropiezo la fiesta tuvo ribetes interesantes, faltándole en todo caso el marco de público que merecía este esfuerzo.

Universitaria: Patricio Cañas, Hugo Morales, Roberto Puelma.

Santiago: José Saldaña, Jorge Loyola, Osvaldo Rodríguez, Carlos Oyola, Gastón Gálvez, Fernando Oyarzun y Juan Blev.

Provincias que clasifican en Santiago: Fernando Santos (Ilaapel), Javier Astorga, Roberto Núñez (Colchagua), Juan Páez (Talca), Alfredo Stohwing (Coyhaique), Hugo Corradin (O'Higgins), representante de Curicó y uno de Ovalle.

Reservas: Jaime González (Talca), F. Britowaschek, Héctor Araos, Hugo Cortes, Edo. Baccellieri, Ricardo Salas, Horacio Corti, Javier Otárola y Hugo Meila.

Las partidas se iniciarán a las 19 Hrs. y las sesiones serán de cinco horas y 40 movidas.



VILMA TORRALBO fue la ganadora de la Copa Aniversario de Los Angeles, disputada recientemente en las canchas de esquí del Volcán Antuco.

YMCA DE SANTIAGO, CAMPEON NACIONAL DE BASQUETBOL

● En su sede de calle Compañía se realizó el Segundo Campeonato Nacional para Asociaciones Cristianas de Jóvenes. 150 deportistas compitieron en básquetbol, baby-fútbol, Judo y voleibol.

CON LA PARTICIPACIÓN de más de 150 deportistas, provenientes desde Valparaíso, Concepción, San Bernardo, se realizó, durante el fin de semana pasado, el Segundo Campeonato Nacional de Asociaciones Cristianas de Jóvenes. En el moderno gimnasio de calle Compañía, las asociaciones visitantes se enfrentaron a la de Santiago, en un torneo que midió las capacidades de preparación en básquetbol, baby fútbol, voleibol y judo.

Los resultados finales señalaron como ganadores, en cada una de las especialidades, a los diferentes equipos participantes. Es así como en Voleibol el título fue para San Bernardo; en básquetbol, el triunfo correspondió a Santiago; en baby fútbol, Concepción y en judo, Valparaíso.

Las finales se realizaron el día domingo y la sorpresa la dio el equipo de Voleibol de San Bernardo, al doblegar al poderoso equipo de la GUAY, por 12-15, 15-3 y 15-13. El equipo campeón estuvo integrado por José Ramírez, Sergio Herrera, Jaime Zepeda, Rubén Rubilar, Isidro Contreras y Alejandro Contador.

En básquetbol, Santiago dio una demostración de capacidad y preparación al vencer al equipo del Centro Comunal Recuerdo, filial de la YMCA, en el barrio de Estación Central, que contaba entre sus figuras a jugadores de primer equipo de Quinta Normal Unido y Thomas Bata, que compiten en la Asociación Santiago de Básquetbol. Las cifras de 61 a 41 hablan a las claras de la superioridad mostrada por los santiaguinos integrados por Hugo González, Fernando Alborno, Orlando Cabrera, Julio Miranda, Hermes Arrie, Julio González, Mario Fernández, Enrique Tapia y Edén Sánchez.

Y rumbo a Concepción viajó el título del baby fútbol. Este deporte se disputó de acuerdo a una nueva modalidad, tipo uruguayo, lo que le dio un brillo y un color realmente emotivo. Las figuras del cuadro campeón, que en la final derrotaron al Centro Comunal Recuerdo por 9 a 5, fueron Sergio Jara, Romeo Bascor, Renato Riquelme, Gastón Gómez, Lino Cifuentes, Juan Cifuentes, Manuel Méndez, Omar Villagrán y Miguel Zapata.

Finalmente en judo los muchachos de Santiago dejaron plenas las colchonetas de tantos costales que le dieron los representantes de Valparaíso, Patricio Soto, Pedro Matus, Ramón Briceño y Jorge Muñoz.



YMCA DE VALPARAISO llegó a Santiago con sus equipos de básquetbol, baby-fútbol y judo. Sin embargo, los únicos que entregaron un triunfo a los porteños fueron los judokas, ya que el básquetbol, que venía con el título de campeón, cayó ante Santiago.

tará normas y fijará una política básica para todas las asociaciones. Por otro lado se creó una Central de Compras, con sede en Santiago, que será la encargada del abastecimiento de implementos deportivos".

Si embargo, la GUAY chilena no se mantiene aislada de la realidad deportiva nacional, así como, a través del Presidente de la Comisión Directiva del Departamento de Educación Física,

go. En baby-fútbol derrotados por el Centro Comunal Recuerdo. EN LA FOTO: la delegación deportiva durante la ceremonia inaugural.

Para el Nacional de Básquetbol:

IQUIQUE Y PUERTO MONTT, LOS PRIMEROS CLASIFICADOS



Iquique y Puerto Montt son hasta hoy día los únicos equipos clasificados para participar en el XI Campeonato Nacional Juvenil de Básquetbol que se efectuará a partir del 9 de octubre en Victoria.

Los encuentros de las otras zonas, de donde saldrán los otros seis equipos que participarán en la final, se efectuarán a partir del 9 de octubre en Victoria.

Los representantes de Iquique y Puerto Montt, que lograron, si no ganar, aguantar a ambos elencos capitalinos y demostrar que están en condiciones de realizar un buen juego en calidad y técnica.

El nacional de Victoria, se realizará entre los días 3 y 5 del presente mes, bajo la dirección de los árbitros nominados por los mismos organizadores.

RECLAMOS

En atención a las eliminaciones y rueda final adelantándose a posibles reclamos de zonas o sedes, los organizadores del evento declararon lo siguiente:

"Todo reclamo por vicio reglamentario, que modifique el resultado de un partido, ya sea de las eliminaciones, como en la rueda final, deberá ser acompañado por la cantidad equivalente al 25% del sueldo vital de Santiago, que quedará a beneficio de la Sección Cadetes, en caso de ser rechazado, procediendo a su devolución en caso de ser aceptado.

Durante las eliminaciones todo reclamo será fallado por el Directorio de la Sección cadetes, previo informe solicitado a la Comisión de Disciplina de la Federación, siendo éste inapelable. En la rueda final los reclamos en carácter de inapelable, serán fallados por el Tribunal de Honor compuesto por un miembro del Directorio de la Federación de Básquetbol de Chile y un miembro del Directorio de la Sección de Cadetes. Los dos miembros en el caso, serán designados por la autoridad a la inculcación de la Rueda Final".

TALCA Y VALDIVIA son dos de los quintos con mayor opción para clasificarse. A fines de esta semana posiblemente ya estén seguros de asistir.



OSCAR FORNONI nuevamente estará en el Nataniel, esta vez posiblemente con la camiseta de Sportiva.

Básquetbol Interprovincial: EL DOMINGO SE INICIA EL TORNEO DE LOS SEIS Y SEIS

● Santiago y Valparaíso se enfrentan con sus mejores equipos en el Nataniel

El próximo Domingo se inicia en el Gimnasio Nataniel el torneo de básquetbol más importante de la zona central, el Campeonato de los Seis y Seis, en el que participan los mejores equipos de Santiago con sus homónimos de Valparaíso.

La atención del aficionado del baloncesto se ha centrado ya en esta justa deportiva, pese a que aún no se ha especificado cuáles serán los primeros medios que se mediarán en el Nataniel.

Valparaíso, en todo caso, envía como representantes a los elencos de Arabe, Sportiva Italiana, Española, Universidad Católica, Deportivo Esperanza y New Crusaders. Santiago, tanto como ya es tradicional, estará repre-

sentada por los equipos de Unión Española, invitado por más de diez años. Thomas Bata, Gasco, Universidad Católica, Universidad Técnica y Universidad de Chile como invitada especial.

El Torneo se efectuará sólo en Santiago, y no en forma rotativa como se había anunciado previamente, jugándose la totalidad de las fechas los días Domingos en la mañana y en el Estado Nataniel.

El Campeonato aparte del interés natural que despierta en ambas provincias promete además la demostración de un básquetbol de real categoría, no hay que olvidar que dos de los equipos porteños, New Crusaders y Sportiva Italiana, jugaron hace poco con Bata y Unión, campeones metropoli-

REGALOS PARA MATRIMONIOS Y SANTOS

CASA JAPONESITA

MONEDA 1045 PASAJE EDWARDS LOCAL 1070 CREDITOS



Iquique y Puerto Montt son hasta hoy día los únicos equipos clasificados para participar en el XI Campeonato Nacional Juvenil de Básquetbol que se efectuará a partir del 9 de octubre en Victoria.

Los representantes de Iquique y Puerto Montt, que lograron, si no ganar, aguantar a ambos elencos capitalinos y demostrar que están en condiciones de realizar un buen juego en calidad y técnica.

El nacional de Victoria, se realizará entre los días 3 y 5 del presente mes, bajo la dirección de los árbitros nominados por los mismos organizadores.

RECLAMOS

En atención a las eliminaciones y rueda final adelantándose a posibles reclamos de zonas o sedes, los organizadores del evento declararon lo siguiente:

"Todo reclamo por vicio reglamentario, que modifique el resultado de un partido, ya sea de las eliminaciones, como en la rueda final, deberá ser acompañado por la cantidad equivalente al 25% del sueldo vital de Santiago, que quedará a beneficio de la Sección Cadetes, en caso de ser rechazado, procediendo a su devolución en caso de ser aceptado.

Durante las eliminaciones todo reclamo será fallado por el Directorio de la Sección cadetes, previo informe solicitado a la Comisión de Disciplina de la Federación, siendo éste inapelable. En la rueda final los reclamos en carácter de inapelable, serán fallados por el Tribunal de Honor compuesto por un miembro del Directorio de la Federación de Básquetbol de Chile y un miembro del Directorio de la Sección de Cadetes. Los dos miembros en el caso, serán designados por la autoridad a la inculcación de la Rueda Final".

HIPODROMO CHILE

Miércoles 1° de Septiembre

PRIMERA CARRERA 1.200 metros. Handicap a las 14.30 horas. 1 al 0. PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 1.

1384 A. Amaro reaparece	1 El Granjero 55 D. Sagardia 3	2 Indiana 55 J. Pacheco 13
1482 F. Castro reaparece	3 Jaloncita 55 P. Herrera 12	4 Robespierre 55 Jn. Salinas 16
1478 G. Avila 3	5 Andres 54 O. Pérez 4	6 Babirusa 54 E. Sepúlveda 10
1478 L. Guerrero 5c	7 Campedo 54 G. Fernández 3	8 Don Marco 54 A. Pereira 11
1478 L. Toledo 5	9 Early Mist 54 N. N. 11	10 Lenteja 54 H. Olguin 14
1478 A. Proschle 4	11 Oirama 54 M. Grasso 2	12 Orientadora 54 R. González 7
1478 L. Rojas reaparece	13 Reserpin 54 P. Castillo 8	14 Suschan 54 S. Campos 6
1010 D. Miranda reaparece	15 Violet Tip 54 A. Pereira 15	16 Zazá 54 N. N. 9
1191 S. Gajardo reaparece		
1381 A. Muñoz 13c		
1508 J. Santos 10c		
1508 H. Parra 5		
1482 C. Santos 9		
1478 A. Vodanovic		

SEGUNDA CARRERA 1.500 metros. Condicional a las 15 horas. SEGUNDA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 1.

1479 R. Pardo 3	1 Animoso 53 M. Grasso 1	2 Cuquita 53 N. N. 12
1479 F. Castro 10	3 Dulce 53 J. Aracena 4	4 Hileira 53 M. Pereira 5
1528 O. Mora 6c	5 La Jolie 53 O. Escobar 10	6 Kalima 53 D. Muñoz 3
1478 E. Inda 4	7 Maria del Mar 53 J. Pérez 11	8 Mariette 53 V. Ubilla 2
1460 P. Bago 4c	9 Pampera 53 R. Claveria 7	10 Pantomima 53 S. Azócar 8
1480 J. Bernal G. 2	11 Preeminencia 53 J. Amestelly 6	12 Yomita 53 C. Leighton 9
1528 M. Velarde 10c		
1479 A. Abarca 6		
1539 O. Jara 4		
1347 D. Miranda reaparece		

TERCERA CARRERA 1.400 metros. Condicional a las 15.30 horas. TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 1.

1501 A. Ramirez 2-12	1 Coné 58 M. Grasso 1	2 Fosforito 58 L. Caroca 4
1493 H. Galaz 6	3 Magnifico 58 L. Yáñez 5	4 Montevideo 58 J. Pérez 3
1510 J. Castro R. 2c-8c	5 Muy Hombre 58 S. Campos 2	6 Tántalo 58 J. Aracena 7
1494 D. Torres 4	7 Teherán 58 N. N. 8	8 Humorosa 53 L. Munillo 6
1493 J. Muñoz R. 2-1		
1495 H. Castenas 3		
1493 O. Silva 3		
1350 A. Alvarez B. reaparece		

CUARTA CARRERA 1.500 metros. Condicional a las 16 horas. PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 2.

1494 S. Gajardo 5-12	1 Alacrán 56 P. Castillo 1	2 Arigello 56 P. Aliaga 13
1494 P. Valderrama 6-3	3 Baracú 56 J. Aracena 12	4 Buen Hombre 56 N. Urrutia 4
1492 L. Toledo 9c	5 Harpagón 56 L. Yáñez 5	6 Holgazán 56 P. Cerón 10
1505 O. Silva 9c	7 Los Carpatos 56 J. Amestelly 3	8 Mandoble 56 J. Pérez 11
1553 O. González 13c-16c	9 Pango 56 V. Ubilla 2	10 Pata Conejo 56 J. Salinas 7
1036 E. Beuzenberg reaparece	11 Prometeo 56 O. López 8	12 Sajón 56 S. Azócar 6
1553 J. Castro R. 2	13 Sedicioso 56 S. Campos 9	
1506 Juan Melero 11c		
1444 J. Bta. Castro 4		
1495 P. Inda 4-4		
1447 E. Vidal 9		
1555 T. Jacial 7c		
1492 G. Pérez 15		

QUINTA CARRERA 1.500 Metros. 16.30 horas. CONDICIONAL. Segunda Valida Triple N° 2.

1539 G. Avila 6-5	1 Alucinada 53 S. Campos 1	2 Angelique Tip 53 C. Leighton 13
1539 C. Santos 6	3 Argicita 53 Jn. Salinas 12	4 Colombina 53 S. Azócar 4
1541 R. Pardo 12	5 Graciete 53 L. Yáñez 5	6 La Crema 53 J. Aracena 10
— A. Abarca Debuta	7 La Tormenta 53 C. Sepúlveda 3	8 Moberata 53 R. González 11
1541 O. González 2	9 Morelana 53 D. Muñoz 4	10 Pelucas 53 E. Guajardo 2
1541 H. Jara 11c	11 Pocala 53 P. Cerón 7	12 Rubiacea 53 J. Pérez 8
1460 G. Melej 5c	13 Saturna 53 J. Castillo 6	14 Supersticiosa 53 L. Gutiérrez 15
1397 Fco. Castro 3	15 Vaquera 53 S. Vásquez 9	
1541 O. Lizama 2		
1539 Jn. Zúñiga 3		
1430 M. Muscat 11		
1460 E. Pinochet 8c		
1539 J. Castro R. 2-2		
1541 P. Inda 9		
1406 A. Martínez L. Reaparece		

SEXTA CARRERA 1.200 Metros. A las 17 horas. Clásico. Tercera Valida Triple N° 2.

1496 J. Inda 6	1 Montesano 62 P. Ulloa 1	2 Morris West 61 C. Diaz 13
1496 J. Muñoz R. 1	3 Pelirrojo 56 V. Ubilla 12	4 Promotor 56 D. Muñoz 4
1496 J. Bta. Castro 2c	5 Mario A 55 J. Duarte 5	6 Gadi 54 J. Amestelly 10
1439 O. Mora 2c	7 Gemini 53 L. Yáñez 3	8 Gold Fox 51 J. Burton 11
1542 E. Beuzenberg 3	9 Milton 51 A. Parra 2	10 Nenquen 51 S. Vásquez 7
1483 J. Castro R. 16	11 Tetrao 50 O. López 8	12 Llamante 49 J. Castillo 6
1532 J. Castro R. 8c	13 Mary Pink 48 L. Toro 9	
1521 E. Bravo 1v		
1496 R. Bernal G. 2-7		
1496 Aug. Bregue E. 3-3		
1496 O. Orellana 5		
1486 Alv. López 1		
1496 C. Muñoz 1c-4		

SEPTIMA CARRERA 1.400 Metros. A las 17.30 horas. Ind. 19 al 16. Primera Valida Triple N° 3.

1544 J. Bta. Castro 8	1 Bonnela 55 J. Amestelly 1	2 Desafío 55 C. Sepúlveda 13
1228 P. Valderrama Reaparece	3 Enterprise 55 O. Muñoz 12	4 Escultor 55 L. Gutiérrez 16
1493 P. Bago 7	5 Kalista 55 R. Claveria 4	6 Jabali 54 P. Castillo 5
1554 P. Bago 6-12-9c	7 Kunihita 54 M. Ramirez 10	8 Presión 54 C. Ojeda 3
1445 C. Valenzuela 8	9 Felizote 53 V. Ubilla 11	10 Rio Colorado 53 J. Castillo 2
1512 A. Donati 8-15c	11 Scottish 53 L. Yáñez 7	12 Bolognese 52 C. Diaz 8
1449 M. Valdeir 11	13 Changaral 52 L. Hevia 6	14 Par de Reinas 52 S. Vásquez 15
920 R. Rabello Reaparece	15 Respingo 52 E. Guzmán 9	
1546 S. Miceli 1-4		
1544 D. Miranda 4		
1318 A. Sepúlveda Reaparece		
666 J. Castro R. Reaparece		
1453 J. Muñoz R. 1		
920 A. Gutiérrez Reaparece		
1449 H. Miranda 7		
1501 E. Inda G. 11		

OCTAVA CARRERA 1.400 Mts. a las 18 hrs. Handicap. Ind. 8 al 0. SEGUNDA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 3.

1535 O. González 4c	1 Marupara 55 L. Yáñez 1	2 Samanda 55 P. Castillo 13
1537 H. Galaz 2	3 Verrocchio 55 P. Herrera 12	4 Forrahue 54 E. Soto 16
1197 J. Beuzenberg 4	5 Amor Gaucho 53 J. Pérez 4	6 Aspe 53 L. Caroca 5
1535 P. Medina 6	7 Juana de la Rosa 53 R. González 10	8 Cucheta Linda 53 E. Suárez 3
1537 Fco. Castro 3-8	9 Llanos 52 C. Leighton 11	10 Lady Patricia 52 L. Munillo 14
1498 L. Santos 11	11 Supergas 51 M. Ramirez 17	12 Botarate 50 M. Grasso 2
1498 E. Pinochet 4	13 El Tani 50 O. López 7	14 Palomar 49 L. Rivera 8
1533 C. Bago 4-11c	15 Surveyor 50 D. Sagardia 6	16 Turselda 50 G. Fernández 15
1491 S. Miceli 8	17 Ponciano 49 H. Pilar 9	
1482 I. Duque 9		
1450 S. Gajardo 11		
1251 V. Contreras reaparece		
1394 V. Contreras reaparece		
1491 O. López 14		
1491 O. Jara 4		
1537 R. Rabello 12		

Corral 14 con 12

Pronósticos de la Prensa - Hipódromo Chile

	LA NACION	ELENSAYO	LA HIPICA	LA SEGUNDA	LA TERCERA	JOHN TIMBA	EL SIGLO	EL CLUB
1	Campada Jaloncita Suschan	Violet Tip Early Mist Don Marco	Robespierre Violet Tip Babirusa	Don Marco Robespierre Indiana	Don Marco Violet Tip Jaloncita	Jaloncita Campada Don Marco	El Granjero Babirusa Zazá	Robespierre Violet Tip Babirusa
2	Mariette Kalima Preeminencia	Hiera Kalima Animoso	Mariette Preeminencia Kalima	Mariette Preeminencia Pantomima	Mariette Preeminencia Hiera	Kalima Mariette Preeminencia	Kalima Preeminencia Dulce	Mariette Preeminencia Kalima
3	Magnifico Tántalo	Magnifico Tántalo Montevideo	Tántalo Humorosa Teherán	Magnifico Montevideo Muy Hombre	Muy Hombre Fosforito Magnifico	Magnifico Humorosa	Magnifico Montevideo Tántalo	Tántalo Humorosa Teherán
4	Los Carpatos Angello Pango	Los Carpatos Angello Pango	Los Carpatos Pata Conejo Pango	Los Carpatos Angello Pango	Los Carpatos Pata Conejo	Los Carpatos Pango Pata Conejo	Los Carpatos Ancrijo Sajón	Los Carpatos Pata Conejo Pango
5	Saturna Graciete La Tormenta	Saturna Pelucas La Tormenta	Craciete Pelucas Morelana	Pelucas Saturna Graciete	Morelana Graciete Saturna	La Tormenta Saturna Graciete	Saturna, Morelana Graciete	Graciete Saturna Morelana
6	Llameante Gemini Nenquén	Llameante Gemini Tetrao	Nenquén Llameante Promotor	Mario A Promotor Nenquén	Montesano Nenquén Gold Fox	Gemipi Llameante Promotor	Llameante Teatrao Promotor	Nenquén Llameante Promotor
7	Ku Ko Bolognese Enterprise	Ku Ko Enterprise Bolognese	Felizcote Bolognese Ku Ko	Enterprise Par de Reinas Bolognese	Ku Ko Enterprise Felizcote	Enterprise Ku Ko Par de Reinas	Enterprise Bolognese Presión	Felizcote Bolognese Ku Ko
8	Marupara Samanda Verrocchio	Verrocchio Turselda Llanos	Samanda Turselda Lem	Verrocchio Turselda Aspe	Turselda Samanda Aspe	Lem Marupara Samanda	Juan de la Rosa Lem Marupara	Samanda Turselda Lem
9	Lunfardo Artigas Reflex	Pensiero Benceno Reflex	Lunfardo Huicano Pensiero	Artigas Pensiero Benceno	Artigas Pensiero Benceno	Lunfardo Benceno Presumido	Hajiri Benceno Tetrao	Lunfardo Huicano Pensiero
10	Mamma Mia Songeur Falluto	Mamma Mia Richy Sardónico	Su Majestad Sardónico Mamma Mia	Sardónico Mamma Mia Su Majestad	Mamma Mia Sardónico Su Majestad	Sardónico Mamma Mia Batallón	Sardónico Su Majestad Falluto	Su Majestad Sardónico Mamma Mia
11	Chanel Lolera Beiruth	Sir Richard Chanel Naganó	Mantecón Sir Richard Beiruth	Bravata Mantecón Misántropo	Beiruth Mantecón Chanel	Lolera Beiruth Misántropo	Sir Richard Spider Misántropo	Mantecón Sir Richard Beiruth
12	Presurtiva Rey de Oro Esterel	Listercito Esterel Presurtiva	Esterel Rey de Oro Presurtiva	Rey de Oro Esterel Providente	Mazzini Presurtiva Rey de Oro	Rey de Oro Esterel Presurtiva	Esterel Presurtiva Providente	Esterel Rey de Oro Presurtiva
13	Pedestal Ponche Crema Latino	Pedestal Latino Destinado	Pedestal Ponche Crema Conciencia	Latino Pedestal Ponche Crema	Pedestal Destinado Polo	Ponche Crema Pedestal Chicachica	Destinado P. Crema Conciencia	Pedestal Ponche Crema Conciencia

NOVENA CARRERA 1.400 Mts. a las 18.30 hrs. Handicap. Ind. 11 al 7. TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 3. SE CORRERA CON LUZ ARTIFICIAL.

1547 P. Molina 4-7	1 Artigas 55 J. Pérez 1	2 Cuadrilla 55 J. M. Aravena 13
1366 E. Vidal Reaparece	3 Lunfardo 55 J. Amestelly 12	4 Pensiero 55 C. Diaz 16
1547 J. Castro R. 1-3	5 Presumido 55 E. Guzmán 4	6 Cobia 54 H. Pilar 5
1547 O. Jara 9-8	7 Charcot 54 L. Caroca 10	8 Huicano 54 V. Bravo 3
1484 E. Scaia 11	9 La Roseira 54 L. Rivera 18	10 Soberbio 51 S. Allende 11
1547 H. Galaz 9-11	11 Lynn 54 H. Ulloa 14	12 Tetrao 54 J. Castillo 17
1398 V. Contreras reaparece	13 Ludmilla 53 J. Aracena 2	14 Reflex 53 C. Sepúlveda 7
1401 V. Contreras reaparece	15 Hajiri 52 L. Munillo 8	16 Benceno 51 G. Fernández 6
1354 V. Contreras reaparece	17 Nalinda 51 O. Sagardia 15	18 Petite 51 S. Azócar 9
1415 E. Inda G. reaparece		
1543 H. Jara 3-11		
1543 L. Toledo 2-10		
1457 O. Silva 7c		
1354 S. Miceli reaparece		
1537 O. Lizama 3		
1547 J. Bernal 6-10		
1498 A. Abarca 10		

Corral 8 con 9 y con 10

DECIMA CARRERA 1.400 Mts. a las 19.05 hrs. Handicap. Ind. 26 al 19. PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 4. SE CORRERA CON LUZ ARTIFICIAL.

1571 E. Vidal 1v-8v	1 El Secreto 56 J. Amestelly 1	2 Verde Nilo 56 V. Bravo 13
1161 V. Contreras reaparece	3 Buhardilla 55 V. Ubilla 12	4 Alberto S. 54 J. Toro 16
1353 C. Covarrubias reaparece	5 Don Lucas 54 E. Narango 4	6 Mamma Mia 52 S. Azócar 5
1548 J. Zúñiga 9	7 Songeur 53 S. Vásquez 10	8 La Cachaña 53 E. Guajardo 3
1544 P. Medina 2	9 Petaquita 52 R. Claveria 18	10 Sardónico 52 D. Muñoz 11
1544 A. Bregue E. 5-5	11 Batallón 51 R. González 14	12 Horquilla 51 L. Munillo 17
1551 J. Cavieses A. 1c-4c-4c	13 Rechillado 51 O. López 2	14 Masacrón 50 J. M. Aravena 7
1544 J. H. Medina 4c-9c	15 Raza 50 C. Leighton 8	16 Richy 50 E. Suárez 6
1544 Fdo. Castro 5-3	17 Su Majestad 50 J. Castillo 15	18 Falluto 49 A. Poblete 9
1490 G. Avila 5		
1536 L. Alvarez B. 8c		
1403 L. Toledo reaparece		
1536 P. Bago 11c-10c		
1417 V. Escobillana reaparece		
1501 P. Valderrama 4		
1447 A. López 1		
1502 P. Polanco 1		

Corral 5 con 6

DECIMOPRIMERA CARRERA 1.400 Mts. a las 19.40 hrs. Ind. 16 al 11. SEGUNDA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 4. SE CORRERA CON LUZ ARTIFICIAL.

1479 A. López 1	1 Brivata 55 V. Ubilla 1	2 Chanel 54 V. Bravo 13
1497 R. Pardo 2	3 Jabiru 54 D. Muñoz 12	4 Las Palmas 54 Jose M. Aravena 16
1544 A. Sepúlveda 7	5 Sir Richard 54 N. N. 4	6 Chopendroz 53 P. Castillo 5
1547 O. Lizama 1-6	7 Tanilvor 53 S. Allende 10	8 Lolera 53 O. López 3
1400 L. Guerrero reap 7	9 Tres Espigas 53 E. Guajardo 18	10 Beiruth 52 Jorge Salinas 11
211 L. Guerrero reap 8	11 Mantecón 52 S. Vásquez 14	12 Spider 52 S. Azócar 17
1546 E. Beuzenberg 1-13	13 Nagano 52 C. Sepúlveda 2	14 Metropolitano 51 L. Gutiérrez 8
1547 E. Becar 1-2	15 Amartina 51 S. Campos 7	16 Senecio 51 L. Munillo 6
1502 A. Abarca 3c-11	17 Cubby 50 L. Rivera 15	18 Misántropo 50 L. Leighton 9
1534 A. Abarca 2c		
1535 O. Silva 3-3c		
1354 H. Parra reap 14		
1484 P. Valderrama 4		
1457 Fdo. Castro 9c		
1484 R. López 6		
1547 J. Chamorro 2-7-6, 18		

Corrales: 6 con 7 y 11 con 12

DECIMOSEGUNDA CARRERA 1.400 Mts. a las 20.10 hrs. Ind. 45 al 35. TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 4. SE CORRERA CON LUZ ARTIFICIAL.

1549 E. Cáceres 2-3	1 Principe Blanco 58 Edo. Soto 1	2 Presuntiva 57 D. Muñoz 13
1549 A. Sepúlveda 2	3 Abbey 56 J. Amestelly 12	4 Destrozona 51 S. Vásquez 4
1549 H. Cisternas 1-9	5 Esquelina 56 J. Pacheco 5	6 Ray de Oro 55 C. Leighton 10
1549 H. Cisternas 10	7 Platero 53 Jn. Pérez 3	8 Providente 53 J. Salinas 11
1486 R. Villa 8	9 Criollo 52 S. Azócar 2	10 Perikerton 50 M. Aravena 8
1549 J. Castro R. 2-5	11 Listerito 48 L. Toro 6	12 Mazzini 48 R. Claveria 9
1549 P. Medina 8-11		
1549 A. Bago 5-7		
1406 R. Bernal G. reap 9		
1531 J. Bta. Castro 1-1		
1514 O. Silva 12c		
1551 Eto Inda G. 5c		
1548 O. Mora 1-8		

Corral 3 con 4



Jorge Castillo dirigirá a Llameante en la carrera central de la tarde. Por sus carreras tiene perfecto derecho a un galardón de importancia.

LLAMEANTE PUEDE OBTENER SU PRIMERA VICTORIA CLASICA

Un programa extraordinario de carreras, a beneficio de la Dirección de Deportes del Estado, se realizará esta tarde en la pista de La Palma. Su principal atracción la constituirá la disputa del clásico que lleva el mismo nombre de la institución beneficiada. Se correrá en distancia de 1.200 metros. Por una recompensa de 30.000 escudos al vencedor, se harán presentes 13 competidores.

MONTESANO. 62 kilos, Pedro Ulloa. En reciente presentación en esta misma cancha, cumplió decoroso papel, al finalizar sexto de Morris West, en 1.200 y 63 kilos. Pese a que volverá a actuar con peso prohibitivo, estimamos que será un gran peligro de los favoritos.

MORRIS WEST. 61 kilos, Carlos Díaz. Con 4 kilos menos y en mismo recorrido similar al de esta oportunidad, superó estrechamente a Pelirrojo. Conserva intactas sus grandes condiciones. Dará mucho trabajo a los pretendientes a la recompensa.

PELIRROJO. 56 kilos, N. N. Con 54 kilos escoltó a escasa diferencia al anterior. Tal desempeño está mostrando que el hijo del Fil Rouge está volviendo por sus fueros. Bien ubicado en el handicap, sólo falta conocer quién será su conductor para embarcarse con él.

PROMOTOR. 56 kilos, Desiderio Muñoz. Sus mejores satisfacciones las ha conseguido en el césped del Club Hípico. Llega a este compromiso precedido de excelentes marcas en apuros.

MARIO A. 55 kilos, Juan Dugre. Después de un largo descanso, reapareció rematando tercero, a mínima diferencia de Janin y Plenitud. En mejor postura, se constituirá en uno de los más serios aspirantes al galardón.

GADI. 54 kilos, Juan Amestelly. Pésima su última salida a la pista. Finalizó último de Truf Truf, en un compromiso que aparecía muy favorable a él. Como no existe constancia de algún contratiempo que pudiera menguar tal fracaso, no lo tomaremos en cuenta por ahora.

GEMINI. 53 kilos, Luis Yáñez. Después de una breve incursión por pistas del Club Hípico, vuelve a la cancha donde ha conseguido sus mejores desempeños. Se encuentra en extraordinarias condiciones de salud. Para segunda.

GOLD FOX. 51 kilos, Juan Burton. El hijo de Paidahue II viene desde Viña del Mar, donde ha cumplido exitosa campaña. Si no extraña el cambio de ambiente, debe cumplir un buen cometido.

MILTON. 51 kilos, Avelino Parra. Luego de una seguidilla de figuraciones, cumplió destiñada actuación en la de Morris West. A nuestro parecer, su defeción se debió única y exclusivamente a la precipitada conducción que le imprimió su conductor. No descuidarlo en las apuestas.

NENQUÉN. 51 kilos, Sergio Vásquez. En la de Morris

V. TEXO DEL DEBATE

—Se abrió la sesión a las 11 horas.

El señor SANHUEZA (Presidente). En el nombre de Dios y de la Patria, se abre la sesión.

—El señor Guerrero, don Raúl (Prosecretario, de cuenta de los asuntos recibidos en la Secretaría).

1. PERMISO CONSTITUCIONAL PARA AUSENTARSE DEL PAÍS

El señor SANHUEZA (Presidente). Solicito el acuerdo unánime de la Cámara para conceder, de inmediato, el permiso constitucional que ha solicitado el señor Santibáñez, don Jorge, a fin de ausentarse del territorio nacional por un lapso superior a treinta días, a contar del 29 del presente.

—Acordado.

2. EXENCIÓN DE LA PROHIBICIÓN DEL ARTÍCULO 110 DE LA LEY N° 17.399 AL INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS

El señor SANHUEZA (Presidente). En conformidad con el objeto de la presente sesión, corresponde ocuparse, en primer término, del proyecto, originado en un Mensaje e informado por la Comisión de Economía, Fomento y Reconstrucción, que exige al Instituto Nacional de Estadísticas de la prohibición de realizar gastos de publicidad, difusión y relaciones públicas, establecida en el artículo 110 de la ley N° 17.399.

Diputado informante es el señor Guastavino, don Luis.

El proyecto, impreso en el boletín N° 672-71-2, es el siguiente:

Artículo único. Exímese al Instituto Nacional de Estadísticas de la prohibición establecida en el artículo 110 de la Ley N° 17.399.

El señor SANHUEZA (Presidente). En discusión general el proyecto.

Ofrezco la palabra.

El señor GUASTAVINO. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente). Tiene la palabra el señor Diputado informante.

El señor GUASTAVINO. Señor Presidente, éste es un proyecto, sumamente sencillo, que "captura" la unanimidad absoluta de los señores Diputados miembros de la Comisión de Economía en la cual se encuentran presentes todos los sectores políticos. Concretamente, tiene que ver con el artículo 110 de la ley N° 17.399, que establece que "los servicios e instituciones de la Administración Pública, las Empresas del Estado y, en general, todas las instituciones del Sector Público no podrán incurrir en gastos por concepto de publicidad, difusión o relaciones públicas".

El Instituto Nacional de Estadística es un organismo técnico e independiente, encargado de las estadísticas y censos oficiales de la República. De acuerdo con su ley orgánica, entre las funciones de esta institución están las de "efectuar el proceso de recopilación, elaboración técnica, análisis y publicación de las estadísticas oficiales".

Para el cumplimiento cabal de sus finalidades, el Instituto necesita publicar oportunamente sus trabajos técnicos, que son de gran importancia para los organismos fiscales y para la empresa privada.

Por eso, la Comisión de Economía estuvo de acuerdo en otorgarle su unanimidad a este artículo único, que establece: "Exímese al Instituto Nacional de Estadísticas de la prohibición establecida en el artículo 110 de la Ley N° 17.399".

Concurro, entonces, para expresar ante la Cámara, que la Comisión de Economía acordó proponer la aprobación del proyecto en debate.

Nada más.

El señor AGUILERA. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente). Tiene la palabra el señor Aguilera.

El señor AGUILERA. Señor Presidente, en sesiones anteriores, la Cámara ha debatido, en dos oportunidades, vetos del Gobierno destinados a derogar el artículo 110 de la ley N° 17.399, disposición que prohíbe a las instituciones del Estado, a las cajas de previsión, entregar algunas informaciones, para que sean conocidas por toda la ciudadanía, sobre todo lo relacionado con sus actividades. Debo recordar, con toda modestia, que nosotros votamos antes en contra de esta disposición, pero limitándola, porque debíamos recordar que, en el período pasado, hubo un exceso de publicaciones en los diversos órganos de publicidad, y de radiodifusión. Pero quiero enfatizar la palabra "limitación". En esa oportunidad, propugnamos que la publicidad y la difusión de las instituciones fiscales se regularan y ordenaran, a fin de que fueran más consecuentes con la economía del país. Poste-riormente, la mayoría de la oposición, estableció a través del artículo 110 de la ley N° 17.399, la prohibición total. El Gobierno, en dos oportunidades, ha solicitado del Congreso Nacional la derogación de la disposición del artículo 110. Se ha manifestado que el señor Juan Hamilton presentó un proyecto

para que, nuevamente, pudiera entregarse publicidad a través de las instituciones del Estado; pero, hasta este instante dicha iniciativa está empuñada.

Por eso, me alegro de que la Comisión de Economía haya aprobado esta disposición. El Instituto Nacional de Estadística es un organismo técnico e independiente, como lo expresa la exposición de motivos "encargado de las estadísticas y censos oficiales de la República", y entre las funciones que le encomienda su ley orgánica, está la de "efectuar el proceso de recopilación, elaboración técnica, análisis y publicación de las estadísticas oficiales".

Los Diputados Socialistas vamos a concurrir con nuestros votos, para ser consecuentes con lo que siempre hemos planteado: institutos en que, ojalá, el Ejecutivo, tenga, a través de las cajas de previsión y de los organismos del Estado, el derecho de publicar aunque sea en forma limitada, todo lo que esta realizando el Gobierno, a través de sus planes, especialmente en la parte social, que es la que debe conocer la ciudadanía de nuestra patria.

El señor MONARES. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente). Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONARES. Señor Presidente, los parlamentarios de estos bancos vamos a concurrir con nuestros votos, a la aprobación de este proyecto, originado en un Mensaje mediante el cual se va a eximir al Instituto Nacional de Estadísticas de la prohibición establecida en el artículo 110 de la ley N° 17.399. Es decir, esta disposición no será aplicable, en virtud del proyecto en debate, al Instituto referido.

El artículo 110 de la ley mencionada establece que "los Servicios e Instituciones de la Administración Pública... no podrán incurrir en gastos por concepto de publicidad, difusión o relaciones públicas". Pero, en este caso, nos parece apropiada esta excepción, por cuanto el Instituto Nacional de Estadística es esencialmente técnico y es indispensable que la recopilación de antecedentes y datos de las estadísticas oficiales del país debe contar con la debida difusión entre los diferentes organismos públicos y Poderes del Estado.

Por lo tanto, estimamos que, dada la función que realiza este Instituto y la necesidad de que se den a conocer sus publicaciones, no es conveniente que se le aplique esta prohibición de incurrir en gastos como los que, naturalmente, demanda la confección de libros y folletos para esas publicaciones.

En consecuencia, repito, nos parece adecuado el proyecto y vamos a concurrir con nuestros votos, a su aprobación.

Nada más.

El señor SANHUEZA (Presidente). Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

No hay quórum para tomar la votación.

Se va a llamar a los señores Diputados hasta por cinco minutos.

—Transcurridos dos minutos.

El señor SANHUEZA (Presidente). En votación general el proyecto.

Si le parece a la Sala, se aprobará.

Aprobado.

Como no ha sido objeto de indicación, queda también aprobado en particular.

Despachado el proyecto.

3. NUEVA DENOMINACIÓN DE DOS CALLES DE LA COMUNA DE VALPARAISO (VALPARAISO)

El señor SANHUEZA (Presidente). Corresponde, a continuación, discutir y despachar la moción que cambia el nombre de las calles que indica de la comuna de Valparaíso, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Diputado informante de la Comisión de Gobierno Interior, es el señor Monckeberg.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 775-71-2 es el siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.—Cámbiese el nombre de las calles de la comuna de Valparaíso, Provincia de Valparaíso, denominadas "Avenida Eucalipto Rojos" desde su nacimiento con calle San Eugenio, hasta la esquina con la calle "El Arrayán" de la Población El Litre, por el de "Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y "Edmundo Pérez Zujovic", respectivamente.

Cámara de Diputados

Sesión 28 a, Ordinaria, en Jueves 26 de Agosto de 1971

DE 11 A 13 HORAS

PRESIDENCIA DE LOS SEÑORES SANHUEZA, DON FERNANDO, Y CERDA, DON EDUARDO

Secretario, el Señor Lea-Plaza, Don Jorge; Prosecretario, el Señor Guerrero, Don Raúl

(VERSION OFICIAL)

nombre de la Avenida Eucalipto Rojos" por el de "Avenida Doctor Guillermo Mucke Hoffman" y el de la calle "El Arroyo" por el de "Edmundo Pérez Zujovic".

El primero de los nombrados fue un apostol de la medicina, fallecido recientemente, que vivió en Algarrobo entregando toda su ciencia, su abnegación y su bondad al bienestar de los habitantes de esa localidad, quienes lo recuerdan con el más hondo cariño, motivo por el cual han deseado perpetuar su memoria, dando su nombre a la avenida que une el centro de Algarrobo con la principal población que cobija el mayor conglomerado popular de la comuna.

En el caso del ex Vicepresidente de la República, señor Edmundo Pérez Zujovic, la ilustre Municipalidad y el pueblo de Algarrobo han querido dar su nombre a la calle en que vivió este distinguido hombre público, alevosamente asesinado, quien, como vecino y como Ministro de Estado, fue un progresista beneficiador de la comuna, en la que contribuyó con decisión y eficacia a la realización de obras de gran significación para su bienestar y progreso.

Como puede apreciarse es muy justificado el homenaje que la ilustre Municipalidad de Algarrobo y sus habitantes han deseado rendir al doctor Guillermo Mucke Hoffman y al señor Edmundo Pérez Zujovic, de manera que solo me resta solicitar a la Honorable Cámara se sirva conceder, como es de justicia, su aprobación al proyecto de ley que he tenido el honor de informar.

El señor GUASTAVINO.—Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente). Tiene la palabra Su Señoría.

El señor GUASTAVINO.— Señor Presidente, los Diputados de estos bancos estamos de acuerdo con lo que se plantea, pero tenemos realmente una gran preocupación, sobre todo por el suspenso que tiene esta sesión en cuanto al número de Diputados para votar porque en un lugar bastante abajo de la Tabla, concretamente en el N° 10, se encuentra el proyecto de ley llevado por el Senado que beneficia a los familiares de los funcionarios del Servicio de Investigaciones fallidos recientemente en actos de servicio y que son, justamente, los que tributarán su vida, los que mueren a manos de los mismos que asesinarán a don Edmundo Pérez Zujovic.

Nosotros quisiéramos que, como un homenaje a estos funcionarios, se tratara inmediatamente después este proyecto que viene con modificaciones muy sencillas del Senado lo que facilita su despacho. Creo que se podrían aprobar ambos, "haciendo un esfuerzo", llamando a los Diputados a la Sala otra vez, porque ya estamos sin quórum.

El señor PARETO.—Estamos de acuerdo.

El señor SANHUEZA (Presidente). Desgraciadamente no hay quórum para tomar el acuerdo, pero cuando lo haya la Mesa lo solicitará.

Ofrezco la palabra.

La señora LAZO.— Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente). Tiene la palabra Su Señoría.

La señora LAZO.— Señor Presidente, sólo para anunciar que nosotros también estamos de acuerdo en que este proyecto se trate inmediatamente después del que discutimos, no tenemos ningún inconveniente sobre todo después de conocer las razones que aquí se han dado. De manera que esperamos que haya quórum para votar ambos en forma favorable. El señor FUENTEALBA (don Clemente).— Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente). Tiene la palabra Su Señoría.

El señor FUENTEALBA (don Clemente).— Señor Presidente, nosotros estamos de acuerdo en la conveniencia de que los dos proyectos sean tratados y votados una vez que haya quórum en la Sala.

El señor AMUNATEGUI. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente). Puede hacer uso de la palabra Su Señoría.

El señor AMUNATEGUI. La redacción del proyecto fue propuesta por la propia ilustre Municipalidad después de haber adoptado el acuerdo en pleno, digamos, y por la unanimidad de los regidores. De manera que ellos saben perfectamente que están haciendo y como entienden su proposición. Además se agregó al proyecto el oficio de la Municipalidad que contiene el acuerdo municipal, que fue aprobado en estas condiciones y en presencia de las autoridades que tienen que ver con el tránsito y las calles de Algarrobo.

El señor SANHUEZA

(Presidente). Tiene la palabra el señor Carrasco, don Baldemar.

El señor CARRASCO.— Señor Presidente, sólo para anunciar los votos favorables de los Diputados democratacristianos respecto al cambio de nombre de estas calles. Consideramos que la personalidad de don Guillermo Mucke como la de don Edmundo Pérez merecen destacarse, no sólo en un ámbito regional sino también en un ámbito nacional. Por eso, esperamos que este proyecto sea ley a la brevedad posible. Así también concordamos plenamente en que en esta sesión sea despachado un proyecto que favorece a los familiares de los detectives víctimas de los asesinatos de la VOP, cuyos delitos toda la ciudadanía conoce. De manera que estamos plenamente de acuerdo en apoyar ambos proyectos.

El señor SANHUEZA (Presidente). Solicito el asentimiento unánime de la Sala para despachar inmediatamente después del proyecto que está en discusión el que figura en el N° 10 de la Tabla.

El señor KLEIN.— Sin debate el N° 10.

El señor PONTIGO.— Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente). Puede hacer uso de la palabra el señor Pontigo.

El señor PONTIGO. Señor Presidente, propongo que el segundo proyecto al que se ha referido el colega Guastavino, que favorece a los familiares de los funcionarios del Servicio de Investigaciones sea votado, solamente, es decir, que sean aprobando las modificaciones propuestas por el Senado sin debate.

El señor GUASTAVINO.— Pido la palabra.

El señor PARETO. ¡No! Los dos, de inmediato. Si se ha hablado de los dos, ¿por qué discriminar? Hemos hablado de los dos y así nos hemos pronunciado. ¿Para que vamos a hacer la votación de uno y del otro no?

El señor PONTIGO. Los dos. El señor PARETO. ¡Claro!

El señor SANHUEZA (Presidente). Por favor, señores Diputados.

Solicito el asentimiento para votar de inmediato en primer lugar, el proyecto que estaba en discusión y, en segunda el que he hecho referencia los señores Diputados.

Acordado.

El señor SANHUEZA (Presidente). Solicito el asentimiento de la Sala para facultar a la Mesa con el objeto de cambiar levemente la redacción del artículo único del proyecto en discusión, dándole la que es habitual en esta materia.

Aprobado.

En votación general el proyecto.

Si le parece a la Sala se dará por aprobado.

Aprobado.

Como no ha sido objeto de indicación, queda también aprobado en particular.

Despachado el proyecto.

4. BENEFICIOS PARA LOS FAMILIARES DE LOS FUNCIONARIOS DEL SERVICIO DE INVESTIGACIONES FALLECIDOS RECENTEMENTE EN ACTOS DE SERVICIO. TERCER TRAMITE CONSTITUCIONAL

El señor SANHUEZA (Presidente). En virtud del acuerdo anterior, corresponde votar las modificaciones del Senado al proyecto que beneficia a familiares de los funcionarios del Servicio de Investigaciones fallidos recientemente en actos de servicio.

— Las modificaciones, impresas en el boletín 711-71-S, son las siguientes:

ARTÍCULO 2.— La Corporación de la Vivienda transferirá, preferentemente, a título gratuito y con cargo a sus propios recursos, a las viudas de los ex funcionarios de Investigaciones, muertos en actos de servicio, señores: Mano Marín Silva y Gerardo Enrique Romero Infante, una vivienda de un valor, no inferior a 8.000 unidades reajustables, en el lugar que determinen las beneficiarias y siempre que su ubicación esté contemplada dentro de los planes de construcción de la Corporación de la Vivienda.

Asimismo, la citada Corporación transferirá, en las condiciones señaladas, en las condiciones anteriores, una vivienda a la hija del detective don Carlos Antonio Pérez Bretti, doña Ana Bretti Pérez.

Estas donaciones no estarán sujetas a imputación y quedarán exentas tanto del impuesto a las donaciones como de cualquier otro gravamen.

Los inmuebles así transferidos serán inembargables y no podrán ser enajenados dentro de los diez años siguientes a la inscripción del dominio, salvo autorización previa del Consejo de la Corporación de la Vivienda.

El beneficio establecido en este artículo es sin perjuicio de los derechos que las leyes y reglamentos contemplan en favor del personal de Investigaciones.

ARTÍCULO 3.

Ha sido reemplazado por el siguiente:

Artículo 3.— Los asignatarios legítimos de montepío o en su defecto los herederos intestados del personal del Servicio de Investigaciones que fallecieron o haya fallecido, con posterioridad al 1° de enero de 1971 en acto del servicio y a consecuencia del mismo, tendrán derecho a percibir el máximo de la indemnización de desahucio establecida en el artículo 103 del DFL N° 338, de 1960, o sea, 24 meses de remuneraciones computables para dicha indemnización. El monto de este beneficio no cubierto con imposiciones del funcionario fallecido será de cargo fiscal.

ARTÍCULO 4.

Ha agregado la siguiente frase final reemplazando el punto (1) por una coma: "desde la fecha en que entró en vigencia dicha disposición".

El señor SANHUEZA (Presidente). Si le parece a la Sala, se darán por aprobadas las modificaciones introducidas por el Senado.

5. SUBVENCIÓN AL CÍRCULO DEL PERSONAL EN RETIRO DE LAS FUERZAS ARMADAS "SARGENTO 1° SINCIO JARA MUÑOZ" DE TALCA

El señor SANHUEZA (Presidente). Corresponde a continuación, tratar el proyecto del Senado que otorga una subvención al Círculo del Personal en Retiro de las Fuerzas Armadas "Sargento Primero Sincio Jara Muñoz", de Talca.

Diputado informante es el señor Iglesias.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 785-71-2, es el siguiente:

Artículo único.— Autorízase al Presidente de la República para otorgar al Círculo del Personal en Retiro de las Fuerzas Armadas "Sargento 1° Sincio Jara Muñoz" de Talca, la suma de \$ 1.000.000, a fin de que la destine exclusivamente a continuar la reconstrucción de su sede social.

El gasto que demande el cumplimiento de esta ley se imputará al 80% del remanente que se produzca en la cuenta especial F-48, Fondo Sorteo de Boletas de Compraventa, de acuerdo con las normas del artículo 244 de la ley N° 16.817, modificada por el artículo 15 de la ley N° 16.773.

El señor SANHUEZA (Presidente). El señor Secretario va a dar lectura a una indicación.

El señor LEA-PLAZA (Secretario).— Indicación de los señores Paz y Klein para agregar en el inciso primero del artículo 1°, después de "1 millón de escudos", y al Sargento Santiago 2° Torrez, de Puerto Montt, 10 mil escudos, y para cambiar las siguientes palabras: "Destine, por destino", y "su sede social" por: "sus sedes sociales".

El señor SANHUEZA (Presidente). En discusión el proyecto.

El señor KLEIN.— Pido la palabra.

El señor RAMÍREZ (don Gustavo).— Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente). Tiene la palabra el señor Klein, y a continuación, el señor Ramírez, don Gustavo.

El señor KLEIN.— Señor Presidente, sólo para pedir a los colegas su apoyo a esta indicación que favorece al círculo del personal en retiro de las Fuerzas Armadas "Sargento Segundo Torrez", que ha solicitado a los parlamentarios de la provincia que consiguamos para ellos una subvención de 10 mil escudos, que necesitan para reparar el edificio de su sede social.

Nada más.

El señor SANHUEZA (Presidente). Tiene la palabra el señor Ramírez, don Gustavo.

El señor RAMÍREZ (don Gustavo).— Señor Presidente, este proyecto aprobado por unanimidad del Senado, otorga a este círculo una subvención que le permite dar término a la construcción de su sede social en Talca, en la cual hasta el momento han invertido dos millones de escudos aportados durante muchos años, mediante descuentos en planillas, por los propios interesados.

Este círculo, que agrupa al personal en retiro de las tres ramas de las Fuerzas Armadas, a las montepiadas de la Defensa Nacional y a ex-funcionarios del Cuerpo de Carabineros y del Servicio de Investigaciones, es una de las instituciones de más sólido y bien ganado prestigio en la provincia de Talca.

Por otra parte, quiero dejar constancia de que mi colega don Alejandro Toro, Dip

El señor PALESTRO.— Señor Presidente, los Diputados socialistas vamos, también, a dar nuestros votos favorables a esta iniciativa, porque creemos que es indispensable hacer justicia a esos servidores públicos, como son los regidores en ejercicio y, también, los ex regidores.

Como alguien decía, la mayoría de los regidores y ex regidores es gente modesta. Las modalidades que se aplican para favorecerlos, la verdad es que son demasiado leoninas y están en forma de las posibilidades económicas para acceder a los beneficios que pueda dispensar una ley. Conozco casos, especialmente en Santiago, en mi distrito, verdaderamente dramáticos, porque no hay posibilidades económicas que permitan a estos ex servidores públicos acceder a las disposiciones de la ley, porque no están en condiciones de aportar diez, quince o veinte millones de pesos al contado. Por eso, estoy de acuerdo con lo que plantea el Diputado señor Monares, de ver la posibilidad también de ampliar el plazo para que los regidores y ex regidores puedan acceder, por lo menos, a jubilación, beneficio que les permitirá tener mayores posibilidades de vivir en forma más decorosa.

Además en la Comisión, desgraciadamente, no se contempló la disposición que permite acceder a las disposiciones de este proyecto a los ex regidores que tienen una pensión o jubilación, por ejemplo, de la Caja de Empleados Particulares. Yo conozco el caso trágico de un ex regidor, que tuvo tres o cuatro períodos, cuando éstos eran de tres años de duración, que salió jubilado como empleado de la Papelería de Puente Alto. La verdad es que, cuando salió jubilado de la Papelería de Puente Alto, los sueldos de los empleados particulares eran sumamente bajos y no había pensión alguna, sino los reajustes anuales establecidos por ley. Simplemente, la jubilación es de hambre. A este ex regidor, que tuvo cuatro períodos de servicios a la comuna de Puente Alto, al consultar en la Caja de Previsión de Empleados Particulares y también en la Caja de Empleados Públicos si era posible dejar de mano esa antigua jubilación de empleado particular, para acceder a las disposiciones que rigen la previsión de los regidores y ex regidores, se le manifestó que no podía hacerlo mientras no hubiera una disposición legal que lo permitiera.

De ahí que yo quiero también solicitar a la Cámara, ya que existe el buen ánimo en todos los sectores de favorecer a estos ex servidores públicos, que se envíe un oficio, primero, para acoger lo que decía el Diputado señor Monares, de ampliar el plazo que se establece en este proyecto para hacer los aportes de las impositivas, correspondientes a 60 meses los socialistas estamos de acuerdo en eso, para dar mayores posibilidades a los ex regidores, toda gente de edad, porque su juventud la entregó al servicio de sus respectivas comunas, y que el Ejecutivo a través del voto o de otro proyecto, estudie la posibilidad de que los regidores y ex regidores puedan dejar de mano sus jubilaciones y, acogerse a esa ley de previsión que les es mucho más beneficiosa.

Nada más, señor Presidente. El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra el señor Fuentes, don Samuel.

El señor FUENTES (don Samuel).— Señor Presidente, deseo plantear a la Honorable Cámara la situación que se les ha presentado a las beneficiarias o supuestas beneficiarias de los regidores fallecidos en el período recién pasado.

En el caso de los regidores en ejercicio que enviaron por correo sus solicitudes oportunamente a la Caja de Empleados Públicos, pensando que tenían los períodos reconocidos con anterioridad, al momento de su fallecimiento las viviendas encontraron que sólo les hacían valer el último período y, en consecuencia, no tenían derecho a montepío ni a seguro de vida.

Quiero proponer una indicación, que se podría agregar al inciso cuarto nuevo, que dice: "Los beneficiarios de montepío y Seguro de Vida cuyo causante fuere un ex regidor y que adeudaren las impositivas, podrán acceder a las facilidades establecidas en el inciso primero," etcétera, etcétera, para que también tengan derecho a reconocer períodos efectivos desmembrados por sus causantes y que la Caja no reconoció oportunamente con el objeto de que puedan disfrutar del beneficio del seguro de vida y del montepío. Imaginemos que un regidor continuó su período de trabajo el año 1967 y falleció el año 1969, sólo en ese período la Caja de Empleados Públicos le reconoció como acogido a previsión. En consecuencia, al hacer el cómputo de las impositivas para tener derecho a optar al seguro de vida, la vida se encontró con que no tenía más de dos años, y la Caja exige tres como mínimo, para usufructuar del beneficio del seguro de vida.

Como habían sido regidores anteriormente, las vidas han pretendido que ese tiempo se les reconozca, y la Caja de Empleados Públicos no les ha dado oportunidad para ello. Yo creo que esta es la ocasión de corregir esta omisión, que los regidores no estaban en condiciones de corregir, porque repito, yo sé de casos efectivos de regidores que enviaron sus solicitudes para acceder al sistema previsional en el período 64-67, y la Caja no les dio ninguna respuesta. Ellos pensaban que estaban acogidos como regidores al beneficio de la jubilación, del seguro de vida y de todos los demás, y las vidas se encontraron con que no tenían derecho.

Por eso, voy a presentar esta indicación, para que sea considerada en el inciso cuarto del artículo único.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra el señor Tagle, don Manuel.

El señor TAGLE.— Señor Presidente, quiero anunciar los votos favorables de los Diputados nacionales al proyecto en discusión, porque consideramos muy razonable hacer justicia a todos los regidores que, a través del país, están trabajando por el progreso de sus respectivas comunas.

En estos momentos, por las dificultades que hay, es muy difícil para la gente que ha dedicado toda su vida al servicio público incorporarse en otras actividades. Si ha servido a la comunidad, creo que es justo que esta también solución el problema que se le crea con el devenir de los años.

En realidad, el regidor es un vecino de una localidad, que se ha caracterizado por su espíritu público. Si abandonó su trabajo, sus actividades particulares para desempeñar la labor que le asignó la comunidad y preocuparse realmente de todas las necesidades y del progreso de su comuna, es lógico que al término de su actividad se le respalde con posibilidades económicas, en la forma que lo establece este proyecto.

Sabemos de las dificultades que tienen muchos regidores para acceder a los beneficios, falta de dinero en el momento preciso, vencimiento de plazos para hacerlo; incluso, algunos tienen que recurrir a prestamistas para aportar el dinero que en un instante determinado no han tenido. Todo esto hace que, en el fondo, hayan quedado muchos regidores al margen de los beneficios de las respectivas leyes que se han dictado en favor de ellos.

Este proyecto, realmente viene a dar una buena solución, y por eso los parlamentarios nacionales vamos a apoyarlo.

Por otra parte, para terminar, creo que todo lo que hagamos por dar cualquier tipo de respaldo a los regidores, en el actual sistema municipal, es justo y va a contar con el apoyo de los Diputados nacionales.

Nosotros creemos que la comuna, en el actual concepto de la comuna autónoma, es algo de gran interés para el país, porque es el único sistema realmente descentralizado administrativo, en que cada comuna elige a los hombres que de ella surgen y que se destacan por su espíritu público, y no es como era antes del año 91, en que prácticamente el Gobierno central nombraba a todas las autoridades a través de los municipios.

De modo que este proyecto de ley, en cierta forma, viene a reforzar la idea de la comuna autónoma, que nosotros siempre hemos defendido en la Cámara.

Reitero, señor presidente, el apoyo de los Diputados nacionales al proyecto en discusión.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra el señor Klein, don Ewald.

El señor KLEIN.— Señor Presidente, el colega Tagle me ha interpretado perfectamente; pero quiero agregar una cosa más, cómo se justifica o cómo justificamos esto que es justo?

Resulta que el vecino, muchas veces modesto—porque el otro, el que tiene recursos económicos, no se dedica, no se mete en la cosa pública y, por lo tanto, muy poco sirve a la comunidad—, el hombre del estado llano, así lo llamé yo, cuando tiene espíritu público, es reelegido como regidor. Así, se repite dos, tres, cuatro o cinco veces y cumple hasta 20, 25 o 30 años en el cargo. La mayor parte es gente modesta que trabaja sólo por el interés público, por servir a la comunidad. Abandona sus asuntos particulares y, entonces, se hace acreedor a este beneficio.

Quiero referirme al inciso segundo, sobre todo. Hay casos de regidores que no tienen previsión en ninguna Caja. A quienes impusieron desde el año 1963 para atrás, la Caja de Empleados Públicos y Periodistas les facilitó fondos para reintegrar sus impositivas; pero los regidores que jamás han tenido previsión y no están en condiciones de pagar 40, 50 ó 60 mil escudos para obtener la jubilación, no reciben ese beneficio. Con el inciso segundo de este proyecto se les da la posibilidad de cubrir la deuda con el 50% de su jubilación.

Nada más, señor Presidente. El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra el señor Fuentes, don Arturo.

El señor FUENTES (don César Raúl).— Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Está inscrito el señor César Fuentes; a continuación, el señor Maiza.

El señor CARVAJAL.— Señor Presidente, este proyecto va a beneficiar a un sin número de regidores y ex regidores. Creo que todas las personas beneficiadas con el van a aplaudirlo, porque la ley N° 17.366 solamente dio un plazo de 90 días y muchos ex regidores no alcanzaron a obtener los documentos necesarios. Cuando recurrieron a acceder sus beneficios, estaban fuera del plazo de 90 días. Este proyecto permitirá a estos compañeros hacer sus trámites de jubilación, que les fue negada, incluso, teniendo todos los requisitos, por haber caducado el plazo de 90 días que estableció la ley.

Por este motivo, los Diputados comunistas también votaremos favorablemente este proyecto.

Nada más, señor Presidente.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra el señor Fuentes, don César Raúl.

El señor FUENTES (don César Raúl).— Señor Presidente, la justificación de este proyecto ya fue entregada aquí, en nombre de la Democracia Cristiana, por el Diputado señor José Monares.

En consecuencia, de más está decir y reiterar que lo vamos a apoyar en todas sus partes.

Quisiera que recabara el asentimiento unánime de la Sala, en el momento que Su Señoría lo estime oportuno, para votar las indicaciones que se presentaron, ahora, a fin de que este proyecto no tenga segundo informe. Yo, sólo en ese entendido, haría una indicación de carácter aclaratorio.

En esta materia, quisiera que los colegas observaran lo curioso que resulta el régimen establecido en la Caja de Empleados Públicos y Periodistas. A mí me ha tocado comprobar, en estos días, en algunos casos de tramitación de expedientes de jubilación y, fundamentalmente, de seguro de vida y montepío, lo siguiente: ha fallecido una persona, que fue regidor; y resulta que no ha sido tramitado su expediente de jubilación ni tampoco se le ha concedido la pensión de jubilación. Falleció sin que saliera la resolución o el decreto de pensión correspondiente, sin que se le otorgara la jubilación o pensión respectiva.

Ahora bien, para que los beneficiarios de seguro de vida y de montepío puedan obtener estos beneficios previsionales, requieren primero que se obtenga la pensión de jubilación del regidor fallecido, que no la obtuvo en vida. Entonces, se produce aquí una situación extraordinariamente curiosa, porque hay que obtener, primero, que el regidor ya fallecido jubile y, después, cobrar los beneficios de seguro de vida y montepío que, en definitiva, es lo que está solicitando la viuda y los hijos menores.

Con la situación actual, debe integrarse la totalidad de las impositivas, lo que, aparte de lo engorroso que es, produce un sacrificio económico enorme, porque hay que integrar la totalidad de las impositivas para obtener, primero, la jubilación y, después, los beneficios del seguro de vida y montepío.

Mirando lo que establece este proyecto y comparando su inciso primero con el tercero, vemos que la situación expuesta no está solucionada, porque el inciso tercero se refiere a las deudas de impositivas, considerados directamente los beneficios del seguro de vida y montepío. En consecuencia, no podría aplicarse para obtener esos beneficios sin que primero se obtuviera la pensión de jubilación. A mi juicio, tal como está concebido el inciso primero en relación con el tercero, solamente se le da al regidor el derecho a integrar sus impositivas, y no a los beneficiarios de seguro de vida y montepío. A pesar de que se cesa la expresión amplia de "interésados", tiene que entenderse, necesariamente, por la aceptación del inciso tercero, que habla de los beneficiarios del seguro de vida y montepío como una cosa de carácter especial. Por lo tanto, no se incluirían entre los interesados del inciso primero, y habría que entender, como interesados en dicho inciso, solamente a los ex regidores que se encuentran vivos y no a aquellos que hubieran fallecido.

Por eso, propondría una indicación, siempre y cuando no signifique atrasar el despacho de este proyecto. Hago primero la proposición de que el asentimiento de la Sala a fin de que se despache el proyecto, no obstante de que pudiera hacerse alguna indicación.

Mi indicación sería esencialmente de carácter aclaratorio. Que se diga, después de "interésados" lo siguiente: "ya sean los ex regidores o los beneficiarios de seguro de vida y montepío", a fin de que se comprenda como interesados también a estos últimos.

Solamente en ese entendido presentaría la indicación a que he hecho referencia, a fin de no retrasar el despacho de este proyecto.

En segundo lugar, he sabido de una indicación que ha presentado el Diputado Mario Mosquera. A mí me interesa fundamentalmente por el principio que en ella se establece, que normalmente lo vulneramos en la ley.

Resulta que el que paga, el que es diligente, muchas veces lo hace con grandes sacrificios. Hemos sabido de casos de regidores que han tenido que cancelar vendiendo algún pequeño bien raíz de su propiedad o algún automóvil que pudieran haber tenido para las múltiples quehaceres que demandan las labores del regidor mismo. Han tenido que hacer este sacrificio para pagar. Por eso me parece justo que a esas personas se les puedan devolver las multas y los intereses penales, ya que estamos liberando a quienes no han cumplido, fundamentalmente por imposibilidad, pero que no han podido hacerlo, no dejarlos en situación desmedrada frente a personas a las cuales damos facilidades en este proyecto de ley. Eso sucede normalmente con las leyes de franquicias tributarias que aprobamos en el Congreso, en las cuales pareciera que consagramos la máxima de que el que paga queda perjudicado de todas maneras, respecto de aquel que no lo hace.

Por eso, apoyo la indicación del Diputado Mosquera, en el entendido de que se refiere a las sanciones penales, es decir, a los intereses penales y multas, porque, cuando el emplea la expresión genérica "intereses", debería entenderse, exclusivamente, intereses penales.

Concluyo manifestando que presentaría la indicación a que he hecho referencia, que sería fundamentalmente de carácter aclaratorio, siempre que no demore el despacho del proyecto.

Por eso, apoyo la indicación del Diputado Mosquera, en el entendido de que se refiere a las sanciones penales, es decir, a los intereses penales y multas, porque, cuando el emplea la expresión genérica "intereses", debería entenderse, exclusivamente, intereses penales.

Concluyo manifestando que presentaría la indicación a que he hecho referencia, que sería fundamentalmente de carácter aclaratorio, siempre que no demore el despacho del proyecto.

Por eso, apoyo la indicación del Diputado Mosquera, en el entendido de que se refiere a las sanciones penales, es decir, a los intereses penales y multas, porque, cuando el emplea la expresión genérica "intereses", debería entenderse, exclusivamente, intereses penales.

Concluyo manifestando que presentaría la indicación a que he hecho referencia, que sería fundamentalmente de carácter aclaratorio, siempre que no demore el despacho del proyecto.

Por eso, apoyo la indicación del Diputado Mosquera, en el entendido de que se refiere a las sanciones penales, es decir, a los intereses penales y multas, porque, cuando el emplea la expresión genérica "intereses", debería entenderse, exclusivamente, intereses penales.

Concluyo manifestando que presentaría la indicación a que he hecho referencia, que sería fundamentalmente de carácter aclaratorio, siempre que no demore el despacho del proyecto.

Por eso, apoyo la indicación del Diputado Mosquera, en el entendido de que se refiere a las sanciones penales, es decir, a los intereses penales y multas, porque, cuando el emplea la expresión genérica "intereses", debería entenderse, exclusivamente, intereses penales.

Concluyo manifestando que presentaría la indicación a que he hecho referencia, que sería fundamentalmente de carácter aclaratorio, siempre que no demore el despacho del proyecto.

Por eso, apoyo la indicación del Diputado Mosquera, en el entendido de que se refiere a las sanciones penales, es decir, a los intereses penales y multas, porque, cuando el emplea la expresión genérica "intereses", debería entenderse, exclusivamente, intereses penales.

Concluyo manifestando que presentaría la indicación a que he hecho referencia, que sería fundamentalmente de carácter aclaratorio, siempre que no demore el despacho del proyecto.

Por eso, apoyo la indicación del Diputado Mosquera, en el entendido de que se refiere a las sanciones penales, es decir, a los intereses penales y multas, porque, cuando el emplea la expresión genérica "intereses", debería entenderse, exclusivamente, intereses penales.

Concluyo manifestando que presentaría la indicación a que he hecho referencia, que sería fundamentalmente de carácter aclaratorio, siempre que no demore el despacho del proyecto.

Por eso, apoyo la indicación del Diputado Mosquera, en el entendido de que se refiere a las sanciones penales, es decir, a los intereses penales y multas, porque, cuando el emplea la expresión genérica "intereses", debería entenderse, exclusivamente, intereses penales.

Solicito que el señor Presidente pida el asentimiento unánime de la Sala para despachar el proyecto ahora.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Sala para omitir el trámite de segundo informe del proyecto en discusión y despacharlo en esta sesión.

Varios señores. DIPUTADOS.— (Bueno).

El señor SANHUEZA (Presidente).— Acordado.

El señor MAIZA.— Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra el señor Maiza.

El señor MAIZA.— Señor Presidente, quiero expresar en forma breve mi opinión favorable al proyecto que estamos discutiendo, originado en una moción de un importante grupo de Diputados democráticos.

En los últimos días me ha tocado conversar, en mi oficina, con diversas personas que se beneficiarán con esta iniciativa legal, las cuales me han expuesto las dificultades que encontraron para acceder a los beneficios de la ley anterior en el plazo breve que señalara y, al mismo tiempo, los apremios económicos con que, muchas veces, culminan su vida, a edad bastante avanzada, personas que han servido cargos concejales, gratuitos y obligatorios por definición y que, con frecuencia, en verdad, imponen más cargas que honores.

También debo apreciar, en el curso de la vigencia de la ley anterior, que estableciera idénticas facultades, como los expedientes en la Caja de Empleados Públicos sufrían un conjunto de tramitaciones y de dilaciones, que no siempre impedían a las personas que tuvieran interés en acceder, dentro del breve plazo que la ley señaló, e impetrar sus derechos y, por tanto, normalizar su situación.

Creo que, en general, el estudio del proyecto que estamos analizando nos muestra una redacción adecuada, con plazos más amplios que los anteriormente se fijaron y condiciones que resultan muy favorables para las personas que aspiran como beneficiadas. En particular, me parece importante que se haya incluido aquí, en una cláusula expresa, la situación de los beneficiarios de montepío y seguro de vida cuyo causante fuere, precisamente, un ex regidor. Esto es lo que en la práctica origina los casos más dramáticos y, por lo tanto, lo que más importa resolver.

Por todo eso, estimo que la Cámara debe prestarle un respaldo unánime a esta iniciativa, por el contenido positivo que ella tiene. Desde luego, anuncio que este proyecto contará también con nuestro voto favorable.

El señor LAEMMERMANN.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor LAEMMERMANN.— Señor Presidente, es para anunciar los votos favorables de los Diputados de la Democracia Radical a este proyecto, por cuanto consideramos muy justo y necesario que se legisle sobre esta materia.

Nada más.

El señor RAMIREZ (don Gustavo).— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor RAMIREZ (don Gustavo).— Señor Presidente, me alegro de que los colegas de todos los partidos se hayan pronunciado en forma tan favorable respecto de esta iniciativa, porque ella viene a hacer justicia—como alguien lo manifestaba—a tantos amigos nuestros de distintas colectividades políticas que, en una u otra forma, han servido al país y a las comunas.

Naturalmente, este proyecto no trata—porque no podría hacerlo—de solucionar el problema total de carácter previsional que afecta a los regidores y ex regidores, sino que, simplemente, dentro de nuestras prerrogativas y sin caer en la inconstitucionalidad en el fondo, pretendemos corregir el problema de los ex Regidores y Regidores en ejercicio.

Por otro lado me parece muy bien lo acordado, hace unos momentos, por la Honorable Cámara, en el sentido de despachar este proyecto en forma inmediata, aun considerando el caso de las indicaciones que se han planteado a la Mesa. Como inductivamente algunas de esas indicaciones van a incurrir en la inconstitucionalidad, creo que la Mesa tendrá que pronunciarse sobre la materia.

Señor Presidente, quiero manifestar, una vez más, que la Asociación Nacional de Regidores y ex Regidores ha elaborado un proyecto que se encuentra en poder del Ejecutivo, el que, por su parte, ha adquirido el compromiso de patrocinarlo. De manera que, cuando el señor Presidente de la República lo envíe, vamos a tener la posibilidad de corregir todos los vicios en que ha incurrido esta legislación que favorece a los regidores y que, prácticamente, como muy bien lo denunciaba el colega Fuentes, poder acceder a él es un problema que provoca serias dificultades en la Caja de Empleados Públicos.

De manera que me alegro de que podamos despachar ahora esta iniciativa, porque viene a corregir problemas de tantos amigos en todo el país.

Eso es todo.

El señor OLAVE.— Pido la palabra.

El señor KLEIN.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiene la palabra el señor Klein.

El señor KLEIN.— Yo quisiera hacer una consulta.

El señor OLAVE.— [Mire para acá, señor Presidente].

El señor SCHNAKE.— [Mire para acá].

El señor OLAVE.— Yo había pedido la palabra.

El señor KLEIN.— Bueno, le concedo una interrupción al señor Olave.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Puede continuar el señor Klein; a continuación, podrá usar de la palabra el señor Olave.

El señor KLEIN.— Señor Presidente, quiero hacer una consulta. Don César Fuentes está por ahí?

La consulta está un poco relacionada con el inciso segundo. Resulta que hay casos de Regidores que estaban jubilados, a ser viejitos. Para acceder a la nueva previsión, tienen que renunciar a la pensión y pagar más encima las impositivas; les cuesta, en estos momentos, 1.200 escudos al mes que no los tienen.

La pregunta más es la siguiente: ¿habría posibilidad de que de sus jubilaciones les descontaran el 50% para que le quedara un saldo y así poder seguir disfrutando de algo?

Hago la consulta al colega Fuentes, que es letrado en estas cosas, para que vea la posibilidad de hacer una indicación, porque es el caso que está ocurriendo con muchos Regidores jubilados que volvieron a ser elegidos.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiene la palabra el señor Olave.

El señor OLAVE.— Señor Presidente, la verdad es que tiene mucha importancia que la Cámara esté tratando una materia de trascendencia para un numeroso grupo de ciudadanos que han asumido una responsabilidad pública y que, prácticamente, han sido postergados por quienes tienen la obligación de recordarlos y buscar la forma de solucionar sus problemas de tipo previsional.

En todas las intervenciones hechas esta mañana se ha demostrado interés, pero se ha evitado el asunto principal: lo que genera todas estas dificultades, lo que obliga a conceder nuevos plazos, lo que obliga a integrar disposiciones de parche que, en definitiva, no van al fondo del problema.

[Cual es la razón por la que los Regidores se encuentran abocados a la dramática dificultad de que, habiendo conquistado derecho a obtener una jubilación, estén inhabilitados para recibirla? Antes fue porque las cajas de previsión no tenían financiamiento necesario. Fue así como en el anterior Gobierno se acumulaban en esas instituciones más de mil sesientas solicitudes de modestos compañeros, servidores públicos, que habiendo ejercido en calidad de Regidores no podían obtener estos beneficios previsionales, no tanto muchas veces, por dificultad para pagar las impositivas, sino más que nada, en aquel entonces, porque las cajas no disponían de los fondos necesarios para resolver el problema y dárles curso a las tramitaciones pendientes.

Por eso, a través de un Mensaje del Ejecutivo, modificado por los distintos partidos políticos, se establecieron algunas bases que vinieron a constituir un paliativo al problema. Por ejemplo, se estableció un mínimo de un sueldo vital del departamento de Santiago y un máximo de ocho sueldos vitales, que era regulado, naturalmente, con el fin de que no obtuvieran una suma tan desmedrada que no les permitiera siquiera subsistir después de años de esfuerzos entregados a la colectividad.

A pesar de que logramos entregar este paliativo, el problema de fondo persiste, y está demostrado aquí a través de estas facilidades: que se tratan de dar a los Regidores.

¿Cuál es el problema de fondo? Que los Regidores, en este momento, no hacen impositivas a las cajas de previsión. Esa es la materia principal a la que deberían haberse abocado, hace mucho tiempo, la Cámara de Diputados, el Senado y, naturalmente, el Poder Ejecutivo, porque todas estas medidas son de parche. Lo fundamental es otorgar los medios económicos necesarios a las Municipalidades, y por imperio de la ley, entregarles un financiamiento para el pago de las impositivas de los regidores, porque, en caso contrario, en el futuro seguirán ocurriendo estos mismos hechos que con tanta generosidad llegamos a parchar esta mañana en la Cámara de Diputados.

Pero no solamente se trata de solucionar el problema del pago de las impositivas. En un régimen de Derecho, los hombres que entregan sus esfuerzos a la comunidad reciben un estipendio, y es natural que, existiendo gente de modesta condición en los más distantes puntos del territorio nacional, en la mayoría de las oportunidades no solamente reciban el pago de sus impositivas, sino, aunque sea pequeño, un sueldo que les permita subsistir, ya que en muchos casos los regidores son personas que, ante la necesidad de cumplir bien con las funciones que les ha encomendado un pueblo determinado del país, se ven abocados a abandonar sus oficios o profesiones.

De allí, entonces, que los Diputados socialistas planteamos la urgente y apremiante necesidad de ir a la solución de fondo del problema: entregarles una previsión adecuada a los regidores, dar un financiamiento que permita pagar sus impositivas y entregarles, también un pequeño sueldo que constituya una compensación a sus sacrificios y desvelos. Por lo demás, los cargos de generación popular, que constituyen la expresión del mandato del pueblo, son pagados, la única excepción que va quedando en el sistema

democrático chileno es la de los regidores, quienes trabajan, se juegan entera por su comunidad y no reciben una compensación adecuada a sus esfuerzos, a sus desvelos.

Es indiscutible que nosotros estamos conscientes de que los mismos habidos últimamente en la zona central del territorio constituyen una pesada carga para los institutos previsionales, pero amparados en esta circunstancia no podemos desconocer la profundidad de la justicia de la iniciativa en debate.

De allí que, como es natural, vamos a votar favorablemente esta cuestión, confiando, si, en que haya la misma inquietud observada esta mañana en la Cámara de Diputados para resolver, en definitiva, el problema de los regidores, y sobre todo para hacer justicia a muchos ediles o ex ediles que en este momento tienen pensiones de hambre, que no tienen relación ni siquiera con las rentas mínimas fijadas últimamente por el Congreso Nacional y sancionadas por el Ejecutivo. Ni por la vía de la interpretación han podido obtener un beneficio adecuado y en consonancia con la época en que vivimos.

Nada más.

El señor GUASTAVINO.— Votemos señor Presidente.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— TIENE LA PALABRA EL SEÑOR RAMIREZ.

El señor RAMIREZ (don Gustavo).— Señor Presidente, simplemente para contestarle a mi distinguido amigo, señor Olave, que estamos dispuestos a legislar sobre la materia.

Desgraciadamente no tenemos iniciativa sobre eso, porque se trata de un problema previsional, por lo cual le rogáramos al colega que realizará las gestiones con su Gobierno y con el Presidente de la República para que hiciera llegar a la Cámara un proyecto que beneficie definitivamente a los regidores del país, dándole la previsión que el mismo necesita. Nosotros estamos de acuerdo en eso, y esperamos que el colega Olave, junto con los partidos de la Unidad Popular, se preocupen del problema.

El señor OLAVE.— En eso estamos.

El señor AMUNATEGUI.— Muy bien.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

El señor PALESTRO.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor PALESTRO.— Muy breve, señor Presidente.

Solicito que se envíe un oficio al Ejecutivo, porque no tenemos facultad constitucional para hacerlo nosotros, a fin de que se contemple, ojalá en el segundo trámite de este proyecto, en el Senado la posibilidad de que un regidor o ex regidor que goce de jubilación en una caja de previsión que no sea la de Empleados Públicos y Periodistas, pueda dejar de lado esa jubilación y acogerse a la más beneficiosa, que podría ser la de regidor.

Nada más, señor Presidente.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Solicito el asentimiento de la Cámara para enviar el oficio solicitado por el señor Palestro.

Acordado.

El señor GUASTAVINO.— Votemos.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

En votación general el proyecto.

Si les parece a los señores Diputados, se dará por aprobado.

Aprobado.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— TIENE LA PALABRA EL SEÑOR RAMIREZ.

El señor RAMIREZ (don Gustavo).— Señor Presidente, simplemente para contestarle a mi distinguido amigo, señor Olave, que estamos dispuestos a legislar sobre la materia.

Desgraciadamente no tenemos iniciativa sobre eso, porque se trata de un problema previsional, por lo cual le rogáramos al colega que realizará las gestiones con su Gobierno y con el Presidente de la República para que hiciera llegar a la Cámara un proyecto que beneficie definitivamente a los regidores del país, dándole la previsión que el mismo necesita. Nosotros estamos de acuerdo en eso, y esperamos que el colega Olave, junto con los partidos de la Unidad Popular, se preocupen del problema.

El señor OLAVE.— En eso estamos.

El señor AMUNATEGUI.— Muy bien.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

El señor PALESTRO.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor PALESTRO.— Muy breve, señor Presidente.

Solicito que se envíe un oficio al Ejecutivo, porque no tenemos facultad constitucional para hacerlo nosotros, a fin de que se contemple, ojalá en el segundo trámite de este proyecto, en el Senado la posibilidad de que un regidor o ex regidor que goce de jubilación en una caja de previsión que no sea la de Empleados Públicos y Periodistas, pueda dejar de lado esa jubilación y acogerse a la más beneficiosa, que podría ser la de regidor.

Corte del Trabajo, en relación, por lo menos, con quienes integran la llamada Comisión de Pliego.

Queremos, si, hacer una observación. Cuando este proyecto de ley se inició, la verdad de las cosas es que tenía bastante sentido el artículo transitorio que el contiene, en virtud del cual las resoluciones de las Juntas de Conciliación dictadas entre el 1° de enero de 1971 y la fecha en que se promulgue este proyecto de ley, pueden ser apeladas ante la Corte del Trabajo, para lo cual se da un plazo de 15 días, entendiendo que los conflictos colectivos suscitados de acuerdo con esta nueva modalidad, para todos los efectos legales.

La verdad de las cosas es que, desde el 1° de enero de 1971 hasta la fecha de promulgación de este proyecto de ley, van a haber transcurrido nueve o diez meses, por lo menos. Pensamos que a diez meses de haberse producido, por ejemplo, una situación, no parece conveniente renovarla por esta vía, cuando ha podido renovarse por las vías normales existentes.

Sabido es que declarado nulo un conflicto o un pliego de peticiones, o declarado legal por servicios de tramitación o de sustanciación, perfeccionados o no, los vicios, en condiciones normales, es una sanción para el trabajador. Pero cuando ya han transcurrido diez meses, renovar este procedimiento no parece inconveniente, porque entra a producir una inestabilidad en las relaciones de carácter laboral que realmente puede tener más de alguna significación o importancia.

En esas condiciones, pensamos que el artículo transitorio ha perdido su vigencia y debe ser rechazado por la Cámara, y los parlamentarios socialistas así lo vamos a votar.

Nada más.

El señor ARNELLO.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor ARNELLO.— Señor Presidente, la verdad de las cosas es que la observación del Diputado señor Schnake merece por lo menos una respuesta.

Resulta aparentemente curiosa la afirmación de que las resoluciones de las Juntas de Conciliación que hayan declarado nulos los pliegos, o hayan dispuesto su archivo entre el 1° de enero y la fecha de promulgación de este proyecto de ley, pueden ser revisados por la Corte del Trabajo, en virtud de otorgarse un plazo de 15 días a los afectados con la medida, para reclamar de ellas.

Respecto del artículo transitorio, en la Comisión de Trabajo se nos dio la información de que había algunos casos en que los trabajadores se habían visto afectados por la resolución de la Junta. Y en el caso concreto a que se refirió el señor Monares, hace un instante, en que la propia Dirección del Trabajo emitió un dictamen jurídico contrario a la opinión de la Junta, para los trabajadores se produjeron situaciones incómodas como para poder presentar el nuevo pliego a que alude el señor Schnake. En honor a la verdad, no podía señalarse en esta oportunidad a la Sala, porque la Comisión no tuvo los antecedentes respectivos, cuántos casos podrían quedar afectados por esta disposición transitoria. No sé si son pocos o muchos, porque no hubo posibilidad de tiempo para que la Comisión pudiera entrar en conocimiento de esta materia.

Tengo, si, conocimiento de que en el Senado esta disposición habría sido analizada con bastante detenimiento por los señores Senadores y, al parecer, no habría merecido objeción de ellos. De manera que, reconociendo que tiene asidero la opinión del señor Schnake, he querido aclarar que la Comisión dio su aprobación unánime a esta disposición, en el entendido de que permitiera solucionar algunos casos concretos y de que no tuvo información de que fuera a perjudicar la situación general. Por lo demás, que la Corte del Trabajo tenga que entrar a revisar los archivos o las nulidades declaradas para ver si han sido conforme a derecho o no, puede ser tal vez un antecedente doctrinario importante para aclarar hacia el futuro este tipo de problemas.

Nada más señor Presidente.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si les parece a los señores Diputados y no se pide votación, se aprobará en general.

Aprobado.

Como no ha sido objeto de indicaciones, queda también despatchado en particular.

Despatchado el proyecto.

El señor SCHNAKE.— (Me permite, señor Presidente?)

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Solicito el asentimiento de la Sala para darle la palabra al señor Schnake.

¿Hay acuerdo?

Varios señores DIPUTADOS.— (No)

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— No hay acuerdo.

El señor SCHNAKE.— Señor Presidente, yo manifesté la oposición de los parlamentarios socialistas al artículo transitorio.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— No ha llegado nada a la Mesa.

El señor SCHNAKE.— Lo dije expresamente.

El señor GUASTAVINO.— Lo expresó.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Habiendo un mal entendido de la

Mesa, solicito la venia de la Sala para entrar a la votación de los artículos del proyecto.

Acordado.

Si le parece a la Cámara, se aprobará el artículo único.

Aprobado.

Artículo transitorio.

El señor SEPULVEDA (don Eduardo).— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor GUASTAVINO.— Está cerrado el debate.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— El señor Sepúlveda ha solicitado la palabra.

El señor GUASTAVINO.— ¿Cómo es la cosa? Cuando estamos en votación, ¿se puede pedir la palabra? El debate está cerrado.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Fue cerrado en la discusión general. No está cerrado en el artículo transitorio. Se aprobó el artículo único. Ahora corresponde el transitorio.

Es la mesa la que está dirigiendo el debate, señor Guastavino.

Tiene la palabra el señor Sepúlveda.

El señor SEPULVEDA (don Eduardo).— Señor Presidente, los Diputados democratacristianos vamos a aprobar este artículo, porque hay situaciones que son las que promueven la inquietud para presentarlo. Y los señores Diputados conocen, porque en su oportunidad se analizó, el fundamento de este artículo, que es imprescindible para solucionar situaciones que están pendientes. El mismo argumento dado por el señor Schnake, pero desde el punto de vista nuestro, nos obliga a aprobar este artículo.

Eso es todo, señor Presidente.

Varios señores DIPUTADOS.— (Votemos)

El señor SCHNAKE.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor SCHNAKE.— Señor Presidente, yo quiero reiterar la razón de nuestra oposición a este artículo. La verdad es que el artículo puede haber tenido mucha justificación transitoria en el momento en que fue presentado, pero no podrá escapar al criterio de los señores parlamentarios que, desde la fecha en que se da posibilidad de apelación con efecto retroactivo, esto es, desde el 1° de enero de 1971 hasta que el proyecto sea promulgado, supongamos, en el mejor de los casos, en septiembre de este año, va a haber transcurrido un lapso extraordinariamente prolongado de más de ocho meses.

Tal como lo decía el señor Arnello, no ha sido posible ni en la propia Comisión contar con una estadística acerca de cuáles podrían ser los conflictos colectivos que revivieran o podrían revivir de la otra ley a que hace referencia, de la Ley N° 16.757.

En efecto, al final se agregó a la redacción la frase que dice: "dentro del plazo de 60 días". Quiero explicar que esta idea se colocó para dar un plazo de cumplimiento a esta ley, que, a su vez, es de cumplimiento de la otra ley a que hace referencia, de la Ley N° 16.757.

La solución que le dio la Comisión de Trabajo a esta disposición, que nace de una moción del Diputado señor Mosquera, fue establecer como artículo 3° de la Ley N° 16.757 la disposición que hemos aprobado.

Pero esta ley tiene fecha, si no recuerdo mal, de 1969. O incluso de 1968. En todo caso, al establecer dentro del mismo artículo único, que queda agregado como parte del artículo 3° de esa ley la frase "dentro del plazo de 60 días", nos encontramos con que ya no sólo han transcurrido esos 60 días, sino que han transcurrido más de dos años.

La única solución es colocar esta misma frase, redactada dentro de todo el sentido que debe tener, como artículo transitorio, porque de otro modo vamos a encontrarnos con que es impracticable lo que se ha querido aprobar.

En consecuencia, la sugerencia que le hago a la Sala es que faculte a la Mesa para que redacte como artículo transitorio el que el cumplimiento de esta disposición nueva tendrá que efectuarse dentro del plazo de 60 días desde la fecha de dictación de la presente ley. De ese modo quedaría perfectamente aplicable la disposición, y no estaríamos cometiendo el error de aprobar algo que ya está vencido con creces.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Si les parece a los señores Diputados, se aprobará el artículo único con la modificación a que he hecho referencia, el señor Arnello, facultando a la Mesa para darle la redacción que significa que el plazo de los 60 días comience a regir desde que la ley que estamos debatiendo se publique en el Diario Oficial.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

Acordado.

Terminada la discusión del proyecto.

8.- MODIFICACIÓN DE LA LEY N° 16.757, SOBRE CONTRATACIÓN DE PERSONAL QUE TRABAJA PARA CONTRATISTAS.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Corresponde a continuación tratar el proyecto de ley, originado en una moción, que establece que todo personal de contratistas que ejecute trabajos permanentes, debe ser contratado por las empresas donde presta sus servicios.

Diputado informante de la Comisión de Trabajo y Seguridad Social es el señor Mosquera.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 11.190, es el siguiente:

Artículo único.— Agrégase como artículo 3° de la Ley N° 16.757 el siguiente:

Artículo 3°.— El personal que ejecute los trabajos señalados en el inciso primero del artículo 1° de la presente ley, deberá ser contratado por la empresa en que ejecuta sus labores el trabajador y el contratista o subcontratista que lo emplea, dentro del plazo de 60 días.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si les parece a los señores Diputados, se dará por aprobado en general el proyecto.

Aprobado.

El señor ARNELLO.— Señor Presidente, ¿por qué no pide a la Sala el asentimiento para hacer una rectificación?

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Solicito el asentimiento de la Sala para conceder la palabra al señor Arnello para hacer una modificación en el artículo en particular, ya que, como no ha sido objeto de indicaciones, de otra manera tendría que aprobarse tal como está.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

Acordado.

Tiene la palabra el señor Arnello.

El señor ARNELLO.— Muchas Gracias.

Señor Presidente, en verdad, observando después la disposición como fue despatchada por la Comisión de Trabajo, apreciamos, con el Secretario de la misma, que cometimos un error.

En efecto, al final se agregó a la redacción la frase que dice: "dentro del plazo de 60 días". Quiero explicar que esta idea se colocó para dar un plazo de cumplimiento a esta ley, que, a su vez, es de cumplimiento de la otra ley a que hace referencia, de la Ley N° 16.757.

La solución que le dio la Comisión de Trabajo a esta disposición, que nace de una moción del Diputado señor Mosquera, fue establecer como artículo 3° de la Ley N° 16.757 la disposición que hemos aprobado.

Pero esta ley tiene fecha, si no recuerdo mal, de 1969. O incluso de 1968. En todo caso, al establecer dentro del mismo artículo único, que queda agregado como parte del artículo 3° de esa ley la frase "dentro del plazo de 60 días", nos encontramos con que ya no sólo han transcurrido esos 60 días, sino que han transcurrido más de dos años.

La única solución es colocar esta misma frase, redactada dentro de todo el sentido que debe tener, como artículo transitorio, porque de otro modo vamos a encontrarnos con que es impracticable lo que se ha querido aprobar.

En consecuencia, la sugerencia que le hago a la Sala es que faculte a la Mesa para que redacte como artículo transitorio el que el cumplimiento de esta disposición nueva tendrá que efectuarse dentro del plazo de 60 días desde la fecha de dictación de la presente ley. De ese modo quedaría perfectamente aplicable la disposición, y no estaríamos cometiendo el error de aprobar algo que ya está vencido con creces.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Si les parece a los señores Diputados, se aprobará el artículo único con la modificación a que he hecho referencia, el señor Arnello, facultando a la Mesa para darle la redacción que significa que el plazo de los 60 días comience a regir desde que la ley que estamos debatiendo se publique en el Diario Oficial.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

Acordado.

Terminada la discusión del proyecto.

9.- TRANSFERENCIA GRATUITA, A SUS ACTUALES OCUPANTES, DEL TERRENO FISCAL DE LA EX ESCUELA NORMAL "JUAN MADRID", DE CHILLAN.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Corresponde a continuación tratar el proyecto de ley, originado en una moción, que autoriza al Presidente de la República para transferir gratuitamente a sus actuales ocupantes el terreno fiscal en que se encuentran construidos los pabellones de la ex Escuela Normal de Chillan.

Diputado informante de la Comisión de Agricultura y Colonización es el señor Vergara.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 11.190, es el siguiente:

Artículo único.— Agrégase como artículo 3° de la Ley N° 16.757 el siguiente:

Artículo 3°.— El personal que ejecute los trabajos señalados en el inciso primero del artículo 1° de la presente ley, deberá ser contratado por la empresa en que ejecuta sus labores el trabajador y el contratista o subcontratista que lo emplea, dentro del plazo de 60 días.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si les parece a los señores Diputados, se dará por aprobado en general el proyecto.

Aprobado.

El señor ARNELLO.— Señor Presidente, ¿por qué no pide a la Sala el asentimiento para hacer una rectificación?

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Solicito el asentimiento de la Sala para conceder la palabra al señor Arnello para hacer una modificación en el artículo en particular, ya que, como no ha sido objeto de indicaciones, de otra manera tendría que aprobarse tal como está.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

Acordado.

Terminada la discusión del proyecto.

10.- MODIFICACIÓN DEL REGLAMENTO DE PRESTAMOS HIPOTECARIOS RESPECTO DE DETERMINADAS ASIGNACIONES DE VIVIENDAS HECHAS POR LAS INSTITUCIONES DE PREVISION SOCIAL—OFICIO.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Corresponde a continuación tratar el proyecto de ley, originado en una moción, que modifica el Reglamento General de Prestamos Hipotecarios para las Instituciones de Previsión Social.

Diputado informante de la Comisión de Trabajo y Seguridad Social es el señor Torres, don Mario.

—El proyecto impreso en el boletín N° 561-70-2, es el siguiente:

ARTICULO UNICO.— No obstante lo dispuesto en la letra b) del artículo 5° del Reglamento General de Prestamos Hipotecarios para las Instituciones de Previsión Social aprobado por decreto N° 148, de 1963, del Ministerio del Trabajo y Previsión, serán válidas las asignaciones de viviendas hechas por esas Instituciones con anterioridad al 31 de agosto de 1970, a imponentes sujetos que las estén habitando que sean o hayan sido, ellos o sus cónyuges, deudores hipotecarios por saldo, de precio o por préstamo concedido para edificación o adquisición de casa habitación por intermedio de la Corporación de la Vivienda o de sus antecesores legales, siempre que hayan enajenado la propiedad adquirida o la enajenado dentro de los 90 días siguientes a la vigencia de esta ley.

En este último caso, deberán depositar en la respectiva Institu-

ción de Previsión el precio de venta por ser aplicado al pago del precio de la nueva vivienda.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

El señor TORRES.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiene la palabra el señor Torres.

El señor TORRES.— Señor Presidente, muy breve.

Este proyecto viene a hacer justicia a un grupo numeroso de imponentes de cajas de previsión que han obtenido viviendas, a pesar de haber sido anteriormente, ellos o sus cónyuges, deudores hipotecarios de caja de previsión o de la CORVI.

Sucede que uno de los requisitos del Reglamento de Prestamos Hipotecarios para que las cajas puedan entregar viviendas es que ni el solicitante ni su cónyuge hayan sido deudores hipotecarios de la CORVI o de cajas de previsión, ni tengan una vivienda en el momento en que se les asigna la casa por la caja respectiva.

Sucede que, por desconocimiento del Reglamento, ha habido imponentes que han optado a viviendas que las han obtenido de la caja de previsión y posteriormente han sido denunciados porque eran deudores hipotecarios o poseían otra vivienda.

Entonces, este proyecto vendría a solucionar el problema de muchos imponentes que actualmente tienen pendientes juicios de desahelo. Hay que tomar en cuenta que la mayoría vendieron sus viviendas, ellos o sus cónyuges, y no les queda otra que la que actualmente están ocupando. Si es que no la han vendido, en este proyecto se les da un plazo para que las vendan y el precio lo abonen a la que actualmente les tiene entregada la caja de previsión.

Ese es el objetivo de este proyecto, que cuenta con el visto bueno de la Superintendencia de Seguridad Social.

Nada más.

El señor CARDEMIL.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

El señor VERGARA.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiene la palabra el señor Vergara.

El señor VERGARA.— Señor Presidente, quiero ser muy breve, porque la justicia que anima a este proyecto, está claramente determinada en la parte expositiva, con el ánimo de que los señores Diputados, si lo tienen a bien, den su aprobación.

En la zona devastada por el terremoto de 1939 se construyeron, en diversos sectores, pabellones de emergencia que pasaron a depender de las respectivas Municipalidades.

En Chillan existen, en el predio que ocupaba la ex Escuela Normal "Juan Madrid", más de 120 habitaciones, las cuales fueron cedidas por la Municipalidad por acuerdo tomado en diciembre de 1969, pero, como están construidas sobre terrenos fiscales, ha sido imposible perfeccionar ese acuerdo de la Municipalidad de Chillan.

Por lo tanto, este proyecto viene a regularizar la situación, a terminar con el problema que afecta a las personas que ocupan los pabellones, muchas de ellas desde 1939.

Nada más, señor Presidente.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si le parece a la Sala y no se pide votación, se dará por aprobado en general el proyecto.

Aprobado.

Como no ha sido objeto de indicaciones, queda también aprobado en particular.

Despatchado el proyecto.

10.-MODIFICACION DEL REGLAMENTO DE PRESTAMOS HIPOTECARIOS RESPECTO DE DETERMINADAS ASIGNACIONES DE VIVIENDAS HECHAS POR LAS INSTITUCIONES DE PREVISION SOCIAL—OFICIO.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Corresponde a continuación, tratar el proyecto de ley, originado en una moción, que modifica el Reglamento General de Prestamos Hipotecarios para las Instituciones de Previsión Social.

Diputado informante de la Comisión de Trabajo y Seguridad Social es el señor Torres, don Mario.

—El proyecto impreso en el boletín N° 561-70-2, es el siguiente:

ARTICULO UNICO.— No obstante lo dispuesto en la letra b) del artículo 5° del Reglamento General de Prestamos Hipotecarios para las Instituciones de Previsión Social aprobado por decreto N° 148, de 1963, del Ministerio del Trabajo y Previsión, serán válidas las asignaciones de viviendas hechas por esas Instituciones con anterioridad al 31 de agosto de 1970, a imponentes sujetos que las estén habitando que sean o hayan sido, ellos o sus cónyuges, deudores hipotecarios por saldo, de precio o por préstamo concedido para edificación o adquisición de casa habitación por intermedio de la Corporación de la Vivienda o de sus antecesores legales, siempre que hayan enajenado la propiedad adquirida o la enajenado dentro de los 90 días siguientes a la vigencia de esta ley.

En este último caso, deberán depositar en la respectiva Institu-

ción de Previsión el precio de venta por ser aplicado al pago del precio de la nueva vivienda.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

El señor TORRES.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiene la palabra el señor Torres.

El señor TORRES.— Señor Presidente, muy breve.

Este proyecto viene a hacer justicia a un grupo numeroso de imponentes de cajas de previsión que han obtenido viviendas, a pesar de haber sido anteriormente, ellos o sus cónyuges, deudores hipotecarios de caja de previsión o de la CORVI.

Sucede que uno de los requisitos del Reglamento de Prestamos Hipotecarios para que las cajas puedan entregar viviendas es que ni el solicitante ni su cónyuge hayan sido deudores hipotecarios de la CORVI o de cajas de previsión, ni tengan una vivienda en el momento en que se les asigna la casa por la caja respectiva.

Sucede que, por desconocimiento del Reglamento, ha habido imponentes que han optado a viviendas que las han obtenido de la caja de previsión y posteriormente han sido denunciados porque eran deudores hipotecarios o poseían otra vivienda.

Entonces, este proyecto vendría a solucionar el problema de muchos imponentes que actualmente tienen pendientes juicios de desahelo. Hay que tomar en cuenta que la mayoría vendieron sus viviendas, ellos o sus cónyuges, y no les queda otra que la que actualmente están ocupando. Si es que no la han vendido, en este proyecto se les da un plazo para que las vendan y el precio lo abonen a la que actualmente les tiene entregada la caja de previsión.

Ese es el objetivo de este proyecto, que cuenta con el visto bueno de la Superintendencia de Seguridad Social.

Nada más.

El señor CARDEMIL.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

El señor VERGARA.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiene la palabra el señor Vergara.

El señor VERGARA.— Señor Presidente, quiero ser muy breve, porque la justicia que anima a este proyecto, está claramente determinada en la parte expositiva, con el ánimo de que los señores Diputados, si lo tienen a bien, den su aprobación.

En la zona devastada por el terremoto de 1939 se construyeron, en diversos sectores, pabellones de emergencia que pasaron a depender de las respectivas Municipalidades.

En Chillan existen, en el predio que ocupaba la ex Escuela Normal "Juan Madrid", más de 120 habitaciones, las cuales fueron cedidas por la Municipalidad por acuerdo tomado en diciembre de 1969, pero, como están construidas sobre terrenos fiscales, ha sido imposible perfeccionar ese acuerdo de la Municipalidad de Chillan.

Por lo tanto, este proyecto viene a regularizar la situación, a terminar con el problema que afecta a las personas que ocupan los pabellones, muchas de ellas desde 1939.

Nada más, señor Presidente.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si le parece a la Sala y no se pide votación, se dará por aprobado en general el proyecto.

Aprobado.

Como no ha sido objeto de indicaciones, queda también aprobado en particular.

Despatchado el proyecto.

10.-MODIFICACION DEL REGLAMENTO DE PRESTAMOS HIPOTECARIOS RESPECTO DE DETERMINADAS ASIGNACIONES DE VIVIENDAS HECHAS POR LAS INSTITUCIONES DE PREVISION SOCIAL—OFICIO.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Corresponde a continuación, tratar el proyecto de ley, originado en una moción, que modifica el Reglamento General de Prestamos Hipotecarios para las Instituciones de Previsión Social.

Diputado informante de la Comisión de Trabajo y Seguridad Social es el señor Torres, don Mario.

—El proyecto impreso en el boletín N° 561-70-2, es el siguiente:

ARTICULO UNICO.— No obstante lo dispuesto en la letra b) del artículo 5° del Reglamento General de Prestamos Hipotecarios para las Instituciones de Previsión Social aprobado por decreto N° 148, de 1963, del Ministerio del Trabajo y Previsión, serán válidas las asignaciones de viviendas hechas por esas Instituciones con anterioridad al 31 de agosto de 1970, a imponentes sujetos que las estén habitando que sean o hayan sido, ellos o sus cónyuges, deudores hipotecarios por saldo, de precio o por préstamo concedido para edificación o adquisición de casa habitación por intermedio de la Corporación de la Vivienda o de sus antecesores legales, siempre que hayan enajenado la propiedad adquirida o la enajenado dentro de los 90 días siguientes a la vigencia de esta ley.

En este último caso, deberán depositar en la respectiva Institu-

ción de Previsión el precio de venta por ser aplicado al pago del precio de la nueva vivienda.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

AVISOS ECONOMICOS AVISOS ECONOMICOS AVISOS ECONOMICOS AVISOS

6 JUDICIALES Y LEGALES

SEGUNDO Juzgado, concedió posesión efectiva Carmen Alga-Paras Guerra a Ramón Bustamante Alga-Paras, sin perjuicio de derechos conyugales de Ramón Bustamante Sánchez.

A-1-2-3-6

7 REMATES

REMATE Judicial y Voluntario. Jueves 2 de septiembre a las 16 horas en Huérfanos 1854. Escritorios: muebles, vanos, Kaxex, Conservadora helados, estufas, etc. Orden señores: Farías, Díaz, Donoso, Piedrabuena, Santelices, Palma, Allende, Arias, Berrios, Escobar, Zúñiga, Rengifo, Foster, Ravera, Prieto, Meneses, Hochschild, Fasce, Lemus, De la Jara, Millas, a la vista Sergio Rávalan V. Martillero Público.

C-2-7

8 CITACIONES

EL SINDICATO Profesional de Comerciantes de las calles Balmaceda A. Barroso, Mapocho y Riquelme Poniente cita a reunión general de Asamblea para el lunes 6 de septiembre a las 20 horas en Riquelme 964, a fin de elegir ante un Inspector del Trabajo la nueva directiva por el periodo 1971-1972.

A-1-8

CITACION La Cooperativa de Ahorro y Crédito "Dallás" en formación cita a sus socios a Junta Constitutiva para el día 4 de Septiembre de 1971, a las 16.00 horas, en Pasaje Argel N° 1858, Pobl. Juanita Aguirre, Conchalí. Tabla: Aprobación del Estatuto Social. Elección de Directorio provisional y designación de la persona que tramitará la Existencia legal de la Cooperativa. Comité Organizador.

A-2-8

10 VARIOS NO CLASIFICADOS

VENDO casa de 6 piezas, cocina y patio. Verla y tratar en calle Chiloé N° 3555 Paradero 6 de la Gran Avenida.

A-2-10

POR apuro bancario, vendo perfecto estado Camioneta Austin año 51, tratar en Avenida Central 4378 Población La Estrella, Macul, valor E\$ 15.000 al contado.

Z-3-10

15 PARA NIÑOS

TOMES, payasos, títeres, magos. 378395

A-30-15

16 FIESTAS

CONJUNTOS para bailes, matrimonios. 378395

A-30-14

MINISTERIO DE LA VIVIENDA Y URBANISMO

CORHABIT

CREDITO PARA REPARACION DE VIVIENDAS

Monto: hasta E\$ 8.000
Plazo: 3 años
Deuda no reajutable
con un 3% de interés anual
Total operaciones: 5.000

Se informa a los propietarios de viviendas dañadas por el sismo que sean recuperables, que el plazo para pedir este crédito vence el 10 de septiembre de 1971.

Las solicitudes se recibirán en las oficinas de CORHABIT en las siguientes direcciones:

SANTIAGO

AREA CENTRAL: MONEDA 723
 AREA NORTE: SOBERANIA 1108
 AREA SUR: LLANO SUBERCAEUX 3303
 AREA PONIENTE: AVENIDA ECUADOR 3412
 AREA ORIENTE: VICUÑA MACKENNA 636
 MELIPILLA: SAN MIGUEL esq. CARRERA
 SAN ANTONIO: BARROS LUCCO s/n.

VALPARAISO

VALPARAISO: YUNGAY 2559
 QUILLOTA: CONDELL 7240

ACONCAGUA

SAN FELIPE: RIQUELME 54
 LA LIGUA: PLAZA DE ARMAS

COQUIMBO

LA SERENA: PEDRO PABLO MUÑOZ 891
 ILLAPEL: INDEPENDENCIA 99

ANTECEDENTES QUE DEBEN INDICARSE EN LA SOLICITUD

Monto de crédito solicitado: nombre y domicilio del propietario de la vivienda dañada con indicación de la dirección, comuna y localidad. Composición familiar, señalando la edad de los integrantes del grupo. Ingreso medio mensual, del grupo familiar.

REQUISITOS
 Ser propietario de la vivienda dañada, que esta sea recuperable, que el interesado no haya obtenido otro crédito para este mismo objeto u otra solución a su problema habitacional.

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

GUIA PROFESIONAL

MEDICOS

Dr. NORBERTO SAINZ RECIO
 Medicina Interna Corazón - Hígado - Riñón
 Estómago Obesidad
 San Antonio 427 Of. 715
 Horas de atención de 5 a 7
 Teléfono 35361

Dr. JOSE FROIMOVICH
 Especialista en vejez

Avenida Bulnes 377, Departamento 605.
 Fono 67176

VARICES
 DOCTOR OYANEDEL
 Trata sin reposo, eczemas y úlceras varicosas crónicas
 Huérfanos 1022 Depto. 706. Fono 83964

Dr. SERGIO PUENTE GARCIA
 Cirujía General, Vías Biliares y Páncreas.
 Martes y Viernes de 5 a 7 P.M.
 Avda. Bulnes 80 Depto. 108. 10° Piso.
 Fono 716973

Dr. HERNAN DEL PINO
 Enfermedades de niños. Rayos X.
 Consultas de 14 a 16 horas.
 Mac Iver 142 2° Piso Oficina 204
 Fono 393601
 Pedir hora Lunes - Miércoles y Viernes
 Domicilio Fono 496745

ABOGADOS

JULIO STUARDO
 ABOGADO
 Nulidades. Defensas Penales
 Huérfanos 1373. Of. 405
 Fono 62026

OCULISTAS

DOCTORA TOBAR
 Moneda 1040 Oficina 1204 Teléfono 64837
 Consultas de 18 a 19.30
 Sábado de 12 a 13

PRACTICANTES

LUIS ALDUNATE
 Edificio Waldorf Ahumada 131 Depto. 916
 Fono 60828
 Atiende prescripciones médicas en vías urinarias
 Atención Domiciliaria

GUILLERMO ACEVEDO A.
 Colegiado, 39 años. Profesión, Inyecciones, Curaciones Venéreas y Tratamientos.
 Atención día y noche, Gabinete y domicilio.
 Maturana 132. Fonos 97584 - 96387

PEDICUROS

POLICLINICA "AVILES"
 Pedicura indolora curaciones inyecciones.
 Control Presión
 Teatinos 371 - Oficina 612 - 87596
 También domicilio

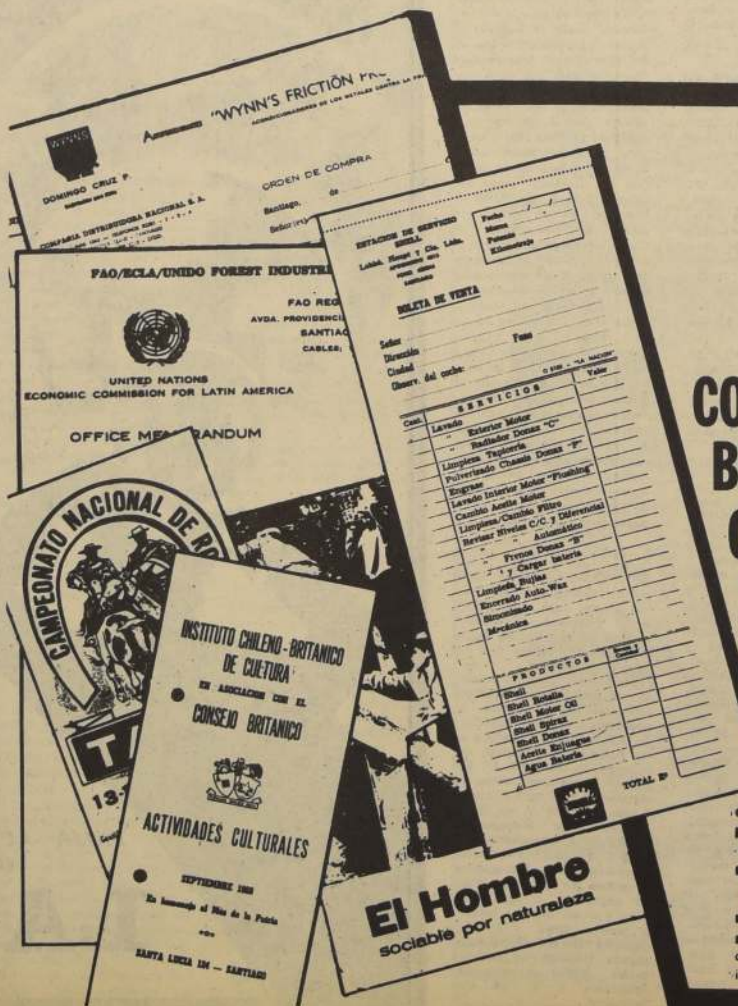
EN EL PAIS DE LOS GRANDES, ERASE UNA VEZ UNA NIÑA...



aseguremonos que el pequeño sea "Grande" mañana

sns

difusión



La calidad de sus impresos es el rostro de su Empresa

COMIENCE BUENOS NEGOCIOS CON BUENOS "IMPRESOS"

Los impresos que Ud. envía, como facturas, folletos, circulares o incluso sus propias cartas, reflejan la imagen de su negocio. Si sus impresos están bien hechos, bien diseñados, ello indica que su Empresa es cuidadosa, moderna y bien organizada. Los Talleres Gráficos "La Nación" producen la mejor impresión, porque utilizan la maquinaria más moderna y cuenta con diseños de profesionales.

consulte a

TALLERES GRAFICOS LA NACION

sobre: Papel carta, sobres, folletos, formularios, afiches, tarjetas de Kardex, carpetas, facturas, volantes, calendarios, etiquetas, periódicos, y revistas para industrias e instituciones, etc.

CINES DEL CENTRO

AUDITORIO. Inst. Chileno Soviético de Cultura. Ejército 57 (89644) 19.30 hrs. "Pantomimas" y "Estudio en blanco y negro".

ASTOR. Estado 257. Tel. 392112. Rot. desde las 13 hrs. "Esposas de Médicos". May de 18.

BANDERA. Bandera 76. Tel. 714403. Desde las 10 hrs. El Satánico Dr. No. May de 14.

CITY. Agustinas 1022. Tel. 66687. Desde las 10.50 hrs. "La Araucana". Menores.

CENTRAL. Huérfanos 930. Tel. 33555. Desde las 10.30 hrs. Historia de Amor. May de 14.

CERVANTES. M. Cousiño 134. Tel. 381894. Desde las 11 hrs. El Salado del Miedo. May de 15.

CINE ARTE U.C. Alameda 340. Descanso.

CINELANDIA. Puente 540. Tel. 67932. Desde las 13 hrs. Qué se le dice a una Dama Desnuda. El Príncipe sin Palacio.

CAPRI. Monjitas 825. Tel. 392414. Desde las 10 hrs. Quemada Noche sin Fin.

CONTINENTAL. Plaza Buñes 41. Tel. 60735. Desde las 14 hrs. El Día Que Me Quieras. Menores.

DUCAL. Agustinas 777. Tel. 35375. Desde las 10.50 hrs. La Busca de la Felicidad. May de 18.

ESPAÑA. Estado y Huérfanos (398488) 13.45; 15.45; 17.45; 19.45 y 22 hrs. Marineros sin brujula.

FLORIDA. Estado 226. Tel. 34289. Desde las 11 hrs. Corazón Ardiente. May de 21.

GRAN PALACE. Huérfanos 1176. Tel. 60082. A las 15. 18.45 y 22 hrs. El Hombre Inolvidable. Menores.

HUELEN. Huérfanos 779. Tel. 31603. Desde las 11 hrs. La Usurpadora. May de 21.

HUERFANOS. Huérfanos 930 (36707) Desde las 11 hrs. El poema de las danzas.

IMPERIO. Estado 215. Tel. 397960. Desde las 10 hrs. La Matraca. May de 21.

KING. Huérfanos 840. Tel. 32838. Desde las 10 hrs. Mi Tío Benjamin. May de 21.

LIDO. Huérfanos 680. Tel. 34366. Desde las 13.30 hrs. La Hija de Ryan. May de 18.

LUXOR. Bandera 236 (84688) Desde las 11 hrs. La fuente de la doncella.

MAYO. Monjitas 879. Tel. 391201. Desde las 10 hrs. Espionaje en Hong Kong. May de 18.

METRO. Bandera 141 (61570) Desde las 10.30 hrs. Cuando es preciso ser Hombre. May 18.

NILO. Monjitas 879. Tel. 392078. Desde las 10 hrs. Los Neuróticos del sexo. May de 21.

PACIFICO. Huérfanos 1147. Tel. 62921. Desde las 10.30 hrs. Mi Mariño es Mío y lo Mato Cuando Quiero.

PLAZA. Compañía 1068. Tel. 34714. Desde las 10 hrs. Los Neuróticos del Sexo. May de 21.

REAL. Compañía 1068. Tel. 65555. Desde las 11 hrs. El Día que me Quieras. Menores.

REX. Huérfanos 735. Tel. 31144. Desde las 11 hrs. El Amo de las Islas. May de 14.

RIO. Monjitas 743. Tel. 33550. Desde las 11 hrs. Simplemente María. El Último Cuplé.

RITZ. San Antonio 50. Tel. 380613. Desde las 11 hrs. La Mujer del Cura. May de 21.

RIVIERA. D. Cervantes 802. Tel. 36093. Desde las 13 hrs. Diario de una Esposa Desesperada. Último Verano.

ROXY. Huérfanos 1055. Tel. 80809. Desde las 10 hrs. Diario de una esposa Desesperada. Último Verano.

SAN MARTIN. B. O'Higgins 776. Tel. 35357. Desde las 11 hrs. El Príncipe sin Palacio. Qué se le dice a una dama desnuda.

SANTA LUCIA. A. B. O'Higgins-San Isidro. Tel. 64718. A las 15. 18.30 y 22 hrs. "Tora, Tora, Tora" Menores.

SANTIAGO. Merced 829. Tel. 32888. Desde las 11 hrs. "Cuando los Dinosaurios dominaban la Tierra". May de 14.

SAO PAULO. Merced 772. Tel. 394976. Desde las 11 hrs. "La Fuente de la Doncella". May de 21.

TIVOLI. Huérfanos 757. Tel. 30611. Desde las 11 hrs. "Yo Soy la Ley". May de 18.

TOESCA. Huérfanos 1313. Tel. 711562. Desde las 13 hrs. Cuento caso probable. Hotel Internacional.

VICTORIA. Huérfanos 827. Tel. 30021. Desde las 11 hrs. "Los Neuróticos del Sexo". May de 21.

WINDSOR. Moneda 1035. Tel. 89761. Desde las 10.50 hrs. "Monty Walsh". May de 14.

YORK. Ahumada 166. Tel. 66687. Desde las 10.45 hrs. "La Extraña pasión de un mánido". May de 18.

SUS PROGRAMAS MAS NOTICOS EN UN GELOSO

Distribuidores autorizados a través de todo el país.

En Santiago, **TELEMUNDI**

GARANTIA Y SERVICIO TECNICO PERMANENTE DE FABRICA.

TV CHILE

13.30 APERTURA
14.00 ESTUDIO DOS
14.30 CHILE A LA VISTA
14.35 NOTICIERO
14.55 LOS FABULOSOS CEN
15.25 ANECDOTARIO MUSICAL, con Jorge Dahm
15.50 GENTE
16.05 CHEYENNE

17.00 REINO SALVAJE
17.30 PIM PON
18.00 MUSICA LIBRE
18.25 LARGOMETRAJE
"Sansón y la reina esclavizada", con Pierre Brice y Alan Steel

20.10 TAMBIEN SUCEDE
20.15 CRIMEN Y CASTIGO
20.40 LOS GALENOS
21.30 BALMACEDA
21.55 TV TIEMPO WELLA
22.00 NOTICIERO
22.30 TELETEATRO NACIONAL
"La Machi", dirige Rodolfo Tosto
23.30 NOTICIERO Y CIERRE

17.25 NOTICARIO
17.30 EL VOLANTIN
Hoy, Títeres
Dibujos Animados
Deportes

18.30 EL LLANERO SOLITARIO
19.00 PROYECCION 25
Programa FECH

19.30 MISTERIOS DEL MAR
20.00 NOTICARIO
20.05 SIMPLEMENTE MARIA
Con Sabu Kamath, Elvira Travesi, Braulio Castillo, Ricardo Blume

21.00 CHILE TV
Conducción: Boris Hardy
21.30 NUEVE DIARIO 71
22.10 El Juego de la Verdad
Moderador: Igor Entrala
23.10 MUSICA EN LA NOCHE
23.40 NOTICARIO
23.45 CIERRE

9.15 Literatura
El Alcalde de Zalamea
14.00 Pasado Meridiano
Teletarde con Mirella Latorre y Julio Pérez
Centro de Práctica y Asistencia Jurídica de la Facultad de Derecho U. Católica
Teleserie Mexicana: "Rosario"
Teleserie "La Pendiente"
Literatura con Hugo Montes
Sucesos Policiales con Edgar Wallace

Programa Juvenil
Los Picapiedras
17.27 Rud and Reddy
18.00 Tarde en el Cine: "Pare, Mire, y Ría con Los Tres Chiflados"
Teleserie Mexicana "La Constitución"
El Sapo y La Culebra
20.20 El Tiempo
20.30 JULIA
20.58 Juan en Sociedad
21.30 Teletrece con Pepe Abad y Pepe Guixé
Comentarios de José María Navasal
22.15 La Gran Jornada
22.20 Canciónísima

Cartelera de CINE

NORMANDIE. Alameda 139. Tel. 392749. Desde las 13 hrs. "Cualquiera puede ganar los millones de San Sebastián".

SECTOR NUÑCA PROVIDENCIA VITACURA

ANDES. Avda. Irazábal 1435. Tel. 43811. Desde las 14 hrs. El Padreco. El Ángel Amor Ayúdame

CALIFORNIA. Irazábal 1568. Tel. 498061. A las 16.30, 18.45 y 22.15 hrs. "Los Neuróticos del Sexo". May de 18

DANTE. Washington 26. Tel. 494359. A las 16. 19 y 22 hrs. "El amor es así". May de 21

EGANA. Plaza Egana Tel. 271026. Desde las 15 hrs. El Gran desfile del circo. La gran guerra patria. Festival de dibujos animados

EL GOLF. Apoquindo 3368. Tel. 480046. A las 16. 19.15 y 22 hrs. "Los Neuróticos del Sexo". May de 21

HOLLYWOOD. Irazábal 2900. Tel. 42389. Desde las 13 hrs. La Venganza es mía, O'Fangacero. El hombre propone, la mujer dispone

LAS CONDES. Apoquindo Noruega. Tel. 484067. A las 15.30, 19 y 22.15 hrs. "Esposas de Médicos". May de 21

LAS LILAS. E. Yáñez - J. de Dios V. Tel. 431160. A las 16. 19 y 22 hrs. "La Araucana". Menores

LO CASTILLO. Vitacura. Tel. 481981. A las 15.30, 19 y 22.30 "En busca de la Felicidad". May de 18

MARCONI. (42867) 16 y 19 hrs. Los hermanos Kelly. 22 hrs. El rostro

MACUL. (213418) Descanso

ORIENTE. P. de Valdivia 099. Tel. 41345. A las 16.30, 19 y 22 hrs. "Un día Claro se ve Hasta Siempre"

P. DE VALDIVIA. P. de Valdivia-Bilbao. Tel. 43948. A las 16. 19 y 22 hrs. El Satánico Dr. No. May de 14

VERDI. P. de Valdivia 5273. Tel. 499704. Desde las 14 hrs. Invasión siniestra. Enigma de la muerte. Abandonados en el Espacio

AMERICA. Nuble 390. Tel. 52443. Desde las 14 hrs. El Amor se paga con la muerte. El Lápir Peroido. Frenesi de Verano

ESMERALDA. San Diego 1035. Tel. 64303. Desde las 13 hrs. La Venganza es Mía. O'Fangacero. El Hombre propone y la Mujer Dispone

GRAN AVENIDA. Gran Avenida 4830. Tel. 52163. Desde las 14 hrs. Monty Walsh. May de 18

SUR. San Diego 935 (61254). Desde las 13 hrs. Los felinos. La revolución de los Inconformes. El Sindicato del Crimen

IMPERIAL. San Diego 1344. 561112. Desde las 14 hrs. Aeropuerto. Shane, el Desconocido. Un Tiro en la Noche

LIRA. Pintor Cicarelli 293. Tel. 511704. Desde las 14 hrs. Muerto Viviente. El Hombre Marcado. El Puerto Del Infierno

MISTRAL. San Diego 279. Tel. 63994. Desde las 13 hrs. Las Explotadoras. Candidato al Infierno. 90 Minutos después de la medianoche

MODERNO. Gran Avda. 6544. Tel. 581782. Desde las 14 hrs. El Engaño. El Avión de los Condenados. El Espectáculo Más Grande del Mundo

ROMA. San Diego 230. Tel. 67258. Desde las 14 hrs. Borsalino. Los 6 Inevencibles. Aventurero del Pacífico

MONACO. 10 de Julio - A. Prat. Tel. 382845. Desde las 13 hrs. Carta a Carta con el Diablo. Dos Truces a Danger. Paso Operación Tiburón Blanco

SAN DIEGO. San Diego 612. Tel. 81093. Desde las 14 hrs. Ana de los Mil Dias. La Rosa Sangrienta. Los Butires Tienen Hambre

SAN MIGUEL. Avda. Euclides 1202. Tel. 51263. Desde las 14 hrs. Ana de los Mil Dias. La Rosa Sangrienta. Los Butires Tienen Hambre

MAIPO. San Pablo 4251. Tel. 731982. Desde las 14 horas. El espectáculo más grande del mundo. La leyenda de la ciudad sin nombre. En busca del estabón perdido

LO FRANCO. Carrascal 4528. Desde las 13 horas. Catalina La Grande. La Mujer que no quería morir

SECTOR SAN PABLO-ALAMEDA-ESTACION-BRASIL

O'HIGGINS. San Pablo 2281. Tel. 86929. Desde las 13 horas. Demasiados pillos. Historia de 3 amores. María Isabel

SECTOR QUINTA NORMAL

IDEAL CINEMA. Mapocho 4117. Tel. 713384. Desde las 14 hrs. Forastero en Paso Bravo. Superargo el Inevencible. Una Cuerdia y un Colt

ALAMEDA. (91254) Desde las 12.30 hrs. En busca del estabón perdido. El circo más grande del mundo. La leyenda de la ciudad sin nombre

ALCAZAR. Avda. Brasil 373. Tel. 80122. Desde las 14 horas. Primavera en otoño. El ángel Amor ayúdame

BLANCO ENCALADA. Blanco Encalada 2820. Tel. 91787. Desde las 14 horas. Aeropuerto. Shane el desconocido. Un tiro en la noche

ALESSANDRI. Alameda 2987. Tel. 86848. Desde las 11 horas. Te mataron por un dólar. Mayores de 18

CARRERA. Desde las 13 horas. Cara a cara con el Diablo. 2 truces a Danger. Pasos. Operación Tiburón Blanco

COLON. San Pablo-Maipo. Tel. 733146. Desde las 14 horas. Guerra entre contrabandistas. Acusado en falso. La muchacha y el general

MINERVA. San Pablo 3230. Tel. 733342. Desde las 13 horas. Un tiro en la noche. Shane el desconocido. Aeropuerto

MONUMENTAL. Alameda 3943. Tel. 791345. Desde las 14 horas. Una cuerda, un colt. Forastero en Río Bravo. Superargo Inevencible

SECTOR INDEPENDENCIA-VIVACETEL-SALTO

VALENCIA. Plaza Chacabuco. Tel. 370288. Desde las 14 horas. Los 6 Inevencibles. El aventurero del Pacífico. Borsalino

LA PALMILLA. (773185) Descanso

NACIONAL. Independencia 801. Tel. 370594. Desde las 13 horas. Forastero en Paso Bravo. Una cuerda un colt. Superargo el Inevencible

CINES COMUNALES

MAIPO. (Maipo) Desde las 15 hrs. La mano asesina. Una serpiente estupefacta

NACIONAL. Puente Alto. Desde las 14 horas. Diablos en la batalla. Un tiro en la frente

DIANA. (Cartagena). Desde las 15 hrs. Cristina Guzmán. Entre el deseo y la muerte

PLAZA. (Puente Alto). Desde las 15 hrs. Lil, mi adorable esposa. El círculo rojo

PLAZA. (Talagante) Descanso

MUNICIPAL. (San Bernardo). Desde las 14 hrs. Esa mujer. Volo más fusil

TEATROS

ANTONIO VARAS. Morande 25 (61200) Dpto. de teatro de la U. de Chile. 19 hrs. "El jardín de los cerezos" de Anton Chejov

CAFE CONCIERTO NAHUEL CLUB. Agustinas 540. Grupo Lobo. Descanso

CARPA ALAMEDA. Alameda 1461. Tel. 60778. Circo Alemán Bismarck. 18.40 y 21.40 hrs.

CAUPOLICAN. San Diego 840. Tel. 85912. Nuevo Circo Las Águilas Humanas 1971. A las 18.40 y 21.40 hrs.

LA COMEDIA. Merced 349. Tel. 391523. Ictus. Descanso

MARU. Huérfanos 786 (397907) Cia. de Lucio Corboba y Oliveri. Tequila. Descanso

MONEDA. Moneda 920. Tel. 715451. Cia. de Américo Vargas y Pury Durante. A las 19.15 hrs. "El general vive en la copa de un árbol", de Peter Ustinov

MUNICIPAL DE LAS CONDES. Av. Apoquindo 3384 (480531) Cia. de Marcelo Romo y Tennyson Ferrada. 19.15 hrs. "El Sabueso", de Anthony Shaffer

OPERA. Huérfanos 837 (30176) Cia. de revistas. Bim Bam Bum. A las 19.21.40 y 23.15 hrs. "Nacionalizamos las minas"

PETIT REX. Huérfanos 735 (31143) Cia. de Los Cuatro. 19.30 hrs. "El embajador", de Isabel Allende

TALIA. San Diego 246 (66792) Taknos. 19.15 hrs. "Escucha de las mujeres" de Molire

TEATRO DEL ANGEL. San Antonio 265 (33605) Teatro de Ange. 19.30 hrs. "La manta religiosa", de Alejandro Siverking

LA COMEDIA. Merced 349 (391523) Ictus. 19 hrs. "El cepillo de dientes" de Jorge Díaz

¡Me muero de ganas de estar contigo!

la Coneja

Se Termina la Temporada de Mariscos 1971

A Pedido de Nuestra Clientela

Establecimientos Mervilles

Se Complace en Ofrecer su

ULTIMO CURANTO 1971

PROXIMO VIERNES 3

NO OLVIDE

PARA SERVIRSE UN AUTENTICO CURANTO. SOLU

ESTABLECIMIENTOS MERVILLES

RONDIZZONI * 2084

ATENCION DE LOS PROPIOS MERVILLES

El incendio debe ser evitado

campaña de Prevención

COMISION NACIONAL DE SEGURIDAD DE LOS INCENDIOS

El trago del estribo

El alcohol anula su capacidad para conducir

LOS DEPORTISTAS SABEN APRECIAR LAS CUALIDADES DE

teefix.

ETIQUETA AZUL CEYLAN

PIDALO EN TODAS PARTES

DA LA VUELTA AL MUNDO

APETECIDO POR SU FRAGANCIA Y SABOR - Apreciado por su rendimiento mayor

SUPERMERCADOS AUTOSERVICIOS ALMACENES ROTISERIAS FUENTES DE SOPA

RADIO CRUZ DEL SUR ESTARA DIRIGIDA A LOS TRABAJADORES

RADIO CRUZ DEL SUR sigue sin una solución concreta. Hace ya una semana que esta emisora está dirigida por sus trabajadores. Se espera que en el curso de esta semana se arregle el conflicto mediante una intervención decretada por los servicios permanentes del Estado.

Como ya es de conocimiento público, Radio Cruz del Sur era manejada por la Democracia Cristiana y además la pertenecía. También se sabe que a los trabajadores no se les pagaba desde hace tres meses, como es de suponer, tenían deudas con las Cajas de Previsión desde el año 1969. Entre otras cosas irregulares estaba la dramática situación de varias personas que trabajaban sin contrato desde hace años y, para qué seguir, se debía la cuenta del teléfono, motivo por el cual lo cortaron. Impuestos internos, Chilactra.

Los trabajadores dejaron bien en claro que la emisora nunca fue tomada, se trata de otra cosa. "La radio está dirigida por sus trabajadores", agregaron ellos.

Es más, no se le ha negado la entrada a los dos ejecutivos. Ellos hicieron su aparición dos veces para retirar documentos, eso sí, acompañados por Carabineros, ya que de otra manera no se les permitía retirarlos. Entre las cosas que sacaron se encuentran documentos, libros de cuentas y todo aquello que pudiera ser usado en su contra. El retiro de estos documentos fue perfectamente inventariado por los propios trabajadores.

QUE HAGAN LO QUE QUIERAN

"Que hagan lo que quieran pareciera ser el pensamiento de los "mandamases" de la Cruz del Sur, ya que no asistieron a la cita del Ministro del Trabajo para llegar a un arreglo con los trabajadores.

La verdad es que se han he-

cho humo. No quieren saber nada de nada, el barco se hundió y como ratas se arrancaron.

UN SINDICATO FIRME

Desde el comienzo tomó el asunto en sus manos el Sindicato de Radio Operadores, el que ha sabido defender los intereses de los trabajadores en todo momento, realizando todas las gestiones desde un punto de vista gremial y no político.

Este sindicato está formado por René Zamora, Manuel Oliva, Amado Felipe, Oscar Oyane del y Edmundo Laude.

IGUAL PROGRAMACION

En cuanto a la programación, los trabajadores de Radio Cruz del Sur, informaron que continuaba igual, respetando los compromisos anteriormente contraídos.

Las únicas modificaciones son las que se refieren a los libretos interpretativos. Entre otras cosas, contaron que habían cambiado los temas "Cómeme perro" y "Y con brotes de mi

siembra". Los nuevos títulos son "Págame Jaime" y "Y con brotes de mi suelo".

Informaron también que la emisora, en caso que quedara en manos de ellos, pasaría a ser una emisora de los trabajadores y para el trabajador, slogan que tienen desde que comenzaron a dirigirla.

Una vez que termine el conflicto se reestructurará totalmente la programación, basándola exclusivamente en programa dirigidos a la comunidad. En ningún caso dejará de ser comercial pues no se puede ser, pero esa actividad será realizada sin fines de lucro, solamente para financiar la radio.

También existen pequeños comerciantes que muchas veces no saben donde avisar, Radio Cruz del Sur los invitará a hacerlo.

Actualmente no hay departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

"OLEAJES" UNA AUDICION PARA LOS MAULINOS

HUIDO DE OLAS, luego la brisa y las gaviotas. La música hace su aparición después. El ambiente está creado. Los ánimos dispuestos. Todo aquello sugiere el título de la audición dominiguera de radio Nacional de 9 a 10 de la mañana: "OLEAJES".

Un programa para los maulinos, escritos y animados, por un maulino. Arturo Ilufi Coloma, profesor del Departamento de Cultura y Publicaciones del Ministerio de Educación es quien creó esta audición, saliendo al aire por primera vez un domingo 8 de agosto de 1963.

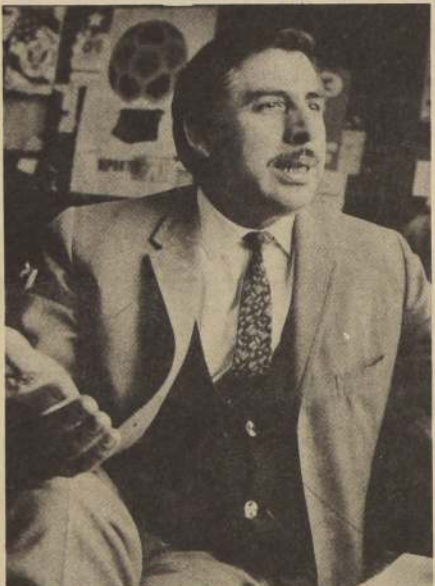
Ilufi fue el encargado de hacer realidad el sueño de muchos hijos de la provincia de Maule, de difundir su música, problemas, adelantos y tradiciones de su región al mismo tiempo que sirviera de nexo entre todos los maulinos repartidos a lo largo de Chile.

En un comienzo fue muy poco conocido, con el correr del tiempo la gente se ha ido interesando en "Oleajes", llegando al punto que cuenta con seguidores que, ni siquiera tienen parientes en Constitución.

Mediante el programa se realizan los contactos necesarios para ayudar a los maulinos a solucionar problemas de la provincia, también se han realizado varias campañas, las que han estado orientadas especialmente a contribuir en la equipación de escuelas rurales.

Algo realmente interesante es el flash que domingo a domingo se envía desde la provincia. Sin 10 minutos, exclusivamente dedicados a ella. Mediante un relato poético se da a conocer el estado del tiempo. También se informa de las principales noticias acontecidas allí durante la semana.

"Oleajes" dura una hora. Mediante una columna vertical, datos sobre las provincias, se van contando relatos e historias, entrelazadas con música chilena.



ARTURO ILUFI: "Esta audición es el punto de encuentro de maulinos".

CONVERSANDO

"¡Hola, que tal!"

"Hola Marcelo Rossi, tanto tiempo..."

"Sí, he estado trabajando duro. ¿Sabes, sacó mi cuarto single. Esta vez en sello Philips."

"¿Qué temas?"

"Siempre en la onda de canciones 'orejas', es decir, pegajosas. Uno es de Carlos Alegría Juan Carlos Gil. 'Me permite acompañar' y el otro es de Ernesto Rencoret. 'Tú, tú, tú me quieras'."

"¿Qué has hecho en todo este tiempo?"

"Realicé una gira por el norte. Próximamente parto en otra que tomará norte y sur del país."

"¿Y te ha ido bien..."?

"Sí, no me puedo quejar."

"¿Otros planes?"

"Una serie de shows en distintas partes, en Puente Alto."

Parral, San Bernardo y otros lugares."

"¿Otras actuaciones?"

"Solamente en canales de televisión, en los tres. En el 13, en Sábados Gigantes. En el 9, en 'Sábados, en el 9' y en el 7, en 'Tugar, Tugar salir a bailar' y 'Póngale el hombro'."

"¿Boites?"

"No, yo no actúo en boites."

"¿Prejuicios?"

"No, de ninguna manera, sólo que pagan muy poco, no me conviene."

"¿Cuánto es, más o menos?"

"Trecientos mil pesos. En las presentaciones que cumpla en estos shows donde voy por mi cuenta me pagan sobre mil escudos."

"¿Cómo se ve estás dedicado a ganar?"

"No es mucho, pero me alcanza."



MARCELO ROSSI: "No voy a las boites porque pagan poco".



Los trabajadores de Radio Cruz del Sur (21 personas) esperan que pronto se solucione su problema para comenzar una reestructuración que hará de esta emisora una radio para los trabajadores.

UN NUEVO GRUPO SE SUMA A "ARTE PARA TODOS"

LA ACTIVIDAD EXTENSIONAL DE "ARTE PARA TODOS" cumplirá en los cinco primeros días de este mes con nuevas fechas de actuación en diferentes poblaciones y recintos, todos los cuales reciben con gran satisfacción el programa artístico cultural que está ofreciendo la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y Escénicas de la Universidad de Chile.

Cabe señalar que un nuevo conjunto se ha incorporado desinteresadamente en esta labor. Se trata del Conjunto Folklórico "SODIMAC", dirigido por Oscar Quiroz, y que es parte del "Coro Sodimac", cuya dirección coral corresponde a Vicente Bianchi.

Esta agrupación coral-folklórica está compuesta exclusivamente por trabajadores de la cooperativa de ese mismo nombre. El conjunto ha efectuado giras por las sedes dependientes de la misma Empresa.

Esta semana las actuaciones serán las siguientes:

CORO DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE — Coro de Cámara. 19.30 hrs. Hoy. Población "Teniente Marino".

CONJUNTO FOLKLORICO "SODIMAC" — Instituto de Educación Física. 19.00 hrs. Hoy miércoles. Sala de la Reforma (Compañía 1264).

BALLET "JUVENTUD" — 19.00 hrs. Mañana jueves. Escuela Cultural Popular "Pedro Aguirre Cerda".

CONJUNTO FOLKLORICO "SODIMAC" — 19.30 hrs. Mañana jueves. Población "Teniente Marino".

ORQUESTA SINFONICA JUVENIL — 18.00 hrs. Viernes 3. Vía "Concha y Toro".

CORO QUIMICA INDUSTRIAL DE LA U.T.R. — 11.00 hrs. Domingo 5. Penitenciaría de Santiago.



CORO Y CONJUNTO FOLKLORICO SODIMAC se han unido a "Arte para todos", colaborando gratuitamente en su plan de extensión cultural y artística.

COMENZO EL BALLET EN EL MUNICIPAL

SE INICIO LA TEMPORADA oficial 1971 del Ballet Municipal de Santiago. En esta primera función se pusieron en escena las obras "Dulce Juventud", con música de Leonard Bernstein y coreografía de Carlos Reyes, la pieza "Bacanal", que corresponde al segundo cuadro del tercer acto de la ópera "Sanson y Dalila", con música de Camille Saint Saens y coreografía de Paco Mairena, y la obra "Don Juan", con música de Gluck y arreglo coreográfico de Alfonso Piñero.

El Ballet Municipal, bajo la dirección de la maestra rusa Genovate Sabalaukaite, cumplirá 16 presentaciones en la presente temporada, con funciones los días miércoles, con los auspicios de la Corporación Cultural de Santiago.

Los programas se irán repitiendo los días sábados, en funciones populares destinadas a llevar esta manifestación artística a los sindicatos, gremios en

general y estudiantes de todos los niveles.

"Dulce Juventud" es un ballet de estilo neoclásico, en el cual se pueden apreciar los distintos estados anímicos de la juventud. "Bacanal" relata la forma en que los filisteos celebran sus victorias sobre los hebreos, y "Don Juan" proviene de Gaspar Angiolini, quien en el siglo XVIII se había creado un nombre como bailarín, coreógrafo, escritor y también como compositor de ballet.

EMPEZARON LAS CLASES DE CINE EN LA CATOLICA

Agustín Cardemil, profesor de la Escuela de Artes de la Comunicación de la Universidad Católica, y Kerry Oñate, jefe de Investigación del Departamento de Cine de la Universidad de Chile, ofrecerán un curso teórico y técnico sobre cine, el que tendrá una duración de aproximadamente dos meses.

Las clases comenzaron ayer. La etapa técnica comprende aspectos relacionados con la historia del cine: sus tendencias expresionistas, surrealistas, realistas y neorealistas; el análisis de los principales auto-

res (Griffith, Eisenstein, Renoir, Welles, Visconti, Fellini, Antonioni, Bergman, Godard, Buñuel); las diferencias entre cine directo, cine político y la realidad del cine chileno.

En la etapa técnica se enseñará al alumno la composición del cuadro, posiciones de la cámara, movimiento y ritmo de imagen y compaginación.

El curso será complementado con la exhibición de ocho filmes clásicos de la historia del cine.

Para los interesados, todo clase de informaciones y matrícula pueden obtenerlas en Huérfanos 1117, tercer piso, oficina 318.

PRIMERA OLIMPIADA POBLACIONAL

Gran auge está tomando la PRIMERA OLIMPIADA POBLACIONAL que organiza Radio Corporación y revista de los Trabajadores Jóvenes. Son numerosas las Juntas de Vecinos ya inscritas, y eso es importante, ya que este evento pretende formar conciencia de que con el trabajo colectivo los propios pobladores pueden ir mejorando su standard de vida.

Para una mejor información, cada Junta de Vecinos que participa en las OLIMPIADAS POBLACIONALES es la que designa sus representantes en las diferentes competencias. NO SE ACEPTAN INSCRIPCIONES INDIVIDUALES PARA COMPETENCIAS SEPARADAS.

Las competencias que desarrollarán estos pobladores son: plantación de árboles y habilitación de áreas verdes; saneamiento ambiental; competencia de tejedoras; concurso de pintura infantil; campeonato de Baby-Fútbol, donde deben conseguir que un artista profesional integre su equipo-Exposición Laboral con el trabajo de los Centros de Madres que están dentro de esa Junta de Vecinos, y un Festival de la Canción Juvenil y adul-



EL NUEVO "DUO COIRON" ENTREGARA UN CANTO OPTIMISTA

● Nuevamente unidos Valericio Leppe y Eladio López, ex integrantes del Quelentaro. Luego ofrecen su creación titulada "Tamarugo y Hierba Buena".

Valericio Leppe aparece de improviso y siempre tiene noticias. Es hombre inquieto y por lo tanto siempre estará creando algo. ¿Qué hace por estos días?

— He restituido el Duo Coiron y además he terminado una investigación sobre el origen de las culturas americanas.

— ¿Cómo se ha llamado el trabajo...?

— En busca del origen.

— ¿Será publicado...?

— Lo editará Quimantú.

— ¿Qué misión tiene el trabajo...?

— Entregar la razón de por qué el hombre canta. De dónde viene ese canto. Cuál es su origen.

— ¿Dónde está realizado ese trabajo...?

— Casi todo en el Perú y norte de Chile y Argentina. Es una investigación sobre las viejas culturas.

— ¿Y qué pasa con el Duo Coiron...?

— Obediendo a una inquietud, a una necesidad del pueblo muchas veces me preguntaba y qué pasa con el Coiron. ¿Es que he decidido volver con ese dúo?

— ¿Quién estará dando vida al Nuevo Duo Coiron...?

— El antiguo primera guitarra, y segunda voz del Quelentaro, Eladio López.

— ¿Cuál será el primer trabajo...?

— Tamarugo y Hierba Buena.

— ¿Qué significa este trabajo...?

— La muestra de dos aspectos de la música nuestra: Norte y Centro.

— ¿Hay investigación en este trabajo...?

— Hay creación e investigación. Lo relacionado con el norte es un cuento de la zona.

ELADIO LOPEZ

Nació en Talca. Siete años guitarrista. Integrante del Quelentaro y varios conjuntos aficionados.

— ¿Qué estabas haciendo qué no se te vela?

— Trabajo en Endesa y estaba en terreno, totalmente alejado del mundo artístico.

— ¿Realizaste investigación folklórica...?

— Solamente me dediqué a crear.

— ¿No le tienes miedo a la responsabilidad: el primer Coiron fue muy bueno...?

— Confío que habiendo estado junto con Valericio en otro conjunto me servirá para complementarnos bien. Ahora creo que ensayando, no se puede desentonar.

Valericio Leppe y Eladio López son taquinos. Hablan con el mismo acento. Tienen las mismas inquietudes. No fallarán. Estamos seguros. El Nuevo Coiron nos trae un canto optimista de la tierra.

MIRAFLORES 631 2º Piso • SAN DIEGO 905

